

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 22 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1990

(90/C 324/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.30 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Martin γνωστοποιεί ότι ήταν παρών στη συνεδρίαση της προηγούμενης, παρότι το όνομά του δεν αναγράφεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— Η δ. McIntosh που επανέρχεται στην απόφαση του Κοινοβουλίου που λήφθηκε με πρόταση του Διευρυνθέντος Προεδρείου να διεξαχθεί «συγκεντρωτική» ψηφοφορία στο τέλος της συζήτησης επικαίρων (μέρος I, σημείο 16) υπογραμμίζει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο έχει αναλάβει εν προκειμένω αρμοδιότητα που ανήκει στην Επιτροπή Κανονισμού, και ζητεί την αναστολή της απόφασης αυτής μέχρις ότου αποφασίσει η Επιτροπή Κανονισμού (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το ζήτημα αυτό έχει παραπεμφθεί στο Διευρυνθέν Προεδρείο ήδη από χθες, δηλώνοντας επίσης ότι το Σώμα έχει αποφασίσει).

— Ο κ. Pannella που επισημαίνει καταρχήν σφάλμα στην ιταλική έκδοση των ΣΠ όσον αφορά την ιδιότητα του κ. Andreotti (μέρος I, σημείο 12) και ότι, επίσης, θα πρέπει να συμπληρωθεί το 2ο εδάφιο του σημείου αυτού με την προσθήκη των λέξεων «και τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ενόψει των διακυβερνητικών διασκέψεων» θα επιθυμούσε επίσης η παρέμβασή του που έγινε στο σημείο 16 στο πλαίσιο της ερώτησης της δ. McIntosh να συμπληρωθεί με την προσθήκη των λέξεων «... που θεωρεί ότι η ψηφοφορία που θα διεξαχθεί είναι άκυρη» (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι στη γαλλική έκδοση των ΣΠ, αποδίδεται στον κ. Andreotti η ορθή ιδιότητα, και ότι, εξάλλου, δεν άκουσε τον κ. Pannella να αναφέρει τα όσα θα επιθυμούσε να προστεθούν στην παρέμβασή του στο σημείο 16).

— Η κ. Veil που υπογραμμίζει ότι κάθε πρόταση που αποβλέπει στην τροποποίηση του Κανονισμού συνεπάγεται παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού για την εξέταση του ζητήματος και ότι η διαδικασία που ακολουθήθηκε χθες είναι ως εκ τούτου απαράδεκτη προτείνει να συνεδριάσει η Επιτροπή Κανονισμού σήμερα το πρωί για να εξετάσει το ζήτημα αυτό (Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής και δηλώνει ότι θα διαβιβάσει όλες τις παρατηρήσεις που έγιναν στο Διευρυνθέν Προεδρείο για την επανεξέταση του ζητήματος).

— Ο κ. Killilea που επανέρχεται στην παρέμβασή του με στόχο τον κ. Cox (μέρος I, σημείο 1) επισημαίνοντας ότι δεν ελπόκειτο για προσωπική επίθεση.

— Ο κ. Cox για την παρέμβαση αυτή.

— Ο κ. Patterson που, επανερχόμενος στην αίτηση της κ. Veil, της προηγούμενης, για την παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού του ζητήματος των συγκεντρωτικών ψηφοφοριών, δηλώνει ότι δεν αντιλαμβάνεται για ποιο λόγο παραπέμφθηκε το ζήτημα στο Διευρυνθέν Προεδρείο ούτε και για ποιο συγκεκριμένο θέμα ζητεί να μάθει πότε θα συνεδριάσει το τελευταίο και εάν θα συζητηθεί το θέμα της ενδεχόμενης παραπομπής στην Επιτροπή Κανονισμού θεωρεί ότι η διαδικασία που ακολουθήθηκε δεν είναι νομότυπη και ότι θα έπρεπε να είχε παραπεμφθεί το θέμα αμέσως στην Επιτροπή Κανονισμού μόλις το ζητούσε ένας βουλευτής.

— Ο κ. Prag που θεωρεί και αυτός ότι η παραπομπή του ζητήματος στο Διευρυνθέν Προεδρείο είναι εσφαλμένη απόφαση και τονίζει ότι ο Κανονισμός δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνον στο πλαίσιο της τήρησης των κανόνων που καθορίζονται από αυτό.

— Ο κ. Donnelly που, αναφερόμενος στην αίτηση που είχε υποβάλει πριν από την ψηφοφορία επί των εκθέσεων του, ζητώντας οι τέσσερις δηλώσεις της Επιτροπής να περιληφθούν ως παραρτήματα στα συνοπτικά πρακτικά, διαπιστώνει ότι δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο και ζητεί ναπραχθούν τα δέοντα (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τα κείμενα αυτά περιλαμβάνονται στα πλήρη πρακτικά των συζητήσεων).

— Ο κ. Ford που ζητεί το Σώμα να περάσει στην εξέταση της ημερήσιας διάταξης.

— Ο κ. Graefe zu Baringdorf που ζητεί, λαμβάνοντας υπόψη τις διαμαρτυρίες που εκφράζονται εν αναμονή της γνωμοδότησης της Επιτροπής Κανονισμού, να εφαρμοσθεί σήμερα (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο ασκών την Προεδρία δεν μπορεί παρά να σεβαστεί τις αποφάσεις του Σώματος).

— Ο κ. Gollnisch, καταρχήν για προσωπικό του θέμα (διακόπτεται από τον κ. Πρόεδρο που θεωρεί ότι η παρέμβασή του δεν αφορά προσωπικό ζήτημα), έπειτα για να υποστηρίξει την παρέμβαση της κ. Veil και ζητεί την παραπομπή του ζητήματος στην αρμόδια επιτροπή και τούτο βάσει του άρθρου 131, παράγραφος 1 του Κανονισμού, και τέλος για να διαμαρτυρηθεί για το γεγονός ότι η πρόταση ψηφίσματος της κ. Tazdait, σχετικά με τα γεγονότα στο Vaulx-en-Velin,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

έχει εγγραφεί στην παρούσα συζήτηση επικαίρων, ενώ στην προηγούμενη συζήτηση επικαίρων η εγγραφή του σημείου αυτού είχε απορριφθεί και τούτο, όπως ισχυρίζεται, επειδή τη στιγμή εκείνη είχε υποβάλει και αυτός, εξ ονόματος της Ομάδας DR, πρόταση ψηφίσματος επί του ιδίου θέματος·

— Ο κ. Colajanni που επισημαίνει ότι, στα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση (σ. 1), αναφέρεται ότι έχει ψηφίσει υπέρ της πρώτης ένστασης, ενώ είχε θελήσει να ψηφίσει κατά·

— Ο κ. Pannella, καταρχήν για την παρέμβαση του κ. Gollnisch, και εν συνεχεία για να ζητήσει να αποσύρει επισήμως η Ομάδα S την πρόταση που είχε υποβάλει χθες σχετικά με τη συγκέντρωση των ψηφοφοριών και να υπενθυμίσει ότι ο Πρόεδρος οφείλει να τηρεί τον Κανονισμό·

— Ο κ. C. Beazley που διαμαρτύρεται κατά της θέσης που έλαβε η Ομάδα S επί του θέματος και θεωρεί ότι δεν πρέπει να γίνει ψηφοφορία σήμερα επί των επικαίρων με βάση την απόφαση της προηγούμενης·

— Η κ. Dury που, παρεμβαίνοντας ως αρμόδια της Ομάδας S για τη συζήτηση επικαίρων, τονίζει ότι η πρόταση είχε γίνει από την ομάδα της με στόχο την ορθολογική οργάνωση των εργασιών και ότι η απόφαση, εν πάση περιπτώσει, δεν αφορά παρά μόνο τη συζήτηση επικαίρων της παρούσας περιόδου συνόδου·

— Η κ. Veil που ζητεί να τεθούν σε ψηφοφορία τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης·

— Ο κ. Desama που, εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τη γρήγορη ρύθμιση του ζητήματος του αριθμού των παρατηρητών που προέρχονται από το έδαφος της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας (μέρος I, σημείο 12), επιθυμεί, στην ανακοίνωση που θα γίνει προς τη Γερμανική Ομοσπονδιακή Βουλή, να διευκρινισθούν επίσης οι συνθήκες υπό τις οποίες καλούνται οι παρατηρητές αυτοί να εργασθούν στο Κοινοβούλιο και προς το σκοπό αυτό το Διευρυθέν Προεδρείο θα πρέπει να συνεδριάσει επειγόντως (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το ζήτημα αυτό διευθετήθηκε χθες).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 24/90 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (Γ 3-390/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία).

3. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας λήψης απόφασης σε επιτροπή (άρθρο 37 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση για την πρόταση που έγινε από την Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας για την εφαρμογή του άρθρου 37 του Κανονισμού σε:

— έκθεση σχετικά με την εξέλιξη της μη αμειβόμενης εργασίας των γυναικών,

— έκθεση σχετικά με τη βοήθεια για τα παιδιά.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση αυτή.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους, τους συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 20. 11. 1990, μέρος I, σημείο 5).

4. Κουβέιτ (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εννέα προτάσεων ψηφίσματος (B 3-2009, 2017, 2027, 2032, 2043, 2051, 2060, 2062 και 2083/90).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B 3-2067 και 2072/90 αποσύρονται.)

Η κ. Veil παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2009/90.

Ο κ. Robles Piquer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2017/90.

Ο κ. Ford παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2027/90.

Ο κ. Megret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2032/90.

Παρεμβαίνουν επί του Κανονισμού όσον αφορά την τελευταία παρέμβαση οι κκ. Sainjon (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, θεωρώντας ότι δεν αφορά υπόμνηση στον Κανονισμό) και Robles Piquer (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί επίσης το λόγο).

Ο κ. Pérez Royo, αφού παρενέβη πρώτα επί των προηγούμενων παρεμβάσεων, παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2043/90.

Ο κ. Verbeek παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. B 3-2051/90.

Ο κ. Νιάνιας παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. B 3-2062/90.

Ο κ. Εφραιμίδης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. B 3-2083/90.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας S, Gollnisch, για την παρέμβαση αυτή, Penders, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, van der Waal, μη

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

εγγεγραμμένοι, Habsburg, Lacaze, Pannella και Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 8.)

Παραμβαίνει ο κ. Patterson που, αναφερόμενος στο άρθρο 64, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητεί η απόφαση για την ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος που προβλέπεται για το μεσημέρι να υποβληθεί στο Σώμα.

Ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι το θέμα αυτό έχει ήδη παραπεμφθεί στο Διευρυνθέν Προεδρείο και ότι δεν προτίθεται να επανέλθει στην απόφαση που λήφθηκε την προηγούμενη.

Ο κ. Pannella ζητεί το λόγο για να παρέμβει επί του σημείου αυτού, αλλά ο κ. Πρόεδρος αρνείται.

5. Gladio (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος (B 3-2021, 2058, 2068, 2078 και 2087/90).

Η κ. Dury παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2021/90.

Ο κ. Imbeni παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2058/90.

Ο κ. Falqui παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2068/90.

Ο κ. Εφραιμίδης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2078/90.

Παραμβαίνει ο κ. Pannella που επανέρχεται στο ζήτημα των συγκεντρωτικών ψηφοφοριών και ζητεί το Κοινοβούλιο να λάβει απόφαση επί του θέματος (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι έχει ήδη ληφθεί απόφαση και ότι το ζήτημα πρέπει να θεωρηθεί ως λήξαν).

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2083/90.

Παραμβαίνουν οι κκ. Bagget Bozzo, εξ ονόματος της Ομάδας S, Imbeni, που ζητεί το λόγο για προσωπικό ζήτημα (Ο κ. Πρόεδρος αρνείται να του δώσει το λόγο διευκρινίζοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 85, παράγραφος 1, του Κανονισμού, θα μπορέσει να παρέμβει στο τέλος της συζήτησης), η κ. Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. de Donnea, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Staes, εξ ονό-

ματος της Ομάδας V, Δεσύλλας, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Pannella, μη εγγεγραμμένοι.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 9.)

6. Πληροφορική (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1994/αναθ., 2019, 2036, 2059, 2075, 2081 και 2086/90).

Παραμβαίνει ο κ. Robles Piquer για την πρόταση ψηφίσματος B 3-1924/90/αναθ., την οποία αποσύρει.

Παραμβαίνει ο κ. Pannella που επανέρχεται στην αίτησή του, αναφερόμενος στο άρθρο 64 του Κανονισμού.

Ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει και πάλι ότι η απόφαση λήφθηκε την προηγούμενη.

Ο κ. van Velzen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2019/90.

Ο κ. Barros Moura παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2036/90.

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2059/90.

Ο κ. Pronk παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2075/90.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2086/90.

Παραμβαίνουν οι κκ. Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παραμβαίνει ο κ. Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 10.)

7. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δεκαεννέα προτάσεων ψηφίσματος (B 3-2008, 2016, 2020, 2034, 2041, 2046, 2049, 2031, 2033, 2061, 2063, 2011, 2014, 2026, 2074, 2053, 2079, 2080 και 2018/90).

Η κ. Ruiz-Giménez παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2008/90.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Ο κ. Suárez González παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2016/90.

Ο κ. Sapena Granell παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2020/90.

Ο κ. Gutiérrez Díaz παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-2041 και 2046/90.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2049/90.

Παρεμβαίνει ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2033/90.

Ο κ. Mendes Bota παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2061/90.

Ο κ. Bertens παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2011/90.

Ο κ. Verhagen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-2014/90.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, ο κ. Πρόεδρος προτείνει να κλείσει η συζήτηση στο σημείο αυτό, για να καταστεί δυνατό να τεθούν σε ψηφοφορία οι προτάσεις που περιέχονται στο σημείο αυτό καθώς και επίσης και στο επόμενο σημείο.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνει ο κ. Imbeni για προσωπικό ζήτημα.

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τους Υπουργούς Εξωτερικών των τριών βαλτικών κρατών, Λιθουανίας, Εσθονίας και Λεττονίας, οι οποίοι έλαβαν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

8. Κουβέιτ (ψηφοφορία)

— προτάσεις ψηφίσματος B 3-2009, 2017, 2027, 2043, 2062 και 2083/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Woltjer και η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Veil και ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κκ. Εφραιμίδης, Piquet, Miranda Da Silva και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B 2-2032 και 2051/90 είναι άκυρες.)

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2060/90:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

9. Gladio (ψηφοφορία)

— προτάσεις ψηφίσματος B 3-2021, 2058, 2068, 2078 και 2087/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: η κ. Dury, ο κ. Galle και ο κ. Cheysson, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Langet, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Εφραιμίδης και Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

10. Πληροφορική (ψηφοφορία)

— πρόταση ψηφίσματος B 3-1994/90:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— προτάσεις ψηφίσματος B 3-2019, 2036, 2059, 2086/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: οι κκ. van Velzen, Van Outrive και η κ. Salisch, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κυρίες van Dijk και Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Raggio και η κ. Catasta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Barros Moura και Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 133
υπέρ: 78
κατά: 54
αποχές 1

(μέρος II, σημείο 3).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B 3-2075 και 2081/90 είναι άκυρες.)

11. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Σαλβαδόρ

Παρεμβαίνει ο κ. Suárez González που ζητεί, εκόμη και εάν η κοινή πρόταση ψηφίσματος εγκριθεί, η πρόταση ψηφίσματος

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

B 3-2016/90 της Ομάδας PPE να τεθεί σε ψηφοφορία, διότι δεν αναφέρεται στο ίδιο θέμα.

Ο κ. Πρόεδρος ζητεί τη γνώμη του Σώματος επί της αίτησης αυτής.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

— *προτάσεις ψηφίσματος B 3-2008, 2020, 2034, 2041, 2046 και 2049/90:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: οι κκ. Sakellariou, Medina Ortega και Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Ruiz-Giménez και ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κκ. Miranda Da Silva, Αλαβάνος, Wurtz και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο (η Ομάδα S συντάσσεται επίσης με αυτή την πρόταση ψηφίσματος)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, α)].

— *πρόταση ψηφίσματος B 3-2016/90:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, β)].

Βιρμανία

— *προτάσεις ψηφίσματος B 3-2031, 2033, 2061 και 2063/90:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Mendes Bota, Bertens και η κ. Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κκ. Barros Moura, Wurtz, Εφραιμίδης και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, γ)].

Σουδάν

— *προτάσεις ψηφίσματος B 3-2011, 2014 και 2026/90:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: η κ. Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Veil και ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ.

de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κκ. Wurtz, Barros Moura, Αλαβάνος και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Παρεμβαίνει ο κ. Bertens που επισημαίνει ότι οι αιτιολογικές σκέψεις Z και I είναι πλέον ανεπίκαιρες. Πράγματι, στην αιτιολογική σκέψη Z, ο κ. El Banna, για τον οποίο αναφέρεται ότι απελευθερώθηκε, στην πραγματικότητα συνελήφθη και πάλι, στη δε αιτιολογική σκέψη I, ο κ. Tijani El Tayeb, αρχισυντάκτης της Al-Midan, για τον οποίο αναφέρεται ότι κρατείται, στην πραγματικότητα απέδρασε.

Ζητεί αυτές οι αιτιολογικές σκέψεις να διορθωθούν.

Ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του και αναφέρει ότι η Ομάδα LDR ζήτησε χωριστή ψηφοφορία επί των δύο αυτών αιτιολογικών σκέψεων.

αιτιολογικές σκέψεις Z και I: εγκρίνονται

υπόλοιπο της πρότασης ψηφίσματος: εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, δ)].

Μολδαβία

— *πρόταση ψηφίσματος B 3-2074/90:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, ε)].

Μαρόκο

— *προτάσεις ψηφίσματος B 3-2053 και 2079/90:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Schwartzberg και η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο κ. Schwartzberg και η κ. Dury υπέγραψαν την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας S.

Παρεμβαίνει η κ. Veil που διαμαρτύρεται για την ακολουθούμενη διαδικασία με το σκεπτικό ότι τα σημεία αυτά, που δεν εξετάστηκαν στη συζήτηση, δεν μπορούν να τεθούν σε ψηφοφορία.

Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το Σώμα αποφάσισε τη λήξη της συζήτησης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη διεξαγωγή ψηφοφορίας για τις προτάσεις ψηφίσματος που δεν εξετάστηκαν στη συζήτηση, καθώς και για αυτές που περιλαμβάνονται στο σημείο «Καταστροφές».

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, στ)].

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Vaulx-en-Velin

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2080/90:

Η Ομάδα S ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφος 11: παράγραφος 11: απορρίπτεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, ζ)].

Φυλάκιση του κ. Vanunu:

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2018/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, η)].

Παρεμβαίνουν οι κκ. Newton Dunn που ζητεί να μάθει εάν είναι δυνατόν να εγγραφούν στη συζήτηση επικαίρων θέματα που αφορούν τα ανθρωπίνια δικαιώματα στην Κοινότητα, και Gollnisch που, αναφερόμενος στην παρέμβαση αυτή, υπενθυμίζει ότι, κατά τη συζήτηση επικαίρων της προηγούμενης περιόδου συνόδου, προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με Vaulx-en-Velin δεν είχαν προκριθεί με το πρόγραμμα αυτό (Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το ζήτημα αυτό πρόκειται για αρμοδιότητα των πολιτικών ομάδων).

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch για την εν λόγω απάντηση του Προέδρου.

12. Καταστροφές (ψηφοφορία)*Κλιματολογικές συνθήκες*

— προτάσεις ψηφίσματος B 3-2037, 2042, 2056, 2077 και 2085/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Collins, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, α)].

Πλημμύρες στην Ιρλανδία

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2013/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, β)].

Πλημμύρες στην Ελλάδα

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2015/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, γ)].

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-2055/90 είναι άκυρη.)

Πλημμύρες στη Σλοβενία:

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2030/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, δ)].

Θάνατος φωκών

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2024/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, ε)].

Ξηρασία

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2064/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, στ)].

Φιλιπίνες

— πρόταση ψηφίσματος B 3-2023/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, ζ)].

Πανώλη ίππων

— προτάσεις ψηφίσματος B 3-2007, 2010, 2012, 2045, 2066 και 2076/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Sierra Bardají, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Arias Cañete και Navarro Velasco, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Calvo Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Perreau De Pinninck, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Santos López, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, η)].

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι, κατ' αυτόν, έγινε διπλή παράβαση του άρθρου 64 κατά τη διάρκεια της εν λόγω συζήτησης.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι συχνά ορισμένοι βουλευτές δεν είναι παρόντες τη στιγμή που λαμβάνονται ορισμένες αποφάσεις και ως εκ τούτου αγνοούν τις αποφάσεις αυτές.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.20 μ.μ.)

(Από τις 12.30 μ.μ. έως τις 12.50 μ.μ., το Κοινοβούλιο πραγματοποιεί πανηγυρική συνεδρίαση, επ' ευκαιρία της επίσκεψης της Αυτού Υψηλότητας του Μεγάλου Δουκάς Ιωάννη του Λουξεμβούργου.)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Cassidy σχετικά με ορισμένες δηλώσεις που έγιναν την Τρίτη το βράδυ από τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, κ. Romita, σχετικά με το αποτέλεσμα των εκλογών για την ανάδειξη του αρχηγού του βρετανικού Συντηρητικού Κόμματος, που θεωρεί ως παρέμβαση στις εσωτερικές υποθέσεις ενός κράτους μέλους (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετασθεί το πλήρες κείμενο της παρέμβασης και ότι ενδεχομένως να γίνουν τα αναγκαία διαβήματα· προσθέτει ότι θα παραπέμψει το ζήτημα αυτό στο Προεδρείο)·

— Ο κ. Nordmann που διαμαρτύρεται για τον άκομφο, κατ' αυτόν, τρόπο, με τον οποίο ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κήρυξε την έναρξη και τη λήξη της πανηγυρικής συνεδρίασης επ' ευκαιρία της επισκέψεως του Μεγάλου Δούκα Ιωάννη του Λουξεμβούργου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει το ζήτημα στο Προεδρείο)·

— Ο κ. Pannella για την παρέμβαση του κ. Cassidy (Ο κ. Πρόεδρος του επαναλαμβάνει την απάντηση που έδωσε στον ενδιαφερόμενο).

13. Ανακοίνωση του κ. Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος εφιστά την προσοχή του Σώματος στο γεγονός ότι οι ψηφοφορίες που προβλέπονται για σήμερα και αύριο, για περισσότερες από 750 τροπολογίες, συνεπάγονται περισσότερο από έξι ώρες ψηφοφορίας εφόσον το Σώμα μπορέσει να εξετάσει όλες τις εκθέσεις που προβλέπονται στην ημερήσια διάταξη.

Υπάρχει εξάλλου ο κίνδυνος, προσθέτει, μέρος των κειμένων να μην είναι έτοιμα εγκαίρως σε όλες τις γλώσσες.

Επισημαίνει σχετικώς ότι οι μεταφραστικές υπηρεσίες καθώς και οι άλλες υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την Σύνοδο εργάστηκαν τη νύκτα της Δευτέρας μέχρι τις 4 το πρωί, τη νύκτα της Τρίτης μέχρι τις 3 το πρωί και χθες μέχρι τις 2 το πρωί.

Παρεμβαίνει ο κ. Killilea σχετικά με την ημερήσια διάταξη.

14. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη γεωργική πτυχή των διαπραγματεύσεων της GATT (συζήτηση)

Ο κ. MacSharry, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη γεωργική πτυχή των διαπραγματεύσεων της GATT.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης για τη δήλωση της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— των κκ. Bocklet, Sonneveld, McCartin, Florenz, Beumer, Langes, Marck, Funk, των κυριών Peijs, Schleicher, Lulling, των κκ. Keppelhoff-Wiechert και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις επιπτώσεις των διαπραγματευτικών θέσεων της Κοινότητας στην GATT για την κοινή αγροτική πολιτική (B 3-2004/90)·

— των κκ. Langer και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (B 3-2090/90)·

— του κ. Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τις γεωργικές πτυχές των διαπραγματεύσεων της GATT (B 3-2091/90)·

— των κκ. de la Malène, Guillaume, Killilea, Pompidou, Fitzgerald, Lataillade, Lalor και Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις διαπραγματεύσεις της GATT (B 3-2092/90)·

— της κ. Domingo Segarra και του κ. Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κοινοτική πρόταση στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων της GATT και για τις συνέπειες επί της κοινής γεωργικής πολιτικής (B 3-2098/90)·

— των κκ. Woltjer, Thareau και Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις συνέπειες των διαπραγματεύσεων της GATT επί της κοινής γεωργικής πολιτικής (B 3-2100/90)·

— του κ. de Vries, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη γεωργική πτυχή των διαπραγματεύσεων της GATT το 1990 (B 3-2101/90/αναθ.)·

— της κ. Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τις διαπραγματεύσεις της GATT (B 3-2106/90).

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-2099/90 αποσύρθηκε.)

Αναφέρει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνει η κ. Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με την αναγγελία αυτή.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κκ. Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, de Vries, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

κ. Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, και Thareau.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Marck, οι κυρίες Martin, Ernst de la Grate, οι κκ. Lane, Mottola, Maher, Σταύρου, Zeller, Navarro Velasco, MacSharry και Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας.

15. Συμφωνίες με την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Τσεχοσλοβακία (συζήτηση)

Ο κ. Habsburg αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο ίδιος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Punset I Casals, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και ο κ. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή, για την εντολή διαπραγμάτευσης των συμφωνιών με την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Τσεχοσλοβακία (B 3-1448/90).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Punset I Casals, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την εντολή διαπραγμάτευσης των συμφωνιών με την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Τσεχοσλοβακία (B 3-2095/90)

— της κ. Aglietta και του κ. Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εντολή διαπραγμάτευσης των συμφωνιών με την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Τσεχοσλοβακία (B 3-2102/90)

— των κκ. Woltjer, Junker και H. Köhler, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις συμφωνίες συνεργασίας με την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Τσεχοσλοβακία (B 3-2103/90)

— του κ. Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την εντολή διαπραγμάτευσης των συμφωνιών με την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Τσεχοσλοβακία (B 3-2105/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Ο κ. Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. H. Köhler, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Braun-Moser, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Spen-

cer, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pannella, η κ. Randzio-Plath και ο κ. Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί. (Μέρος I, σημείο 13, των ΣΠ της 23. 11. 1990.)

16. Αλιεία (συζήτηση) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση της έκθεσης και της προφορικής ερώτησης με συζήτηση.

Ο κ. Arias Cañete παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 για τις κοινοτικές δράσεις για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας [COM(90) 358 — Γ 3-306/90] (A 3-320/90).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Lataillade, πρόεδρος της υποεπιτροπής «αλιεία», αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που υπέβαλε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή, για τα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων (B 3-1720/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vázquez Fouz, εξ ονόματος της Ομάδας S, Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, McCubbin, Blaney και Adam.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων (B 3-2089/90)

— της κ. Ewing και του κ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων (B 3-2093/90)

— του κ. Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων (B 3-2094/90)

— των κκ. Maher, Kofoed και Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τα μέτρα διατήρησης στον τομέα της αλιείας (B 3-2096/90)

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

— της κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων (B 3-2104/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο κ. Marin, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας των πέντε προτάσεων ψηφίσματος καθώς και η ψηφοφορία για την έκθεση Arias Cañete θα διεξαχθεί την επομένη 23 Νοεμβρίου 1990 (Μέρος I, σημείο 14, και 18 των ΣΠ της 23. 11. 1990.)

17. Ναυπηγική βιομηχανία (συνέχεια της συζήτησης) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης για την έκθεση Speciale (A 3-289/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Lüttge, Ferreira Ribeiro και ο Sir Leon Brittan.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Donnelly, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά ο Sir Leon Brittan, Αλαβάνος που διαμαρτύρεται για τις απαντήσεις της Επιτροπής τις οποίες θεωρεί ανεπαρκείς, και ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα της ψηφοφορίας (Μέρος I, σημείο 15, των ΣΠ της 23. 11. 1990.)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει ο κ. McCubbin που επισημαίνει ότι ήθελε να παρέμβει επί του Κανονισμού πριν από τις ψηφοφορίες που προβλέπονταν το μεσημέρι, χωρίς ωστόσο να καταστεί δυνατόν λόγω έλλειψης διερμηνείας.

18. Διακυβερνητικές διασκέψεις — Έλεγχος του προϋπολογισμού — Χρηματοδότηση των Κοινοτήτων (συνέχεια της ψηφοφορίας)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της ψηφοφορίας για την έκθεση Martin (A 3-270/90) καθώς και για τις εκθέσεις Martin (A 3-281/90), Goedmakers (A 3-233/90) και Colom I Naval (A 3-317/90).

α) A 3-270/90:

2. Κείμενο της Συνθήκης (συνέχεια):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 173 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 55, 106, με ονομαστική κλήση (ARC), 1, 46 (1ο τμήμα και τελευταία παράγραφος του άρθρου 155), 47, 17, 124, 18 έως 24 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 125, 187, 49, 50, 51, 91, 92 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 58, 138, 184, 188, 94, 183 κατά τμήματα (ED), 186.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 171 ηλεκτρονική ψηφοφορία, 172 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 46 (2ο τμήμα), 67, 167, 13, 161, 185, 162, 163 με ονομαστική κλήση (ARC), 48, 164, 165 με ονομαστική κλήση (ARC), 79, 14/αναθ., 81, 16, 128, 109, 93 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4, 152, 136, 155, 146, 82, 150, 154, 52 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 153, 130 με ονομαστική κλήση (V), 77, 68 71, αυτές οι τρεις τελευταίες όλες μαζί, 37, 76, 53.

Τροπολογίες άκυρες: 45, 2, 15, 3, 59, 148, 54.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 160, 60, 126, 137, 147, 149, 151.

3. Παράγραφος 2:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 84.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται, με εξαίρεση το άρθρο 216 της Συνθήκης, που απορρίφθηκε, έχοντας ως αποτέλεσμα την τροποποίηση της τροπολογίας 6, που εγκρίθηκε την προηγούμενη.

Παρεμβαίνουν ο κ. Vandemeulebroucke, για να αποσύρει την τροπολογία 160, ο εισηγητής, για να ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα της τροπολογίας 46, καθώς και οι κκ. Herman και De Gucht, οι οποίοι υποβάλλουν την ίδια αίτηση, ο κ. Prag, δύο φορές, σχετικά με τον υπερβολικά γρήγορο ρυθμό της ψηφοφορίας, η κ. Aglietta για την τροπολογία 81, και ο εισηγητής, για να προτείνει την απόρριψη του άρθρου 216 της Συνθήκης.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 46:

1ο τμήμα: 1ο ήμισυ,

2ο τμήμα: υπόλοιπο,

3ο τμήμα: 3η παράγραφος του άρθρου 155 της Συνθήκης

το άρθρο 173 της Συνθήκης (LDR):

1ο τμήμα: το σύνολο του κειμένου με εξαίρεση την παράγραφο 3: εγκρίνεται

2ο τμήμα: παράγραφος 3: εγκρίνεται

η τροπολογία 183 (ED):

1ο τμήμα: το σύνολο του κειμένου με εξαίρεση την παράγραφο 2,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

2ο τμήμα: παράγραφος 2.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 106:

ψήφισαν: 196

υπέρ: 183

κατά: 10

αποχές: 3

τροπολογία 163:

ψήφισαν: 218

υπέρ: 30

κατά: 186

αποχές: 2

τροπολογία 165:

ψήφισαν: 215

υπέρ: 18

κατά: 197

αποχές: 0

τροπολογία 130:

ψήφισαν: 237

υπέρ: 6

κατά: 229

αποχές: 2

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κκ. Antony, ο τελευταίος για τις συνθήκες με τις οποίες γίνονται οι αιτιολογήσεις ψήφου, και Nordmann.

Με ονομαστική κλήση (S, ED), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 204

υπέρ: 163

κατά: 22

αποχές: 19

[μέρος II, σημείο 6, α)].

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

β) A 3-281/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11, 12, 7, 14, 24, 15, 20/αναθ., 27/αναθ., 2.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1.

Τροπολογίες άκυρες: 9, 6.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 23, 13, 19, 21, 25, 26, 16, 17, 18/αναθ.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπολογίας 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 6, β)].

γ) A 3-233/90:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται εγκρίνονται.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει για να αναφέρει ότι στην τροπολογία 1 πρέπει να αντικατασταθούν οι λέξεις «λογαριασμοί διαχείρισης» από «λογαριασμοί».

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 6, γ)].

δ) A 3-317/90:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 3 με ονομαστική κλήση (V), 1.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται εγκρίνονται, με την επιφύλαξη των όσων ακολουθούν.

Ψηφίσθηκαν με χωριστές ψηφοφορίες ή ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 3,

παράγραφος 7 κατά τμήματα:

1ο τμήμα: εισαγωγική φράση έως «συνθήκες»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: υπόλοιπο της εισαγωγικής φράσης: απορρίπτεται

3ο τμήμα: σημείο A: εγκρίνεται

4ο τμήμα: σημεία B και Γ: απορρίπτονται.

Παρεμβαίνουν ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου, και ο εισηγητής, επί της παρέμβασης αυτής.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 3:

ψήφισαν: 178

υπέρ: 28

κατά: 147

αποχές: 3

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 6, δ)].

19. Αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο (ψηφοφορία) ** I

(διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 116 του Κανονισμού)

— οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 89/396/EOK σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο [COM(90) 440 — Γ 3-338/90/ — SYN 304]

(παραπέμπεται στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου):

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση (μέρος II, σημείο 7).

20. Δελτία TIR και ATA (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση χωρίς συζήτηση που εκπόνησε ο κ. Beumer, εξ ονόματος της της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό σχετικά με τη χρήση στο εσωτερικό της Κοινότητας των δελτίων TIR και των δελτίων ATA ως εγγράφων διαμετακόμισης [COM(90) 0203 τελικό — Γ 3-0176/90 — SYN 271] (Α 3-292/90)

— πρόταση κανονισμού COM(90) 203 — Γ 3-176/90:

Τροπολογία του απορρίπτεται: 1.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπολογίας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 8).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

21. Πρόγραμμα Science (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση χωρίς συζήτηση που εκπονήθηκε από τον κ. La Pergola, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σε προγραμματικό σχέδιο για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών (Science) [COM(90) 0241 τελικό — Γ 3-0232/90 — SYN 282] (Α 3-282/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 241 — Γ 3-232/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 8).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9).

22. Ενδοκοινοτική κυκλοφορία εμπορευμάτων (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση χωρίς συζήτηση που εκπόνησε ο κ. Cassidy, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομη-

χανικής Πολιτικής, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού (ΕΟΚ) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3/84 σχετικά με τη θέσπιση καθεστώτος ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας εμπορευμάτων που αποστέλλεται από ένα κράτος μέλος με σκοπό την προσωρινή χρησιμοποίησή τους σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη [COM(90) 354 τελικό — Γ 3-250/90 — SYN 238] (Α 3-298/90)

— πρόταση κανονισμού COM(90) 354 — Γ 3-250/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 10).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 10).

23. Ζημίες που προκαλούνται από τα απόβλητα (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Ferri Α 3-272/90)

— πρόταση οδηγίας COM(89) 182 — Γ 3-154/89 — SYN 217:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 22, 5, 6, 24, 7 (2ο και 3ο τμήματα), 8, 9, 10, 11 κατά τμήματα (ED), 12 έως 17 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 21, 18, 19, 20.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 7 (1ο τμήμα), 23.

Τροπολογία άκυρη: 25.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 7 (PPE, S):

1ο τμήμα: παράγραφος 1,

2ο τμήμα: παράγραφος 2,

3ο τμήμα: παράγραφος 2 α.

η τροπολογία 11 (ED):

1ο τμήμα: σύνολο της τροπολογίας εκτός από την παράγραφο 4,

2ο τμήμα: παράγραφος 4.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 11).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 11).

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

24. Νομιμοποίηση παράνομων προσόδων (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Hoop — A 3-273/90)

— πρόταση οδηγίας COM(90) 106 — Γ 3-111/90 — SYN 254:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 28, 8 κατά τμήματα (ED), 9, 42, 43, 10, 11, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 13 έως 16 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 30 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 41 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 32, 33 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 34, 17.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 37, 40, 18, 38, 27, 19, 39, 20, 26, 25, 44 κατά τμήματα (LDR, ED), 23, 22, 21.

Τροπολογίες άκυρες: 31, 24, 12.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπολογίας 37 και για να προχωρήσει η ψηφοφορία στην τροπολογία 41.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 44:

1ο τμήμα: παράγραφοι 1, 2 και 3,

2ο τμήμα: παράγραφος 4,

τρίτο τμήμα: παράγραφος 5.

η τροπολογία 8:

1ο τμήμα: παράγραφοι 1 έως 4,

2ο τμήμα: παράγραφος 5.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 12).

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής που ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής για τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο εισηγητής και ο Sir Leon Brittan.

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει η κ. Braun-Moser.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 12).

Παρεμβαίνει ο κ. McGowan σχετικά με τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ του καταλόγου παρουσίας των βουλευτών και του καταλόγου ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση.

25. Έμμεσοι φόροι — Στατιστικές για την ανταλλαγή αγαθών (ψηφοφορία) ** I

(εκθέσεις De Gucht (A 3-279/90) και von Wogau (A 3-283/90))

α) A 3-279/90:

— πρόταση κανονισμού COM(90) 183 — Γ 3-230/90 — SYN 275:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 έως 4 (όλες μαζί), 5 και 6 (όλες μαζί).

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13, 12, 11, 10 και 9 (όλες μαζί), 8, 7.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 13, α)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 13, α)].

β) A 3-283/90:

— πρόταση κανονισμού COM(90) 423 — Γ 3-321/90 — SYN 181:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 10 (όλες μαζί), 11, 12 έως 14 (όλες μαζί).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 13, β)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 13, β)].

26. Πρόγραμμα E & A στην τομέα των συστημάτων τηλεματικής, του περιβάλλοντος και των επιστημών και τεχνολογιών της θάλασσας (ψηφοφορία) ** I

(εκθέσεις Sälzer (A 3-291/90), Hervé (A 3-287/90) και Anger (A 3-290/90))

α) A 3-291/90:

— πρόταση απόφασης COM(90) 155 — Γ 3-158/90 — SYN 260:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 (όλες μαζί), 43 (1ο τμήμα), 4 και 5 (όλες μαζί), 44, 6 έως 9 (όλες μαζί), 10 έως 19 (όλες μαζί), 20 και 21 (όλες μαζί), 49, 22 έως 33 (όλες μαζί), 34, 36, 45, 37 έως 40 (όλες μαζί), 47, 55, 42.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 43 (2ο τμήμα), 53, 54, 35, 46, 48.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Τροπολογίες άκυρες: 50, 41·

Τροπολογίες απαράδεκτες: 51, 52.

Η τροπολογία 43 ψηφίσθηκε κατά τμήματα (S):

1ο τμήμα έως «χρηματοδοτικές ικανότητες του προγράμματος»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία για το άρθρο 2, παράγραφος 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 14, α)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 14, α)].

β) A 3-287/90:

— πρόταση απόφασης COM(90) 158 — Γ 3-161 — SYN 263:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 (όλες μαζί), 40 (1ο τμήμα), 4, 46 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5, 47, 6, 41, 7, 8 (2ο τμήμα), 8 (τρίτο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 9, 10, 52, 53, 12 και 13 (όλες μαζί), 54, 14 έως 17 (όλες μαζί), 55, 57, 18, 37 (1ο τμήμα), 19, 38, 58, 20, 21, 22, 23 και 24 (όλες μαζί), 25, 62, 26, 42, 27 έως 31 (όλες μαζί), 32·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 40 (2ο τμήμα), 48, 49, 8 (1ο τμήμα), 50, 35, 36, 56, 37 (2ο τμήμα), 39, 43/αναθ., 44·

Τροπολογίες άκυρες: 45, 51, 11, 59, 34, 60, 61.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει στη γαλλική έκδοση της τροπολογία 52, όπου πρέπει να γραφεί η λέξη «systémique» στη θέση της λέξης «systématique».

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 40 (S):

1ο τμήμα έως «χρηματοδοτική ικανότητα του προγράμματος»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο·

η τροπολογία 8 (S + Επιτροπή Ενέργειας):

1ο τμήμα: παράγραφος 1,

2ο τμήμα: παράγραφος 2,

3ο τμήμα: παράγραφος 3·

η τροπολογία 37 (S + Επιτροπή Ενέργειας):

1ο τμήμα έως «βιομηχανικών μονάδων, κλπ.»

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 14, β)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 14, β)].

γ) A 3-290/90:

— πρόταση απόφασης COM(90) 159 — Γ 3-162/90 — SYN 264:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 (όλες μαζί), 34 (1ο τμήμα), 4 και 5 (όλες μαζί), 6, 35, 7, 8 έως 11 (όλες μαζί), 12 έως 15 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 30, 16 έως 19 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 33, 20, 21, 22, 36, 23, 40, 25 και 26 (όλες μαζί), 38, 27, 41, 28·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 34 (2ο τμήμα), 29, 31, 32, 37, 39·

Τροπολογία άκυρη: 24.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί των τροπολογιών 30, 31, 32, 33 και 40.

η τροπολογία 34 ψηφίσθηκε κατά τμήματα (S):

1ο τμήμα έως «χρηματοδοτικής ικανότητας του προγράμματος»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 14, γ)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 14, γ)].

27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 23 Νοεμβρίου 1990, καθορίζεται ως εξής:

9 π.μ.:

— διαδικασία χωρίς έκθεση *

— έκθεση Pérez Royo για τις σχέσεις ΕΟΚ-Ανδόρρας (χωρίς συζήτηση) *

— έκθεση Pollack για τα μητρώα σκύλων (χωρίς συζήτηση)

— έκθεση Wettig για το ΕΓΤΠΕ (χωρίς συζήτηση) *

— έκθεση Tomlinson για τη χρηματοδότηση της ΚΑΠ (χωρίς συζήτηση) *

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- έκθεση von Wogau για τη σύσταση Επιτροπής Στατιστικής (χωρίς συζήτηση) *
- έκθεση Bombard για τις οξείες δηλητηριάσεις στον άνθρωπο (χωρίς συζήτηση) *
- προτάσεις ψηφίσματος για την εσωτερική αγορά (ψηφοφορία)
- προτάσεις ψηφίσματος για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Ρώμης (ψηφοφορία)
- προτάσεις ψηφίσματος για τις συμφωνίες με την Ουγγαρία, Πολωνία και Τσεχοσλοβακία (ψηφοφορία)
- έκθεση Arias Cañete (A 3-320) (ψηφοφορία)
- προτάσεις ψηφίσματος για την αλιεία (ψηφοφορία)
- έκθεση Speciale (A 3-289/90) (ψηφοφορία)
- έκθεση Rawlings για τις ευρωπαϊκές πολιτιστικές πόλεις (άρθρο 37) (ψηφοφορία)
- 2η έκθεση Valverde López για τα φυτοφαρμακευτικά προϊόντα * ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της κάθε συζήτησης.

- έκθεση Domingo Segarra για τις λιπαρές ουσίες και το ελαιόλαδο * ⁽¹⁾
- έκθεση Carvalho Cardoso για το 2ο στάδιο της προσχώρησης της Πορτογαλίας * ⁽¹⁾
- έκθεση Schoddruch για τη στατιστική του τουρισμού * ⁽¹⁾
- έκθεση Crampton για την κρίση στον Κόλπο * ⁽¹⁾
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Barzanti και της έκθεσης Elliott για την οπτικοακουστική * ⁽¹⁾
- έκθεση Fantuzzi για το δίκτυο Miriam * ⁽¹⁾
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Howell και της έκθεσης Lataillade για την αλιεία * ⁽¹⁾
- έκθεση Calvo Ortega για την πρωτοβουλία Τηλεματική ⁽¹⁾
- έκθεση Smith για την πρωτοβουλία Prisma ⁽¹⁾
- δήλωση της Επιτροπής για το φόρουμ των ενώσεων μεταναστών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.50 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κουβέιτ

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-2009, 2017, 2027, 2043, 2062 και 2083/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την προσπάθεια του Ιράκ να καταστρέψει το Κουβέιτ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. διαπιστώνοντας ότι το Ιράκ, το οποίο εισέβαλε στο Κουβέιτ και προέβη στην επίσημη προσάρτησή του, επιδιώκει την εξολόθρευση του έθνους του Κουβέιτ με τη λήψη διάφορων μέτρων, όπως, η θέσπιση διατάγματος που αποβλέπει στην κατάργηση από 1ης Δεκεμβρίου 1990 όλων των δελτίων ταυτότητας και διαβατηρίων του Κουβέιτ και την αντικατάστασή τους από ιρακινά έγγραφα και κηρύσσοντας ιρακινό κάθε περιουσιακό στοιχείο του Κουβέιτ,
 - B. διαπιστώνοντας ότι τα συνολικά μέτρα καταναγκασμού που επιβάλει η Ιρακινή Κυβέρνηση για την προσάρτηση του Κουβέιτ από το Ιράκ συνιστούν παραβίαση του Διεθνούς Δικαίου και κατάφωρη παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
 - Γ. εκφράζοντας βαθειά ανησυχία λόγω της ύπαρξης σχεδίου για την «απομάκρυνση» πολιτών του Κουβέιτ με το θύριο εκτοπισμό τους στο Ιράκ, σχέδιο το οποίο, λαμβάνοντας υπόψη την τακτική κατατυράννησης του Σαντάμ Χουσεϊν και τις σφαγές Κούρδων και άλλων κατοίκων του Ιράκ, συνιστά ήδη μεγάλο κίνδυνο για το λαό του Κουβέιτ,
 - Δ. εκφράζοντας βαθειά ανησυχία πληροφορούμενο ότι το Ιράκ έχει ξεκινήσει εκστρατεία μαζικού εποίκισμού με την αποστολή ιρακινών στρατευμάτων και πληθυσμού στο Κουβέιτ και συστηματική λεηλασία της ιδιωτικής περιουσίας των πολιτών του Κουβέιτ,
 - E. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για την εκστρατεία τρόμου, αναφέροντας ως χαρακτηριστικό παράδειγμα το γεγονός ότι η κατοχή σημαίας της χώρας τους έχει προκαλέσει το θάνατο πολιτών του Κουβέιτ,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 12ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με την προσάρτηση του Κουβέιτ από το Ιράκ ⁽¹⁾,
1. Επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στα οποία διατυπώνεται το αίτημα για την καθολική αποχώρηση των ιρακινών δυνάμεων από το Κουβέιτ, την επανεδραίωση της ανεξαρτησίας του Κουβέιτ και την απελευθέρωση όλων των ομήρων που κρατούνται από το ιρακινό καθεστώς.
 2. Καταδικάζει για μία ακόμη φορά τη θύια και αδικαιολόγητη εισβολή του Ιράκ στο Κουβέιτ και την απόπειρα της ιρακινής κυβέρνησης να καταστρέψει το έθνος του Κουβέιτ.
 3. Καταδικάζει δριμύτατα τις ιρακινές προσπάθειες για τον συστηματικό εκμηδενισμό της ταυτότητας του Κουβέιτ.
 4. Καταγγέλλει την κράτηση χιλιάδων ευρωπαίων και μη ευρωπαίων ομήρων που χρησιμοποιούνται ως μέσο καταπίεσης και εκβιασμού προς τη διεθνή κοινότητα.
 5. Ζητεί από την κυβέρνηση του Ιράκ να αποσυρθεί αμέσως από το Κουβέιτ και να προβεί στην άμεση και άνευ όρων απελευθέρωση όλων των ομήρων κάθε εθνικότητας, ως απαραίτητες προϋποθέσεις για την εξεύρεση διπλωματικής και ειρηνικής διευθέτησης της κρίσης που θα επιτρέψει την πλήρη αποκατάσταση της εθνικής κυριαρχίας του Κουβέιτ.
 6. Καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να συνειδητοποιήσουν τις ευθύνες τους και να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να υπενθυμίσουν σε όλα τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών ότι έχουν συμφέρον και καθήκον να εξασφαλίσουν ότι δεν θα επιτραπεί η τελεσφόρηση της αυθαίρετης προσπάθειας για τον αφανισμό ενός κράτους μέλους των Ηνωμένων Εθνών.

⁽¹⁾ Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

7. Επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στη λήψη πληρέστατων και αυστηρότατων μέτρων αποκλεισμού ως μέσο για την άσκηση πιέσεων στο Ιράκ με στόχο την αποκατάσταση του κράτους δικαίου στο Κουβέιτ και την αποσόδηση του πολέμου.

8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, στις Κυβερνήσεις του Ιράκ και του Κουβέιτ και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

2. Gladio

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B 3-2021, 2058, 2068, 2078 και 2087/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την υπόθεση Gladio

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις αποκαλύψεις πολλών ευρωπαϊκών κυβερνήσεων σχετικά με την ύπαρξη εδώ και σαράντα χρόνια μια παράλληλης μυστικής δομής πληροφοριών και ένοπλης δράσης σε πολλά κράτη μέλη της Κοινότητας,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δομή αυτή διέφευγε για σαράντα και πλέον χρόνια από κάθε δημοκρατικό έλεγχο και καθοδηγείτο από τις μυστικές υπηρεσίες των ενδιαφερομένων κρατών σε συνεργασία με το NATO,
 - Γ. επισημαίνοντας τον κίνδυνο για το γεγονός ότι τέτοια μυστικά δίκτυα μπόρεσαν ή μπορούν ακόμη και σήμερα να παρέμβουν παράνομα στην εσωτερική πολιτική ζωή των κρατών μελών,
 - Δ. υπενθυμίζοντας εξάλλου ότι σε ορισμένα κράτη μέλη ορισμένες στρατιωτικές μυστικές υπηρεσίες (ή μη ελεγχόμενοι κλάδοι των υπηρεσιών αυτών) αναμείχθηκαν σε σοβαρές υποθέσεις τρομοκρατίας και οργανωμένου εγκλήματος όπως αποκαλύφθηκε κατά τη διάρκεια διαφόρων δικαστικών ανακρίσεων,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οργανώσεις αυτές λειτούργησαν και λειτουργούν έξω από κάθε νομιμότητα δεδομένου ότι κανένας κοινοβουλευτικός έλεγχος δεν μπορεί να ασκηθεί επ' αυτών και επιπλέον ότι συχνά οι κατέχοντες τα ανώτατα κυβερνητικά και συνταγματικά αξιώματα των διαφόρων χωρών δήλωσαν ότι δεν είχαν ενημερωθεί για τις υποθέσεις αυτές,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα διάφορα δίκτυα Gladio διαθέτουν οπλοστάσια και αυτόνομες στρατιωτικές δομές τέτοιου είδους που να συνιστούν άγνωστης και επικίνδυνης δυνατότητας επιθετικές δυνάμεις για τις δημοκρατικές δομές των χωρών στις οποίες λειτουργούν ή λειτούργησαν,
 - Z. ανησυχώντας έντονα για το γεγονός ότι τη στιγμή κατά την οποία συζητείται επιμόνως η σύσφιγξη της κοινοτικής συνεργασίας σε θέματα ασφάλειας εμφανίζονται από την άλλη πλευρά κέντρα λήψεως αποφάσεων και επιχειρησιακά κέντρα που διαφεύγουν από κάθε δημοκρατικό έλεγχο και μάλιστα λειτουργούν με κάθε μυστικότητα,
1. Καταδικάζει τη μυστική συγκρότηση δικτύων επιρροής και δράσης και ζητεί να διαφωτιστεί πλήρως ο χαρακτήρας, η οργάνωση, οι στόχοι και κάθε άλλη πλευρά των μυστικών αυτών δομών, οι ενδεχόμενες παρεκτροπές τους και η χρησιμοποίησή τους για παράνομες παρεμβάσεις στην εσωτερική πολιτική ζωή των ενδιαφερομένων χωρών, το φαινόμενο της τρομοκρατίας στην Ευρώπη και η ενδεχόμενη συνενοχή μυστικών υπηρεσιών των κρατών μελών ή τρίτων χωρών.
 2. Διαμαρτύρεται εντόνως για το γεγονός ότι ορισμένοι αμερικανικοί στρατιωτικοί κύκλοι του Shape και του NATO ιδιοποιήθηκαν το δικαίωμα να προωθήσουν την εγκατάσταση στην Ευρώπη μιας μυστικής δομής πληροφοριών και δράσης.
 3. Ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών την εξάρθρωση όλων των μυστικών στρατιωτικών και παραστρατιωτικών δομών.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Ζητεί από τις δικαστικές αρχές των διαφόρων κρατών στα οποία διαπιστώθηκε η παρουσία τέτοιων στρατιωτικών δομών να διαφωτίσουν πλήρως την αριθμητική τους δύναμη και το επιχειρησιακό τους πεδίο και ζητεί από τις δικαστικές αρχές να διευκρινίσουν ιδιαίτερα τον ενδεχόμενο ρόλο που είχαν στην αποσταθεροποίηση των δημοκρατικών δομών των κρατών μελών.
5. Καλεί όλα τα κράτη μέλη να λάβουν τα αναγκαία μέτρα, και αν είναι ανάγκη, να συστήσουν κοινοβουλευτικές επιτροπές έρευνας, ούτως ώστε να καταρτιστεί πλήρης κατάλογος των οργανώσεων που δρουν στον τομέα αυτό, να ερευνηθούν συγχρόνως οι δεσμοί των οργανώσεων αυτών με τις αντίστοιχες κρατικές υπηρεσίες πληροφοριών καθώς και οι δεσμοί τους με τρομοκρατικές ομάδες δράσης και/ή η συνάφειά τους προς άλλες παράνομες πρακτικές.
6. Καλεί το Συμβούλιο των Υπουργών να παράσχει πλήρη ενημέρωση για τη λειτουργία αυτών των μυστικών υπηρεσιών πληροφοριών και δράσης.
7. Αναθέτει στην Πολιτική Επιτροπή να εξετάσει τη σκοπιμότητα διοργάνωσης ακροάσεων που θα στοχεύουν στο να διευκρινιστεί ο ρόλος και η έκταση της επιχείρησης Gladio και ενδεχομένως άλλων παρεμφερών δομών.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών.

3. Πληροφορική

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B 3-2019, 2036, 2059 και 2086/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις μαζικές απολύσεις στον ευρωπαϊκό τομέα της πληροφορικής και ειδικότερα στις εταιρίες Philips, Olivetti και Bull

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Διοικητικό Συμβούλιο του Ομίλου Philips ανήγγειλε, στις 25 Οκτωβρίου 1990, σχέδιο που προβλέπει την κατά 50.000 περίπου μείωση των θέσεων εργασίας, επί πλέον των 10.000 που είχε ήδη ανακοινώσει στις 2 Ιουλίου, και το κλείσιμο ορισμένων μονάδων παραγωγής.
- B. επισημαίνοντας ότι η σχεδιαζόμενη αυτή μείωση θέσεων εργασίας αποτελεί ένα από τα στοιχεία μιάς κρίσης που πλήττει το σύνολο του τομέα ηλεκτρονικής και πληροφορικής στην Ευρώπη, και της οποίας άλλα συμπτώματα είναι: η ανακοίνωση, στις 7 Νοεμβρίου 1990, της απόφασης της εταιρίας κατασκευής εξοπλισμού πληροφορικής Bull για την κατάργηση 5.000 θέσεων εργασίας· παρόμοια ανακοίνωση της Olivetti, στις 13 Νοεμβρίου, για την κατάργηση 7.000 θέσεων εργασίας· εξαγορά της βρετανικής εταιρίας ICL από τον ιαπωνικό Όμιλο Fujitsu.
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι και άλλοι σημαντικοί κλάδοι απειλούνται με δραστική μείωση των θέσεων εργασίας.
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Όμιλος Philips συμμετέχει στο Ευρωπαϊκό Ερευνητικό Πρόγραμμα για την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας, καθώς και στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα JESSI που αφορά την ανάπτυξη μιάς νέας γενιάς μονάδων ηλεκτρονικής μνήμης, και ότι, ως εκ της συμμετοχής του στα προγράμματα αυτά, έχει χρηματοδοτηθεί με δημοσίους πόρους προερχόμενους από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη.
- E. έχοντας υπόψη ότι η διαδικασία την οποία προτίθεται να ακολουθήσει η διεύθυνση της Philips περιορίζεται στην ενημέρωση σε εθνικό επίπεδο και όχι σε διεθνές και ευρωπαϊκό επίπεδο.
- ΣΤ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η ευρωπαϊκή αγορά έχει κατακλυστεί από προϊόντα προερχόμενα από χώρες όπου παραβιάζονται οι αρχές του Κοινοτικού Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, και τοιουτοτρόπως υποσκάπτεται το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο.
- Z. υπενθυμίζοντας ότι ο κοινωνικός διάλογος αποτελεί ουσιώδες στοιχείο αυτού του προτύπου και ότι η Επιτροπή βάσει της Συνθήκης ΕΟΚ υποχρεούται να αναπτύξει το διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων (άρθρο 118 Β).

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Η. έχοντας υπόψη την οδηγία της 17ης Φεβρουαρίου 1975 (75/129/ΕΟΚ) σχετικά με την προσαρμογή των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις ομαδικές απολύσεις (¹),

1. Εκφράζει την αμέριστη αλληλεγγύη του στους εργαζομένους που πλήττονται ή απειλούνται από τις απολύσεις.
2. Καταδικάζει το γεγονός ότι η διαδικασία που ακολούθησε μέχρι στιγμής η διεύθυνση του Ομίλου Philips δεν προβλέπει την ενημέρωση και τη διαβούλευση με τα συνδικάτα και τους εκπροσώπους των εργαζομένων σε επίπεδο ολόκληρου του Ομίλου, και ζητεί από τους κοινωνικούς εταίρους της Philips International να συγκροτήσουν συμβούλιο επιχείρησης σε επίπεδο Ομίλου.
3. Καταδικάζει τα ανακοινωθέντα μέτρα αναδιάρθρωσης, που συνίστανται αποκλειστικά σε μαζική κατάργηση θέσεων εργασίας και σε κλείσιμο παραγωγικών μονάδων, χωρίς να υπάρχει συνολικό σχέδιο για την αναδιάρθρωση του τομέα που να έχει προκύψει ως αποτέλεσμα διαπραγματεύσεων μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και που να λαμβάνει υπόψη του τα συμφέροντα των εργαζομένων.
4. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το καὶ τὸν της Επιτροπής να προωθεί τον κοινωνικό διάλογο δεν έχει μέχρι στιγμής μεταφραστεί σε συγκεκριμένες νομοθετικές πρωτοβουλίες.
5. Καλεί συνεπώς τον Όμιλο Philips, καθώς και την Bull και την Olivetti, να ενημερώσουν τις συνδικαλιστικές οργανώσεις, σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς και τους αρμόδιους οργανισμούς, για τη σχεδιαζόμενη αναδιάρθρωση, να αναστείλουν την εφαρμογή των σχεδίων αυτών εν αναμονή συμφωνίας με τους εκπροσώπους των εργαζομένων, και να δώσουν στην Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα απαιτούμενα στοιχεία σε ό,τι αφορά την τύχη των κοινοτικών κονδυλίων.
6. Κρίνει ότι οι οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές που εφαρμόζουν μέχρι στιγμής η Κοινότητα και τα κράτη μέλη δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση των ανησυχητικών προοπτικών που δημιουργούν η επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης και ο διαγραφόμενος κίνδυνος οικονομικής ύφεσης.
7. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο:
 - έκθεση για την κατάσταση και τις οικονομικές και κοινωνικές προοπτικές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό το φως των προσφάτων εξελίξεων·
 - έκθεση για την κατάσταση του τομέα ηλεκτρονικής και πληροφορικής στην Ευρώπη·
 - πρόταση οδηγίας που να συμπληρώνει και να ενισχύει την οδηγία 75/129/ΕΟΚ σχετικά με τις ομαδικές απολύσεις·
 - πρόταση οδηγίας σχετικά με την ενημέρωση των εργαζομένων, την υποχρέωση διαβούλευσης με αυτούς και τη συμμετοχή τους στη λήψη των αποφάσεων.
8. Ζητεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 122, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΟΚ, όπως υποβάλει το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1990 έκθεση, παρέχοντας, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με:
 - τον αριθμό των εγκαταστάσεων της Philips στην Κοινότητα και τον αριθμό των εργαζομένων σε αυτές·
 - την έκταση της προβλεπόμενης αναδιάρθρωσης και τις επιπτώσεις της στην απασχόληση·
 - τα κοινωνικά προγράμματα και το ρόλο των εργαζομένων και των οργανώσεών τους στην αναδιάρθρωση·
 - τα αποτελέσματα του διαλόγου μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών.
9. Ζητεί από το Συμβούλιο την έγκριση του κανονισμού σχετικά με το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Εταιρείας καθώς και της αλληλένδετης με αυτόν οδηγίας για τη συμπλήρωση του καταστατικού της ΕΕ όσον αφορά τη θέση των εργαζομένων (COM(89) 268 τελ. — SYN 219).
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και τις διοικήσεις και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις των Επιχειρήσεων Philips, Bull και Olivetti.

(¹) ΕΕ L 48 της 22.02.1975, σελ. 29

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Ανθρώπινα δικαιώματα**α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-2008, 2020, 2034, 2041, 2046 και 2049/90****ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με το Ελ Σαλβαδόρ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. υπενθυμίζοντας τις δολοφονίες των Ισπανών Ιησουϊτών ιερέων Ignacio Ellacuria, Ignacio Martin-Baro, Segundo Montes, Armando Lopez, Juan Ramon Moreno, του Σαλβαδοριανού Ioaquin Lopez και των γυναικών Elsa Ramos και της κόρης της Celina, που διαπράχθηκαν από στρατιώτες του τακτικού στρατού του Ελ Σαλβαδόρ στις 16 Νοεμβρίου 1989 στην έδρα του Κεντροαμερικανικού Πανεπιστημίου του Σαν Σαλβαδόρ,
 - B. εκφράζοντας και πάλι την ανησυχία του για τα εμπόδια που παρεμβάλλονται στη δικαστική έρευνα για τις δολοφονίες,
 - Γ. συγκλονισμένο από τη δολοφονία της ισπανίδας ιατρού Begoña Garcia Arandigoyen που διαπράχθηκε από στρατιώτες του τακτικού στρατού του Ελ Σαλβαδόρ στις 10 Σεπτεμβρίου 1990 στο νομό Santa Ana, 66 χιλιόμετρα από το Σαν Σαλβαδόρ,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη σύλληψη οκτώ στρατιωτικών του Ελ Σαλβαδόρ, στους οποίους συμπεριλαμβάνεται ο συνταγματάρχης Guillermo Benavides, ο οποίος τη στιγμή των γεγονότων διηύθυνε τη Στρατιωτική Ακαδημία από όπου δόθηκε η διαταγή των δολοφονιών, και ότι η εκτέλεση των Ιησουϊτών ιερέων είχε ανατεθεί σε επίλεκτο σώμα,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών ανέστειλε τη χορήγηση στρατιωτικής βοήθειας προς το Ελ Σαλβαδόρ για το δεύτερο εξάμηνο του 1991, λόγω της ανησυχίας του για τα εν λόγω εγκλήματα,
 - ΣΤ. ανησυχώντας σοβαρά για τους μη διαλευκανθέντες θανάτους τόσο των ισπανών Ιησουϊτών όσο και άμαχων πολιτών που ασχολούνται με ζητήματα συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας,
 - Z. υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του που εγκρίθηκαν στις 23 Νοεμβρίου 1989 ⁽¹⁾ και στις 14 Ιουνίου 1990 ⁽²⁾, σχετικά με τη δολοφονία του Ignacio Ellacuria και άλλων πέντε Ιησουϊτών στο Σαλβαδόρ και σχετικά με τη δολοφονία του Hector Oqueli και Silda Flores,
 - H. λαμβάνοντας υπόψη την αποστολή μιας ισπανικής κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας και μιας άλλης από το Ισπανικό Υπουργείο Εξωτερικών στις 14 Νοεμβρίου 1990 στο Ελ Σαλβαδόρ, οι οποίες είναι επιφορτισμένες να ασκήσουν πίεση στην κυβέρνηση του κ. Cristiani,
 - Θ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την κατάσταση καθημερινής βίας που αντιμετωπίζει αυτή η χώρα, που οφείλεται στη δράση των παραστρατιωτικών εξτρεμιστικών ομάδων και των ενόπλων δυνάμεων, καθώς και στη συνεχιζόμενη επαναστατική δράση των ανταρτών,
 - I. λαμβάνοντας υπόψη τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η κυβέρνηση στο πλαίσιο της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθεριών των πολιτών του Ελ Σαλβαδόρ στο πλαίσιο του «Esquipulas II» και τις μεταγενέστερες σε επίπεδο προέδρων συμφωνίες,
 - ΙΑ. διαπιστώνοντας με αισιοδοξία το διάλογο και την πολιτική συναίνεση των κυριότερων δημοκρατικών δυνάμεων της χώρας που έχουν συγκεντρωθεί στην Interpartidaria,
- 1. Επιβεβαιώνει ότι ο αυστηρός σεβασμός και η πλήρης ισχύς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελούν το θεμέλιο των δημοκρατικών συστημάτων.
 - 2. Καταδικάζει όλες τις κάθε είδους πράξεις βίας.
 - 3. Καταδικάζει έντονα το θασανισμό και την κτηνώδη δολοφονία της Begoña Garcia Arandigoyen.

⁽¹⁾ ΕΕ C 323 της 27.12.1989, σ. 100⁽²⁾ ΕΕ C 175 της 16.7.1990, σ. 169

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Επιβεβαιώνει την υποστήριξη του Κοινοβουλίου στην ειρηνευτική διαδικασία μέσω της αναζήτησης πολιτικών συμφωνιών, της διαπραγμάτευσης της καταπαύσεως του πυρός και της ένταξης του FMLN στη θεσμική ζωή της χώρας και εκφράζει την αποφασιστική του υποστήριξη προς τις συμφωνίες για τα ανθρωπιά δικαιώματα που συνάφθηκαν κατά τη συνεδρίαση που έγινε τον Ιούλιο στο Σαν Χοσέ και ζητεί την άμεση εφαρμογή τους.

5. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών της Κοινότητας, που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να ασκήσουν πιέσεις στην Κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ ώστε να επιτευχθεί η πλήρης διαλεύκανση των δολοφονιών και η τιμωρία των ενόχων.

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Ελ Σαλβαδόρ και στο Εθνικοαπελευθερωτικό Μέτωπο Farabundo Martí.

β) Β 3-2016/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις έρευνες για τη δολοφονία των Ιησουϊτών στο Ελ Σαλβαδόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. υπενθυμίζοντας ότι έχει αποφασιστικώς καταδικάσει τη δολοφονία των έξι Ιησουϊτών ιερέων και των δύο υπαλλήλων τους το Νοέμβριο του 1989,

B. λαμβάνοντας υπόψη τη δέσμευση που ανέλαβε η Κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ να προβεί δίχως δισταγμό σε έρευνες για αυτό το φοβερό έγκλημα, να παραπέμψει σε δίκη και να τιμωρήσει τους δράστες.

1. Ζητεί από τις δικαστικές αρχές της Δημοκρατίας του Ελ Σαλβαδόρ που έχουν αναλάβει τις έρευνες για το τόσο απάνθρωπο έγκλημα να μην διστάσουν ενόπιον κανενός εμποδίου ή ατόμου, όσον υψηλά και αν ευρίσκεται, και να επιταχύνουν τις ενέργειες, μέχρις ότου επιτύχουν την παραπομπή των ενόχων στη δικαιοσύνη.

2. Κάνει έκκληση προς τις κυβερνητικές αρχές της Δημοκρατίας του Ελ Σαλβαδόρ όχι μόνον να μην παρεμβάλουν εμπόδια στο έργο των δικαστών αλλά να συνεργαστούν αποτελεσματικά μαζί τους, εφόσον παραστεί ανάγκη, ώστε να διαλευκανθεί πλήρως το τραγικό αυτό συμβάν και να τιμωρηθούν οι δράστες και οι πρωταίτιοι.

3. Καλεί όλες τις πολιτικές και κοινωνικές δυνάμεις της Δημοκρατίας του Ελ Σαλβαδόρ, ανεξάρτητα με τη στάση τους έναντι της Κυβέρνησης Cristiani, να υποστηρίξουν αποφασιστικά όλα τα απαιτούμενα μέτρα που θα λάβει η εν λόγω Κυβέρνηση για να υπαχθούν όλοι οι πολίτες της Δημοκρατίας αυτής, στρατιωτικοί και μη, στην εξουσία του νόμου, που αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της δημοκρατικής ζωής.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ.

γ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-2031, 2033, 2061 και 2063/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης στο Myanmar (Βιρμανία)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για την περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης στο Myanmar (Βιρμανία) όπου, έξι μήνες μετά τον εκλογικό θρίαμβο του Εθνικού Συνδέσμου για τη Δημοκρατία στις εκλογές, η στρατιωτική κυβέρνηση εξακολουθεί να κατέχει την εξουσία,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- Β. αποδοκιμάζοντας τις συλλήψεις χιλιάδων ατόμων, μεταξύ των οποίων και 350 περίπου βουδιστές μοναχοί που συνελήφθησαν στις 22 Οκτωβρίου 1990 στο Mandalay λόγω άρνησής τους να υπακούσουν σε τελεσίγραφο και να τελέσουν ύρησκειτική λειτουργία για το στρατό, πράγμα που είχαν αρνηθεί να κάνουν μετά από πληροφορίες για τους φόνους δύο μοναχών και δύο σπουδαστών στις 8 Αυγούστου 1990,
- Γ. αποδοκιμάζοντας τη σύλληψη πολλών ηγετών του Εθνικού Συνδέσμου για τη Δημοκρατία και σχεδόν όλης της ηγεσίας του Δημοκρατικού Κόμματος για μια Νέα Κοινωνία στο διάστημα από 23-31 Οκτωβρίου 1990,
- Δ. επισημαίνοντας το θάνατο που βρήκε ο κ. Maung Ko, ένας από τους επικεφαλής του Εθνικού Συνδέσμου για τη Δημοκρατία, κάτω από ύποπτες συνθήκες ενώ τελούσε υπό κράτηση,
- Ε. θορυβημένο από τη συνεχιζόμενη κράτηση του Nay Min, που συνελήφθη στις 21 Οκτωβρίου 1988 με την κατηγορία της αποστολής ειδήσεων στο BBC,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας τη δήλωση του Προέδρου της στρατιωτικής κυβέρνησης, Στρατηγού Saw Maung, ότι ο Εθνικός Σύνδεσμος για τη Δημοκρατία αρνείται να μετάσχει στο σχηματισμό κυβέρνησης μέχρις ότου καταρτισθεί νέο Σύνταγμα,
- Ζ. έχοντας υπόψη την έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας, η οποία δημοσιεύθηκε πρόσφατα, σχετικά με τις κατάφωρες και μαζικές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Myanmar (Βιρμανία) τα τελευταία χρόνια,
- Η. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 13ης Σεπτεμβρίου 1990 ⁽¹⁾ σχετικά με τη δύσκολη περίοδο που διέρχεται η δημοκρατία στη Βιρμανία,
1. Καλεί εκ νέου την στρατιωτική κυβέρνηση και τον εκπρόσωπό της, το Κρατικό Συμβούλιο για την Αποκατάσταση του Νόμου και της Ειρήνης (SLORC), να παραδώσει την εξουσία σε εκείνους που εξέλεξε ο λαός της Βιρμανίας.
 2. Ζητεί για μία ακόμη φορά την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων.
 3. Καταγγέλλει την καθημερινή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή, της οποίας η στρατιωτική κυβέρνηση έχει θέσει σε λειτουργία 19 κέντρα κρατουμένων όπου διεξάγονται βασανιστήρια, και ζητεί να σταματήσει αμέσως η λειτουργία των κέντρων και στρατοπέδων κρατουμένων.
 4. Ζητεί από τις αρχές που βρίσκονται στην εξουσία ακριθή στοιχεία για την κράτηση και τις εκτοπίσεις ατόμων που αντιτίθενται στο καθεστώς.
 5. Απαιτεί να πραγματοποιηθεί αμερόληπτη έρευνα σχετικά με τις πολυάριθμες περιπτώσεις παράνομων θανατικών εκτελέσεων και βασανισμών από το στρατό και την αστυνομία, που έχουν διαπραχθεί σύμφωνα με πληροφορίες.
 6. Καλεί τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας να ασκήσουν την επιρροή τους στην κυβέρνηση του Myanmar για την αποδοχή των αιτημάτων αυτών.
 7. Τονίζει ότι ενόσω η κυβέρνηση του Myanmar εξακολουθεί να παραβιάζει κατά σύστημα τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, η Κοινότητα δεν θα πρέπει να προωθήσει οποιοδήποτε πρόγραμμα οικονομικής και τεχνικής βοήθειας με την κυβέρνηση του Myanmar.
 8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στην κυβέρνηση του Myanmar (Βιρμανία), καθώς και στον Εθνικό Σύνδεσμο για τη Δημοκρατία.

⁽¹⁾ Μέρος II, σημείο 2 των Σ.Π. της ίδιας ημερομηνίας

δ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-2011, 2014 και 2026/90**ΨΗΦΙΣΜΑ****για τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Σουδάν**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας βαθειά για τις βαριές και αδιάκοπες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Σουδάν, την κράτηση περισσότερων από 30 πολιτικών κρατουμένων στη φυλακή Shalla στο El Fasher όπου είναι γνωστό ότι ο εφοδιασμός με τρόφιμα και νερό είναι εντελώς ανεπαρκής, την κράτηση περισσότερων από 300 πολιτικών κρατουμένων στο Χαρτούμ και σε άλλες φυλακές μετά τις πολυάριθμες συλλήψεις τον Οκτώβριο και το Νοέμβριο 1990,
- B. εκφράζοντας λύπη για την ύπαρξη μυστικών κέντρων κράτησης όπου άγνωστος αριθμός άλλων κρατουμένων βρίσκονται φυλακισμένοι και κρατούνται σε απομόνωση,
- Γ. καταδικάζει τη συχνή χρήση βασανιστηρίων στις φυλακές και τα μυστικά κέντρα κράτησης τα οποία, όπως φαίνεται, οδήγησαν στο θάνατο τον ιατρό Ali Fadul,
- Δ. ανησυχώντας ιδιαίτερα για την τύχη του Mokhtar Abdallah, του Abdel Aziz Mohamed Salmane και του Mohamed Omar al-Mirghani που αγνοούνται μετά τη σύλληψή τους στα τέλη Αυγούστου και στις 4 Σεπτεμβρίου 1990,
- E. ανησυχώντας για τη σύλληψη, κατά το μήνα αυτό, των αρχηγών του Κόμματος Umma, καθώς και του Omar Nur al Daiem πρώην Υπουργού Οικονομικών,
- ΣΤ. ανησυχώντας για τη σύλληψη πολλών ατόμων της φυλής Dinka που εργάζονταν για την προηγούμενη πολιτική κυβέρνηση ως δημόσιοι υπάλληλοι.
- Z. εκφράζοντας λύπη για την καταδίκη σε ζετή φυλάκιση μιας γυναίκας, της κ. Samira Hassan Mahdi, διότι δακτυλογράφησε ένα ποίημα που έγραψε στη φυλακή ο Hassan El Banna,
- H. εκφράζοντας λύπη για το γεγονός ότι ο τελευταίος δημοκρατικώς εκλεγείς πρωθυπουργός του Σουδάν κ. Sadiq al Mahdi, ευρίσκεται ακόμα σε κατ' οίκον περιορισμό,
- Θ. καταδικάζει τη φυλάκιση του καθηγητή A. M. Attia, συζύγου υπηκόου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ο οποίος κρατείται, χωρίς κατηγορία ή δίκη στη φυλακή από τις 13 Ιανουαρίου 1990, ο οποίος έχει υποστεί κακή σωματική και ψυχολογική μεταχείριση και πραγματοποιεί από την 1η Οκτωβρίου 1990 απεργίες πείνας τριών ημερών τις οποίες προτιμάει να συνεχίσει μέχρις ότου αποφυλακιστεί,
- I. έχοντας υπόψη ότι 9 συγγραφείς, μεταξύ των οποίων ο πρόεδρος της Ένωσης Συγγραφέων Kamal al Gizouli, ο ποιητής και καθηγητής Mahjoub Osman, ο αρχισυντάκτης της al R'ay al Amm, Mohamed Medani κρατούνται στο Σουδάν, χωρίς να τους έχει απαγγελθεί σχετική κατηγορία, με εξευτελιστικές συνθήκες φυλάκισης,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενώ πριν από ένα χρόνο κυκλοφορούσαν 40 ανεξάρτητες εφημερίδες και περιοδικά στο Σουδάν, τώρα πλέον επιτρέπεται η έκδοση τριών μόνο φιλοκυβερνητικών εφημερίδων,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για οποιαδήποτε μετακίνηση δημοσιογράφων πρέπει να παρέχεται ειδική άδεια από την κυβέρνηση του Σουδάν,
- 1. Ζητεί την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων και όλων των κρατουμένων βάσει των κανόνων περί ασφάλειας εκτός αν αποδειχθεί σε αστικό δικαστήριο ότι έχουν διαπράξει εγκλήματα.
- 2. Θεωρεί ότι αυτές οι κτηνωδίες και άλλες παρόμοιες φρικαλεότητες, καθώς και ο διωγμός και ο εκφοβισμός διανοουμένων και συνδικαλιστών αποτελούν απόδειξη της αποφασιστικότητας της στρατιωτικής κυβέρνησης του Σουδάν να εγκαθιδρύσει καθεστώς που να περιφρονεί τις υποχρεώσεις του όσον αφορά το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
- 3. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανησυχία που εξέφρασε το Συμβούλιο επ' ευκαιρία της βίαιης μετακίνησης από τα στρατόπεδά τους κοντά στο Χαρτούμ χιλιάδων προσφύγων που είχαν ξεφύγει από τον εμφύλιο πόλεμο και το λιμό στο Νότο.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Αναγνωρίζει ότι ο κίνδυνος λιμού που εκτείνεται πιθανώς σε 5 εκατ. άτομα στο Σουδάν καθιστά επιτακτικό το γεγονός όπως η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της προετοιμάζονται να χορηγήσουν μεγαλύτερη ανθρωπιστική βοήθεια και θεωρεί ότι, δεδομένης της προηγούμενης διαγωγής της σουδανικής κυβέρνησης, η εν λόγω ενίσχυση θα πρέπει να ελέγχεται αποκλειστικά από μη κυβερνητικούς οργανισμούς.
5. Καταδικάζει τις προσπάθειες να μην χορηγηθεί, μέσω αποκλεισμών ή με άλλους τρόπους, στον (διωχθέντα) αστικό πληθυσμό η διατεθείσα βοήθεια, όπως συνέβη στην περίπτωση του λιμένα της Μασάβα και της βίαιης εκκένωσης των στρατοπέδων προσφύγων που βρίσκονται πλησίον της πρωτεύουσας του Σουδάν.
6. Ζητεί από τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να απαιτήσουν την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων και την εξάλειψη κάθε είδους βασανιστηρίων.
7. Σημειώνει ότι το θέμα των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Σουδάν τέθηκε στο πλαίσιο της Συνέλευσης Ισής Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ και επιθυμεί όπως η επίσκεψη της αντιπροσωπείας της Συνέλευσης Ισής Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ μπορέσει να διοργανωθεί αφού οι σουδανικές αρχές αναλάβουν πρώτα την υποχρέωση να σέβονται τους προβλεπόμενους όρους.
8. Αναυθένει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, την Κυβέρνηση του Σουδάν και τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ισής Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

ε) B 3-2074/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα ανθρωπina δικαιώματα στη Μολδαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας για την κατάσταση στη Σοβιετική Δημοκρατία της Μολδαβίας, όπου η μεινότητα των Γκαγκαούζων επιζητεί να αποσχισθεί από την πλειοψηφία των Μολδαβών, ενώ χωριστικό κίνημα έχει αναπτυχθεί και στους κόλπους της ρωσσο-ουκρανικής μειονότητας που ζει στο ανατολικό τμήμα της Δημοκρατίας αυτής,
- B. εκφράζοντας τη θλίψη του για τους θανάτους και τους πολυάριθμους τραυματισμούς που η έκρυθμη αυτή κατάσταση έχει ήδη προκαλέσει στην ρωσσο-ουκρανική πόλη Dubossary που βρίσκεται στις όχθες του ποταμού Dniester, στη Μολδαβία,
- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι γλωσσικές και εθνικές ιδιαιτερότητες, που αποτελούν μέρος της φυσικής τάξης πραγμάτων της κοινωνίας έχουν προκαλέσει τόσες εντάσεις και υπήρξαν αφορμή για τόσο λυπηρά περιστατικά,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι υπάρχουν κινήματα που διεκδικούν την επιστροφή της επικράτειας της Μολδαβίας (πρώην Βεσσαραβία και Βουκοβίνα) στη Δημοκρατία της Ρουμανίας, κινήματα που τη στιγμή αυτή βρίσκονται σε ύφεση λόγω της δύσκολης εσωτερικής κατάστασης στη Ρουμανία,
- Ε. θορυβημένο από τις δηλώσεις του Προέδρου Γκορμπατσώφ, ο οποίος είπε, μιλώντας στη σοβιετική τηλεόραση, ότι αυτά που συμβαίνουν στη Μολδαβία αποτελούν «σοβαρή απειλή για την ειρήνη και την καθημερινή ζωή»,
 1. Απευθύνει έκκληση προς τις αρχές και ολόκληρο τον πληθυσμό της Ρουμανίας και της Μολδαβίας να επιδείξουν τη μέγιστη δυνατή περίσκεψη στην αντιμετώπιση ζητημάτων εξαιρετικά λεπτών όπως είναι η αναθεώρηση των συνόρων, η χρήση των διαφόρων γλωσσών ή η ένταση μεταξύ των διαφόρων εθνικών κοινοτήτων.
 2. Ζητεί από τις αρχές της Σοβιετικής Ένωσης, της Μολδαβίας και της Ρουμανίας να αναλύσουν με ψυχραιμία τα πραγματικά στοιχεία που αφορούν τα δικαιώματα των πολιτών τους, προκειμένου να επιτευχθεί ένας δίκαιος συγκερασμός των αιτημάτων των διαφόρων γλωσσικών και εθνικών ομάδων και να αποφευχθεί τόσο η ισοπέδωση των ιδιαιτεροτήτων των διαφόρων ομάδων, όσο και ο κατακερματισμός στον οποίο θα μπορούσε να οδηγήσει ο πολλαπλασιασμός των χωριστικών κινήματων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

3. Ζητεί, προς το σκοπό αυτό, να μην αποκλειστεί εκ των προτέρων καμία δυνατή λύση στα σημερινά προβλήματα, και να συνεργασθούν όλες οι κοινότητες προκειμένου να αποφευχθούν νέες πράξεις βίας,
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην ΕΠΣ, στην Επιτροπή και στις Κυβερνήσεις της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, της Σοβιετικής Δημοκρατίας της Μολδαβίας και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας.

στ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B 3-2053 και 2079/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Μαρόκο και την απελευθέρωση του Abraham Serfaty

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας τα πολυάριθμα ψηφίσματά του για την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων και τον μη σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μαρόκο και, ιδιαίτερα, το ψήφισμά του της 11ης Φεβρουαρίου 1988 για την απελευθέρωση του Abraham Serfaty,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί πολιτικοί κρατούμενοι παραμένουν στις μαροκινές φυλακές, ότι έχουν αρχίσει επανειλημμένως απεργία πείνας για να διαμαρτυρηθούν κατά των ποινών κάθειρξης και των συνθηκών κράτησής τους,
 - Γ. υπενθυμίζοντας ότι ο Abraham Serfaty καταδικάστηκε το 1977 από τις μαροκινές αρχές σε ισόβια κάθειρξη για την πολιτική του αντίθεση προς την κυβέρνηση του Χασάν ΙΙ, ότι είναι άνω των 60 ετών και ένας από τους παλαιότερους πολιτικούς κρατουμένους του κόσμου,
 - Δ. υπενθυμίζοντας ότι από την εποχή εκείνη η υγεία του επιδεινώνεται συνεχώς λόγω της κακομεταχείρισης που έχει υποστεί και ότι οι συνθήκες κράτησής του επιβαρύνουν την επισφαλή του κατάσταση,
 - E. υπενθυμίζοντας επίσης ότι η οικογένεια Oufkir βρίσκεται υπό κράτηση από το 1972 απλώς και μόνον λόγω οικογενειακών δεσμών,
1. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να προβούν σε επείγον ανθρωπιστικό διάβημα προς τις μαροκινές αρχές κυρίως για την απελευθέρωση του κ. Serfaty.
 2. Ζητεί από το Μαρόκο να σεβαστεί όλες τις διεθνείς συμβάσεις που έχει υπογράψει για τα δικαιώματα του ανθρώπου και συνιστά την άμεση χορήγηση αμνηστίας σε όλους τους πολιτικούς κρατουμένους, ιδίως στους απεργούς πείνας της Kenitra, στους εκτοπισμένους της Tazmamart, καθώς και στον Ahmed Khiaf — σε συνδυασμό με κατάλληλες εγγυήσεις για δημοκρατία και ελευθερία λόγου — και την άμεση απελευθέρωση της οικογένειας Oufkir.
 3. Επαναλαμβάνει το αίτημά του όπως η αντιπροσωπεία ΕΟΚ-Μαγκρέμπ που θα μεταβεί στο Μαρόκο λάβει την άδεια να επισκεφθεί τους πολιτικούς κρατουμένους και τις επίσημες ή μυστικές μαροκινές φυλακές.
 4. Θεωρεί απαράδεκτες τις πιέσεις που ασκούνται από τη μαροκινή κυβέρνηση για να τεθεί υπό αμφισβήτηση η ελευθερία του Τύπου και των εκδοτικών δραστηριοτήτων σε ένα κράτος μέλος της Κοινότητας.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τη μαροκινή κυβέρνηση.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ζ) B 3-2080/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα γεγονότα που έλαβαν χώρα στο Vaulx-en-Velin με αφορμή το θάνατο του Claudio Thomas, 21 ετών, που φονεύθηκε το Σάβато 6 Οκτωβρίου 1990 κατά τη διάρκεια αστυνομικού ελέγχου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας ότι ένας νέος 21 ετών, ο Claudio Thomas, βρήκε το θάνατο στις 6 Οκτωβρίου 1990 στο Vaulx-en-Velin, προάστιο της Λυών, κατά τη διάρκεια αστυνομικού ελέγχου,
 - B. πιστεύοντας ότι οι «ταραχές» που ξέσπασαν με αφορμή το θάνατο του νεαρού Claudio Thomas αποκαλύπτουν μία βαθύτερη δυσaréσκεια που επικρατεί στις περιαστικές περιοχές, όχι μόνο στη Γαλλία αλλά και σε ολόκληρη την Κοινότητα,
 - Γ. πιστεύοντας ότι τα φαινόμενα αυτά δεν είναι ανεξάρτητα από τις κοινωνικές συνθήκες,
 - Δ. επισημαίνοντας ότι η φτώχεια και οι κακές συνθήκες ζωής, ενημέρωσης, εκπαίδευσης, εργασίας και στέγασης δεν πρέπει να γίνονται δεκτές μοιρολατρικά,
 - E. φρονώντας ότι ο κοινωνικός αποκλεισμός δεν μπορεί παρά να προκαλέσει τέτοιου είδους εντάσεις και να γεννήσει το ρατσισμό,
 - ΣΤ. προειδοποιώντας ότι εάν οι δημόσιες αρχές δεν λάβουν πραγματικά μέτρα ώστε να αλλάξει η κατάσταση αυτή, μπορεί να αναπτυχθούν απάνθρωπα γκέτο,
 - Z. πιστεύοντας ότι πρέπει να γίνει το παν για να μάθουμε τι είναι αυτό που πραγματικά ζητούν οι άνθρωποι αυτοί,
 - H. επισημαίνοντας ότι η δυσaréσκεια που βρίσκεται στη ρίζα των γεγονότων στο Vaulx-en Velin δεν περιορίζεται στα προάστια, αλλά σημαδεύει ολόκληρη αυτή τη γενιά των νέων ανθρώπων (π.χ. μαθητές λυκείων),
 - Θ. πιστεύοντας ότι υπάρχει πραγματικό πρόβλημα επικοινωνίας μεταξύ των δημοσίων αρχών και του πληθυσμού στα προάστια αυτά, φαινόμενο περισσότερο έντονο σε ό,τι αφορά τις αρχές που σχετίζονται με τη δημόσια τάξη και τη Δικαιοσύνη,
 - I. τονίζοντας ότι μία από τις προϋποθέσεις για την ανάπτυξη των συνοικιών αυτών είναι η ασφάλεια των προσώπων και ο σεβασμός προς τους κατοίκους από τους εκπροσώπους των αρχών και ειδικότερα την αστυνομία,
1. Ζητεί από τα κράτη μέλη να μην αναμείνουν μέχρις ότου απειληθεί η δημόσια τάξη προτού λάβουν μέτρα σε όλα τα επίπεδα προκειμένου να αναληφθεί μία συνεχής πάλη κατά του κοινωνικού αποκλεισμού.
 2. Προτρέπει τις τοπικές και εθνικές αρχές να χαράξουν μακροπρόθεσμη πολιτική που να ανταποκρίνεται στους πόθους και τις ελπίδες του πληθυσμού, δημιουργώντας τις συνθήκες που να επιτρέψουν την ενεργό συμμετοχή των πολιτών στις πολιτικές που τους αφορούν άμεσα.
 3. Ζητεί να δημιουργηθούν οι συνθήκες που να επιτρέψουν το διάλογο ανάμεσα στον πληθυσμό και τις αρχές, και ειδικότερα ανάμεσα στους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης, τα σχολεία, την αστυνομία, τη Δικαιοσύνη και τους νέους, προκειμένου να μην διαρραγεί ο κοινωνικός ιστός χωρίς τον οποίο δεν μπορεί να υπάρξει ειρηνική συμβίωση.
 4. Ζητεί από τις αρμόδιες γαλλικές αρχές να διαλευκάνουν το ταχύτερο τα σκοτεινά σημεία του θανάτου του Claudio Thomas, προκειμένου να εντοπισθούν και να τιμωρηθούν ενδεχομένως παραδειγματικά οι υπεύθυνοι, ούτως ώστε στο μέλλον η συμπεριφορά τους να χαρακτηρίζεται από μεγαλύτερο σεβασμό προς τις αρχές του δικαίου.
 5. Ζητεί ειδικότερα από τις δυνάμεις της τάξης και τους εκπαιδευτικούς της κατώτερης και μέσης παιδείας να αποκτήσουν περισσότερες γνώσεις σχετικά με τις διάφορες και πολύμορφες πληθυσμιακές ομάδες που ζούν στα προάστια αυτά· ζητεί επίσης να λαμβάνεται υπόψη κατά την πρόσληψη των λειτουργιών αυτών, η εν λόγω πληθυσμιακή πολυμορφία προκειμένου να διευκολυνθεί η ένταξή τους.
 6. Πιστεύει ότι μόνο υπό τις προϋποθέσεις αυτές μπορεί να προχωρήσει η κοινωνική ανάπτυξη των λαϊκών συνοικιών χωρίς κίνδυνο να σημειωθούν και άλλες εκρήξεις οργής σε άλλες πόλεις της Γαλλίας και της Κοινότητας.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

7. Εκτιμά ότι καμμία πολιτική για την κοινωνική ένταξη των κατοίκων των συνοικιών αυτών δεν μπορεί να πετύχει εάν δεν ανταποκρίνεται στις κοινωνικές ανάγκες έκφρασης και σεβασμού της ζωής και της αξιοπρέπειας των ατόμων αυτών.
8. Ζητεί από τα κράτη μέλη να σχεδιάσουν και να υέσουν σε εφαρμογή το ταχύτερο πολιτικές που θα λαμβάνουν υπόψη όλα τα ανωτέρω στοιχεία, διαυέτοντας και τα μέσα που απαιτούνται για την εφαρμογή τους.
9. Καλεί το Συμβούλιο να αρχίσει να εντάσσει τα προβλήματα αυτά των μεγάλων αστικών περιοχών στις πολιτικές που απαρτίζουν το πρόγραμμα εργασίας των Κοινοτήτων.
10. Ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη για τις συνθήκες στα μεγάλα αστικά κέντρα της Ευρώπης, προκειμένου να επιλεγούν οι αποτελεσματικότερες πολιτικές.
11. Αναυτέει στον Πρόεδρό του να διαβιθάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη γαλλική κυβέρνηση, το Νομάρχη του Ροδανού, το Δήμαρχο του Vaulx-en-Velin, και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις των αστυνομικών.

η) B -2018/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την απαγωγή και φυλάκιση του κ. Mordechai Vanunu

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη την απόρριψη της προσφυγής του κ. Mordechai Vanunu σχετικά με ποινή φυλάκισης 18 ετών από το Ισραηλινό Ανώτατο Δικαστήριο στις 27 Μαΐου 1990,
 - B. εκφράζοντας μεγάλη ανησυχία για το γεγονός ότι ο κ. Vanunu έχει ήδη εκτίσει ποινή φυλάκισης άνω των 4 ετών σε απομόνωση στις φυλακές Ashkelon, σε κελί διαστάσεων μόνον 3 x 2,
 - Γ. υπενθυμίζοντας την απαγωγή του στη Ρώμη από τις ισραηλινές αρχές με σκοπό την προσαγωγή του σε δίκη,
 - Δ. συνειδητοποιώντας ότι το αδίκημα για τη διάπραξη του οποίου καταδικάστηκε, ήταν η απόφαση του να αποκαλύψει, μέσω της εφημερίδας Sunday Times του Λονδίνου, το ύψος των απουεμάτων ατομικών όπλων του Ισραήλ,
 - E. εκτιμώντας ότι οι χώρες που σέβονται τα δικαιώματα του ανυθρώπου δεν θα θεωρούσαν την αποκάλυψη στοιχείων σε μια εφημερίδα με σκοπό την ενημέρωση της κοινής γνώμης ως προδοσία και κατασκοπία, δηλαδή τα αδικήματα για τα οποία κατηγορήθηκε και καταδικάστηκε ο κ. Vanunu, και ασφαλώς δεν θα επέβαλαν μια τόσο μακρόχρονη ποινή φυλάκισης,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ο Πρόεδρος του Ισραήλ μπορεί να απονεύμει χάρη, αρμοδιότητα που έχει ασκήσει κατά το παρελθόν, μεταξύ άλλων στην περίπτωση ορισμένων ανώτατων στρατιωτικών της Shin Beth που είχαν εμπλακεί στη δολοφονία δύο Παλαιστινίων που τελούσαν υπό κράτηση,
1. Υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 14ης Ιουνίου 1990 στο οποίο καλούσε τον Πρόεδρο του Ισραήλ να κάνει χρήση του δικαιώματός του και να απονεύμει χάρη, ή τουλάχιστον να μειώσει την ποινή που έχει επιβληθεί στον Mordechai Vanunu, και τους Προέδρους των υεσμικών κοινοτικών οργάνων να προβούν σε διάθμμα προς τον Πρόεδρο του Ισραήλ και την κυβέρνηση της χώρας αυτής,
 2. Διαπιστώνει σύμφωνα με τις απαντήσεις της Επιτροπής στην προφορική ερώτηση 991/90 και του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας στην προφορική ερώτηση 992/90, στις 10 Οκτωβρίου 1990, ότι οι ισραηλινές αρχές δεν ικανοποίησαν τα αιτήματα του ανωτέρω ψηφίσματος του Κοινοβουλίου.
 3. Επισημαίνει ότι ο κ. Vanunu εξακολουθεί να τελεί υπό κράτηση και μάλιστα κάτω από τις ίδιες συνθήκες που ίσχυαν όταν εγκρίθηκε το εν λόγω ψήφισμα· ως εκ τούτου η απόφαση του Κοινοβουλίου, στο ψήφισμα αυτό, να ελέγξει εκ νέου την κατάσταση σε 3 μήνες σε περίπτωση που θα εξακολουθούσε να κρατείται ο κ. Vanunu, ώστε να εξεταστεί το ενδεχόμενο ανάληψης σχετικών ενεργειών, θα πρέπει πλέον να εφαρμοστεί.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Αναθέτει στην Επιτροπή Εξωτερικών Σχέσεων να εξετάσει ποιά μέτρα, τα οποία εμπίπτουν στις νόμιμες αρμοδιότητες της Κοινότητας, ενδείκνυνται για την άσκηση αποτελεσματικών πιέσεων προκειμένου να τεθεί τέρμα στη συνεχή αυτή παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στην Επιτροπή, στον Πρόεδρο και τον Πρωθυπουργό του Ισραήλ.

5. Καταστροφές

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-2037, 2042, 2056, 2077 και 2085/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα συμπεράσματα της Δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης για το κλίμα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της πρόσφατης Δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης για το Κλίμα,
- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση που υπεβλήθη από τους εμπειρογνώμονες σε κλιματολογικά θέματα στις αρχές του 1990 καταλήγει στο ότι εάν το σημερινό επίπεδο εκπομπών καυσαερίων, το οποίο προκαλεί το φαινόμενο θερμοκηπίου, παραμείνει το ίδιο, η θερμοκρασία της γης θα ανέλθει από 1,5 έως 4,5° C και το επίπεδο της θάλασσας θα ανέλθει τουλάχιστον 65 εκατοστά έως το έτος 2015,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κύριες αιτίες για τις σημερινές κλιματικές αλλαγές οφείλονται στις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακος (60%), τις εκπομπές μεθανίου (17%) και τις εκπομπές χλωροφθορανθράκων και οξειδίου του αζώτου (20%),
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η όξινη βροχή και η εντατική αποδάσωση έχουν έμμεσες συνέπειες στο φαινόμενο του θερμοκηπίου λόγω της μείωσης της ικανότητας απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακος,
- Ε. έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του επιστημονικού τμήματος της Παγκόσμιας Διάσκεψης όπου 747 ειδικοί ζήτησαν μεταξύ άλλων τη μείωση κατά 60% του διοξειδίου του άνθρακος εντός 60 ετών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αύξηση του όγκου μεταφορών αγαθών, ως αποτέλεσμα της ελευθέρωσης των μεταφορών με την προοπτική της ενιαίας αγοράς, της ανάπτυξης των οικονομιών αγοράς στην Ανατολική Ευρώπη, σύμφωνα με εκτιμήσεις, συνεπάγεται τουλάχιστον το διπλασιασμό των μεταφορικών δραστηριοτήτων μέχρι το 2000,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για πρώτη φορά η διεθνής κοινότητα παραδέχτηκε ότι οι κλιματικές αλλαγές που προκάλεσε ο ανθρώπινος παράγοντας μπορεί να προκαλέσουν μεγάλη περιβαλλοντική ζημία στη Γη και ότι επομένως πρέπει να αναληφθούν σφαιρικές δράσεις, περιλαμβανομένης της ειδικής βοήθειας στις χώρες του Τρίτου Κόσμου,
- Η. εκφράζοντας ταυτόχρονα τη βαθιά λύπη του για το γεγονός ότι η διεθνής κοινότητα στα συμπεράσματα της Δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης δεν περιέλαβε συγκεκριμένα χρονικά όρια για τη μείωση των εκπομπών, τα οποία πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χώρες της Κοινότητας λόγω του μεγέθους της βιομηχανικής τους παραγωγής συμβάλλουν σημαντικά στην επιδείνωση του φαινομένου του θερμοκηπίου,
- Ι. εκφράζοντας ιδιαίτερα τη λύπη του για το γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες και η ΕΣΣΔ δεν υπέλασαν να αποδεχθούν οποιαδήποτε συγκεκριμένα μέτρα για τη μείωση των εκπομπών μολονότι οι ΗΠΑ και η ΕΣΣΔ είναι υπεύθυνοι τουλάχιστον για το 40% των συνολικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος,
- 1. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Δεύτερη Παγκόσμια Διάσκεψη δεν κατέληξε στη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για συγκεκριμένα μέτρα.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

2. Εκφράζει ιδιαίτερα τη λύπη του για την έλλειψη βούλησης από πλευράς ΗΠΑ να λάβουν ειδικά μέτρα για τη μείωση των εκπομπών στη χώρα που συμβάλλει περισσότερο από όλες με τις εκπομπές της στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.
3. Χαιρετίζει την ανάληψη της πρώτης κοινής κοινοτικής προσπάθειας για την καταπολέμηση του φαινομένου του θερμοκηπίου αλλά πιστεύει ότι οι παρούσες αποφάσεις δεν επαρκούν για να επιτευχθεί η αναγκαία σταθεροποίηση και μείωση των συγκεντρώσεων καυσαερίων που δημιουργούν το φαινόμενο θερμοκηπίου.
4. Υποστηρίζει ότι μόνον μια κοινοτική πολιτική που να βασίζεται στις αρχές της ανεκτής από περιβαλλοντικής πλευράς ανάπτυξης μπορεί να συμβάλει αποτελεσματικά στη μείωση του φαινομένου του θερμοκηπίου.
5. Ζητεί να επιβληθεί στην Κοινότητα έως το 1997 το αργότερο η απαγόρευση της χρήσης και παραγωγής όλων των πλήρως αλογονομένων χλωροφθορανθράκων, όλων των αλογόνων καυώς και των ενώσεων τετραχλωριούχου άνθρακα και μεθυλοχλωροφορμίου.
6. Καλεί τα κράτη μέλη να διατηρήσουν σταθερό το επίπεδο εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα το αργότερο έως το 1995 με σημείο αναφοράς το επίπεδο του 1987.
7. Ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις πριν από την 31.1.1991 για τη μείωση των εκπομπών του διοξειδίου του άνθρακα, οι οποίες θα επιφέρουν μείωση κατά 30% έως το 2005, κατά 50% έως το 2020 και κατά 80% έως το 2050.
8. Πιστεύει ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την έγκριση ενός συνολικού προγράμματος το οποίο να περιλαμβάνει:
 - α) τη χρήση περιβαλλοντικών φόρων και κινήτρων για τις εκπομπές π.χ. του διοξειδίου του άνθρακα
 - β) ορθολογική χρήση της ενέργειας
 - γ) μείωση της εντατικής χρήσης ενέργειας στον οικονομικό τομέα
 - δ) προώθηση της χρησιμοποίησης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας
 - ε) προώθηση των δημόσιων μέσων μεταφοράς
 - στ) μέτρα κατά της αποδάσωσης.
9. Θεωρεί ότι τα έσοδα από τον ενεργειακό φόρο πρέπει συγκεκριμένα να επενδύουν:
 - σε πρόγραμμα εξοικονόμησης ενέργειας,
 - σε ένα διεθνές ταμείο για το κλίμα.
10. Ζητεί συγχρόνως από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για ένα συνολικό πρόγραμμα σε συνδυασμό με τις διαπραγματεύσεις για μια Διεθνή Σύμβαση για το Κλίμα, οι οποίες θα αρχίσουν το Φεβρουάριο του 1991 στην Ουάσιγκτον, με ειδική μέριμνα για τις πτυχές της βοήθειας προς τις χώρες του Τρίτου Κόσμου, την καταπολέμηση της αποδάσωσης και το ζήτημα του ελέγχου της εφαρμογής των διεθνών συμφωνιών για το περιβάλλον.
11. Αναυθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και στους εκπροσώπους των κυβερνήσεων που συμμετείχαν στη Δεύτερη Παγκόσμια Διάσκεψη για το Κλίμα.

6) B 3-2013/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις καταστροφές από πλημμύρες στη Βόρεια Ιρλανδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής στις 6 Φεβρουαρίου 1990 για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε περιοχές που έχουν υποστεί καταστροφές από καταιγίδες,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρόσφατες δυσμενείς καιρικές συνθήκες προκάλεσαν εκτεταμένες καταστροφές από πλημμύρες και ειδικότερα σε ολόκληρη περιοχή της Βορείου Ιρλανδίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καιρικές αυτές συνθήκες προκάλεσαν το θάνατο ανδρών,
1. Καλεί την Επιτροπή να χορηγήσει ουσιαστική βοήθεια στη Βόρειο Ιρλανδία σύμφωνα με το μέγεθος των ζημιών που έχουν προκληθεί.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.
-

γ) B 3-2015/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις καταστροφές που προξενήθηκαν από καταρρακτώδεις βροχές στη νοτιοδυτική Ελλάδα (περιοχή Βαρδολομιού, νομός Ηλείας)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. έχοντας υπόψη τις εκτεταμένες καταστροφές που προκλήθηκαν από τις πρόσφατες πρωτοφανείς καταιγίδες στην περιοχή του Βαρδολομιού του νομού Ηλείας και οι οποίες προκάλεσαν την απώλεια μιας ανθρωπίνης ζωής και τον τραυματισμό αρκετών άλλων ατόμων,
- Β. έχοντας υπόψη τις τεράστιες ζημιές στη γεωργία και την κτηνοτροφία της περιοχής, με την καταστροφή 3.000 στρεμμάτων με πατατοκαλλιέργειες, 70 στρεμμάτων με θερμοκήπια, την απώλεια από πνιγμό 300 προβάτων και μοσχαριών και εκατοντάδων κοτόπουλων και την καταστροφή μεγάλων ποσοτήτων ζωοτροφών,
- Γ. έχοντας υπόψη τις σοβαρές ζημιές που προκλήθηκαν σε κατοικίες, καταστήματα και υποδομές, με αποτέλεσμα να περιέλθουν οι δήμοι της γύρω περιοχής σε οικτρή οικονομική κατάσταση εφόσον πρέπει να επανορθώσουν τις ζημιές και να αποκαταστήσουν τις υπηρεσίες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές βλάβες που υπέστη το αποχετευτικό και υδρευτικό δίκτυο της περιοχής, η εσωτερική οδοποιία και οι γύρω επαρχιακοί δρόμοι, καθώς και τις ζημιές που έχει πάθει η διερχόμενη από την περιοχή σιδηροδρομική γραμμή με αποτέλεσμα να αποκοπεί η επικοινωνία με την εν λόγω περιοχή,
- Ε. υπενθυμίζοντας το γεγονός ότι η περιοχή του νομού Ηλείας έχει ήδη πληγεί από καταστροφικό σεισμό προ διετίας,
1. Εκδηλώνει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα των καταιγίδων αυτών,
2. Ζητεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τις περιφερειακές και εθνικές ελληνικές αρχές, να χορηγήσει επείγοντως ενισχύσεις για την επανόρθωση των ζημιών, την ανοικοδόμηση της πληγείσας περιοχής και την ανακούφιση των κατοίκων της με την εγγραφή πιστώσεων στη θέση του προϋπολογισμού που έχει προβλεφθεί για τη χορήγηση βοήθειας σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ελληνική Κυβέρνηση και τις περιφερειακές αρχές του νομού Ηλείας.
-

δ) B 3-2030/90

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τις καταρρακτώδεις βροχές στη Σλοβενία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη τις καταρρακτώδεις βροχές που έπληξαν τη Σλοβενία μεταξύ της 31ης Οκτωβρίου και της 11ης Νοεμβρίου 1990, και οι οποίες είχαν ως αποτέλεσμα την απώλεια δύο ανθρωπίνων ζωών, την πρόκληση σοβαρών ζημιών στον αστικό πληθυσμό, στις οδικές υποδομές, στο ηλεκτρικό δίκτυο καθώς και στο δίκτυο ύδρευσης, στις βιομηχανικές και εμπορικού χαρακτήρα εγκαταστάσεις, καθώς και στη γεωργία, και των οποίων το οικονομικό κόστος αποτιμάται σε 9 περίπου δισεκατομμύρια δηνάρια (περισσότερα από 900 εκατομμύρια δολάρια),
- B. Έχοντας επίγνωση της επείγουσας ανάγκης να παρασχευθεί βοήθεια στον πληθυσμό της Σλοβενίας προκειμένου να αντιμετωπίσει τις συνέπειες αυτής της καταστροφής, στην οποία μπορούν να συμπεριληφθούν και ζημιές στον τομέα του επισιτισμού.
1. Ζητεί τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέρ της Σλοβενίας,
 2. Καλεί την Επιτροπή να προβλέψει επίσης τη χορήγηση επείγουσας επισιτιστικής βοήθειας υπέρ των πληγέντων πληθυσμών.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις αρχές της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

ε) B 3-2024/90

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τη φώκη μοναχό***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι κατά τους τελευταίους μήνες βρέθηκαν στην περιοχή της Μεσογείου καθώς και στις ευρωπαϊκές ακτές του Ατλαντικού Ωκεανού πάρα πολλά νεκρά δελφίνια,
- B. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι κατά τους τελευταίους μήνες βρέθηκαν έξι νεκρές φώκιες μοναχός («*Monachus Monachus*») στο δυτικό τμήμα της Μεσογείου Θάλασσης και στις ευρωπαϊκές ακτές του Ατλαντικού,
- Γ. εκφράζοντας φόβους ότι ως αιτία του θανάτου πρέπει να θεωρηθεί ο ιός της φώκιας «*Rhocene Distemper Virus*» ή κάποιος συγγενής προς αυτόν ιός ο οποίος και ευθύνεται για το θάνατο του 60% των φωκών στη Βόρειο Θάλασσα και στη δυτική Βαλτική Θάλασσα,
- Δ. πληροφορηθέν το γεγονός ότι σύμφωνα με υπολογισμούς υπάρχουν ακόμη μόνο 500 φώκιες που ενδέχεται όμως να είναι μόνο 300· ότι η φώκη αποτελεί το σπανιότερο είδος στην ΕΟΚ καθώς και ένα από τα δώδεκα πλέον απειλούμενα είδη στη γη,
- Ε. φοβούμενο ότι, ο ιός αυτός θα εξαπλωθεί ταχύτατα στις τελευταίες αποικίες της φώκης μοναχός στη Μαδέρα τη Σαρδηνία, την Ελλάδα και την Τουρκία,
- ΣΤ. φοβούμενο ότι σε σύντομο χρονικό διάστημα, ίσως μάλιστα εντός ολίγων μηνών, η φώκη μοναχός θα εξαφανισθεί,
- Ζ. μη κρίνοντας απίθανο το γεγονός ότι, ο αριθμός των θυμάτων μεταξύ των φωκών μοναχός θα αυξάνεται συνεχώς λόγω του ότι υπάρχει ένας πρόσθετος παράγοντας που απειλεί τα θαλάσσια υηλαστικά αλλά και άλλους διαβιούντες στη θάλασσα οργανισμούς παράλληλα με άλλους παράγοντες όπως είναι η μόλυνση από οργανικές και χημικές ουσίες, η διατάραξη του περιβάλλοντος (μεταξύ άλλων από τον τουρισμό) και η ηυελημένη υανάτωσή τους από τους αλιείς,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

1. Καλεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να δώσει απόλυτη προτεραιότητα στην εκπόνηση προγράμματος δράσης το οποίο θα αποβλέπει στην προστασία της φώκης μοναχός από την ταχεία εξαφάνισή της ως είδους· παράλληλα θα λαμβάνονται υπόψη τα εξής σημεία:
 - ενδεχομένως ο εμβολιασμός νεαρών φωκών με εμβόλια που περιέχουν νεκρούς οργανισμούς,
 - ενδεχομένως ο εμβολιασμός ενηλίκων φωκών με εμβόλια που περιέχουν νεκρούς οργανισμούς,
 - η προώθηση της επιστημονικής έρευνας ώστε να ανακαλυφθεί η ακριβής φύση ενός πιθανού ιού,
 - η δημιουργία δικτύου παρατηρητών και επιστημόνων κτηνιάτρων οι οποίοι μπορούν να συνεργαστούν αμέσως για τον εμβολιασμό, συλλογή και αποστολή δειγμάτων για έρευνα,
 - η δημιουργία μιας κεντρικής τράπεζας δεδομένων για στοιχεία που αφορούν τη φώκη μοναχό,
 - η δημιουργία επιστημονικού οργάνου που βραχυπρόθεσμα θα μελετήσει τις δυνατότητες, θα καταστρώσει σχέδια και θα διατυπώσει τους όρους για τον εγκλωβισμό των ζώων μέχρις ότου αυτά μπορούν ακίνδυνα να επιστρέψουν στο φυσικό τους περιβάλλον στο οποίο και θα επιβιώσουν ως είδος,
 - η υπόδειξη, διαρρύθμιση, έναρξη λειτουργίας και διατήρηση ενός αριθμού βιολογικών σταυμών όπου θα μπορούν να περιβάλλονται οι φώκιες μοναχοί και/ή να αποκαθίσταται η υγεία τους και να γίνεται αν είναι δυνατόν πολλαπλασιασμός τους,
 - η εγκατάσταση ενός από αυτούς τους σταυμούς στον κόλπο Γέρακα — στη νήσο Αλόνησο της Ελλάδας αυτό δε σε συνδυασμό με αποτελεσματική διαχείριση θαλάσσιου πάρκου στις θόριες Σποράδες,
 - η εντατικοποίηση επιτόπιων βιολογικών ερευνών, κυρίως στην Ελλάδα ούτως ώστε να εντοπίζονται οι φώκιες μοναχός που ενδεχομένως, αν παρίσταται ανάγκη, να εμβολιάζονται ή να περισυλλέγονται.
2. Καλεί την Επιτροπή να διατύψει αρκετά κονδύλια το 1991 από το Ταμείο ACNAT ώστε να καταβληθεί ικανοποιητική προσπάθεια για την επιβίωση της φώκης μοναχός.
3. Καλεί επίσης την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την επιβίωση της φώκης μοναχός και για να μην περιέλθει η ΕΟΚ σε δύσκολη θέση αφήνοντας να εξαφανίζονται οι φώκιες από τις περιοχές της, ενώ η ίδια καταβάλλει κάθε προσπάθεια για τη διάσωση αυτών των ειδών σε άλλα μέρη του κόσμου.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

στ) B 3-2064/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επισιτιστική βοήθεια στο Σουδάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την ξηρασία του 1984, ένα περίπου εκατομμύριο άτομα πέθαναν από λιμό στο Κέρας της Αφρικής,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατομμύρια κατοίκων του Σουδάν απειλούνται και πάλι από σοβαρό λιμό μετά από δύο έτη ξηρασίας που είχε ως αποτέλεσμα την έλλειψη 1,3 εκατομμυρίου τόννων σε τρόφιμα.
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με ισχυρισμούς οι αρχές στο Σουδάν έχουν μπλοκάρει, δημεύσει ή αλλάξει τον προορισμό της βοήθειας που προορίζεται για τους πεινώντες στο νότιο Σουδάν,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οργανώσεις Concern, Save the Children Fund και UNICEF προειδοποιούν πως δεκάδες χιλιάδες άτομα μεταξύ των οποίων και παιδιά κινδυνεύουν ενδεχομένως να πευδάνουν έως τα Χριστούγεννα εάν δεν ληφθούν προληπτικά μέτρα,
1. Καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν πάραυτα επισιτιστική βοήθεια για ανθρωπιστικούς λόγους στο λαό του Σουδάν που αντιμετωπίζει και πάλι την απειλή σοβαρού λιμού.
 2. Καλεί την Επιτροπή να συντονίσει τη διανομή της επισιτιστικής βοήθειας μέσω των ΜΚΟ που παρέχουν έργο στο Σουδάν.
 3. Καλεί το Συμβούλιο να ασκήσει πιέσεις στις αρχές του Σουδάν ώστε να επιτρέψουν να διατεθεί η επισιτιστική βοήθεια στο λαό του Σουδάν.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στις αρχές του Σουδάν και σε όλους τους ΜΚΟ που δρουν στο Σουδάν.

ζ) B 3-2023/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις συνέπειες που είχαν για τις Φιλιππίνες ο σεισμός της 16ης Ιουλίου και η κρίση στον Περσικό Κόλπο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι στις 16 Ιουλίου 1990 οι Φιλιππίνες επλήγησαν σοβαρά από σεισμό που είχε βαρύτερες συνέπειες τόσο στους ανθρώπους όσο και στην οικονομία· κατ' αυτόν έχασαν τη ζωή τους και τραυματίστηκαν μερικές χιλιάδες κατοίκων ενώ οι ζημιές ανέρχονται σε πολλές εκατοντάδες εκατομμυρίων δολαρίων,
 - B. έχοντας υπόψη ότι οι Φιλιππίνες, όπως και άλλες αναπτυσσόμενες χώρες που εισάγουν πετρέλαιο, πλήττονται σοβαρά εξαιτίας της αύξησης της τιμής του πετρελαίου,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι οι Φιλιππίνες αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα εξαιτίας της κρίσης στον Περσικό Κόλπο, δεδομένου ότι στο Κουβέιτ εργάζονταν 60.000 Φιλιππινέζοι και στο Ιράκ 5.000, που πρέπει τώρα να επαναπατριστούν,
 - Δ. έχοντας υπόψη ότι το εν λόγω εργατικό δυναμικό απέστειλε ετησίως στις Φιλιππίνες πολλά εκατομμύρια δολάρια σε συνάλλαγμα, μια πηγή εισοδήματος που τώρα έχει πάψει να υφίσταται και έχει αντικατασταθεί από δαπάνες επαναπατρισμού και υποδοχής,
 - E. έχοντας υπόψη ότι η άνοδος των τιμών του πετρελαίου λόγω της κρίσης στον Περσικό Κόλπο θα οδηγήσει και στην αύξηση του ελλείμματος του ισοζυγίου πληρωμών των Φιλιππίνων κατά το πρώτο εξάμηνο του 1990 όπου αυτό θα φτάσει σε 1 δισ. δολάρια δηλαδή 63% υψηλότερο από το έλλειμμα κατά το πρώτο εξάμηνο το 1989,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του λόγω της νέας απόπειρας πραξικοπήματος στην οποία προέβησαν διαφωνούντες στρατιωτικοί και έλαβε χώρα στις 4 Οκτωβρίου 1990 στη νήσο Mindanao,
1. Θεωρεί ότι είναι αναγκαία περισσότερη άμεση κοινοτική ενίσχυση προς τις Φιλιππίνες προκειμένου να αντιμετωπίσουν τις συνέπειες του σεισμού, κάτι που μόνες τους αδυνατούν να επιτύχουν.
 2. Υποστηρίζει ότι οι Φιλιππίνες αξίζουν να τύχουν περισσότερης βοήθειας για τον επαναπατρισμό και την υποδοχή των δεκάδων χιλιάδων ατόμων από την περιοχή του Περσικού Κόλπου, υπό μορφήν π.χ. πλήρους ανάληψης εκ μέρους της Κοινότητας της δαπάνης για τον επαναπατρισμό τους.
 3. Κρίνει ότι η όξυνση των οικονομικών προβλημάτων στις Φιλιππίνες θα συμβάλει μόνο στην αποσταθεροποίηση της δημοκρατίας και της συνταγματικής κυβέρνησης.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Απευθύνει, συν τοις άλλοις, έκκληση προς την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο αίτημα της Πρόεδρου Ακίνο, της 17ης Σεπτεμβρίου 1990, όπως η υποσχευείσα βοήθεια για την ανοικοδόμηση ενός νοσοκομείου ή σχολείου επεκταθεί ώστε να καταστεί δυνατή η ανοικοδόμηση τόσο ενός νοσοκομείου όσο και ενός σχολείου.
5. Καλεί την Επιτροπή να τηρήσει ευνοϊκή στάση όσον αφορά αιτήσεις για την παροχή βοήθειας εκ μέρους άλλων ασιατικών αναπτυσσόμενων χωρών οι οποίες πλήττονται αδικώς από την κρίση στον Κόλπο.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Πρόεδρο των Φιλιππίνων.

η) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-2007, 2010, 2012, 2045, 2066 και 2076/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την πανώλη των ίππων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 90/426/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 90/552/ΕΟΚ με την οποία καθορίζονται τα όρια της μολυνθείσας με την πανώλη των ίππων περιοχής και την απόφαση 90/553/ΕΟΚ η οποία προσδιορίζει τη σφραγίδα που θα χαρακτηρίζει τα εμβολιασθέντα ιπποειδή κατά της πανώλης των ίππων,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αποτελέσματα των αναλύσεων στις οποίες προέβησαν οι υγειονομικές αρχές της Ισπανίας, επιβεβαιώνουν την εκδήλωση, εκ νέου στην Ανδαλουσία, της πανώλης των ίππων η οποία προκάλεσε το θάνατο σημαντικού αριθμού ιπποειδών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πανώλη των ίππων είναι μια ενδημική επιζωστία που προέρχεται από την Αφρικανική ήπειρο και, λόγω της θέσης της, η Ιβηρική Χερσόνησος αποτελεί σημείο πρόσβασης της ενδημικής αυτής νόσου και συνεπώς είναι βασικής σημασίας να διευρυνθούν τα μέτρα για την πρόληψή της,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1988 ζήτησε από την Επιτροπή της ΕΟΚ να εγκριθεί πρόγραμμα εντοπισμού και επείγουσας δράσης σε συνεργασία με τις Ισπανικές Αρχές ούτως ώστε να ελέγχεται οποιοδήποτε κρούσμα επιζωστίας αυτής της μορφής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο ψήφισμα που εγκρίθηκε το Σεπτέμβριο του 1989 όταν είχε εκδηλωθεί για δεύτερη φορά πανώλη των ίππων, είχε επαναλάβει την ανάγκη να προβλέψει η Επιτροπή πρόγραμμα για τον έλεγχο της επιδημίας,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, η οδηγία 90/426/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών υεσπίζει μεταβατικά μέτρα μέχρις ότου ληφθούν κοινοτικά μέτρα από το Συμβούλιο για την καταπολέμηση της πανώλης των ίππων, συγκεκριμένες προδιαγραφές που πρέπει να τηρούνται σε μολυσμένο έδαφος και κανόνες επιτήρησης και ελέγχου όσον αφορά τις μετακινήσεις ιπποειδών σε άλλες ζώνες,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε τη γνώμη του στην πρόταση νομοθετικού περιεχομένου της 18ης Μαΐου 1990 σχετικά με τους όρους της υγειονομικής πολιτικής που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές βοοειδών,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη τις κάθε είδους σοβαρές οικονομικές ζημιές που προκαλεί η συνεχιζόμενη επιζωστία,
- 1. Αναγνωρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε προσφάτως η Επιτροπή και οι οποίες συνετέλεσαν στην έγκριση των προαναφερθεισών αποφάσεων (ΕΟΚ) 90/552 και 90/553.
- 2. Επισημαίνει εκ νέου στην Επιτροπή την ανάγκη να υεσπιστεί αυστηρό και σφαιρικό πρόγραμμα ελέγχου της επιζωστίας σε συνεργασία με τις εθνικές Αρχές και τις Αρχές των αυτόνομων Κοινοτήτων της Ισπανίας.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

3. Καλεί την Επιτροπή, σε συνεννόηση με την τοπική κυβέρνηση της Ανδαλουσίας, να εξασφαλίσει την πλήρη απογραφή των ιπποειδών και τη διενέργεια ενδελεχούς κτηνιατρικού ελέγχου στην περιοχή αυτή.
4. Επισημαίνει την ανάγκη να προβούν οι κτηνοτρόφοι, σε συνεργασία με τις υγειονομικές αρχές, σε ταχεία εκστρατεία επανεμβολισμού όλων των ιπποειδών της μολυσμένης ζώνης και σε εμβολιασμό των νεογνών ίππων.
5. Ζητεί όπως σύμφωνα με την απόφαση ΕΟΚ/90/553 θεσπιστούν σταθερά συστήματα ελέγχου που να επιτρέψουν να διαπιστωθεί με κάθε βεβαιότητα ότι τα ιπποειδή έχουν εμβολιαστεί.
6. Συνιστά όπως, βάσει της προαναφερθείσας απόφασης ΕΟΚ/90/553 που προσδιορίζει τα όρια του μολυσμένου εδάφους και τις ζώνες προστασίας και επαγρύπνησης στην Ισπανία και την Πορτογαλία, οι αρμόδιες υγειονομικές αρχές λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλιστεί αυστηρός έλεγχος των διακινήσεων ιπποειδών ώστε να αποφευχθεί η εξάπλωση της ασθένειας.
7. Συνιστά να διεξαχθεί απογραφή και κατάλογος των εκμεταλλεύσεων και των ιπποειδών που βρίσκονται στο εσωτερικό της ζώνης προστασίας και, όσον αφορά τις αρμόδιες αρχές, να διευκολύνουν την πρόσβαση των κτηνοτρόφων στην απαραίτητη δημοσιότητα και ενημέρωση όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να λάβουν.
8. Ζητεί, στο πλαίσιο της απόφασης 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 για ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα να προβλεφθεί κονδύλιο 10 εκατ. ECU για τη συνεργασία στη χρηματοδότηση της ριζικής καταπολέμησης της πανώλης των ίππων και για την καταβολή αποζημιώσεως στους πληγέντες.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Κυβέρνηση της Ισπανίας και στην Τοπική Κυβέρνηση της Ανδαλουσίας.

6. Διακυβερνητικές Διασκέψεις — Έλεγχος του προϋπολογισμού — Χρηματοδότηση της Κοινότητας

α) A3-270/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τις Διακυβερνητικές Διασκέψεις στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Νοεμβρίου 1989 σχετικά με την Διακυβερνητική Διάσκεψη που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1990, σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽²⁾
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Ιουλίου 1990 για τις Διακυβερνητικές Διασκέψεις στο πλαίσιο της στρατηγικής του Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 1989 σχετικά με τη Διακήρυξη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Ελευθεριών ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την τρίτη προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (έγγρ. A3-0270/90),

⁽¹⁾ ΕΕ C 323, 27.12.89, σελ. 111

⁽²⁾ ΕΕ C 96, 17.04.1990, σελ. 114

⁽³⁾ ΕΕ C 231, 17.9.1990, σελ. 97

⁽⁴⁾ ΕΕ C 120, 16.5.1989, σελ. 53

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- Α. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων μετέτρεψε, επικουρούμενη από τέσσερεις νομικούς εμπειρογνώμονες, τις προτάσεις του Κοινοβουλίου σε συγκεκριμένες προτάσεις τροποποίησης που να αφορούν τη Συνθήκη ΕΟΚ,
- Β. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να αναληφθούν περαιτέρω μελέτες για τον προσδιορισμό των νομίμων προτύπων, στην κοινοτική τάξη, καθώς και για τη σχέση μεταξύ αυτών, με στόχο την υποβολή συγκεκριμένων προτάσεων σε μεταγενέστερη ημερομηνία,
1. Εγκρίνει τις ακόλουθες προτάσεις τροποποιήσεων στη Συνθήκη ΕΟΚ, οι οποίες, σε συνδυασμό με τα άρθρα της Συνθήκης σχετικά με την ΟΝΕ που περιέχονται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 1990 ⁽¹⁾ και με τα άρθρα περί επικουρικότητας που περιέχονται στο ψήφισμα της 21 Νοεμβρίου 1990 ⁽²⁾, συνιστούν την πλήρη δέσμη προτάσεων των οποίων την εξέταση αναμένει το Κοινοβούλιο από τις διακυβερνητικές διασκέψεις.

Άρθρο 2

Να αντικατασταθεί:

Στον εσωτερικό τομέα, η Κοινότητα έχει ως αποστολή, με τη δημιουργία μιας κοινής αγοράς, και την ανάληψη κοινών ενεργειών στον κοινωνικό τομέα, τον τομέα της απασχόλησης και του περιβάλλοντος, να προωδεί την προοδευτική προσέγγιση των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, την καλλιέργιση κοινής οικονομικής και νομισματικής πολιτικής, την αρμονική ανάπτυξη που δεν είναι επιβλαβής για το περιβάλλον, των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας, τη συνεχή και ισόρροπη επέκταση της οικονομίας, την αυξημένη σταθερότητα, την επιταχυνόμενη ανύψωση του βιοτικού επιπέδου, τη σύγκλιση των συνθηκών ζωής και εργασίας σε προοδευτική κατεύθυνση, καθώς και περισσότερο στενές σχέσεις μεταξύ των κρατών που συνενώνει, καθώς και την αποκατάσταση των περιφερειακών ανισορροπιών.

Στις διεθνείς σχέσεις της, η Κοινότητα έχει ως αποστολή, διά της εγκρίσεως κοινών πολιτικών, την ανάληψη κοινών ενεργειών και το στενό συντονισμό των εθνικών πολιτικών, την προώθηση της ασφάλειας, της ειρήνης, της συνεργασίας για όλους τους λαούς του κόσμου, του αφοπλισμού και της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και των ιδεών. Μεριμνά για την περαιτέρω βελτίωση των διεθνών εμπορικών και νομισματικών σχέσεων, καθώς και για την αρμονική και δίκαιη ανάπτυξη όλων των λαών του κόσμου για να μπορέσουν να εξέλθουν από την υπανάπτυξη και την πείνα καθώς και για να εξασφαλίσει σε όλους τους ανθρώπους ευπρεπείς συνθήκες διαβίωσης και την πλήρη άσκηση των πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων τους.

Άρθρο 3

Να προστεθεί:

- ιβ) τη θέσπιση κοινής πολιτικής στον τομέα των κοινωνικών υποθέσεων και της απασχόλησεως,
- ιγ) τη θέσπιση κοινοτικής εξωτερικής πολιτικής,
- ιδ) την προώθηση, λαμβάνοντας τα αναγκαία μέτρα στους τομείς της παιδείας, των μέσων μαζικής ενημέρωσης, των πληροφοριών, της έρευνας και του πολιτισμού, των ανταλλαγών, της συνεργασίας και των κοινών προγραμμάτων μεταξύ των κρατών μελών τα οποία σέβονται και ενισχύουν τον πλουραλισμό και την ποικιλομορφία που χαρακτηρίζει την ευρωπαϊκή κοινωνία,
- ιστ) την καλλιέργιση κοινής πολιτικής για το περιβάλλον,
- ιζ) την καλλιέργιση κοινής πολιτικής στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης,
- ιη) την ανάπτυξη κοινής πολιτικής που να αποσκοπεί στην πραγμάτωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της,
- ιθ) την καλλιέργιση αντισταυμιστικών πολιτικών για την αντιμετώπιση της φτώχειας και της κοινωνικής περιθωριοποίησης και υποβάθμισης.

⁽¹⁾ ΣΠ της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5

⁽²⁾ ΣΠ της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7

Άρθρο 3α

Η Κοινότητα ενεργεί μόνο προκειμένου να εκτελέσει καθήκοντα που της απονέμουν οι Συνθήκες και να πραγματοποιήσει τους στόχους που καθορίζονται από αυτές. Εφόσον οι αρμοδιότητες αυτές δεν ανατίθενται αποκλειστικά ή εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα, η Κοινότητα, κατά την ανάληψη των ενεργειών της, ενεργεί στο βαθμό που η πραγματοποίηση των εν λόγω στόχων απαιτεί την παρέμβαση της διότι η διάστασή τους ή οι συνέπειές τους υπερβαίνουν τα σύνορα των κρατών μελών ή είναι δυνατόν να αναληφθούν λυσιτελέστερα από την Κοινότητα παρά μεμονωμένα από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 8 Α

Να προστεθεί μετά τη δεύτερη παράγραφο:

Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και η εξέλιξή της έχουν ως απαραίτητη προϋπόθεση διατάξεις με στόχο να εξασφαλιστεί η σύγκλιση, σε υψηλότερο επίπεδο, των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα κράτη μέλη και να παρασχεθούν στην Κοινότητα τα αναγκαία χρηματοδοτικά μέτρα.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ «ΟΙ ΒΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ»:

Πριν από τον τίτλο Ι, να προστεθεί ο ακόλουθος προκαταρκτικός τίτλος:

Προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών*Άρθρο 8 Α*

1. Η παρούσα Διακήρυξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών προστατεύει τους πάντες εντός του πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.
2. Οσάκις ορισμένων δικαιωμάτων απολαύουν μόνον οι πολίτες της Κοινότητας, μπορεί να αποφασιστεί η επέκταση μέρους ή του όλου της ωφέλειας σε άλλα πρόσωπα.
3. Κατά τους όρους της παρούσης Διακήρυξης, πολίτης της Κοινότητας είναι κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια ενός από τα κράτη μέλη.

Διακήρυξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών**Γενικές διατάξεις***Άρθρο 1 (Αξιοπρέπεια)*

Η ανθρωπίνη αξιοπρέπεια είναι απαραβίαστη.

Άρθρο 2 (Δικαίωμα ζωής)

Έκαστος έχει δικαίωμα στη ζωή, στην ελευθερία και στην ασφάλεια

Άρθρο 3 (Ισότητα ενώπιον του νόμου)

1. Εντός του πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, οι πάντες είναι ίσοι ενώπιον του νόμου.
2. Απαγορεύεται κάθε δυσμενής διάκριση για λόγους φυλής, χρώματος, φύλου, γλώσσας, θρησκείας, πολιτικών ή κάθε άλλων πεποιθήσεων, εθνικής ή κοινωνικής καταγωγής, συμμετοχής σε εθνική μειονότητα, περιουσίας, γεννήσεως ή κάθε άλλης καταστάσεως.
3. Απαγορεύεται η άσκηση δυσμενών διακρίσεων, λόγω ιθαγένειας, μεταξύ των πολιτών της Κοινότητας λόγω διακρίσεων.
4. Πρέπει να διασφαλίζεται η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών ενώπιον του νόμου, ιδίως στους τομείς της εργασίας, της εκπαίδευσης, της οικογενείας, της κοινωνικής προστασίας και της κατάρτισης.

Άρθρο 4 (Ελευθερία σκέψεως)

Έκαστος απολαύει του δικαιώματος της ελευθερίας σκέψεως, συνειδήσεως και θρησκείας.

Άρθρο 5 (Ελευθερία γνώμης και ενημερώσεως)

1. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος της ελευθερίας εκφράσεως. Το δικαίωμα τούτο περιλαμβάνει την ελευθερία γνώμης και την ελευθερία αποδοχής ή ανακοινώσεως πληροφοριών ή ιδεών ιδίως φιλοσοφικού, πολιτικού ή θρησκευτικού χαρακτήρα.
2. Η τέχνη, η επιστήμη και η έρευνα είναι ελεύθερες. Η ακαδημαϊκή ελευθερία είναι σεβαστή.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 6 (Ιδιωτική ζωή)

1. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος του σεβασμού και της προστασίας της ταυτότητάς του.
2. Ο σεβασμός της ιδιωτικής ζωής και της οικογενειακής ζωής, της καλής φήμης, της κατοικίας και των ιδιωτικών επικοινωνιών είναι εγγυημένος.
3. Εποπτεία ατόμων και οργανώσεων εκ μέρους δημοσίων αρχών μπορεί να λαμβάνει χώρα μόνο εάν έχει εγκριθεί δεόντως από όργανο που διαθέτει δημοκρατική νομιμότητα και έχει υεσπισθεί για αυτό το σκοπό.

Άρθρο 7 (Προστασία της οικογένειας)

Η οικογένεια προστατεύεται από απόψεως νομικής, οικονομικής και κοινωνικής.

Άρθρο 8 (Ελευθερία μετακινήσεως)

1. Οι πολίτες της Κοινότητας απολαύουν του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας στο έδαφος της Κοινότητας και της επιλογής εντός αυτού της κατοικίας τους. Μπορούν να ασκούν στο έδαφος της Κοινότητας τη δραστηριότητα της επιλογής τους.
2. Οι πολίτες της Κοινότητας είναι ελεύθεροι να εγκαταλείψουν το έδαφος της Κοινότητας και να επιστρέψουν σ' αυτό.
- 2α. Πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στην Κοινότητα απολαύουν των ιδίων δικαιωμάτων
4. Τα προαναφερθέντα δικαιώματα δεν μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο περιορισμών παρά μόνον αν οι περιορισμοί αυτοί είναι σύνομοι με τις συνθήκες περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 9 (Δικαίωμα ιδιοκτησίας)

Το δικαίωμα ιδιοκτησίας είναι εγγυημένο. Ουδείς μπορεί να στερηθεί της ιδιοκτησίας του παρά μόνον για λόγους δημοσίας ωφελείας, κριθείσης ως αναγκαίας, και στις περιπτώσεις και υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο και κατόπιν καταβολής δίκαιης αποζημίωσης.

Άρθρο 10 (Ελευθερία του συνέρχεσθαι)

Έκαστος απολαύει του δικαιώματος συμμετοχής σε ειρηνικές συγκεντρώσεις και εκδηλώσεις.

Άρθρο 11 (Ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι)

1. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος να ιδρύει με άλλους πολιτικά κόμματα και συνδικάτα και της ελευθερίας συμμετοχής σ' αυτά.
2. Στην ιδιωτική του ζωή, ουδείς δύναται να υποχρεωθεί να αποκαλύψει τη συμμετοχή του σε ένωση προσώπων εφόσον αυτή δεν είναι παράνομη.

Άρθρο 12 (επαγγελματική ελευθερία)

1. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος ελεύθερης επιλογής του επαγγέλματός του και του τόπου εργασίας του, καθώς και της ελεύθερης ασκήσεως του επαγγέλματός του.
2. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος κατάλληλης και αντίστοιχης με τις ικανότητές του επαγγελματικής κατάρτισεως που του παρέχει προσόντα προς εργασία.
3. Ουδείς μπορεί να στερηθεί αυθαίρετως εργασίας ούτε να υποχρεωθεί να εκτελέσει δεδομένη εργασία.

Άρθρο 13 (Συνθήκες εργασίας)

1. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος δίκαιων συνθηκών εργασίας.
2. Λαμβάνονται τα απαιτούμενα μέτρα προς διασφάλιση της υγιεινής και της ασφάλειας στον τόπο εργασίας καθώς και αμοιβής που να επιτρέπει αξιοπρεπή διαβίωση.

Άρθρο 14 (Συλλογικά κοινωνικά δικαιώματα)

1. Το δικαίωμα διαπραγματεύσεων μεταξύ κοινωνικών εταίρων είναι εγγυημένο.
2. Το δικαίωμα σε συλλογικές ενέργειες, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος απεργίας, είναι εγγυημένο σε ολόκληρη την Κοινότητα.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

3. Οι εργαζόμενοι απολαύουν του δικαιώματος τακτικής ενημερώσεως όσον αφορά την οικονομική κατάσταση της επιχειρήσεώς τους και του δικαιώματος να ζητείται η γνώμη τους επί αποφάσεων ικανών να επηρεάσουν τα συμφέροντά τους.

Άρθρο 15 (Κοινωνική προστασία)

1. Έκαστος έχει το δικαίωμα να ωφελείται από όλα τα μέτρα που του επιτρέπουν να απολαύει της καλύτερης δυνατής καταστάσεως της υγείας του.
2. Οι εργαζόμενοι, οι αυτοτελώς εργαζόμενοι και οι έλκοντες εξ αυτών δικαιώματα απολαύουν του δικαιώματος της κοινωνικής ασφάλισεως ή ισοτίμου συστήματος.
3. Έκαστος, στερούμενος επαρκών πόρων, απολαύει του δικαιώματος κοινωνικής και ιατρικής ενισχύσεως.
4. Κάθε πρόσωπο το οποίο, για λόγους ανεξαρτήτους της βουλήσεώς του, δεν είναι σε θέση να διαθέτει αξιοπρεπή στέγη έχει, ως προς τούτο, το δικαίωμα να τύχει ενισχύσεως εκ μέρους των αρμοδίων εθνικών αρχών.

Άρθρο 16 (Δικαίωμα στην εκπαίδευση)

Έκαστος απολαύει του δικαιώματος στην εκπαίδευση και σε επαγγελματική κατάρτιση ανάλογα με τις ικανότητές του.

Η διδασκαλία είναι ελεύθερη.

Διασφαλίζεται το δικαίωμα των γονέων περί παροχής της εν λόγω εκπαιδεύσεως σύμφωνα με τις ύψιστες φιλοσοφικές και ηθικές πεποιθήσεις τους.

Άρθρο 17 (Αρχή της δημοκρατίας)

1. Κάθε δημόσια εξουσία πηγάζει από το λαό και πρέπει να ασκείται σύμφωνα με τις αρχές του κράτους δικαίου.
2. Κάθε δημόσια αρχή πρέπει να εκλέγεται με άμεσες εκλογές ή να είναι υπόλογη σε Κοινοβούλιο εκλεγμένο με άμεσες εκλογές.
3. Οι πολίτες της Κοινότητας απολαύουν του δικαιώματος συμμετοχής στις εκλογές με άμεση, καθολική, ελεύθερη και μυστική ψηφοφορία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
4. Οι πολίτες της Κοινότητας απολαύουν ίσου δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι.
5. Τα προαναφερθέντα δικαιώματα δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο περιορισμών παρά μόνον αν αυτοί είναι σύμβατοι με τις συνθήκες περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 18 (Δικαίωμα προσβάσεως σε πληροφορίες)

Έκαστος απολαύει του δικαιώματος προσβάσεως στα διοικητικά έγγραφα και τα δεδομένα που τον αφορούν, καθώς και επανορθώσεώς τους.

Άρθρο 19 (Πρόσβαση στη δικαιοσύνη)

1. Έκαστος, τα δικαιώματα και οι ελευθερίες του οποίου παρεβιάσθησαν, απολαύει του δικαιώματος ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστού οριζόμενου κατά νόμον.
2. Έκαστος απολαύει του δικαιώματος να ακουσθούν τα επιχειρήματά του κατά τρόπο δίκαιο, δημοσία και εντός εύλογης προθεσμίας, από ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο συγκροτούμενο κατά νόμον.
3. Η πρόσβαση στη δικαιοσύνη είναι ουσιαστική και προβλέπει την παροχή νομικής προστασίας σε όσους δεν διαθέτουν πόρους επαρκείς για την ανάληψη δικαστικών διαβημάτων.

Άρθρο 20 (Ne bis in idem)

Ουδείς διώκεται ή καταδικάζεται για γεγονότα για τα οποία έχει ήδη αθωωθεί ή καταδικασθεί.

Άρθρο 21 (Μη αναδρομικότητα)

Ουδεμία ευθύνη συντρέχει για πράξεις ή παραλείψεις για τις οποίες, όταν αυτές ετελούντο, δεν υφίστατο κατά το δίκαιο ευθύνη.

Άρθρο 22 (Θανατική ποινή)

Η θανατική ποινή καταργείται.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 23 (Δικαίωμα υποβολής αναφορών)

Έκαστος απολαύει του δικαιώματος υποβολής γραπτών αιτημάτων ή καταγγελιών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Οι προϋποθέσεις ασκήσεως του δικαιώματος τούτου καθορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Άρθρο 24 (Περιβάλλον και προστασία των καταναλωτών)

1. Αναπόσπαστο μέρος κάθε κοινοτικής πολιτικής αποτελούν:
 - η διατήρηση, η προστασία και η βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος,
 - η προστασία των καταναλωτών και των χρηστών από κινδύνους προσβολής της υγείας τους και της ασφάλειάς τους, και από παράνομες εμπορικές συναλλαγές
2. Τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας οφείλουν να εγκρίνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί η υλοποίηση των ανωτέρω στόχων.

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 25 (Όρια)

Τα δικαιώματα και οι ελευθερίες που περιλαμβάνει η παρούσα Διακήρυξη μπορούν να περιορισθούν, σε όρια λογικά και αναγκαία σε μία δημοκρατική κοινωνία, μόνον από κανόνα δικαίου ο οποίος θα σέβεται οπωσδήποτε την ουσία του περιεχομένου τους.

Άρθρο 26 (Όριο προστασίας)

Ουδεμία διάταξη της παρούσης Διακηρύξεως δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως περιορίζουσα την προστασία που παρέχει το κοινοτικό δίκαιο, το δίκαιο των κρατών μελών, το διεθνές δίκαιο και οι διεθνείς συνθήκες και συμφωνίες σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες ή ως αντιτιθέμενη στην ανάπτυξη της.

Άρθρο 27 (Κατάχρηση δικαιωμάτων)

Ουδεμία διάταξη της παρούσης Διακηρύξεως δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως επαγομένη οιοδήποτε δικαίωμα για δραστηριότητα ή πράξη αποσκοπούσα στον περιορισμό ή την άρση των δικαιωμάτων και ελευθεριών που περιλαμβάνει η Διακήρυξη.

Άρθρο 8 Ε

Ρατσισμός και ξενοφοβία

Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, ενεργώντας στους τομείς που εμπίπτουν στις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προς πρόληψη και, εν ανάγκη, απαγόρευση κάθε μορφής δυσανεξίας, εχθρότητας και βίας εις βάρος προσώπων ή ομάδων προσώπων που εμπνέεται από φυλετικές, θρησκευτικές, πολιτισμικές, γλωσσικές, κοινωνικές ή εθνικές διαφορές, και για να εμποδίσουν κάθε μορφή διαχωρισμού εις βάρος αυτών των προσώπων ή ομάδων προσώπων.

Άρθρο 8 ΣΤ

Η Κοινότητα θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188B, μέτρα που αποσκοπούν στην ανάπτυξη κοινών τύπων ευρωπαϊκής υπηκοότητας, που να περιλαμβάνουν το δικαίωμα των πολιτών της Κοινότητας να μετέχουν των τοπικών και των ευρωπαϊκών εκλογών στο κράτος μέλος διαμονής.

Άρθρο 8 Ζ

Η Κοινότητα θα θεσπίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 188B, κοινά μέτρα τα οποία θα διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις πολιτών τρίτων χωρών που κατοικούν στην Κοινότητα ή την επισκέπτονται.

Άρθρο 43

Στην παράγραφο 2 να αντικατασταθεί το τρίτο εδάφιο με την ακόλουθη πρόταση:

«Η Κοινότητα λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188 β».

Άρθρο 49

Μετά το στοιχείο δ) να προστεθεί το ακόλουθο στοιχείο ε)

ε) με τη φροντίδα για την εξασφάλιση ισότητας δικαιωμάτων μεταξύ των διακινούμενων εργαζομένων και των εργαζομένων των χωρών υποδοχής.

Άρθρο 51

Εισαγωγική πρόταση

Η Κοινότητα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188β λαμβάνει, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης τα αναγκαία μέτρα για την εγκαθίδρυση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, ιδίως με τη θέσπιση ενός συστήματος που να εξασφαλίζει στους διακινούμενους εργαζομένους και στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα:

Άρθρο 51 α

Η Κοινότητα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188 β, λαμβάνει μέτρα για την υλοποίηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων.

Τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν αφορούν συγκεκριμένα:

- τους πολίτες των χωρών μελών και τους πολίτες των τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως σε μια από τις χώρες της Κοινότητας·
- το δικαίωμα παραμονής·
- το δικαίωμα πρόσβασης σε απασχόληση και κατάρτιση.

Άρθρο 74

Να αντικατασταθεί από:

Τα κράτη μέλη επιδιώκουν τους στόχους της συνθήκης όσον αφορά το αντικείμενο του παρόντος τίτλου στο πλαίσιο κοινής πολιτικής μεταφορών, η οποία αποτελεί συστατικό στοιχείο των πολιτικών για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής ένωσης και σέβεται τους περιβαλλοντικούς και κοινωνικούς στόχους της συνθήκης.

Άρθρο 75

Να αντικατασταθεί από:

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 74, και λαμβάνοντας υπόψη την ιδιομορφία των μεταφορών, η Κοινότητα θεσπίζει, βάσει των άρθρων 188 β και 188 γ:
 - α) κοινούς κανόνες εφαρμοστέους στις διεθνείς μεταφορές που εκτελούνται από ή προς την επικράτεια ενός Κράτους μέλους ή που διέρχονται από την επικράτεια ενός ή περισσοτέρων Κρατών μελών·
 - β) τους όρους υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές μεταφορές ενός Κράτους μέλους μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό·
 - γ) κοινούς κανόνες για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών στον τεχνικό, κοινωνικό και φορολογικό τομέα, ώστε να εξαλειφθεί κάθε στρέβλωση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά μεταφορών·
 - δ) κοινούς κανόνες για την ασφάλεια των μεταφορών·
 - ε) διαρθρωτικές πολιτικές με στόχο να προωθηθεί η ανταγωνιστικότητα των κοινοτικών επιχειρήσεων μεταφορών ή να αναπτυχθούν ολοκληρωμένα συστήματα μεταφορών, ιδίως όσον αφορά τους σιδηροδρόμους και τις μεταφορές πολλαπλών μεταφορικών μέσων·

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- στ) κοινούς κανόνες για το συντονισμό της πολιτικής των κρατών μελών στον τομέα της υποδομής μεταφορών και για τη δημιουργία κοινού ταμείου για τις υποδομές μεταφορών, στόχος του οποίου θα είναι να συμβάλλει στη χρηματοδότηση έργων κοινοτικού ενδιαφέροντος, συμπληρωματικά προς τις χρηματοδοτήσεις εκ μέρους των κρατών μελών ή με πόρους προερχόμενους από τις κεφαλαιαγορές, και σε συντονισμό με τα άλλα χρηματοδοτικά μέσα της Κοινότητας·
- ζ) κοινούς κανόνες για τη δημιουργία κοινοτικού τιμολογίου·
- η) κοινούς κανόνες για τη δημιουργία ευρωπαϊκής υπηρεσίας πολιτικής αεροπορίας·
- θ) κάθε άλλη χρήσιμη διάταξη για την ανάπτυξη ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών σύμφωνα με τους στόχους της συνθήκης.
2. Οι διατάξεις των εδαφίων α. και β. της προηγούμενης παραγράφου θεσπίζονται κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου. Οι διατάξεις των εδαφίων γ., δ. και ε. θεσπίζονται σε συνδυασμό με τα μέτρα ελευθέρωσης και, το αργότερο, στις 31 Δεκεμβρίου 1992. Οι διατάξεις των εδαφίων στ. και ζ. θεσπίζονται πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

Άρθρο 77

Να προστεθεί:

Η Κοινότητα θεσπίζει, βάσει του άρθρου 188 β, κοινούς κανόνες με στόχο να εξασφαλισθεί η διαφάνεια των χορηγούμενων ενισχύσεων.

Άρθρο 82

Να αντικατασταθεί από:

Στους τομείς που αποτελούν αντικείμενο του Τίτλου IV εφαρμόζονται οι κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης. Η Κοινότητα θεσπίζει, βάσει του άρθρου 188 β, κάθε ενδεικνυόμενη διάταξη για την εφαρμογή των κανόνων αυτών, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιομορφία των μεταφορών.

Άρθρο 84

Να τροποποιηθεί ως εξής:

1. Οι διατάξεις της παρούσας συνθήκης εφαρμόζονται στις σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές, στη ναυσιπλοΐα και αεροπλοΐα, καθώς και στις μεταφορές πολλαπλών μεταφορικών μέσων.
2. Αν πρόκειται να συναφθούν συμφωνίες με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 228.

Άρθρο 100 Α

Να διαγραφεί η παράγραφος 2

Στην παράγραφο 3, να προστεθεί μετά την «προστασία του περιβάλλοντος»:
«κοινωνική προστασία».

Άρθρο 101

Να προστεθεί:

Η Επιτροπή μπορεί να λάβει όλα τα απαιτούμενα μέτρα προς υεραπειάν σοβαρών οικονομικών και κοινωνικών στρεβλώσεων που προκλήθηκαν, σε κράτος μέλος, λόγω της κοινοτικής δράσης και στην περίπτωση κατά την οποία η παρέμβαση των διαρθρωτικών ταμείων αποδεικνύεται ανεπαρκής.

Άρθρο 113

Να τροποποιηθεί ως εξής:

2. Να διαγραφεί
3. Αν πρόκειται να συναφθούν συμφωνίες με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 228.
4. Να διαγραφεί

Άρθρο 114

Να διαγραφεί

Άρθρο 115

Να διαγραφεί

Άρθρο 116

Στους διεθνείς οργανισμούς στους οποίους είναι μέλη, η Κοινότητα και τα μεμονωμένα κράτη μέλη ενεργούν από κοινού επί των ζητημάτων που δεν υπάγονται στις κοινοτικές αρμοδιότητες, αλλά έχουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα, χωρίς να υίγονται οι αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί στην Κοινότητα. Προς το σκοπό αυτό η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν διαβουλεύσεως με το ΕΚ, προτάσεις σχετικά με την έκταση και την εκτέλεση της κοινής αυτής ενέργειας.

Το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται

ΤΙΤΛΟΣ III

Η πολιτική στον κοινωνικό τομέα και τον τομέα της απασχόλησης

Άρθρο 117

Να αντικατασταθεί από:

Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας όλων των πολιτών και των δύο φύλων που διαμένουν νομίμως στην Κοινότητα. Προωθούν την ισότητα ευκαιριών όσον αφορά την πρόσβαση στη μόρφωση, τη μετεκπαίδευση και τον πολιτισμό.

Η Κοινότητα επιδιώκει την προώθηση της συνείδησης ενός κοινού ευρωπαϊκού πολιτισμού, διατηρώντας ταυτόχρονα την πολιτιστική πολυμορφία των περιφερειών της.

Άρθρο 118

Να αντικατασταθεί από:

Χωρίς να υίγονται οι λοιπές διατάξεις της παρούσης Συνθήκης σύμφωνα με τους γενικούς στόχους αυτής, η Κοινότητα έχει ως αποστολή την έγκριση, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188B και ύστερα από διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, κοινής πολιτικής στον κοινωνικό τομέα και τον τομέα της απασχολήσεως, και την τόνωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

- την απασχόληση,
- το εργατικό δίκαιο και τις συνθήκες εργασίας,
- την επαγγελματική κατάρτιση και τελειοποίηση,
- κοινωνική ασφάλιση,
- την προστασία από επαγγελματικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες,
- την υγιεινή της εργασίας,
- την υγεία,
- το συνδικαλιστικό δικαίωμα και τις συλλογικές διαπραγματεύσεις μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων,
- τη δημιουργία επιχειρήσεων κοινωνικού χαρακτήρα (συνεταιρισμοί, εργατικές ενώσεις, συστήματα αλληλασφάλισης κλπ.) και, γενικά, την πρόσβαση των εργαζομένων στην ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής.

Άρθρο 118 Α

Να διαγραφεί η πρώτη παράγραφος και να προστεθούν τα ακόλουθα:

Τα κράτη μέλη αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην προώθηση της βελτιώσεως του χώρου εργασίας, προς προστασίαν της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, και των συνθηκών ζωής, των κοινωνικών διατάξεων και της κατάρτισης των εργαζομένων, της ισότητας ευκαιριών για όλους τους εργαζομένους, και νέτουν ως στόχο την εναρμόνιση, εν πνεύματι προόδου, των υφισταμένων νομοθετημάτων στους εν λόγω τομείς.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 118 Β

Η Κοινότητα εγκρίνει, ύστερα από διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188β, έως τη λήξη του 1994 το αργότερο, νομικό πλαίσιο το οποίο επιτρέπει την ανάπτυξη του διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων προκειμένου να επιτευχθούν συλλογικές διαπραγματεύσεις και σύναψη συμβάσεων σε κοινοτικό επίπεδο.

Σε κάθε περίπτωση πρέπει να διασφαλίζεται το δικαίωμα όλων των εργαζομένων στην ενημέρωση και διαβούλευση πριν από τη λήψη επιχειρηματικής αποφάσεως που τους αφορά. Βάσει της αυτής διαδικασίας και εντός της αυτής προθεσμίας, η Κοινότητα θεσπίζει μέσω οδηγιών τους κανόνες που απαιτούνται για την άσκηση του δικαιώματος αυτού.

Άρθρο 119

Πρώτη παράγραφος, να προστευθεί:

και της ισότητας ευκαιριών στην αγορά εργασίας και στην κοινωνία.

Άρθρο 128

Η Κοινότητα θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188Β, τις γενικές αρχές για την εφαρμογή πολιτικής επαγγελματικής κατάρτισεως ικανής να συμβάλει στην αρμονική ανάπτυξη τόσο των εθνικών οικονομιών όσο και της κοινής αγοράς. Στην πολιτική αυτή πρέπει να έχουν πρόσβαση όλοι όσοι κατοικούν εντός της Κοινότητας κατά τη διάρκεια της ενεργού ζωής τους. Τα πλεονεκτήματα της πολιτικής αυτής πρέπει να είναι προσιτά σε όλους όσοι διαμένουν νομίμως στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ενεργού ζωής τους.

*ΤΙΤΛΟΣ III Α***Πολιτιστική πολιτική***Άρθρο 128 α*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία και την προώθηση του πολιτιστικού πλούτου και της πολιτιστικής ποικιλομορφίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προβάλλοντας συγχρόνως τα κοινά στοιχεία της ευρωπαϊκής κοινωνίας.

Άρθρο 130 Α

Να αντικατασταθεί η πρώτη παράγραφος από:

Η Κοινότητα αναπτύσσει και ακολουθεί τη δράση της που αποσκοπεί στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της προκειμένου να προωθήσει την πραγματική και ονομαστική οικονομική σύγκλιση και την αρμονική ανάπτυξη του συνόλου της Κοινότητας.

Να αντικατασταθεί η δεύτερη παράγραφος από την ακόλουθη:

Ειδικότερα, η Κοινότητα αποσκοπεί στην κάλυψη της απόστασης μεταξύ των διαφόρων περιφερειών και της καθυστέρησης των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών και πληθυσμιακών ομάδων.

Άρθρο 130 Β

Μετά τη φράση «την οικονομική» να παρεμβληθεί: «και κοινωνική τους».

Άρθρο 130 Ι

Να προστευθεί στο τέλος της πρώτης παραγράφου: «στο πλαίσιο του πολυετούς δημοσιονομικού σχεδιασμού».

Άρθρο 130 Π

Στην παράγραφο 1 να προστεθούν τα ακόλουθα:

— τη συμβολή στη διεθνή δράση κατά των κινδύνων που απειλούν την οικολογική ισορροπία του πλανήτη.

Στην παράγραφο 4 να προστεθούν τα ακόλουθα:

Προς τούτο συνιστάται ένα Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιβάλλοντος.

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ — Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Να προστεθούν:

Τίτλος VIII — Η εξωτερική πολιτική και η ασφάλεια*Άρθρο 130 Τ*

1. Η κοινοτική εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, θεμελιωμένη πάνω στις αρχές της αλληλεγγύης των κρατών μελών και του απαραβίαστου των συνόρων τους, έχει ως επιδιώξεις:
 - την προστασία της ειρήνης και της ασφάλειας και την ειρηνική διευθέτηση των διαφορών με τον σεβασμό του διεθνούς δικαίου και την πρόληψη των επιθέσεων·
 - την αμοιβαία και κατά τρόπο ελεγχόμενο ισόρροπη μείωση των ενόπλων δυνάμεων και των εξοπλισμών·
 - την ενίσχυση της κοινωνικής ειρήνης και της διεθνούς οργάνωσης με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την ανάπτυξη του επιπέδου ζωής στις αναπτυσσόμενες χώρες.
2. Σε όλους αυτούς τους τομείς η Κοινότητα πρέπει να υιοθετήσει κοινές πολιτικές για όλα τα θέματα στα οποία τα κράτη μέλη έχουν επίκοινα συμφέροντα.
3. Η εξωτερική πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της εμπορικής πολιτικής, της νομισματικής πολιτικής και στους τομείς στους οποίους η Κοινότητα διαθέτει εσωτερικές αρμοδιότητες ασκείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται προς τούτο στη Συνθήκη.

Η γενική εξωτερική πολιτική και η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας διαμορφώνονται με βάση τις ακόλουθες αρχές:

- α) Η Κοινότητα διαμορφώνει και και ορίζει σταδιακά κοινές ευρωπαϊκές θέσεις στα ζητήματα της ειρήνης, της ασφάλειας, του αποπλισμού, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και του απαραβίαστου των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, και της προάσπισης των κοινών, διεθνών οικονομικών της συμφερόντων. Αποφασίζει, ενδεχομένως, για κοινές ενέργειες. Μέχρι του σημείου αυτού, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα πρωτοβουλίας.
- β) Τα ιδιαίτερα δικαιώματα των κρατών μελών στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής στον τομέα της ασφαλείας παραμένουν άθικτα.
- γ) Το Συμβούλιο, με τη συμμετοχή της Επιτροπής λαμβάνει τις αντίστοιχες αποφάσεις με ειδική πλειοψηφία σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 148, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο. Εν τούτοις:
 - αποφασίζοντας με την ίδια πλειοψηφία το Συμβούλιο δύναται, εξαιρετικώς, να επιτρέψει σε ένα ή σε περισσότερα κράτη μέλη να παρεκκλίνουν από τις κοινές πολιτικές και τα κοινά μέτρα, ή να δρουν μεμονωμένα·
 - σε περίπτωση κατά την οποία, κατόπιν θέσπισης πολιτικής ή μέτρων, ένα κράτος μέλος φρονεί ότι είναι αναγκαίο να εφαρμόσει διαφορετικά μέτρα σε εθνικό επίπεδο ή να υιοθετήσει μεμονωμένη θέση για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 224 της παρούσας Συνθήκης πρέπει να ενημερώσει καταλλήλως το Συμβούλιο.
- δ) Η εξωτερική πολιτική της Κοινότητας ασκείται, κατά περίπτωση, από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Η Κοινότητα θεσπίζει τα μέσα άσκησης της εξωτερικής πολιτικής της (ειδικότερα δε ανατίθεται στην Επιτροπή το καθήκον της εξωτερικής εκπροσώπησης της Κοινότητας συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης χρήσης των αντιπροσωπειών της σε τρίτες χώρες).
- ε) Το Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετέχει στη διατύπωση της κοινής εξωτερικής πολιτικής καθώς και της πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας και ελέγχει την εφαρμογή τους.
4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η δράση της Κοινότητας όσον αφορά την ασφάλεια εφαρμόζεται, υπό τους όρους και με τους ρυθμούς που προβλέπονται από την παρούσα Συνθήκη, στους ακόλουθους τομείς:
 - στη βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία στο στρατιωτικό τομέα,
 - στη μεταφορά προς τρίτες χώρες στρατιωτικής τεχνολογίας, στον έλεγχο των εξαγωγών και στη μη εξάπλωση.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- στη διάσταση της ασφάλειας στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ,
 - στις διαπραγματεύσεις για τον αφοπλισμό και στα μέτρα αμοιβαίας εμπιστοσύνης, ειδικότερα στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ,
 - στη συμμετοχή σε στρατιωτικές πρωτοβουλίες και στο συντονισμό τους, ειδικότερα στο πλαίσιο ενεργειών που αποφασίζονται από τα Ηνωμένα Έθνη,
 - στα καθήκοντα στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας που προβλέπονται από τη Συνθήκη της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης».
5. Οσάκις οι αποφάσεις εξωτερικής πολιτικής, πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας απαιτούν την εφαρμογή κοινοτικών μέτρων για τα οποία ήδη υφίσταται νομική βάση στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διαδικασίες.
6. Στους τομείς που εμπίπτουν ακόμη στην εξωτερική πολιτική των κρατών μελών, τα εν λόγω κράτη μέλη αποφεύγουν κάθε δράση ή υιοθέτηση θέσης που παραβιάζει την αποτελεσματικότητά τους ως συνεκτικής δύναμης στις διεθνείς σχέσεις ή στους κόλπους διεθνών οργανισμών.

Να προστεθεί το ακόλουθο άρθρο 130 Υ:

Στο πλαίσιο των διεθνών οργανισμών, τα κράτη μέλη οφείλουν να ενεργούν σύμφωνα με τις εγκεκριμένες πολιτικές.

Άρθρο 137

Να προστεθεί η λέξη «νομοθετικές» πριν από τις λέξεις «συμβουλευτικές και ελεγκτικές εξουσίες».

Άρθρο 143 Α

1. Το Κοινοβούλιο μπορεί να συστήσει προσωρινές εξεταστικές επιτροπές για να διερευνήσουν προβληθείσες παραβιάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας ή περιστατικά κακής διαχείρισης όσον αφορά κοινοτικές αρμοδιότητες. Οι εν λόγω επιτροπές απολαύουν όλης της απαιτούμενης συνεργασίας των οργάνων της Κοινότητας και των κρατών μελών για την εκπλήρωση της αποστολής τους.
2. Οι επιτροπές αυτές μπορούν να ζητούν από τους πολίτες της Κοινότητας να καταθέτουν ενώπιόν τους ως μάρτυρες ή να τους προσκομίζουν έγγραφα.

Άρθρο 145

Για την πραγματοποίηση των σκοπών της παρούσας συνθήκης και κατά τους όρους αυτής, το Συμβούλιο:

- ασκεί τις αρμοδιότητες που του ανατίθενται στο κεφάλαιο «Οικονομική και Νομισματική Ένωση»·
- ασκεί τις νομοθετικές αρμοδιότητες που διατέτει σύμφωνα με την παρούσα συνθήκη·

Άρθρο 146 Α

Οι συζητήσεις για την κοινοτική νομοθεσία στο Συμβούλιο των Υπουργών να είναι δημόσιες για το κοινό. Τα πρακτικά των συζητήσεων να δημοσιεύονται.

Άρθρο 148

Παράγραφος 1

1. Εκτός από τις περιπτώσεις τροποποίησης των συνθηκών προσχώρησης νέων κρατών και διευρυνσης των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας που απαιτούν ομοφωνία, οι αποφάσεις του Συμβουλίου λαμβάνονται με την πλειοψηφία των μελών που το απαρτίζουν ή στις περιπτώσεις που προβλέπονται από τις Συνθήκες με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 149: σημείωση

Το εν λόγω άρθρο πρέπει να διαγραφεί όταν τεθούν σε ισχύ τα άρθρα 188Α έως Γ.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 155

Η τέταρτη παύλα να διατυπωθεί ως εξής:

- ασκεί τις εκτελεστικές αρμοδιότητες των πράξεων που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 188B. Εφόσον το προβλέπει η σχετική πράξη, τα εκτελεστικά μέτρα μπορούν να υποβάλλονται πριν από την έγκρισή τους στη γνωμοδότηση επιτροπής που απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής. Η προς εκτέλεση πράξη μπορεί να προβλέπει ότι οσάκις η επιτροπή, εντός προθεσμίας ενός μηνός και με ειδική πλειοψηφία, που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 148, εκφράζεται αρνητικά, τα μέτρα υποβάλλονται στη νομοθετική διαδικασία. Η απόφαση αυτή δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, η οποία διέπεται από το άρθρο 205.

Τα εκτελεστικά μέτρα διαβιβάζονται, αμέσως μόλις εγκριθούν, στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Το Κοινοβούλιο διαθέτει προθεσμία ενός μηνός από την έκδοση αυτών των μέτρων για να αποφασίσει, με πλειοψηφία των μελών του, αν επιθυμεί να τα υποβάλει στη νομοθετική διαδικασία. Η απόφαση αυτή δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα.

Άρθρο 158

Στην αρχή κάθε κοινοβουλευτικής περιόδου, ο Πρόεδρος της Επιτροπής εκλέγεται, κατόπιν προτάσεως του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, από το Κοινοβούλιο με πλειοψηφία των μελών του. Τα μέλη της Επιτροπής επιλέγονται από τον Πρόεδρο σε συμφωνία με το Συμβούλιο που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Εντός του μηνός που ακολουθεί, η Επιτροπή ζητεί από το Κοινοβούλιο ψήφο εμπιστοσύνης όσον αφορά τη σύνθεσή της και το πρόγραμμά της. Το Κοινοβούλιο ψηφίζει την εμπιστοσύνη με απλή πλειοψηφία. Η Επιτροπή διαθέτει το σύνολο των εξουσιών της αφού λάβει ψήφο εμπιστοσύνης. Αν δεν την λάβει, διορίζεται νέα Επιτροπή κατά την ίδια διαδικασία. Σε περίπτωση παραιτήσεως της Επιτροπής εντός του χρόνου της θητείας της, η θητεία της νεοεγκαθιδρυθείσας Επιτροπής περατώνεται με το πέρας της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου.

Άρθρο 161

Η αρχή του άρθρου να διατυπωθεί ως εξής:

«Οι αντιπρόεδροι της Επιτροπής ορίζονται μεταξύ των μελών της για όλη τη διάρκεια της θητείας, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία που προβλέπεται για το διορισμό των μελών της Επιτροπής».

Το υπόλοιπο αμετάβλητο.

Άρθρο 167

Στο τέλος του πρώτου εδαφίου, οι λέξεις «δια κοινής συμφωνίας από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών» να αντικατασταθούν με τη διατύπωση «απο το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία με τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν υπάρχει σύμφωνη γνώμη όταν το Κοινοβούλιο αποφασίζοντας με πλειοψηφία των μελών του, απορρίπτει το διορισμό».

Δεύτερο εδάφιο:

Κάθε έξι έτη γίνεται μερική ανανέωση των δικαστών. Αφορά εκ περιτροπής επτά και έξι δικαστές.

Τρίτο εδάφιο:

Κάθε έξι έτη γίνεται μερική ανανέωση των γενικών εισαγγελέων. Αφορά κάθε φορά τρεις γενικούς εισαγγελείς.

Τέταρτο εδάφιο:

Δεν επιτρέπεται ο επαναδιορισμός εξερχόμενων δικαστών και γενικών εισαγγελέων.

Οι γενικοί εισαγγελείς μπορούν να διοριστούν δικαστές κατά τη διάρκεια της θητείας τους, κανένα όμως από τα μέλη του Δικαστηρίου δεν μπορεί να ασκήσει τα καθήκοντά του πέραν των δώδεκα ετών. Ύστερα από πρόταση του Δικαστηρίου, το Κοινοβούλιο και το Δικαστήριο εγκρίνουν, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 168Α παράγραφος 1α) (νέα), τις αναγκαίες διατάξεις για τη μετάβαση στο νέο αυτό καθεστώς.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 168 Α

1. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομοφώνως κατόπιν αιτήσεως του Δικαστηρίου και μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, μπορεί να προσαρτίσει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ένα δικαστήριο για την εκδίκαση σε πρώτο βαθμό, υπό την επιφύλαξη ασκήσεως εφέσεως ενώπιον του Δικαστηρίου, περιοριζόμενης σε νομικά θέματα και υπό τους όρους που καθορίζει ο οργανισμός του Δικαστηρίου, ορισμένων κατηγοριών προσφύγων.
- 1α) Ύστερα από αίτηση του Δικαστηρίου και μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία των μελών που το συνθέτουν, και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομοφώνως, μπορούν να επεκτείνουν τη δικαιοδοσία του Πρωτοδικείου.
2. Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1α), καθορίζουν τη σύνθεση του δικαστηρίου αυτού και θεσπίζουν τις αναγκαίες προσαρμογές και συμπληρωματικές διατάξεις του οργανισμού του Δικαστηρίου. Εκτός από αντίθετη απόφαση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, οι διατάξεις της παρούσας συνθήκης που αφορούν το Δικαστήριο, και ιδίως οι διατάξεις του πρωτοκόλλου για τον οργανισμό του Δικαστηρίου, εφαρμόζονται και στο δικαστήριο αυτό.
3. Τα μέλη του δικαστηρίου αυτού επιλέγονται μεταξύ προσώπων που παρέχουν πλήρη εγγύηση ανεξαρτησίας και έχουν την απαιτούμενη ικανότητα για την άσκηση δικαστικών καθηκόντων· διορίζονται για περίοδο δώδεκα ετών, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 167. Ανά εξαετία γίνεται μερική ανανέωση. Τα εξερχόμενα μέλη δεν μπορούν να διορίζονται εκ νέου. Με πρόταση του Πρωτοδικείου και με τη σύμφωνη γνώμη του Δικαστηρίου, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εγκρίνουν, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1α), τις αναγκαίες διατάξεις για τη μετάβαση στο νέο αυτό καθεστώς.

Άρθρο 171

Να προστεθούν οι ακόλουθες προτάσεις:

«Το Δικαστήριο μπορεί να συνοδεύει την εκτέλεση της απόφασής του με δικαστικά έξοδα εις βάρος του κράτους η παράλειψη του οποίου διαπιστώθηκε. Το ποσό και οι λεπτομέρειες είσπραξης των εν λόγω εξόδων καθορίζονται με κανονισμό που εγκρίνει η Κοινότητα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188β.

Το Δικαστήριο μπορεί να επιβάλει στα μη συμμορφούμενα κράτη άλλες κυρώσεις, όπως είναι η αναστολή του δικαιώματος συμμετοχής σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα, αντλήσεως ορισμένων ωφελημάτων ή προσβάσεως σε ορισμένους κοινοτικούς πόρους.

Άρθρο 172 Α

1. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο ή ένα κράτος μέλος μπορούν, μετά από την οριστική έγκριση ενός κανόνα και πριν τεθεί σε ισχύ, να ζητήσουν από το Δικαστήριο των Κοινοτήτων να ελέγξει αν ο εν λόγω κανόνας δεν υπερβαίνει τα όρια της κοινοτικής αρμοδιότητας.
Κατόπιν αιτήσεως ενός θεσμικού οργάνου ή ενός κράτους μέλους, το Δικαστήριο αποφασίζει σύμφωνα με επείγουσα διαδικασία.
2. Αν η απόφαση του Δικαστηρίου είναι αρνητική, η διαδικασία αναθεωρήσεως της Συνθήκης που προβλέπεται στο άρθρο 236 της παρούσας Συνθήκης εφαρμόζεται για τον εν λόγω κανόνα.

Άρθρο 173

1. Στην πρώτη πρόταση, να προστεθούν οι λέξεις:
«του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» πριν από τις λέξεις «και της Επιτροπής».
2. Στη δεύτερη πρόταση, να προστεθούν οι λέξεις:
«το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο» πριν από τις λέξεις «ή την Επιτροπή».
3. Να προστεθεί «Η άσκηση προσφυγής για παραβίαση της αρχής της επικουρικότητας μπορεί να γίνει μόνον μετά την ολοκλήρωση της νομοθετικής διαδικασίας».

Να προστεθεί το ακόλουθο άρθρο 188Α για το δικαίωμα πρωτοβουλίας:

1. Η Επιτροπή διαθέτει δικαίωμα πρωτοβουλίας. Μπορεί να τροποποιήσει ή να αποσύρει την πρότασή της έως ότου το Κοινοβούλιο αποφασίσει σε πρώτη ανάγνωση.

2. Κατόπιν αιτήσεως του Κοινοβουλίου, που εγκρίνεται με πλειοψηφία των μελών του, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει πρόταση νομοθετικού περιεχομένου σύμφωνη με την εν λόγω αίτηση. Σε περίπτωση αρνήσεως της Επιτροπής ή αρνήσεώς της να εκφρασθεί σχετικώς επί έξι μήνες, το Κοινοβούλιο μπορεί, με πλειοψηφία των μελών του, να καταθέσει πρόταση σύμφωνη με την αρχική αίτησή του. Η εν λόγω πρόταση επέχει θέση πρώτης ανάγνωσης και διαβιβάζεται κατευθείαν στο Συμβούλιο. Η εξάμηνη προθεσμία μπορεί να τροποποιηθεί με κοινή συμφωνία Κοινοβουλίου και Επιτροπής.

Άρθρο 188α

Μετά το άρθρο 188α, να προστεθεί νέο άρθρο για τα νομοθετικά όργανα με την ακόλουθη διατύπωση:

Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποτελούν από κοινού το νομοθετικό όργανο της Κοινότητας. Εγκρίνουν νομοθετικές πράξεις σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσης Συνθήκης.

Η διαδικασία ορίζεται από το άρθρο 188β.

Άρθρο 188β

Οσάκις δυνάμει της παρούσης Συνθήκης εγκρίνεται κανόνας σύμφωνα με τη νομοθετική διαδικασία, τυγχάνουν εφαρμογής οι ακόλουθες διατάξεις:

- α) Οι προτάσεις της Επιτροπής υποβάλλονται στο Κοινοβούλιο, που τις εγκρίνει, τις τροποποιεί τις απορρίπτει. Οσάκις η Επιτροπή είναι αντίθετη με μια τροπολογία, το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να την εγκρίνει παρά μόνον με πλειοψηφία των μελών του. Το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να απορρίψει τις προτάσεις της Επιτροπής παρά μόνον με πλειοψηφία των μελών του. Εάν μετά την παρέλευση έξι μηνών, το ΕΚ δεν έχει τροποποιήσεις, εγκρίνει ή απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής, η πρόταση αυτή διαβιβάζεται στο Συμβούλιο.
- β) Το Συμβούλιο μπορεί ακολούθως να εγκρίνει, τροποποιήσει ή απορρίψει το κείμενο που διαβίβασε το Κοινοβούλιο. Το εγκρίνει με ειδική πλειοψηφία· μπορεί να το τροποποιήσει με την ίδια πλειοψηφία, εκτός αν η Επιτροπή είναι αντίθετη με τις υποβληθείσες τροπολογίες, οπότε απαιτείται ομοφωνία. Ομοφωνία απαιτείται και για την έγκριση προτάσεως που έχει απορρίψει το Κοινοβούλιο ή επί της οποίας το ΕΚ δεν έχει..
- γ) Σε πρώτη ανάγνωση, τα θεσμικά όργανα μπορούν να ζητήσουν την εφαρμογή επείγουσας διαδικασίας.
- δ) Αν το κείμενο που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο είναι σύμφωνο με εκείνο του Κοινοβουλίου, εγκρίνεται οριστικώς. Αν το Συμβούλιο εγκρίνει κείμενο που απομακρύνεται από το κείμενο του Κοινοβουλίου, ή αν το Κοινοβούλιο είχε απορρίψει την πρόταση της Επιτροπής, το κείμενο που ενέκρινε το Συμβούλιο παραπέμπεται στο Κοινοβούλιο σε δεύτερη ανάγνωση. Αν το Συμβούλιο απορρίψει το κείμενο που διαβιβάστηκε από το Κοινοβούλιο ή δεν αποφανθεί εντός προθεσμίας έξι μηνών, συνέρχεται αυτοδικαίως η επιτροπή συνεννοήσεως.
- ε) Σε δεύτερη ανάγνωση, το Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με απλή πλειοψηφία, μπορεί να εγκρίνει το κείμενο του Συμβουλίου ή να ζητήσει την έναρξη της διαδικασίας συνεννοήσεως. Αν η έγκριση δεν χωρήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών, η επιτροπή συνεννοήσεως συνέρχεται αυτοδικαίως.
- στ) Η επιτροπή συνεννοήσεως απαρτίζεται από ίσο αριθμό μελών του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Τα εν λόγω μέλη δεν δεσμεύονται από οδηγίες. Η Επιτροπή συμμετέχει στις εργασίες της επιτροπής. Ο κανονισμός διαδικασίας της επιτροπής εκπονείται με κοινή συμφωνία του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Όταν ένα κείμενο εγκρίνεται από την επιτροπή, τούτο υποβάλλεται στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο προς έγκριση. Ουδεμία τροπολογία γίνεται δεκτή.

Το κείμενο τούτο πρέπει να συγκεντρώσει την απλή πλειοψηφία του Κοινοβουλίου και την ειδική πλειοψηφία του Συμβουλίου. Ελλείψει αυτών, η νομοθετική διαδικασία περατώνεται.

- ζ) Τα κείμενα που ενέκριναν τα εν λόγω δύο θεσμικά όργανα εκδίδονται αμέσως μόλις υπογραφούν από τους Προέδρους του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
- η) Στο πλαίσιο της παρούσης διαδικασίας, το Συμβούλιο αποφασίζει σε δημόσια συνεδρίαση. Όταν αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, αυτή υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 148 παράγραφος 2, πρώτη παύλα.
- θ) Η συμβουλευτική αποστολή της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ασκείται έναντι του νομοθετικού οργάνου της Κοινότητας, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 188α (1) και έναντι της Επιτροπής.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Η Επιτροπή ή το Κοινοβούλιο μπορούν να υποβάλλουν προτάσεις νομοθετικού περιεχομένου προς την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, ζητώντας τη γνωμοδότησή της.

Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να συμβουλευόμαστε την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για πρόταση που έχει υποβάλει η Επιτροπή ή το Κοινοβούλιο.

Άρθρο 188γ

Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 188B αντικαθιστά τη διαδικασία λήψεως αποφάσεων που προβλέπεται στα άρθρα που απαριθμούνται κατωτέρω. Οσάκις τα άρθρα αυτά επιβάλλουν τη διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η εν λόγω διαβούλευση παραμένει απαιτητή. Τα σχετικά άρθρα είναι τα άρθρα 7 εδάφιο 2, 8 Β εδάφιο 2, 43 παράγραφος 2, 49, 51, 51α, 54 παράγραφος 2, 55, 56 παράγραφος 2, 57, 59, 63 παράγραφος 2, 69, 70 παράγραφος 1, 75, 79, 84, 87, 94, 99, 100, 100 Α, 100 Β παράγραφος 1, 101, 103, 112, 118, 118 Α, 188 Β, 121, 126, 128, 130 Δ ⁽¹⁾, 130 Ε ⁽¹⁾, 130 Ο, 130 Ρ, 153, 188 δεύτερο εδάφιο ⁽¹⁾, 209 (2), 212, 217, 223, 235 ⁽²⁾.

Άρθρο 194

Δεύτερο εδάφιο

Τα μέλη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής διορίζονται, για 4 τέσσερα έτη, από το Συμβούλιο το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, μετά από σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και διαβούλευση με την Επιτροπή. Η σύμφωνη γνώμη δεν επιτυγχάνεται όταν η απόλυτη πλειοψηφία αποφαίνεται κατά των υποψηφίων. Ο επαναδιορισμός τους επιτρέπεται.

Άρθρο 196

Δεύτερο εδάφιο

Η Επιτροπή αυτή καταρτίζει τον κανονισμό της, το δε Συμβούλιο τον εγκρίνει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 198

Πρώτο εδάφιο

Το Συμβούλιο ή η Επιτροπή οφείλουν να ζητούν τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα Συνθήκη. Δύνανται να ζητούν τη γνώμη της, όπως και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε κάθε περίπτωση που το κρίνουν σκόπιμο.

Τελευταίο εδάφιο

Η γνώμη της Οικονομικής Επιτροπής και η γνώμη του αρμοδίου ειδικευμένου τμήματος, καθώς και τα πρακτικά των συσκέψεων, διαβιβάζονται στα θεσμικά όργανα της Κοινότητας και δημοσιεύονται. Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή δύναται να εκπονήσει κατόπιν ιδίας πρωτοβουλίας εκθέσεις και να διατυπώσει προτάσεις για οιοδήποτε θέμα κινεί το ενδιαφέρον της.

Άρθρο 198α

1. Συνιστάται Επιτροπή Περιφερειακής και Τοπικής Αυτοδιοικήσεως της Κοινότητας, με συμβουλευτικό χαρακτήρα.
2. Η επιτροπή απαρτίζεται από δημοκρατικά εκλεγμένους εκπροσώπους διαφόρων περιφερειών και αρχών τοπικής αυτοδιοικήσεως της Κοινότητας. Ο αριθμός των μελών, η κατανομή τους και οι λεπτομέρειες παρουσιάσεως ορίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 188β της παρούσης Συνθήκης.
3. Τα μέλη της επιτροπής διορίζονται για τέσσερα χρόνια από το Συμβούλιο που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία με τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ύστερα από διαβούλευση με την Επιτροπή. Η θητεία τους μπορεί να ανανεωθεί.
4. Τα μέλη της επιτροπής δεν πρέπει να δεσμεύονται από ουδεμία εντολή.

⁽¹⁾ Επί της προτάσεως πρέπει να καλείται να γνωμοδοτήσει η Επιτροπή Περιφερειακής και Τοπικής Αυτοδιοικήσεως.

⁽²⁾ Σκόπιμο είναι να διατηρηθεί η αίτηση του Δικαστηρίου.

⁽³⁾ Να διατηρηθεί η γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

⁽⁴⁾ Ειδική διαδικασία, βλ. ανωτέρω.

Άρθρο 198δ

Η επιτροπή ορίζει εκ των μελών της τον πρόεδρο και το προεδρείο της. Καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της. Συγκαλείται από τον πρόεδρό της κατόπιν αιτήσεως του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου ή της Επιτροπής, ή με πρωτοβουλία της ίδιας της επιτροπής με πλειοψηφία των μελών της.

Άρθρο 198γ

Το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο ή η Επιτροπή καλούν την επιτροπή να γνωμοδοτήσει επί των προτάσεων μέτρων που έχουν επίπτωση επί των περιφερειακών θεμάτων και που άπτονται της αρμοδιότητας των περιφερειών. Στην επιτροπή ορίζεται προϋεσμία για να γνωμοδοτήσει. Παρερχομένης της προϋεσμίας, η έλλειψη γνωμοδοτήσεως δεν είναι πλέον απαραίτητη. Οι γνωμοδοτήσεις διαβιβάζονται στα θεσμικά όργανα της Κοινότητας και δημοσιεύονται. Η επιτροπή μπορεί να συντάξει με πρωτοβουλία της, εκθέσεις και να διατυπώσει προτάσεις για κάθε θέμα που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τις περιφέρειες της Κοινότητας.

Άρθρο 199

Όλα τα έσοδα και τα έξοδα της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των πράξεων σε κεφάλαιο, πρέπει να προβλέπονται για κάθε οικονομικό έτος και να εγγράφονται στον προϋπολογισμό.

Άρθρο 200

Να διαγραφεί.

Άρθρο 201

Η χρηματοδότηση των δαπανών της Κοινότητας εξασφαλίζεται με επαρκείς ιδίους πόρους, οι οποίοι εγγυώνται τη χρηματοδοτική της αυτονομία. Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα αφού προηγουμένως παρασχεθεί σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εγκρινόμενη από την πλειοψηφία των μελών του, θεσπίζει τις διατάξεις σχετικά με τους ιδίους πόρους.

Άρθρο 202, τρίτο εδάφιο

Οι πιστώσεις κατανέμονται σε κεφάλαια που περιλαμβάνουν τις δαπάνες σύμφωνα με τη φύση τους ή τον προορισμό τους και υποδιαιρούνται, εφόσον υπάρχει ανάγκη, σύμφωνα με τον κανονισμό σε εκτέλεση του άρθρου 209. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει απαραιτήτως την κατανομή των πιστώσεων ανά πρόγραμμα.

Άρθρο 202α

1. Στην αρχή κάθε θητείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Κοινοβούλιο, με την απόλυτη πλειοψηφία των μελών του, και το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, θεσπίζουν βάσει κοινής συμφωνίας κατευθυντήριες γραμμές για την επιθυμητή πορεία των δραστηριοτήτων και των χρηματοδοτικών παροχών της Κοινότητας.
2. Ο προϋπολογισμός εντάσσεται στο πλαίσιο αναφοράς του πολυετούς δημοσιονομικού σχεδιασμού των εσόδων και των εξόδων ο οποίος, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, καθορίζεται με συμφωνία του Συμβουλίου, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και του Κοινοβουλίου, που αποφασίζει με την πλειοψηφία των μελών του. Το συνολικό ανώτατο όριο επιβάλλεται στα θεσμικά όργανα κατά τη διάρκεια κάθε διαδικασίας προϋπολογισμού.
3. Σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο αποφασίζουν σχετικά με την περιοδικότητα, τη διάρθρωση, το περιεχόμενο και τους μηχανισμούς αναθεώρησης, προσαρμογής, διόρθωσης και τακτικής ή έκτακτης ενημέρωσης του εν λόγω πολυετούς δημοσιονομικού σχεδιασμού.
4. Ελλείψει κοινής αποφάσεως των θεσμικών οργάνων επί πάσης προτάσεως της Επιτροπής, ισχύουν οι στόχοι που καθορίστηκαν προηγουμένως.
5. Ο προϋπολογισμός χρησιμεύει επίσης στην εξασφάλιση των χρηματοδοτικών αντισταθμίσεων μεταξύ κρατών μελών. Οι σχετικοί κανόνες θεσπίζονται από κοινού από το Κοινοβούλιο, που αποφασίζει με την πλειοψηφία των μελών του, και από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 203

1. Το οικονομικό έτος αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου. Όσον αφορά τις δημοσιονομικές επιπτώσεις, η περίοδος εμπορίας που ορίζεται για τους διάφορους τομείς εφαρμογής της κοινής αγροτικής πολιτικής (ΚΑΠ) συμπίπτει με το οικονομικό έτος.
2. Αμετάβλητο.
3. Αμετάβλητο.
4. Το σχέδιο προϋπολογισμού κατατίθεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο την 5η Οκτωβρίου του έτους που προηγείται του έτους εκτελέσεως του προϋπολογισμού. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να τροποποιεί, με την πλειοψηφία των μελών του, το σχέδιο προϋπολογισμού.

Εάν εντός σαράντα πέντε ημερών από την κατάθεση του σχεδίου προϋπολογισμού το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δώσει την έγκρισή του, ο προϋπολογισμός καθίσταται οριστικός. Εάν, εντός της προθεσμίας αυτής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν τροποποιήσει το σχέδιο προϋπολογισμού, ο προϋπολογισμός λογίζεται οριστικώς εγκριθείς. Εάν, εντός της προθεσμίας αυτής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει τροπολογίες, το σχέδιο προϋπολογισμού, όπως τροποποιήθηκε, διαβιβάζεται στο Συμβούλιο.

5. Αφού συζητήσει το σχέδιο προϋπολογισμού με την Επιτροπή και, κατά περίπτωση, με τα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, δύναται να μεταβάλει κάθε μία από τις τροπολογίες που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Εάν εντός 15 ημερών από τη διαβίβαση του σχεδίου προϋπολογισμού το Συμβούλιο δεν μεταβάλει καμία από τις τροπολογίες που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο προϋπολογισμός λογίζεται οριστικώς εγκριθείς. Το Συμβούλιο πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι δεν τροποποίησε καμία από τις τροπολογίες του.

Εάν εντός της προθεσμίας αυτής, το Συμβούλιο τροποποιήσει μία ή περισσότερες από τις τροπολογίες που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το σχέδιο προϋπολογισμού, όπως τροποποιήθηκε, διαβιβάζεται εκ νέου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το Συμβούλιο γνωστοποιεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα των συσκέψεών του.

6. Εάν, εντός 15 ημερών από τη διαβίβαση του σχεδίου προϋπολογισμού, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχοντας πληροφορηθεί τη συνέχεια που δόθηκε στις τροπολογίες του, δεν λάβει απόφαση, ο προϋπολογισμός λογίζεται οριστικώς εγκριθείς. Εντός αυτής της προθεσμίας, το Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία των μελών του, δύναται να τροποποιήσει ή να απορρίψει τις τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Στην περίπτωση αυτή, ο προϋπολογισμός καθίσταται οριστικός εάν, εντός 15 ημερών, δεν απορριφθεί στο σύνολό του από το Συμβούλιο που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Σε περίπτωση τέτοιας απόρριψης, η Επιτροπή υποβάλλει νέες προτάσεις.
7. Αμετάβλητο.
8. Διαγράφεται.
9. Διαγράφεται.
10. Αμετάβλητο.

Άρθρο 204, τρίτο εδάφιο

Το Συμβούλιο διαβιβάζει παρ' αυτά την απόφαση αυτή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εντός 30 ημερών το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία των μελών του, δύναται να λάβει διαφορετική απόφαση ως προς τα έξοδα αυτά, όσον αφορά το τμήμα που υπερβαίνει το δωδεκατημόριο το αναφερόμενο στο πρώτο εδάφιο. Το μέρος αυτό της αποφάσεως του Συμβουλίου αναστέλλεται μέχρις ότου αποφασίσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εάν εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν λάβει απόφαση διαφορετική της αποφάσεως του Συμβουλίου, η τελευταία λογίζεται οριστικώς εγκριθείσα.

Άρθρο 206

Παράγραφος 4:

Τα μέλη του Ελεγκτικού Συνεδρίου διορίζονται για έξι χρόνια από το Συμβούλιο που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία ύστερα από σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου. Δεν υφίσταται σύμφωνη γνώμη όταν το Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με πλειοψηφία των μελών του, αρνείται το διορισμό.

Άρθρο 206 α

Να προστεθούν τα ακόλουθα:

«Μπορεί να της ανατεθεί, από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της απαλλαγής του προϋπολογισμού, η πραγματοποίηση ερευνών και η υποβολή εκθέσεων».

Άρθρο 206 Β

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατόπιν συστάσεως του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, απαλλάσσει την Επιτροπή ως προς την εκτέλεση του προϋπολογισμού. Για το σκοπό αυτόν λαμβάνει κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που χρειάζονται για την εκτίμηση της καταστάσεως της εκτελέσεως των πολιτικών καθώς και την υγιή διαχείριση των τελευταίων, τον έγκυρο χαρακτήρα και τη συνέχεια των αποτελεσμάτων τους. Στο τέλος του οικονομικού έτους εξετάζει τους λογαριασμούς και το δημοσιονομικό ισολογισμό, καθώς επίσης τον προϋπολογισμό των πράξεων αναδοχής και χορήγησης των δανείων, το λειτουργικό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ, τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης και την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των ελεγχόμενων οργάνων στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου.
2. Μέσω της διαδικασίας απαλλαγής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διορθώνει — όπου παρίσταται ανάγκη — τους λογαριασμούς της Κοινότητας.
3. Τα θεσμικά όργανα συμμορφώνονται προς τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν τις αποφάσεις απαλλαγής, καθώς και προς τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τα ψηφίσματα που αφορούν τον τομέα του ελέγχου του προϋπολογισμού.
4. Η άρνηση της απαλλαγής, όταν ψηφίζεται με την ίδια πλειοψηφία όπως εκείνη που απαιτείται για την έγκριση προτάσεως δυσπιστίας, σύμφωνα με το άρθρο 144, συνεπάγεται την παραίτηση της υπεύθυνης Επιτροπής ή των αρμοδίων μελών της.

Άρθρο 207

1. Ο προϋπολογισμός καταρτίζεται σε ECU.
2. Η Κοινότητα διαδίδει τους πόρους της χωρίς περιορισμούς. Η Επιτροπή δύναται να θέσει προσωρινά στη διάθεση των κρατών μελών αχρησιμοποίητες πιστώσεις, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

Άρθρο 208

Διαγράφεται

Άρθρο 223

Διαγράφεται

Άρθρο 228

1. Όταν η Κοινότητα πρέπει να συνάψει συμφωνίες με ένα ή περισσότερα κράτη ή ένα διεθνή οργανισμό, οι διαπραγματεύσεις και η σύναψη των συμφωνιών αυτών διεξάγονται από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την πρόθεσή της να αρχίσει διαπραγματεύσεις με στόχο τη σύναψη συμφωνίας και εν ευθέτω χρόνω υποβάλλει για έγκριση από αμφότερα τα θεσμικά όργανα τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις διαπραγματεύσεις.

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων και πριν από την υπογραφή οποιασδήποτε συμφωνίας, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διαβιβάζουν συστάσεις στην Επιτροπή. Πριν από τη σύναψη της συμφωνίας η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων.

Ωστόσο, πριν από τη σύναψη συμφωνίας η οποία τροποποιεί σημαντικές διατάξεις του κοινοτικού δικαίου ή έχει σοβαρές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό, η Επιτροπή πρέπει να λάβει την έγκριση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Έγκριση απαιτείται επίσης και στις περιπτώσεις που το Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο έχουν ζητήσει την παροχή της πριν από την έναρξη των διαπραγματεύσεων ή όταν παρόμοιο αίτημα υποβλήθηκε από κοινού από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αργότερα.

Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο ή κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν προηγουμένως τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ως προς το κατά πόσον η προβλεπόμενη συμφωνία είναι σύμφωνη προς τις διατάξεις της παρούσης συνθήκης. Η συμφωνία για την οποία το Δικαστήριο αποφανθεί αρνητικά δεν μπορεί να τεθεί σε ισχύ παρά μόνον στο πλαίσιο μιας διαδικασίας αναθεώρησης της Συνθήκης.

2. Οι συμφωνίες που συνάπτονται υπό τις ανωτέρω προϋποθέσεις δεσμεύουν τα όργανα της Κοινότητας και τα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Άρθρο 235

Μετά τις λέξεις «η προς το σκοπό αυτό απαιτούμενες εξουσίες», να τροποποιηθεί ως εξής:

«Η Κοινότητα, αποφασίζοντας βάσει της προβλεπόμενης στο άρθρο 188 β) διαδικασίας της παρούσας Συνθήκης, θεσπίζει τις κατάλληλες διατάξεις. Σε παρόμοιες περιπτώσεις και κατά παρέκκλιση του άρθρου 188 β), το Συμβούλιο αποφασίζει με ομοφωνία».

Άρθρο 236

Πρώτη παράγραφος:

«Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους, η Επιτροπή ή το Κοινοβούλιο μπορούν να υποβάλουν στο Συμβούλιο σχέδια αναυεώρησης της παρούσας Συνθήκης».

Εδάφιο 2α (νέο), τροποποίηση του τρίτου εδαφίου και εδάφιο 3α (νέο):

«Οι προτάσεις τροποποίησης της Συνθήκης, που εγκρίνονται από τη Διάσκεψη των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που τις εγκρίνει, τις τροποποιεί ή τις απορρίπτει με την απόλυτη πλειοψηφία των μελών του εντός τρίμηνης προθεσμίας.

Αν οι προτάσεις τροποποίησης έχουν τροποποιηθεί ή απορριφθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μία επιτροπή συνεννόησης — αποτελούμενη από ίσο αριθμό μελών του Κοινοβουλίου και εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, με τη συμμετοχή της Επιτροπής — συνέργεται αυτοδικαίως. Κείμενο εγκρινόμενο από την ως άνω επιτροπή υποβάλλεται προς έγκριση στη Διάσκεψη και το Κοινοβούλιο. Δεν γίνονται δεκτές τροπολογίες.

Οι τροπολογίες στη Συνθήκη, που έχουν εγκριθεί βάσει της ως άνω διαδικασίας, τίθενται σε εφαρμογή αφού πρώτα κυρωθούν από όλα τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες».

Συνθήκη συγχώνευσης — άρθρο 2, εδάφιο 2α (νέο)

Όταν το Συμβούλιο ασχολείται με θέματα τα οποία, σε κάποιο κράτος μέλος, εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των περιφερειών, οι ενδιαφερόμενες τοπικές κυβερνήσεις μπορούν να αποστείλουν κάποιο εκ των μελών τους ως εκπρόσωπό τους ενώπιον του Συμβουλίου.

*
* *
*

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Δικαστήριο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στις Κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και των υποψήφιων προς ένταξη κρατών, στη Συμβουλευτική Επιτροπή Οργανισμών Τοπικής και Περιφερειακής Αυτοδιοίκησης, στις προπαρασκευαστικές Διοργανικές Διασκέψεις, στις Διακυβερνητικές Διασκέψεις, και στη Διάσκεψη των κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Συνδικάτων και στην ΕΒΕΚ.

6) A3-281/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου για τη σύγκληση των διακυβερνητικών διασκέψεων για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και την Πολιτική Ένωση.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 236 ΕΟΚ και το άρθρο 204 ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την από 8ης Μαρτίου 1990 επιστολή (έγγραφο C3-82/90) του Συμβουλίου με την οποία καλείται το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει επί της προτάσεως για σύγκληση διακυβερνητικής διασκέψεως για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση,
- έχοντας υπόψη την από 18ης Ιουλίου 1990 επιστολή (έγγραφο C3-228/90) του Συμβουλίου με την οποία καλείται το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει επί της προτάσεως για σύγκληση διακυβερνητικής διασκέψεως για την Πολιτική Ένωση,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Ιουλίου 1990 (εκδόσεις Colombo) ⁽¹⁾ και Martin ⁽²⁾ της 12ης Ιουλίου 1990 (εκδόσεις Giscard d'Estaing) ⁽³⁾ και Duverger ⁽⁴⁾ και της 10ης Οκτωβρίου 1990 (έκδοση Herman ⁽⁵⁾),
 - έχοντας επίσης υπόψη τα ψηφίσματά του της 12ης Απριλίου 1989 για την Διακήρυξη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Υποχρεώσεων ⁽⁶⁾, και της 25ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με τη διαδικασία παροχής σύμφωνης γνώμης ⁽⁷⁾,
 - λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των συζητήσεων μεταξύ του Προέδρου του Κοινοβουλίου και του Προέδρου του Συμβουλίου στις 12 Νοεμβρίου 1990, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-0281/90),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το Δικαστήριο (υποθέσεις 138/139/79), «αντικατοπτρίζει θεμελιώδη δημοκρατική αρχή σύμφωνα με την οποία οι λαοί θα πρέπει να μετέχουν της ασκήσεως κυριαρχικής εξουσίας διαμέσου των εκπροσώπων τους», λαμβάνοντας δε υπόψη ότι μιά τέτοια αρχή ισχύει πολλώ μάλλον στην περίπτωση αναθεώρησης των θεσμικών βάσεων της Κοινότητας (δηλ. των Συνθηκών),
- B. Υπενθυμίζοντας ότι, στο ψήφισμά τους της 14ης Ιουνίου 1990 ⁽⁸⁾, είχε απευθύνει επίσημη έκκληση προς τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και προς τους Υπουργούς Εξωτερικών, ζητώντας τους ιδίως:
- να αποφασίσουν τη σύγκληση διακυβερνητικής διάσκεψης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - να μην δώσουν την έγκρισή τους σε αντιφατικές και αναποτελεσματικές λύσεις που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τις θεμελιώδεις αρχές της ευρωπαϊκής ενοποίησης,
 - να εγγυηθούν, στο πλαίσιο της οικοδόμησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το συντακτικό ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
 - να επαναλάβουν τον επείγοντα χαρακτήρα και την αναγκαιότητά του να μετατραπεί η Κοινότητα σε μια πραγματική ευρωπαϊκή ένωση ομοσπονδιακού τύπου,
- Γ. Υπενθυμίζοντας το αίτημα που είχε εγγραφεί στο ψήφισμά του της 23ης Νοεμβρίου 1989 ⁽⁹⁾ και είχε επιβεβαιωθεί στο ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1990 ⁽¹⁰⁾ και του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 11ης Ιουλίου 1990, επαναλήφθηκε δε στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 1990 και στην ομιλία του Προέδρου του ενώπιον του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 27 Οκτωβρίου 1990, ότι «οι προτάσεις των διασκέψεων πρέπει να υποβληθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να του αναγνωρίσουν οι κυβερνήσεις το δικαίωμα να τις τροποποιήσει και να διεξαγάγει ψηφοφορίες επί αυτών· εάν τα κείμενα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν συμπίπτουν με εκείνα των διασκέψεων, θα πρέπει να θεσπιστεί κατάλληλη διαδικασία με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το περιεχόμενο των μεταρρυθμίσεων που θα υποβληθούν προς κύρωση από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας»,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πολιτική Ένωση απαιτεί αναθεώρηση όλων των Συνθηκών περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ζητείται στην παράγραφο 5 του από 11ης Ιουλίου 1990 προαναφερθέντος ψηφίσματος του Κοινοβουλίου, και όπως τονίζεται στο παράρτημα της από 18ης Ιουλίου 1990 επιστολής του Συμβουλίου, λαμβάνοντας όμως υπόψη ότι με την ίδια αυτή επιστολή του Συμβουλίου καλείται το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει μόνον όσον αφορά την αναθεώρηση της Συνθήκης ΕΟΚ,
- Ε. Επισημαίνοντας ότι ικανοποιήθηκαν μεν τα αιτήματα του Κοινοβουλίου για διεύρυνση της ημερήσιας διάταξης της ΔΔ και για σύγκληση διοργανικών προπαρασκευαστικών διασκέψεων με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, αλλά ότι οι δεσμεύσεις που ανελήφθησαν ως προς τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου σε αυτή καὺν αυτή τη Διακοινοβουλευτική Διάσκεψη δεν καλύπτουν επαρκώς τα αιτήματα του Κοινοβουλίου,

⁽¹⁾ EE C 231 της 17.9.90, σελ. 91⁽²⁾ EE C 231 της 17.9.90, σελ. 97⁽³⁾ EE C 231 της 17.9.90, σελ. 163⁽⁴⁾ EE C 231 της 17.9.90, σελ. 165⁽⁵⁾ βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής (Μέρος II, σημ. 5)⁽⁶⁾ EE C 120 της 16.5.89, σελ. 53⁽⁷⁾ βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής (Μέρος II, σημ. 6)⁽⁸⁾ EE C 175 της 16.7.1990, σ. 175⁽⁹⁾ EE C 323 της 27.12.1989, σ. 111⁽¹⁰⁾ EE C 96 της 17.4.1990, σ. 114

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η τελευταία ΔΔ (1985, Ενιαία Πράξη), η οποία δεν κρίνεται ικανοποιητική στο ζήτημα αυτό, συμφώνησε τουλάχιστον ⁽¹⁾,
- να εξετάζει κάθε πρόταση του Κοινοβουλίου που υποβάλλεται σε αυτήν,
 - ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, συνοδευόμενος από άτομα της επιλογής του, δύναται να λάβει το λόγο στη Διάσκεψη,
 - να υποβάλλει τα αποτελέσματα των εργασιών της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- και κρίνοντας ότι οι διαδικασίες για τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου πρέπει να βελτιωθούν σε σχέση με το προηγούμενο αυτό και όχι να χειροτερεύσουν.
- Ζ. Εκφράζοντας λύπη ιδίως για το γεγονός ότι οι προπαρασκευαστικές εργασίες δεν προσέφεραν μέχρι τώρα καμία εγγύηση σχετικά με:
- την εγγραφή στις Συνθήκες της Διακήρυξης για τις Θεμελιώδεις Ελευθερίες και Δικαιώματα,
 - τη μεταρρύθμιση του συστήματος ιδίων πόρων,
 - την αναγνώριση της διπλής δημοκρατικής νομιμότητας, μέσω της εκχώρησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των εξουσιών της συναπόφασης και της νομοθετικής πρωτοβουλίας,
 - την ενίσχυση της αυτονομίας των περιφερειών και την συνολική συνοχή όλων των κοινοτικών πολιτικών,
 - τη μετατροπή των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας σε μια πραγματική ευρωπαϊκή ένωση ομοσπονδιακού τύπου,
- Η. Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Ρώμης της 27ης/28ης Οκτωβρίου 1990, έλαβε αποφάσεις, σε ό,τι αφορά την Ευρωπαϊκή Νομισματική Ένωση, σύμφωνες προς τις επιθυμίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου — χωρίς όμως να ορίσει συγκεκριμένο και δεσμευτικό χρονοδιάγραμμα για τη δημιουργία ενιαίου νομίσματος —, όσον αφορά όμως την πολιτική ένωση οι αναγγελλόμενα πρόδοι δεν είναι δυνατόν να επιτρέψουν στην Κοινότητα το ουσιαστικό αυτό βήμα για την μετατροπή της σε πραγματική ευρωπαϊκή ένωση.
- Θ. Επιστώντας την προσοχή επί των ψηφισμάτων της 14ης Ιουνίου 1990, της 12ης Ιουλίου 1990 και της 21ης Νοεμβρίου 1990, που περιέχουν επακριβείς τροποποιήσεις στη Συνθήκη, τις οποίες το Κοινοβούλιο επιθυμεί να εγκριθούν από τις διακυβερνητικές διασκέψεις.
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη το περιεχόμενο των δηλώσεων στις οποίες προέβησαν ο ασκών χρέη Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και ο Πρόεδρος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά τη συνεδρίασή του στις 21 Νοεμβρίου 1990,
1. Γνωμοδοτεί θετικά όσον αφορά τη σύγκληση των διακυβερνητικών διασκέψεων επί τη βάση της αποδοχής εκ μέρους του Συμβουλίου των εξής δεσμεύσεων:
 - α) τα έγγραφα που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αποτελούν βάση των εργασιών των ΔΔ σε ισοτιμία με τα έγγραφα της Επιτροπής,
 - β) οι διοργανικές διασκέψεις να συνεχίζονται τακτικά, σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα απολύτως παράλληλο με εκείνο των ΔΔ,
 - γ) ζητεί όπως τα αποτελέσματα των διακυβερνητικών διασκέψεων υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της προοπτικής μιας συμφωνίας μεταξύ των διακυβερνητικών διασκέψεων και του Κοινοβουλίου επί των προτάσεων που να πρέπει να υποβάλλονται για να επικυρωθούν από τα εθνικά κοινοβούλια.
 2. Αναμένει να συμμετάσχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Διακυβερνητικές Διασκέψεις μέσα από διαδικασίες που να υπερβαίνουν τις προηγούμενες, οι οποίες είχαν ισχύσει κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για την Ενιαία Πράξη, και που να τελούν υπό το πνεύμα προόδου που χαρακτήρισε τη συνεργασία μεταξύ Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής στη διάρκεια της προετοιμασίας των Διακυβερνητικών Διασκέψεων.
 3. Υπενθυμίζει στο Συμβούλιο ότι οφείλει να ζητεί τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου για τη σύγκληση των Διακυβερνητικών Διασκέψεων σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΚΑΕ και, οικειοθελώς, σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΚΑΧ.
 4. Αναμένει ότι οι Διακυβερνητικές Διασκέψεις θα αναπροσαρμόσουν τις Συνθήκες ΕΚΑΕ και ΕΚΑΧ σύμφωνα με τις συνημμένες προτάσεις που αφορούν τη Συνθήκη ΕΟΚ και ότι, οπωσδήποτε, θα αποφύγει τη δημιουργία ή διατήρηση ανομοιοτήτων μεταξύ των Συνθηκών, όπως συνέβη επ' ευκαιρία της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξεως.

(¹) Επιστολή του προεδρεύοντος κ. Poos στον Πρόεδρο Pflimlin

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

5. Έχει την πεποίθηση ότι, πέραν των μεταβολών αυτών, οι Διακυβερνητικές Διασκέψεις θα πρέπει με την ευκαιρία αυτή να διαγράψουν από τις Συνθήκες όσες διατάξεις δεν τυγχάνουν πλέον εφαρμογής, όπως εκείνες που έχουν σχέση με τις αρχικές μεταβατικές περιόδους.

6. Αναυθένει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στην Προεδρία των Διακυβερνητικών Διασκέψεων, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

γ) έγγρ. Α3-233

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου σε θέματα ελέγχου του προϋπολογισμού στο πλαίσιο της στρατηγικής του Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του
 - της 11ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τους προσανατολισμούς όσον αφορά σχέδιο συντάγματος για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και κυρίως την παράγραφο 11 ⁽¹⁾,
 - της 11ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και κυρίως τις παραγράφους 30, 36, 37 και 40 ⁽²⁾,
 - της 12ης Ιουλίου 1990 σχετικά με την αρχή της επικουρικότητας ⁽³⁾,
 - της 12ης Ιουλίου 1990 σχετικά με την προετοιμασία της συνάντησης με τα εθνικά κοινοβούλια για το μέλλον της Κοινότητας (Συνέδριο), και κυρίως την αιτιολογική αναφορά Β ⁽⁴⁾.
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κοινοβουλίου,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α3-0233/90),
- A. εκτιμώντας ότι ο μόνος τρόπος για να καλυφθεί το δημοκρατικό έλλειμμα στην Κοινότητα είναι η ανάθεση ευρύτερων εξουσιών στο Κοινοβούλιο, όχι μόνο στον νομοθετικό τομέα αλλά επίσης σχετικά με τις αρμοδιότητές τους σε θέματα ελέγχου του Προϋπολογισμού έναντι του Συμβουλίου, της Επιτροπής, των λοιπών θεσμικών οργάνων της Κοινότητας καθώς και των δημοσίων διοικήσεων των κρατών μελών οι οποίες ασκούν αποκεντρωμένες κοινοτικές εξουσίες διαχειρίσεως,
- B. θεωρώντας ότι η λειτουργία πολιτικού ελέγχου αποκτά θαρύνουσα σημασία στον τομέα του προϋπολογισμού λόγω της σπουδαιότητας του κοινοτικού προϋπολογισμού για την οικονομική σύγκλιση στην Ευρώπη ενόψει της οικονομικής και πολιτικής ένωσης,
- Γ. φρονώντας ότι οι δημοσιονομικές διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ (αριθ. 199 έως 209) δεν αποδίδουν την δέουσα σημασία στην εν λόγω λειτουργία πολιτικού ελέγχου τον οποίο ασκεί το Κοινοβούλιο σε θέματα προϋπολογισμού,
1. Επαναλαμβάνει ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι εξουσίες ελέγχου του προϋπολογισμού για να καλυφθεί το δημοκρατικό έλλειμμα που θα χαρακτηρίζει μόνιμα την Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν διατηρηθεί η ισχύουσα κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ των θεσμικών οργάνων.
2. Τονίζει ότι η ενίσχυση των αρμοδιοτήτων ελέγχου στον τομέα του προϋπολογισμού θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα σχετικά με όλες τις πλευρές που αφορούν τα έσοδα και τα έξοδα της Κοινότητας.
3. Εκτιμά ότι η γνωμοδότηση, του Κοινοβουλίου που προβλέπει το άρθρο 236 ΕΟΚ, σχετικά με τη σύγκλιση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την πολιτική ένωση, πρέπει να αναφέρει τη διεύρυνση και την ενίσχυση της λειτουργίας ελέγχου του προϋπολογισμού μεταξύ των θεμελιωδών προβλημάτων προς συζήτηση.

⁽¹⁾ Έγγρ. Α3-165/90

⁽²⁾ Έγγρ. Α3-166/90

⁽³⁾ Έγγρ. Α3-163/90

⁽⁴⁾ Έγγρ. Α3-162/90

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

4. Θεωρεί ότι η ενίσχυση των αρμοδιοτήτων ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθεί έναντι του Συμβουλίου, της Επιτροπής, των λοιπών Θεσμικών Οργάνων των Κοινοτήτων και των δημόσιων διοικήσεων των κρατών μελών, κατά το μέτρο που ασκούν αποκεντρωμένα Κοινοτικά καθήκοντα.
5. Θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ Κοινοβουλίου και Ελεγκτικού Συνεδρίου.
6. Διευκρινίζει ότι για μία πραγματική ενοποίηση του θεσμικού συστήματος ελέγχου του προϋπολογισμού πρέπει να τροποποιηθούν και συμπληρωθούν οι Συνθήκες ώστε να ληφθούν υπόψη οι κατωτέρω απαιτήσεις που έχουν ήδη γίνει εν μέρει αποδεκτές στην πρακτική και να αναγνωρισθεί από τον δημοσιονομικό κανονισμό.

Αναφορικά με τη φύση του ελέγχου του προϋπολογισμού:

- α) το σύστημα διαχείρισης του προϋπολογισμού πρέπει να επιτρέπει στο Κοινοβούλιο να παρεμβαίνει δεόντως κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους πριν από τον εκ των υστέρων έλεγχο που διενεργείται μέσω της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής· προς το σκοπό αυτό η Επιτροπή θα παρέχει στην αρμόδια για τον Προϋπολογισμό αρχή όλα τα αναγκαία έγγραφα (τροποποίηση του άρθρου 205 της Συνθήκης ΕΟΚ).
- β) οι έλεγχοι πρέπει να αφορούν όχι μόνον την εκτέλεση του προϋπολογισμού, αλλά επίσης την καλή διαχείριση των πολιτικών που έχουν συνέπειες επί του προϋπολογισμού και την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων· εκτός από τη νομιμότητα και την κανονικότητα πρέπει να έχουν ως στόχο την αποτελεσματικότητα των πράξεων και τη μονιμότητα των αποτελεσμάτων τους (τροποποίηση των άρθρων 206α και 206β της Συνθήκης ΕΟΚ).
- γ) η Συνθήκη πρέπει να τονίζει τη φύση της απόφασης χορήγησης απαλλαγής ως τελικής πράξης αξιολόγησης της ευθύνης της Επιτροπής ή των μελών της (κατά το μέτρο που οι ευθύνες των μελών μπορούν να καθοριστούν σαφώς).

Αναφορικά με το αντικείμενο του ελέγχου:

- δ) η διαδικασία χορήγησης απαλλαγής πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις πράξεις του προϋπολογισμού που δεν αποτελούν ήδη αντικείμενο ελέγχου (χορήγηση και σύναψη δανείων) ή ακολουθούν ειδικούς κανόνες (ΕΚΑΧ, ΕΤΑ) (προσαρμογή των άρθρων 206α και 206β της Συνθήκης ΕΟΚ).

Αναφορικά με την αποτελεσματικότητα των πράξεων ελέγχου του προϋπολογισμού:

- ε) οι παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της απόφασης απαλλαγής ή άλλων ψηφισμάτων του Κοινοβουλίου που αφορούν τον τομέα του ελέγχου του προϋπολογισμού πρέπει να ενισχύουν με την εξουσία εκτελέσεως έναντι των θεσμικών οργάνων στα οποία απευθύνονται (διεύρυνση του άρθρου 206β της Συνθήκης ΕΟΚ).
- στ) οι Συνθήκες πρέπει να καθιερώνουν την αρχή σύμφωνα με την οποία η απόφαση περί απαλλαγής συνεπάγεται την ευθύνη της Επιτροπής και των ειδικά υπευθύνων μελών της σε ανώτατο επίπεδο της Επιτροπής ή των μελών της και η άρνηση απαλλαγής ισοδυναμεί πολιτικώς με άρνηση εμπιστοσύνης.
- ζ) οι Συνθήκες θα πρέπει να καθιερώνουν την αρμοδιότητα του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης ανταλλαγής να διορθώνει στοιχεία στον απολογισμό διαχείρισης και να λαμβάνει συνακόλουθα μέτρα σε δημοσιονομικό επίπεδο.

Αναφορικά με τις διοργανικές σχέσεις σε θέματα ελέγχου του προϋπολογισμού:

- η) η αρχή της δημοκρατικής διαφάνειας και της ελευθερίας της πληροφόρησης πρέπει να περιληφθεί στις Συνθήκες με την καθιέρωση υποχρέωσης της Επιτροπής, των λοιπών Θεσμικών Οργάνων της Κοινότητας και των κρατών μελών στο Κοινοβούλιο, ως πολιτικής αρχής ελέγχου και, εφόσον χρειάζεται, εξεταστικής αρχής τις ζητούμενες πληροφορίες· ως εξεταστική αρχή το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει νομικές εξουσίες παρόμοιες με τις εξουσίες των κοινοβουλίων των κρατών μελών (π.χ. να ζητεί και να λαμβάνει μαρτυρίες από οποιοδήποτε πολίτη της Κοινότητας ή υπάλληλο που μπορεί να παράσχει σχετικές πληροφορίες και να ζητεί από τα πρόσωπα αυτά τα σχετικά έγγραφα).
- θ) ο ρόλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ως Θεσμικού οργάνου τεχνικού ελέγχου, υπευθύνου ενώπιον του Κοινοβουλίου ως αρχής πολιτικού ελέγχου, πρέπει να ενισχυθεί στις Συνθήκες με την πρόβλεψη:
 - δικαιώματος του Κοινοβουλίου να ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο τη διενέργεια ερευνών και την υποβολή εκθέσεων·
 - εξουσίας του Κοινοβουλίου να παρέχει την έγκρισή του όσον αφορά το διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
- ι) η θέση του Ελεγκτικού Συνεδρίου πρέπει να ενισχυθεί με το να ονομαστεί το Ελεγκτικό Συνέδριο επίσημο κοινοτικό όργανο·

- ια) το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει δικαίωμα προσφυγής ακυρώσεως στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διαβούλευσης με το Δικαστήριο σχετικά με οποιοδήποτε θέμα που αφορά την ερμηνεία των Συνθηκών και επιβολής του δικαιώματος πληροφόρησης σύμφωνα με τις εν λόγω τροποποιήσεις των Συνθηκών·
- ιβ) το Δικαστήριο πρέπει να έχει εξουσία επιβολής κυρώσεων, χρηματικών εφόσον χρειάζεται, για την παράβαση των ανωτέρω υποχρεώσεων.

*
* *
*

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Ελεγκτικό Συνέδριο, τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και να χρησιμοποιήσει το παρόν ψήφισμα ως βάση για κείμενα που θα υποβάλει στις προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, τη συνάντησή με τα κοινοβούλια των κρατών μελών και τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

δ) A3-317/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A3-317/90),

1. Σχέσεις μεταξύ των θεσμικών οργάνων

1. Υπογραμμίζει τον ουσιαστικό ρόλο του προϋπολογισμού στο πλαίσιο μιας πολιτικής δημοκρατίας.
2. Πιστεύει ότι, έναντι του μέλλοντος γενικώς, αλλά προς το παρόν και στο πλαίσιο των Διακυβερνητικών Διασκέψεων, απαιτείται να προσδιοριστεί σε ευρύτερη και πλέον κατάλληλη προοπτική η νέα λειτουργία της Κοινότητας αφενός και οι κανονιστικές ρυθμίσεις του προϋπολογισμού αφετέρου, ούτως ώστε να αποτελέσει πραγματικά το χρηματοδοτικό μέσο εφαρμογής των κοινοτικών πολιτικών.
3. Πιστεύει ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός θα πρέπει να θεωρείται ως δεσμευτική πολιτική εντολή και ότι συνεπώς δεν θα πρέπει να απαιτείται, για την εκτέλεσή του, άλλη νομική βάση. Σε ό,τι αφορά ειδικότερα την κατάσταση δαπανών, επαναλαμβάνει την πάγια θέση του ότι οι παρατηρήσεις που συνοδεύουν τις διάφορες θέσεις του προϋπολογισμού πρέπει να έχουν υποχρεωτικό χαρακτήρα.
4. Τονίζει την ανάγκη να βελτιωθεί η διαδικασία της πρώτης ανάγνωσης του Συμβουλίου· προς το σκοπό αυτό προτείνει να επιμηνυνθεί κατά ένα μήνα το χρονικό περιθώριο που διαθέτει το Συμβούλιο για την πρώτη ανάγνωση, πράγμα που συνεπάγεται την αντίστοιχη χρονική μετάθεση προς τα εμπρός των διαδικασιών που προηγούνται της πρώτης αναγνώσεως.
5. Εκτιμά ότι πρέπει να διευρυνθεί η διαδικασία συνεννόησης μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου ως προς τον προϋπολογισμό, και πιστεύει ότι προς το σκοπό αυτό θα ήταν σκόπιμο η διαδικασία αυτή να αρχίζει το ενωρίτερο δυνατό, δηλ. από τη φάση της διαμόρφωσης του προσχεδίου προϋπολογισμού και πριν από την πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου.
6. Θεωρεί ότι, προς το συμφέρον των καλών σχέσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων, το Συμβούλιο θα πρέπει να καλεί τους αρμόδιους εισηγητές της Επιτροπής Προϋπολογισμών να μετέχουν στις συνεδριάσεις του τις αφιερωμένες στην πρώτη και τη δεύτερη ανάγνωση του προϋπολογισμού.
7. Σε ό,τι αφορά την αναθεώρηση των Συνθηκών, το Κοινοβούλιο προτείνει μια διαδικασία βασισμένη στο ισχύον σήμερα σύστημα:

Πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου ακολουθούμενη από πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, κατά την οποία αρκεί η ειδική πλειοψηφία για την έγκριση τροπολογιών· ακολουθεί δεύτερη ανάγνωση του Συμβουλίου κατά την οποία απαιτείται ειδική πλειοψηφία για την απόρριψη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου· τέλος, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό σε μία τελική ψηφοφορία κατά την οποία απαιτείται ειδική πλειοψηφία.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

8. Θεωρεί ότι η επανειλημμένα διακηρυχθείσα αρχή ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να αποτελεί ισότιμο με το Συμβούλιο πόλο νομοθετικής εξουσίας πρέπει να ισχύει και σε ό,τι αφορά τις νομοθετικές εξουσίες στο δημοσιονομικό τομέα.

II. *Ιδιοί πόροι*

9. Τονίζει ότι ο καθορισμός του ύψους και της φύσης των εσόδων της Κοινότητας εμπίπτει στην αποκλειστική δικαιοδοσία της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, πρέπει δε να συμβαδίζει με την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ των κρατών μελών και της Κοινότητας.

10. Υποστηρίζει σταθερά ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός πρέπει να χρηματοδοτείται από τους ιδίους πόρους της Κοινότητας.

11. Πιστεύει ότι το νέο σύστημα ιδίων πόρων να πρέπει να διαμορφωθεί με βασικό γνώμονα την οικονομική κατάσταση των διαφόρων κρατών μελών και των πολιτών της Κοινότητας.

12. Θεωρεί ότι η νέα δημοσιονομική πολιτική δεν να πρέπει να βασίζεται υποχρεωτικά στην αύξηση του ύψους του κοινοτικού προϋπολογισμού σε σχέση με τους εθνικούς προϋπολογισμούς των κρατών μελών, αλλά να επιδιώκει κυρίως τη μεγαλύτερη συμπληρωματικότητα μεταξύ του κοινοτικού προϋπολογισμού και των μέτρων που λαμβάνονται σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο· βασική επιδίωξη πρέπει να είναι το σύνολο των διαθεσίμων μέσων να συμβάλλει στην υλοποίηση των κοινοτικών στόχων.

13. Πιστεύει ότι η χρηματοδότηση του προϋπολογισμού πρέπει να βασίζεται στις δυνατότητες συνεισφοράς των οικονομικών φορέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, χωρίς να δημιουργούνται αρνητικές επιπτώσεις στο εσωτερικό του συστήματος παραγωγής και συγχρόνως χωρίς αύξηση των συνολικών φορολογικών βαρών.

14. Υπογραμμίζει ότι ο δυναμικός χαρακτήρας του φαινομένου της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, που γίνεται εμφανής και από τον εν εξελίξει διάλογο σχετικά με τον καθορισμό νέων αρμοδιοτήτων στο πλαίσιο της Κοινότητας, πρέπει να αντανakλάται σε ένα δυναμικό προϋπολογισμό που να επιτρέπει την αποτελεσματική εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών. Τούτο συνεπάγεται μείωση των πιστώσεων των εθνικών προϋπολογισμών για ορισμένους τομείς, με αντίστοιχη αύξηση των πιστώσεων του κοινοτικού προϋπολογισμού για τους τομείς αυτούς. Με τον τρόπο αυτό να εξακολουθήσει να βρίσκεται υπό έλεγχο και η αύξηση του συνολικού ύψους των δημοσίων δαπανών.

15. Θεωρεί ότι η προσπάθεια για την ανάπτυξη ενός αυθεντικού συστήματος ιδίων πόρων που να αντικαταστήσει το σημερινό σύστημα των εισφορών εκ μέρους των κρατών μελών να μπορούσε να προσανατολιστεί προς τη θέσπιση άμεσης σχέσης μεταξύ Κοινότητας και φορολογουμένων. Τα μέτρα που έχουν ληφθεί υπέρ των τελευταίων δημιουργούν το αναγκαίο κλίμα εμπιστοσύνης για τη θέσπιση στο μέλλον κάποιας μορφής άμεσης κοινοτικής φορολογίας.

16. Εκτιμά ότι από τους σημερινούς «ιδίους» πόρους πρέπει να διατηρηθούν και στο μέλλον οι λεγόμενοι «παραδοσιακοί» ίδιοι πόροι (γεωργικές εισφορές και δασμοί), λόγω του κοινοτικού τους χαρακτήρα. Ο ΦΠΑ αντιθέτως, ο οποίος έχει εξελιχθεί στην κύρια πηγή εσόδων, παρά τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από τον σχεδόν εναρμονισμένο τρόπο εφαρμογής του παρουσιάζει το σοβαρό μειονέκτημα της έλλειψης αντικειμενικότητας σε βάση προσώπων και περιοχών. Στο μέλλον ο φόρος αυτός να πρέπει να πάψει να έχει την προεξάρχουσα θέση που έχει σήμερα.

17. Θεωρεί ότι ο λεγόμενος «τέταρτος πόρος» που καθιερώθηκε το 1988 και που βασίζεται στο ΑΕΠ του κάθε κράτους μέλους απέτελεσε σημαντικό, αν και κάπως διστακτικό θήμα προς την κατεύθυνση ενός περισσότερο προοδευτικού φορολογικού συστήματος. Η μορφή του και ο τρόπος είσπραξής του παρουσιάζουν όμως το μειονέκτημα ότι του προσδίδουν το χαρακτήρα περισσότερο μιας κρατικής συνεισφοράς και λιγότερο ενός αυθεντικού ιδίου πόρου.

18. Πιστεύει ότι πρέπει να μελετηθούν οι δυνατότητες φορολογίας του ατομικού εισοδήματος και του εισοδήματος των εταιρειών· ως προς την τελευταία αυτή φορολογία χρήσιμη να είναι η εμπειρία που διαθέτουν ορισμένα κράτη μέλη που έχουν ομοσπονδιακή δομή.

19. Φρονεί ότι πρέπει να συνεχιστεί η μελέτη σχετικά με τις δυνατότητες κοινοτικής συμμετοχής σε άλλα είδη φορολογίας, όπως π.χ. ο φόρος επί της χρησιμοποιούμενης ενέργειας, καθώς και η πιθανή σύνδεση μεταξύ της πολιτικής περιβάλλοντος και του φορολογικού καθεστώτος.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

III. Χρηματοδοτικά μέσα που δεν περιλαμβάνονται στον προϋπολογισμό

20. Εκφράζει την άποψη ότι όλες οι πράξεις κεφαλαίου θα πρέπει να περιλαμβάνονται στον προϋπολογισμό.

21. Η συμπερίληψή τους στον προϋπολογισμό θα επιτρέπει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να καθορίζει το μέγιστο ετήσιο ύψος πράξεων κεφαλαίου με βάση πλήρη και ολοκληρωμένα στοιχεία ως προς την κατάσταση του κοινοτικού χρέους. Προς το σκοπό αυτό, η δημιουργία ενός «προϋπολογισμού κεφαλαίων» των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα βοηθήσει στη διαμόρφωση μιας σαφέστερης και σφαιρικότερης δανειοδοτικής/δανειοληπτικής πολιτικής εκ μέρους της Κοινότητας.

22. Θεωρεί αναγκαίο να περιληφθεί το ΕΤΑ στο γενικό προϋπολογισμό, πράγμα που θα ανταποκρίνεται στη βούληση της Κοινότητας να χαράξει μια γνήσια πολιτική διεθνούς συνεργασίας που θα είναι αποτέλεσμα μιας γενικά αποδεκτής πολιτικής ισορροπίας ανάμεσα στις διάφορες χρηματοδοτικές παρεμβάσεις, ήτοι εκείνες που αφορούν την Ανατολική Ευρώπη, τις χώρες ΑΚΕ, τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, τις Μεσογειακές χώρες, κλπ. Μια πραγματικά συνεκτική πολιτική συνεργασίας προϋποθέτει την συμπερίληψη στον προϋπολογισμό όλων των χρηματοπιστωτικών πράξεων του είδους που αναφέρθηκε ανωτέρω, και όχι μόνον μέρους αυτών όπως γίνεται σήμερα.

23. Θεωρεί επίσης αναγκαίο, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης του χρηματοδοτικού συστήματος που συνδέεται με τη μελλοντική χρηματοδότηση της Κοινότητας, να ενταχθεί στον προϋπολογισμό το σύνολο των πράξεων της ΕΚΑΧ, τόσο εκείνων που περιλαμβάνονται σήμερα στον επιχειρησιακό της προϋπολογισμό, όσο και των πράξεων κεφαλαίου (δανειοδοτικές/δανειοληπτικές πράξεις), προκειμένου να ικανοποιηθούν τα κριτήρια συνεκτικής πολιτικής που αναφέρθηκαν παραπάνω.

IV. Σχέτικά με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών και της διοργανικής συμφωνίας

24. Υπογραμμίζει τη σημαντική συμβολή της Διοργανικής Συμφωνίας στη διαμόρφωση νέων σχέσεων μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, ούτως ώστε να δυναμωθεί η Κοινότητα να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που απορρέουν από τη θέση σε ισχύ της Ενιαίας Πράξης και να καλυφθούν έτσι οι ελλείψεις που παρουσιάζουν οι Συνθήκες σε ό,τι αφορά τα δημοσιονομικά προβλήματα της Κοινότητας και την ανάγκη μεγαλύτερου δυναμισμού στον τομέα αυτό.

25. Επισημαίνει όμως ότι, παρόλα τα θετικά στοιχεία της εν λόγω Διοργανικής Συμφωνίας, η εμπειρία έδειξε ότι υπάρχουν προβλήματα και κάποια έλλειψη ευελιξίας που θα πρέπει στο μέλλον να ξεπεραστούν.

26. Εκτιμά ότι η δυναμική του διαλόγου μεταξύ των Θεσμικών Οργάνων που εισήγαγε η Συμφωνία αυτή θα πρέπει να συνεχιστεί και στο μέλλον. Προς το σκοπό αυτό θα πρέπει κατ' αρχήν να αναθεωρηθούν οι συνθήκες ως προς τις δημοσιονομικές τους διατάξεις, ούτως ώστε ο κοινοτικός χάρτης να προσαρμοστεί τόσο προς την εξέλιξη και τη διαίρεση των εξουσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας, όσο και προς το νέο ρόλο της Κοινότητας στη διεθνή σκηνή.

27. Υπογραμμίζοντας την αναγκαιότητα του διοργανικού διαλόγου σε ό,τι αφορά τα δημοσιονομικά θέματα, επισημαίνει ότι τόσο το θέμα της κατάρτισης ή όχι νέας διοργανικής συμφωνίας όσο και το περιεχόμενο της ενδεχόμενης αυτής νέας συμφωνίας θα πρέπει υποχρεωτικά να αναλυθούν υπό το φως των αποτελεσμάτων των διακυβερνητικών διασκέψεων, τόσο στο σύνολό τους όσο και, ειδικότερα, με βάση τις θέσεις που έχει διατυπώσει το Κοινοβούλιο σε ό,τι αφορά την τροποποίηση των δημοσιονομικών διατάξεων.

28. Σχέτικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές, φρονεί ότι επιβάλλεται να αποκτήσει ισχύ Συνθήκης η αρχή σύμφωνα με την οποία ο προϋπολογισμός της Κοινότητας πρέπει να διαμορφώνεται στο πλαίσιο ενός ευέλικτου πολυετούς προγραμματισμού.

29. Υπογραμμίζει ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές πρέπει να αποτελέσουν το χρηματοδοτικό μέσο εφαρμογής των κοινοτικών πολιτικών που θα καταστεί το κέντρο στο πλαίσιο του οποίου θα δημιουργηθεί μια μεσοπρόθεσμη αυθεντική δημοσιονομική προοπτική που θα λαμβάνει υπόψη την αρχή της επικουρικότητας και τη λειτουργία ανακατανομής καθώς και μακροοικονομίας του κοινοτικού προϋπολογισμού.

30. Φρονεί ότι ο πολυετής προγραμματισμός πρέπει να περιλαμβάνει τους αναγκαίους μηχανισμούς προσαρμογής και αναθεώρησης που θα καθιστούν τα χρηματοδοτικά όργανα της Κοινότητας ικανά να ανταποκρίνονται σε κάθε στιγμή στις πολιτικές και οικονομικές συγκυρίες.

V. Σχέσεις της κοινότητας με τις τρίτες χώρες

31. Διαπιστώνει τον ολοένα και σημαντικότερο ρόλο της Κοινότητας στη διεθνή σκηνή, και τις ολοένα και μεγαλύτερες επιπτώσεις του της Κοινότητας στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

32. Επαναβεβαιώνει την πίστη του στην αρχή της ενότητας του προϋπολογισμού, με ιδιαίτερη έμφαση σε ό,τι αφορά την αναπτυξιακή πολιτική, και ζητεί επιτακτικά να περιλαμβάνονται στον προϋπολογισμό όλες οι δαπάνες που αφορούν τον εν λόγω τομέα.

33. Πιστεύει ότι η αναπτυξιακή πολιτική πρέπει οπωσδήποτε να αντιστοιχεί σε μια σφαιρική στρατηγική της Κοινότητας στο πολιτικό πεδίο, στρατηγική που πρέπει να εξασφαλίζει την ισορροπία μεταξύ όλων των γεωγραφικών περιοχών του πλανήτη.

34. Τονίζει ότι κατά τη διαμόρφωση της σφαιρικής αυτής στρατηγικής θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις στην αναπτυξιακή πολιτική από όλες τις λοιπές κοινοτικές πολιτικές.

35. Πιστεύει ότι η σφαιρική στρατηγική της αναπτυξιακής πολιτικής θα πρέπει οπωσδήποτε να περιέχει προγραμματισμό στόχο προς στόχο, δεδομένου ότι χωρίς αυτόν δεν είναι δυνατή η ορμή πρόβλεψη των αναγκαίων πιστώσεων σε πολυετή βάση.

36. Επισημαίνει ότι η Κοινότητα πρέπει να βελτιώσει τη δυνατότητα απόκρισής της σε απρόβλεπτα γεγονότα στο πλαίσιο της εξωτερικής της πολιτικής. Ο προϋπολογισμός θα πρέπει να διανέτει τους μηχανισμούς εκείνους που θα καθιστούν ικανή την Κοινότητα να αντιδρά με την ταχύτητα που απαιτούν οι περιστάσεις αυτές.

*
* *
*

37. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

7. Αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο (διαδικασία χωρίς έκδοση) **I

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 89/396/ΕΟΚ σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο (COM(90) 440 — Γ3-338/90 — SYN 304): εγκρίνεται

8. Δελτία TIR και ATA **I

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 203 τελ. — SYN 271: εγκρίνεται

— A3-292/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τη χρήση στο εσωτερικό της Κοινότητας των δελτίων TIR και των δελτίων ATA ως εγγράφων διαμετακόμισης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 203 τελικό — SYN 271) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0176/90),

(1) ΕΕ C 142 της 12ης Ιουνίου 1990, σελ. 6

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-0292/90),

1. Εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί, το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

9. Πρόγραμμα SCIENCE **I

— Πρόταση απόφασης COM(90) 241 τελ. — SYN 282: εγκρίνεται

— A3-282/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σε προγραμματικό σχέδιο για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών (SCIENCE)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM (90) 241 τελικό — SYN 282) ⁽¹⁾,
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 130 Ο της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-0232/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0282/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 181 της 12.7.90, σελ. 15

10. Ενδοκοινοτική κυκλοφορία εμπορευμάτων **I

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 354 τελ. — SYN 283: εγκρίνεται

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

— A3-298/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού (ΕΟΚ) που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.3/84 σχετικά με τη θέσπιση καθεστώτος ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας εμπορευμάτων που αποστέλλονται από ένα κράτος μέλος με σκοπό την προσωρινή χρησιμοποίησή τους σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 0354 τελικό — SYN 283)(¹)
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0250/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0298/90),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Ζητεί από το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(¹) ΕΕ αριθ. C 212 της 25ης Αυγούστου 1990, σελ. 7

11. Ζημίες που προκαλούνται από τα απόβλητα **I

— Πρόταση οδηγίας COM(89) 282 τελ. — SYN 217

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά τις ζημίες και τις προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από τα απόβλητα

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι προκειμένου να προστατευθούν τα δικαιώματα των ζημιωθέντων ο κάτοχος των αποβλήτων οφείλει να γνωρίζει την ταυτότητα του παραγωγού, για να μην θεωρηθεί ο ίδιος ως δημιουργός τους,

ότι προκειμένου να προστατευθούν τα δικαιώματα των ζημιωθέντων ο κάτοχος των αποβλήτων οφείλει να γνωρίζει την ταυτότητα του παραγωγού, για να μην θεωρηθεί ο ίδιος ως δημιουργός τους· ότι η οδηγία πρέπει επίσης να καλύψει την ευθύνη του μεταφορέα και του διαδέτη των αποβλήτων·

(*) ΕΕ C 251, 4.10.1989, σ. 3

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η προστασία των προσώπων και του περιβάλλοντος απαιτεί να μην περιορίζεται η ευθύνη του δημιουργού αποβλήτων με την παρέμβαση άλλων προσώπων που έχουν συμβάλει στην πρόκληση της ζημίας ή προσβολής του περιβάλλοντος· ότι, ωστόσο, το συντρέχον πταίσμα του ζημιωθέντος μπορεί να ληφθεί υπόψη για την κατανομή, τον περιορισμό ή την εξάλειψη της ευθύνης αυτής,

ότι η προστασία των προσώπων και του περιβάλλοντος απαιτεί να μην περιορίζεται η ευθύνη ενός προσώπου με την παρέμβαση άλλων προσώπων που έχουν συμβάλει εκ δόλου ή εξ αμελείας στην πρόκληση της ζημίας ή προσβολής του περιβάλλοντος· ότι, ωστόσο, η πρόθεση του ζημιωθέντος να προκαλέσει τη ζημία ή προσβολή του περιβάλλοντος ή το συντρέχον πταίσμα του μπορεί να ληφθεί υπόψη για την κατανομή, τον περιορισμό ή την εξάλειψη της ευθύνης αυτής,

(Τροπολογία αριθ. 3)

Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι για να διασφαλίζεται αποτελεσματική προστασία των προσώπων και του περιβάλλοντος, δεν πρέπει να προβλέπεται συμβατική ρήτρα, παρεκκλίσεων από την ευθύνη του δημιουργού έναντι του ζημιωθέντος,

ότι για να διασφαλίζεται αποτελεσματική προστασία των προσώπων και του περιβάλλοντος, δεν πρέπει να προβλέπεται συμβατική ρήτρα, παρεκκλίσεων από την ευθύνη οιαδήποτε προσώπου στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας για τη ζημία ή την προσβολή του περιβάλλοντος,

(Τροπολογία αριθ. 22)

Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι οι συνθήκες της αγοράς, στο παρόν στάδιο, δεν καθιστούν σκόπιμο τη θέσπιση καιθεστώτος υποχρεωτικής ασφάλισης,

ότι η αστική ευθύνη του δημιουργού και του υπευθύνου για τη διάθεση των αποβλήτων πρέπει να καλύπτεται από ασφάλιση ή από άλλου είδους οικονομική εγγύηση,

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

ότι, επειδή η Σύμβαση της 29ης Ιουλίου 1960 περί της Αστικής Ευθύνης Τρίτων στον τομέα της Πυρηνικής Ενέργειας δεν καλύπτει τις προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από ραδιενεργές ουσίες, η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται και στις προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από ραδιενεργά απόβλητα,

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 20α) (νέα)

ότι η δυνατότητα έγερσης αγωγής κατά των ασφαλιστών για ευθύνη στην περίπτωση ενέργειας αποδεδειγμένης στο δικαστήριο μετά τη λύση, εκκαθάριση ή πτώχευση μιας εταιρείας, δεν υφίσταται σε ορισμένα κράτη μέλη,

(Τροπολογία αριθ. 24)

Αιτιολογική σκέψη 20β) (νέα)

ότι εξακολουθεί να είναι απολύτως απαραίτητη η έκδοση γενικής οδηγίας σχετικά με την αστική ευθύνη για τις ζημιές

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

και τις προσβολές του περιβάλλοντος, δεδομένου του αποσπασματικού και μερικού χαρακτήρα που παρουσιάζει το κανονιστικό πλαίσιο στον τομέα αυτό,

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής της οδηγίας

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στην αστική ευθύνη για τις προκαλούμενες ζημιές και προσβολές του περιβάλλοντος από τα απόβλητα που δημιουργούνται κατά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας, από τη στιγμή της δημιουργίας τους.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- στα πυρηνικά απόβλητα που καλύπτονται από εθνικές νομοθετικές διατάξεις οι οποίες βασίζονται στη Σύμβαση για την αστική ευθύνη στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας (Παρίσι, 29 Ιουλίου 1960) και στη συμπληρωματική Σύμβαση αυτής (Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 1963) καθώς και στα πρωτόκολλα των εν λόγω συμβάσεων·
- στα απόβλητα και τη μόλυνση που καλύπτονται από τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις τις βασίζόμενες στη διεθνή σύμβαση σχετικά με την αστική ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ρύπανση από υδρογονάνθρακες (Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1969), και στη διεθνή σύμβαση σχετικά με τη δημιουργία διεθνούς ταμείου αποζημίωσης για ζημιές που οφείλονται στη ρύπανση από υδρογονάνθρακες (Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1971).

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στην αστική ευθύνη για τις προκαλούμενες ζημιές και προσβολές του περιβάλλοντος από τα απόβλητα που δημιουργούνται κατά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας, από τη στιγμή της δημιουργίας τους.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- στις ζημιές που προκαλούνται από ραδιενεργά απόβλητα, αν και οι προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από ραδιενεργά απόβλητα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας·

- στις ζημιές και τις προσβολές του περιβάλλοντος οι οποίες επέρχονται στη θάλασσα εξαιτίας υδρογονανθράκων που προέρχονται από πλοία, εφόσον το ζήτημα της ευθύνης ρυθμίζεται από τη Διεθνή Σύμβαση της 29ης Νοεμβρίου 1969 σχετικά με την αστική ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ρύπανση από υδρογονάνθρακες, όπως η Σύμβαση αυτή τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα της 19ης Νοεμβρίου 1976 και της 25ης Μαΐου 1984, και από τη Διεθνή Σύμβαση της 15ης Δεκεμβρίου 1971 σχετικά με τη δημιουργία διεθνούς ταμείου αποζημίωσης για ζημιές που οφείλονται σε ρύπανση από υδρογονάνθρακες, όπως η Σύμβαση αυτή τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα της 19ης Νοεμβρίου 1976 και της 25ης Μαΐου 1984.

2α. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται μόνο στην επικράτεια των κρατών μελών, αλλά και στη ζώνη αποκλειστικής οικονομικής εκμετάλλευσης ως προς την οποία τα κράτη μέλη έχουν δικαιώματα και υποχρεώσεις βάσει του Διεθνούς Δημοσίου Δικαίου.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 2. Τίτλος (νέος) και παράγραφος 1

Προσδιορισμός

1. Κατά την παρούσα οδηγία, νοούνται ως:

- α) «δημιουργός αποβλήτων»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του οποίου η επαγγελματική δραστηριότητα δημιουργεί απόβλητα καθώς και κάθε πρόσωπο που διενεργεί προκατεργασία, ανάμιξη ή άλλες εργασίες που οδηγούν σε μεταβολή της φύσης ή της σύστασης των αποβλήτων αυτών, μέχρι να προκληθεί η ζημία ή η προσβολή του περιβάλλοντος·

1. Κατά την παρούσα οδηγία, νοούνται ως:

- α) «δημιουργός αποβλήτων»: κάθε πρόσωπο το οποίο, κατά την άσκηση μιας εμπορικής ή βιομηχανικής δραστηριότητας, δημιουργεί απόβλητα και κάθε πρόσωπο το οποίο διενεργεί προκατεργασία, ανάμιξη ή άλλες εργασίες που οδηγούν σε μεταβολή της φύσης ή της σύστασης των αποβλήτων αυτών·

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

β) «απόβλητα»: κάθε ουσία ή αντικείμενο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

γ) «ζημία» :

- ι) η ζημία που έχει προκληθεί λόγω θανάτου ή σωματικής βλάβης,
- ι) η ζημία που έχει προκληθεί λόγω θανάτου ή σωματικής βλάβης,

δ) «προσβολές του περιβάλλοντος»: οι σοβαρές και μόνιμες προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από μεταβολές της φυσικής, χημικής ή βιολογικής κατάστασης των υδάτων, του εδάφους ή/και της ατμόσφαιρας εφόσον δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως ζημιές κατά την έννοια του στοιχείου γ) υποπαράγραφος ι).

β) «απόβλητα»:

- ι) κάθε ουσία ή αντικείμενο το οποίο εμπίπτει στον ορισμό των αποβλήτων της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ή
- ιι) ραδιενεργά απόβλητα, όπως ορίζονται στη Σύμβαση για την Αστική Ευθύνη στον τομέα της Πυρηνικής Ενέργειας της 29ης Ιουλίου 1960, όπως τροποποιήθηκε από τα Πρόσθετα Πρωτόκολλα της 28ης Ιανουαρίου 1964 και της 16ης Νοεμβρίου 1982.

γ) «ζημία» :

- ι) η περιουσιακή.
- ιι) η περιουσιακή.

δ) «περιβάλλον»: το σύνολο των βιοτικών και αβιοτικών φυσικών πόρων της γης, όπως είναι ο αέρας, τα ύδατα, το έδαφος, η χλωρίδα, η πανίδα ή κάποιο μέρος τους.

δα) «προσβολή του περιβάλλοντος»: κάθε σοβαρή φυσική, χημική ή βιολογική χειροτέρευση του περιβάλλοντος, εφόσον δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ως ζημία κατά την έννοια του στοιχείου γ) υποπαράγραφος ι).

δβ) «πρόσωπο»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο όπως αυτά ορίζονται από το δημόσιο ή ιδιωτικό δίκαιο.

δγ) «διαθέτης»: το πρόσωπο που επιτελεί κάποια από τις δραστηριότητες του Παραρτήματος II Α ή του Παραρτήματος II Β της οδηγίας του Συμβουλίου 75/442/ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημεία β) και γ)

β) το πρόσωπο που έχει διασφαλίσει τον πραγματικό έλεγχο των αποβλήτων μέχρι την επέλευση του ζημιογόνου γεγονότος ή της προσβολής του περιβάλλοντος:

- (i) σε περίπτωση που δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει σε εύλογο χρονικό διάστημα το δημιουργό που ορίζεται στο σημείο I.
- (ii) στην περίπτωση που τα απόβλητα διέρχονται από την Κοινότητα χωρίς να έχουν υποστεί ουσιαστική αλλαγή ως προς τη φύση ή τη σύστασή τους πριν την επέλευση του ζημιογόνου γεγονότος ή της προσβολής του περιβάλλοντος.

γ) σε περίπτωση που τα απόβλητα εναποτίθενται τακτικά σε εγκαταστάσεις, βιομηχανίες ή επιχειρήσεις που έχουν λάβει ειδική άδεια δυνάμει του άρθρου 8 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του άρθρου 6 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου ή του άρθρου 9 της οδηγίας 78/319/ΕΟΚ ή που είναι εγκατεστημένες δυνάμει του άρθρου 6 της οδηγίας 76/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου ο υπεύθυνος της εγκατάστασης, της βιομηχανίας ή της επιχείρησης αυτής.

β) το πρόσωπο που έχει διασφαλίσει τον πραγματικό έλεγχο των αποβλήτων μέχρι την επέλευση του ζημιογόνου γεγονότος ή της προσβολής του περιβάλλοντος σε περίπτωση που δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει σε εύλογο χρονικό διάστημα το δημιουργό που ορίζεται στην παράγραφο 1(α).

γ) Διαγράφεται

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 3

Εκταση της ευθύνης

Ο δημιουργός αποβλήτων υπέχει αστική ευθύνη για τις ζημιές ή τις προσβολές στο περιβάλλον που έχουν προκληθεί από τα εν λόγω απόβλητα ανεξαρτήτως πταίσματός του.

1. Καθ'ον χρόνον ο δημιουργός, ή ο διαδέτης έχει υπό τον έλεγχό του τα απόβλητα, υπέχει αστική ευθύνη για τις ζημιές ή τις προσβολές στο περιβάλλον που έχουν προκληθεί από τα εν λόγω απόβλητα ανεξαρτήτως πταίσματός του.

2. Τα απόβλητα θεωρείται ότι παραμένουν υπό τον έλεγχο του δημιουργού ή του διαδέτη που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μέχρις ότου παραδοθούν σε ένα διαδέτη, ο οποίος κατέχει την άδεια του άρθρου 9 ή του άρθρου 10 της οδηγίας του Συμβουλίου 75/442/ΕΟΚ ή έχει καταχωρηθεί ενώπιον των αρμοδίων αρχών υπό την έννοια του άρθρου 11 της οδηγίας του Συμβουλίου 75/42/ΕΟΚ.

3. Στην περίπτωση που τα απόβλητα παραδίδονται από το δημιουργό ή το διαδέτη σε μεταφορέα ο οποίος είναι καταχωρημένος ή εξουσιοδοτημένος σύμφωνα με το Άρθρο 12 της οδηγίας του Συμβουλίου 75/442/ΕΟΚ και εφόσον η αστική ευθύνη του μεταφορέα διέπεται από τις διατάξεις της Σύμβασης της 10ης Οκτωβρίου 1989 για την Αστική Ευθύνη για Ζημιές που προξενούνται κατά τη Μεταφορά Επικινδύνων Αγαθών στο Οδικό και Σιδηροδρομικό Δίκτυο, καθώς και στο Δίκτυο Καναλιών Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας, ο δημιουργός ή ο διαδέτης υπέχουν αστική ευθύνη μόνον όσον αφορά το κόστος της ζημίας ή της προσβολής του περιβάλλοντος που υπερβαίνει το οικονομικό ανώτατο όριο που ενδεχομένως ισχύει βάσει του Άρθρου 9 της ανωτέρω Σύμβασης.

4. Ο δημιουργός, ο μεταφορέας και ο διαδέτης, συμπεριλαμβάνουν στις Ετήσιες Εκθέσεις τους τις ονομασίες των Εταιρικών Ασφαλιστών όσον αφορά την αστική ευθύνη.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 4

1. Ο ενάγων μπορεί να ζητήσει από τα δικαστήρια :

- α) την απαγόρευση ή αναστολή του ζημιογόνου γεγονότος ή της προσβολής στο περιβάλλον,
- β) την επιστροφή των δαπανών που προκύπτουν από προληπτικά μέτρα που λαμβάνονται κατά της ζημίας ή των προσβολών του περιβάλλοντος,

1. Η εθνική νομοθεσία των κρατών μελών καθορίζει :

- α) το πρόσωπο που νομιμοποιείται να ασκήσει αγωγή σε περίπτωση ζημιών ή προσβολών του περιβάλλοντος που προκλήθηκαν ή επίκειται να προκληθούν από απόβλητα,
- β) τις νομικές δυνατότητες επανόρθωσης τις οποίες διαθέτουν τα ανωτέρω πρόσωπα· σε αυτές περιλαμβάνονται:
 - (i) προσωρινά μέτρα με τα οποία απαγορεύεται η πράξη ή διορθώνεται η παράλειψη που προκάλεσε ή ενδέχεται να προκαλέσει τη ζημία, και/ή αποζημίωση για την προκληθείσα ζημία·
 - (ii) προσωρινά μέτρα με τα οποία απαγορεύεται η πράξη ή διορθώνεται η παράλειψη που προκάλεσε ή ενδέχεται να προκαλέσει την προσβολή του περιβάλλοντος·

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

γ) την επιστροφή των δαπανών που προκύπτουν από μέτρα που λαμβάνονται για τη θεραπεία, των ζημιών σύμφωνα με το άρθρο 2, παρ. 1, στοιχείο γ), σημείο ii)

δ) την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στην κατάσταση που βρισκόταν αμέσως πριν το χρόνο επέλευσης των προσβολών του περιβάλλοντος ή την επιστροφή των δαπανών των συναφών με τα ληφθέντα προς τούτο μέτρα,

ε) την αποζημίωση για τις προκληθείσες βλάβες.

2. Όταν πρόκειται για την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 στοιχείο (δ) αποκατάσταση του περιβάλλοντος, ο ενάγων σε περίπτωση προβολών στο περιβάλλον δύναται να ζητήσει την εν λόγω αποκατάσταση ή την επιστροφή των συναφών δαπανών, εκτός εάν :

- οι δαπάνες υπερβαίνουν ουσιαστικά το προκύπτον από την υπόψη αποκατάσταση όφελος για το περιβάλλον, και
- είναι δυνατόν να ληφθούν άλλα μέτρα εναλλακτικά προς την επαναφορά του περιβάλλοντος στην προηγούμενη κατάστασή του, των οποίων το κόστος είναι σημαντικά μικρότερο.

Στην τελευταία περίπτωση ο ενάγων μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή των ανωτέρω άλλων μέτρων ή την επιστροφή των συναφών δαπανών.

3. Η δημόσια αρχή μπορεί να προσφύγει κατά των πράξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία (α), (β) και (δ) όσον αφορά τις προσβολές στο περιβάλλον.

4. Εφόσον, κατά το δίκαιο των κρατών μελών, οι φορείς που αντιπροσωπεύουν συλλογικά συμφέροντα νομιμοποιούνται να εγείρουν αγωγή, δεν μπορούν να ζητήσουν από τα δικαστήρια παρά μόνο την απαγόρευση ή συστολή του γεγονότος που προσβάλλει το περιβάλλον. Εν τούτοις, εάν είναι οι ίδιοι σε θέση να λάβουν τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία (β) και (δ), μπορούν να ζητήσουν επιστροφή των δαπανών ή αποζημίωση για τις δαπάνες που προκύπτουν από τα μέτρα αυτά.

5. Η παρούσα οδηγία δεν υίγει τις εθνικές διατάξεις σχετικά με τις μη υλικές ζημιές.

6. Ο ενάγων υποχρεούται να αποδείξει τη ζημία ή τις προσβολές του περιβάλλοντος καθώς και την πρόσφορη αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των αποβλήτων του δημιουργού και της προκληθείσας ζημίας ή, ανάλογα με την περίπτωση, τις προσβολές του περιβάλλοντος.

(iii) προσωρινά μέτρα με τα οποία διατάσσεται η αποκατάσταση του περιβάλλοντος και/ή η λήψη προληπτικών μέτρων και η επιστροφή των εξόδων που νομίμως κατεβλήθησαν για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος και τη λήψη προληπτικών μέτρων (συμπεριλαμβανομένου του κόστους τυχόν ζημίας που προκαλείται από τα προληπτικά μέτρα),

γ) το βάρος της απόδειξης που φέρει ο ενάγων όταν επικαλείται την ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας ανάμεσα, αφενός, στα απόβλητα ή τη βιομηχανική δραστηριότητα και, αφετέρου, τη ζημία ή προσβολή του περιβάλλοντος που επήλθε ή είναι πιθανόν να επέλθει· το βάρος της απόδειξης δεν μπορεί να είναι επαχθέστερο εκείνου που προβλέπεται ως γενικός κανόνας από το αστικό δίκαιο,

δ) εάν και σε ποίο βαθμό μπορεί να δοθεί αποζημίωση για διαφυγόντα κέρδη ή οικονομική βλάβη.

2. Όταν πρόκειται για την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 στοιχείο (β) (iii) αποκατάσταση του περιβάλλοντος, ο ενάγων δύναται να ζητήσει την εν λόγω αποκατάσταση ή την επιστροφή των συναφών δαπανών, εκτός εάν:

- οι δαπάνες υπερβαίνουν ουσιαστικά το προκύπτον από την υπόψη αποκατάσταση όφελος για το περιβάλλον, και
- είναι δυνατόν να ληφθούν άλλα μέτρα εναλλακτικά προς την επαναφορά του περιβάλλοντος στην προηγούμενη κατάστασή του, των οποίων το κόστος είναι σημαντικά μικρότερο.

Στην τελευταία περίπτωση ο ενάγων μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή των ανωτέρω άλλων μέτρων ή την επιστροφή των συναφών δαπανών.

3. Διαγράφεται (αλλά βλ. παράγραφο 1 (α) ανωτέρω)

4. Ομάδες κοινών συμφερόντων και ενώσεις προσώπων που έχουν ως σκοπό την προστασία της φύσης και του περιβάλλοντος νομιμοποιούνται να κινήσουν νομικές διαδικασίες ζητώντας επανόρθωση σύμφωνα με το άρθρο 1 (β) ή να παρέμβουν σε νομικές διαδικασίες που ήδη έχουν κινηθεί. Εν τούτοις για να αποφευχθεί πληθώρα δικών, τα κράτη μέλη δικαιούνται να περιορίσουν τον αριθμό τέτοιων ομάδων ή ενώσεων με το να επιτρέπουν, σε εθνικό, περιφερειακό ή δημοτικό επίπεδο, μόνο σε ορισμένες ομάδες ή ενώσεις να ασκούν το δικαίωμα ως αυτό προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο.

5. Η παρούσα οδηγία δεν υίγει τις εθνικές διατάξεις σχετικά με τις μη υλικές ζημιές.

6. Διαγράφεται (αλλά βλ. παράγραφο 1 (γ) ανωτέρω).

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 5

Εάν, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, για την ίδια ζημία ή τις ίδιες προσβολές του περιβάλλοντος ευδύνονται περισσότεροι του ενός δημιουργοί αποβλήτων, η ευθύνη τους είναι αλληλέγγυα, με την επιφύλαξη των διατάξεων του εθνικού δικαίου σχετικά με το δικαίωμα αναγωγής.

1. Εάν, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, για την ίδια ζημία ή τις ίδιες προσβολές του περιβάλλοντος ευδύνονται περισσότερα του ενός πρόσωπα, η ευθύνη τους είναι αλληλέγγυα.

2. Η παρούσα οδηγία σε κανένα μέρος της δεν παρεμποδίζει την εφαρμογή των διατάξεων του εθνικού δικαίου των κρατών μελών σχετικά με το δικαίωμα αναγωγής.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Ο δημιουργός των αποβλήτων δεν ευδύνεται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, εάν αποδείξει ότι η ζημία ή οι προσβολές του περιβάλλοντος οφείλονται σε περιστάσεις ανωτέρας βίας κατά την έννοια του κοινοτικού δικαίου.

1. Ουδείς ευδύνεται εάν αποδείξει ότι, μη συντρέχοντος πταίσματος εκ μέρους του,

- α) η ζημία ή η προσβολή του περιβάλλοντος προκλήθηκε από πράξη ή παράλειψη τρίτου με πρόθεση πρόκλησης αυτής της ζημίας ή της προσβολής του περιβάλλοντος, ή
- β) η ζημία ή η προσβολή του περιβάλλοντος προέκυψε από πολεμική επιχείρηση, εχθροπραξίες, επανάσταση ή φυσικό φαινόμενο εξαιρετικού, αναπόφευκτου και ακαταμάχητου χαρακτήρα.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του εθνικού δικαίου σχετικά με το δικαίωμα αναγωγής, η ευθύνη του δημιουργού δεν περιορίζεται όταν η ζημία ή οι προσβολές του περιβάλλοντος προκαλούνται ταυτοχρόνως από τα απόβλητα και την επέμβαση τρίτου.

1. Για τις ζημίες ή τις προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από απόβλητα δεν υπέχει ευθύνη ο μεταφορέας ή ο διαδότης εάν αποδείξει ότι, μη συντρέχοντος πταίσματος εκ μέρους του, εκείνος που παρέδωσε τα απόβλητα τον εξαπάτησε ως προς την πραγματική φύση του φορτίου αποβλήτων που προκάλεσε αυτές τις ζημίες ή προσβολές του περιβάλλοντος· στην περίπτωση αυτή η ευθύνηση βαρύνει εκείνον που παρέδωσε τα απόβλητα.

2. Η ευθύνη του δημιουργού αποβλήτων είναι δυνατόν να μειωθεί ή να αρθεί, λαμβάνοντας υπόψη τις συγκεκριμένες περιστάσεις όταν η ζημία οφείλεται τόσο στα απόβλητα όσο και στην υπαίτια συμπεριφορά του ζημιωθέντος ή κάθε άλλου προσώπου για τις πράξεις του οποίου ευδύνεται.

2. Οιονδήποτε πρόσωπο δύναται να απαλλαγεί της ευθύνης εν όλω ή εν μέρει εάν αποδείξει ότι οι ζημίες ή οι προσβολές του περιβάλλοντος προκλήθηκαν εν όλω ή εν μέρει από τον ζημιωθέντα ή από οιονδήποτε όργανο ή αντιπρόσωπο του ζημιωθέντος.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 8

Εάν, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, δεν είναι δυνατόν να περιοριστεί ή να αρθεί έναντι των εναγόντων με συμβατική ρήτρα περιορισμού ή απαλλαγής από την ευθύνη.

Η ευθύνη οιονδήποτε προσώπου, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, δεν είναι δυνατόν να περιοριστεί ή να αρθεί με συμβατική ρήτρα περιορισμού ή απαλλαγής από την ευθύνη.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 8α (νέο)

Άρθρο 8α

Εάν δεν είναι δυνατός ο εντοπισμός του υπευθύνου για τη ζημία ή προσβολή του περιβάλλοντος, το κράτος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την επανόρθωση της εν λόγω ζημίας ή προσβολής του περιβάλλοντος.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 9, τίτλος (νέος) και παράγραφος 1

Προϋποθέσεις παραγραφής

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στις νομοθεσίες τους ότι το δικαίωμα αγωγής προς αποκατάσταση της ζημίας που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία παραγράφεται μετά την πάροδο τριετίας από την ημερομηνία κατά την οποία ο ενάγων, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1, διαπίστωσε ή όφειλε να έχει διαπιστώσει τη ζημία ή τις προσβολές του περιβάλλοντος και την ταυτότητα του δημιουργού.

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στις νομοθεσίες τους ότι το δικαίωμα αγωγής προς αποκατάσταση της ζημίας που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία παραγράφεται μετά την πάροδο τριετίας από την ημερομηνία κατά την οποία το πρόσωπο που προσφεύγει στη δικαιοσύνη δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, διαπίστωσε ή όφειλε να έχει διαπιστώσει τη ζημία ή τις προσβολές του περιβάλλοντος.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 10, εδάφιο 1α) (νέο)

Η περίοδος της τριακονταετίας παρατείνεται όταν πρόκειται για ασθένειες που οφείλονται στον αμιάντο, ή για ορισμένες άλλες χρόνιες βλάβες (όπως πχ. αυτές που οφείλονται στην έκθεση σε καρκινογόνες ουσίες).

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 11

Υποχρεωτική ασφάλιση

1. Η αστική ευθύνη την οποία υπέχει δυνάμει της παρούσας οδηγίας ο δημιουργός, ο οποίος δημιουργεί απόβλητα στο πλαίσιο μιας εμπορικής ή βιομηχανικής δραστηριότητας, και ο διαδέχτης καλύπτεται με ασφάλιση ή άλλη χρηματοοικονομική ασφάλεια.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν όριο για την αστική ευθύνη οιοδήποτε προσώπου έναντι απαιτήσεων που απορρέουν από οιοδήποτε συμβάν· το όριο αυτό δεν μπορεί να είναι κατώτερο από:

— 70 εκατ. ECU για ζημιές

— 50 εκατ. ECU για προσβολές του περιβάλλοντος, ποσό που αυξάνεται σε 100 εκατ. ECU για προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από ραδιενεργά απόβλητα.

3. Όταν τα ποσά που προβλέπονται για μια κατηγορία αποζημίωσης, ήτοι για ζημιές ή για προσβολές του περιβάλλοντος, δεν επαρκούν για την ικανοποίηση των απαιτήσεων, τα αχρησιμοποιήτα ποσά της άλλης κατηγορίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη του εναπομείναντος υπολοίπου.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής καθορίζει το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992, τους όρους και τη διαδικασία για την αποκατάσταση των ζημιών και των προσβολών του περιβάλλοντος που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία στις περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί ο υπεύθυνος δυνάμει της παρούσας οδηγίας·
- ο υπεύθυνος δεν είναι σε θέση να αποκαταστήσει το σύνολο των προκληθεισών ζημιών ή/και των προσβολών.

4. Ο περιορισμός της ευθύνης που προβλέπεται στην παράγραφο 2 είναι δυνατόν να μην ισχύει για τα πρόσωπα για τα οποία αποδεικνύεται ότι η ζημία ή η προσβολή του περιβάλλοντος προκλήθηκε από πράξη ή παράλειψη των ιδίων ατομικών ή των υπαλλήλων ή αντιπροσώπων τους που ενεργούσαν στο πλαίσιο των καθηκόντων τους, εφόσον αυτή η πράξη ή παράλειψη συντελέσθηκε με πρόθεση προσκλήσεως της ζημίας ή προσβολής του περιβάλλοντος ή εξ αμελείας και εν γνώσει της πιθανής προκλήσεως της ζημίας ή προσβολής του περιβάλλοντος.

5. Το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής καθορίζει έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992:

- κοινούς κανόνες ως προς οιονδήποτε περιορισμό της ευθύνης, ο οποίος μπορεί να επιτρέπεται στα κράτη μέλη·
- κοινούς κανόνες που να διέπουν την κατάσταση που προκύπτει:
 - i) όταν ο υπεύθυνος δεν είναι σε θέση να αποκαταστήσει το σύνολο των προκληθεισών ζημιών ή/και των προσβολών του περιβάλλοντος ή
 - (ii) όταν η πλήρης κάλυψη της αστικής ευθύνης υπερβαίνει τα όρια που θεσπίζονται στην παράγραφο 2 ανωτέρω ή
 - (iii) όταν δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί ο υπεύθυνος δυνάμει της παρούσας οδηγίας·

Η Επιτροπή θα μελετήσει σχετικά τη δυνατότητα δημιουργίας «Ευρωπαϊκού Ταμείου Αποκατάστασης Ζημιών και Προσβολών του Περιβάλλοντος που προκαλούνται από Απόβλητα».

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 12

Τελικές διατάξεις

Η παρούσα οδηγία δεν υίγει:

- α) τα δικαιώματα που είναι δυνατόν σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, να προβάλλει ο προσφεύγων δυνάμει των ισχυουσών διεθνών συμβάσεων σχετικά με την αστική ευθύνη για τη μεταφορά επικινδύνων προϊόντων,
- β) τα δικαιώματα που ορίζει η διεθνής σύμβαση περί περιορισμού της ευθύνης στον τομέα των απαιτήσεων του ναυτικού δικαίου (Λονδίνο, 19 Νοεμβρίου 1976).

Η παρούσα οδηγία δεν υίγει τα δικαιώματα που ορίζει η διεθνής σύμβαση περί περιορισμού της ευθύνης στον τομέα των απαιτήσεων του ναυτικού δικαίου (Λονδίνο, 19 Νοεμβρίου 1976).

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 13a (νέο)

Άρθρο 13a

Σε περίπτωση που μια εταιρεία, η οποία δημιουργεί ή διαθέτει απόβλητα, διαλύεται, εκκαθαρίζεται ή πτωχεύει, οι ασφαλιστές της εν λόγω εταιρείας, βάση της Ετήσιας Έκθεσης, θεωρούνται υπεύθυνοι για τις ζημιές που ενδεχομένως αποδεδειγμένα προκληθούν από την εν λόγω εταιρεία.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

— A3-272/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί της αστικής ευθύνης για τις ζημιές και τις προσβολές του περιβάλλοντος που προκαλούνται από τα απόβλητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 282 τελ. — SYN 217)(¹),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-154/89),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος (A3-126/90),
 - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-272/90), και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος,
1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με την επιφύλαξη των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149(3) της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149(2)(α) της Συνθήκης ΕΟΚ τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(¹) ΕΕ αριθ. C251, 4.10.89, σ. 3

12. Νομιμοποίηση παράνομων προσόδων **I

— Πρόταση οδηγίας (COM(90) 106 τελικό — SYN 254

Πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την αποτροπή της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση των προσόδων από παράνομες δραστηριότητες

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 57, παρ. 2, τρίτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 57, παρ. 2, πρώτο και τρίτο εδάφιο,

(*) Για το πλήρες κείμενο βλέπε ΕΕ C 106, 28.4.90, σελ. 6

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι, στο διεθνές πλαίσιο, η ελεύθερη διακίνηση κεφαλαίων ίσως αποτελέσει κίνδυνο αν οι τρίτες χώρες δεν εφαρμόζουν συγκρίσιμα πρότυπα· ότι, ως εκ τούτου, η Επιτροπή πρέπει να εμποτεύει την κατάσταση που επικρατεί στις τρίτες χώρες και να αποκαλύπτει την ταυτότητα των χωρών εκείνων που εφαρμόζουν ακατάλληλα πρότυπα προκειμένου να επιστήσει την προσοχή των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στην Κοινότητα όσον αφορά τους κινδύνους που εγκυμονούν στις χρηματοδοτικές δοσοληψίες με παρεμφερή ιδρύματα των χωρών αυτών.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι η προστασία του χρηματοπιστωτικού συστήματος από το αδίκημα της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες αποτελεί έργο το οποίο δεν μπορούν να φέρουν εις πέρας οι δικαστικές αρχές καθώς και οι φορείς που είναι αρμόδιοι για την εφαρμογή των νόμων χωρίς τη συνεργασία των πιστωτικών ιδρυμάτων και των χρηματοδοτικών οργανισμών καθώς και των εποπτικών τους αρχών· ότι το τραπεζικό απόρρητο πρέπει να αίρεται μόνον στις περιπτώσεις που υπάγονται στο ποινικό δίκαιο· και εφόσον έχει υποβληθεί σχετικό αίτημα από την αρμόδια αρχή, ότι ένα σύστημα υποχρεωτικής κοινοποίησης των ύποπτων συναλλαγών αποτελεί τον αποτελεσματικότερο τρόπο για την επίτευξη αυτής της συνεργασίας· ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστεί μια ειδική ρήτρα προστασίας βάσει της οποίας οι υπάλληλοι και οι διευθυντές να απαλλάσσονται των ευθυνών τους σε περίπτωση παράβασης των περιοριστικών διατάξεων σχετικά με την αποκάλυψη πληροφοριών·

ότι η προστασία του χρηματοπιστωτικού συστήματος από το αδίκημα της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες αποτελεί έργο το οποίο δεν μπορούν να φέρουν εις πέρας οι δικαστικές αρχές καθώς και οι φορείς που είναι αρμόδιοι για την εφαρμογή των νόμων χωρίς τη συνεργασία των πιστωτικών ιδρυμάτων και των χρηματοδοτικών οργανισμών καθώς και των εποπτικών τους αρχών· ότι το τραπεζικό απόρρητο πρέπει να αίρεται μόνον στις περιπτώσεις που υπάγονται στο ποινικό δίκαιο· και εφόσον έχει υποβληθεί σχετικό αίτημα από την αρμόδια αρχή, ότι ένα σύστημα υποχρεωτικής κοινοποίησης των ύποπτων συναλλαγών αποτελεί τον αποτελεσματικότερο τρόπο για την επίτευξη αυτής της συνεργασίας· ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστεί μια ειδική ρήτρα προστασίας βάσει της οποίας **τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα** οι υπάλληλοι και οι διευθυντές τους να απαλλάσσονται των ευθυνών τους σε περίπτωση παράβασης των περιοριστικών διατάξεων σχετικά με την αποκάλυψη πληροφοριών·

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

ότι οι αποκαλύψεις προς τις αρχές πρέπει να περιορίζονται στις έρευνες που αφορούν αποκλειστικά τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

ότι οι αρμόδιες να ασκούν ελέγχους αρχές πρέπει να επιβάλλουν κυρώσεις σε περίπτωση παραλείψεων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 1, πέμπτη παύλα

— «σοβαρό ποινικό αδίκημα»: το αδίκημα όπως ορίζεται στο άρθρο 3, παρ. 1 (α) και (γ) της Σύμβασης

— «σοβαρό ποινικό αδίκημα»: το αδίκημα όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχεία (α) και (γ) της

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

της Βιέννης, καθώς και οι τρομοκρατικές ενέργειες και οποιοδήποτε άλλο σοβαρό αδίκημα (περιλαμβανομένου ιδίως του οργανωμένου εγκλήματος), που συνδέονται ή όχι με τα ναρκωτικά, όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Σύμβασης της Βιέννης, καθώς και οι τρομοκρατικές ενέργειες, το οργανωμένο έγκλημα, το εμπόριο όπλων, η παραχάραξη, το δουλεμπόριο, η μαστρωπεία, η απαγωγή και η κράτηση ομήρων, όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 1, παύλα 6α (νέα)

- «διεθνής μεταφορά κεφαλαίων»: οιαδήποτε εντολή, διαβιβαζόμενη προφορικά, με ηλεκτρονικό τρόπο ή γραπτώς, από εντολέα ή τον αντιπρόσωπό του σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, για να καταβάλει ή να αναθέσει σε άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο να καταβάλει καθορισμένο ή καθοριστέο χρηματικό ποσό σε δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του, από μιά εθνική δικαιοδοσία σε άλλη, εντός ή εκτός του δικαιοδοτικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν στο πλαίσιο της εθνικής τους νομοθεσίας ότι η νομιμοποίηση προσόδων από οποιοδήποτε σοβαρό ποινικό αδίκημα θα αντιμετωπίζεται ως σοβαρό ποινικό αδίκημα

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν στο πλαίσιο της εθνικής τους νομοθεσίας ότι η νομιμοποίηση προσόδων από οποιοδήποτε ποινικό αδίκημα αντιμετωπίζεται ως σοβαρό ποινικό αδίκημα

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί απαιτούν από τους πελάτες με τους οποίους έχουν εμπορικές σχέσεις ή με τους οποίους συναλλάσσονται στοιχεία ταυτότητας και σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το αν οι πελάτες ενεργούν για δικό τους λογαριασμό, ότι λαμβάνουν εύλογα μέτρα για να εξακριβώνουν την πραγματική ταυτότητα των προσώπων για λογαριασμό των οποίων πραγματοποιείται η συναλλαγή ή ανοίγεται λογαριασμός. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί τηρούν αρχεία στα οποία καταχωρούν τα απαιτούμενα έγγραφα με στοιχεία ταυτότητας για περίοδο τουλάχιστον 5 ετών μετά τη λήξη των συναλλαγών με τον πελάτη.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί απαιτούν από τους πελάτες με τους οποίους έχουν εμπορικές σχέσεις ή με τους οποίους συναλλάσσονται στοιχεία ταυτότητας και σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το αν οι πελάτες ενεργούν για δικό τους λογαριασμό, ότι λαμβάνουν εύλογα μέτρα για να εξακριβώνουν την πραγματική ταυτότητα των προσώπων για λογαριασμό των οποίων πραγματοποιείται η συναλλαγή ή ανοίγεται λογαριασμός.

2. Σε περίπτωση που τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί ενεργούν κατ' εντολήν άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και τα πρώτα αδυνατούν, λόγω των συνθηκών εφαρμοζόμενων διαδικασιών ή των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των συναλλαγών, να προσδιορίσουν την ταυτότητα των ατόμων εξ ονόματος των οποίων ενεργούν τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα — εντολείς, τα τελευταία έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν ανάλογα μέτρα με σκοπό τον προσδιορισμό την πραγματική ταυτότητα των ατόμων εξ ονόματος των οποίων ενεργούν.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί τηρούν αρχεία στα οποία καταχωρούν τα απαιτούμενα έγγραφα με στοιχεία ταυτότητας για περίοδο τουλάχιστον 5 ετών μετά τη λήξη των συναλλαγών με τον πελάτη ή δέκα τουλάχιστον ετών, εφόσον πρόκειται για σποραδικές συναλλαγές που διενεργούνται εκτός του πλαισίου μιας διαρκούς συμβατικής συναλλαγής

4. Όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που ενέχονται σε διεθνή μεταφορά κεφαλαίων απαιτείται και τούτο για ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών να τηρούν ηλεκτρονικά ή γραπτά στοιχεία σχετικά με:

- (i) την ταυτότητα του δικαιούχου της μεταφοράς κεφαλαίων, τον αριθμό λογαριασμού του, εάν υπάρχει, καθώς και την ταυτότητα τυχόν αντιπροσώπου που ενεργεί εξ ονόματός του.
- (ii) την ταυτότητα του εντολέα της μεταφοράς κεφαλαίων, τον αριθμό λογαριασμού του, εάν υπάρχει, καθώς και την ταυτότητα τυχόν αντιπροσώπου που ενεργεί εξ ονόματός του.

5. Η Επιτροπή και/ή οι αρμόδιες εθνικές αρχές είναι δυνατόν, υπό κατάλληλες συνθήκες, να δώσουν εντολή σε φυσικά και νομικά πρόσωπα που ενέχονται σε διεθνή μεταφορά κεφαλαίων να διακόψουν την εν λόγω μεταφορά προς ορισμένες τρίτες χώρες. Η εντολή αυτή θεωρείται η ενδεδειγμένη, εφόσον η Επιτροπή και/ή οι αρμόδιες εθνικές αρχές καταλήξουν, αφού ελέγξουν τη νομική κατάσταση τρίτων χωρών, στο συμπέρασμα ότι η συγκεκριμένη τρίτη χώρα έχει παραλείψει να θεσπίσει ή να εφαρμόσει κατάλληλες προδιαγραφές για την αντιμετώπιση του φαινομένου της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς και ότι υπάρχουν απτά στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η δικαιοδοσία της συγκεκριμένης τρίτης χώρας χρησιμοποιείται τακτικά για τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

(Γροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί εξετάζουν με ιδιαίτερη προσοχή κάθε ασυνήθη συναλλαγή που δεν έχει έκδηλο οικονομικό ή νόμιμο σκοπό και ότι απέχουν από τη διενέργεια οποιασδήποτε συναλλαγής για την οποία έχουν λόγους να υποψιάζονται ότι ενδέχεται να σχετίζεται με νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των πιστωτικών ιδρυμάτων και των χρηματοδοτικών οργανισμών, εξετάζουν με ιδιαίτερη προσοχή κάθε ασυνήθη συναλλαγή και/ή κάθε συναλλαγή που δεν έχει έκδηλο οικονομικό ή νόμιμο σκοπό και ότι όλα τα εν λόγω φυσικά και νομικά πρόσωπα υποχρεούνται να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τις λεπτομέρειες οιασδήποτε συναλλαγής, για την οποία έχουν λόγους να υποψιάζονται ότι ενδέχεται να σχετίζεται με νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

(Τροπολογία αριθ. 42)

Άρθρο 4 παράγραφος 1α (νέα)

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί ελέγχουν με ιδιαίτερη σχολαστικότητα τις συναλλαγές τοις μετρητοίς άνω των 10.000 ECU καθώς και όλες τις συναλλαγές με τρίτες χώρες, οι οποίες κατά την άποψη της Επιτροπής δεν εφαρμόζουν κατάλληλες διατάξεις.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 43)

Άρθρο 4 παράγραφος 18 (νέα)

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα θα αποφεύγουν κάθε ενέργεια που θα μπορούσε να καταστήσει γνωστό στα άτομα, που επιδίδονται πιθανώς στη νομιμοποίηση των προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, ότι η δραστηριότητά τους έχει αποκαλυφθεί.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

Οι συναλλαγές και οι συμβάσεις που συνάπτονται κατά παράβαση της παρούσας οδηγίας θεωρούνται άκυρες.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί καθώς και οι διευθυντές και οι υπάλληλοί τους συνεργάζονται πλήρως με τις δικαστικές ή άλλες αρμόδιες για την εφαρμογή της ποινικής νομοθεσίας αρχές:

- ενημερώνοντας τις εν λόγω αρχές, με δική τους πρωτοβουλία, για κάθε περιστατικό που διαπιστώνουν ότι ενδέχεται να σχετίζεται με το αδίκημα της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
- παρέχοντας στις εν λόγω αρχές όλες τις πληροφορίες που ζητούν στο πλαίσιο δικαστικής έρευνας ή παροχής δικαστικής αρωγής που διεξάγονται σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία, σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

2. Η γνωστοποίηση με καλή πίστη στις δικαστικές ή άλλες αρμόδιες για την εφαρμογή της ποινικής νομοθεσίας αρχές από οποιονδήποτε υπάλληλο ή διευθυντή πιστωτικού ιδρύματος ή χρηματοδοτικού οργανισμού κάθε υποψίας ή πεποίθησης ότι μία πράξη αποσκοπεί ή συνδέεται με νομιμοποίηση προσόδων όσον αφορά την κοινοποίηση πληροφοριών που επιβάλλονται από τη σύμβαση ή από οποιαδήποτε νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη, και δεν συνεπάγεται για τους εν λόγω υπαλλήλους και διευθυντές καμία αστική ή ποινική ευθύνη.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί καθώς και οι διευθυντές τους συνεργάζονται πλήρως με τις δικαστικές ή άλλες αρμόδιες για την εφαρμογή της ποινικής νομοθεσίας αρχές:

- ενημερώνοντας τις εν λόγω αρχές, με δική τους πρωτοβουλία, για κάθε περιστατικό που διαπιστώνουν ότι ενδέχεται να σχετίζεται με το αδίκημα της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
- παρέχοντας στις εν λόγω αρχές όλες τις πληροφορίες που ζητούν στο πλαίσιο δικαστικής έρευνας ή παροχής δικαστικής αρωγής που διεξάγονται σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία, σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

2. Η γνωστοποίηση με καλή πίστη στις δικαστικές ή άλλες αρμόδιες για την εφαρμογή της ποινικής νομοθεσίας αρχές από οποιονδήποτε υπάλληλο ή διευθυντή πιστωτικού ιδρύματος ή χρηματοδοτικού οργανισμού κάθε υποψίας ή πεποίθησης ότι μία πράξη αποσκοπεί ή συνδέεται με νομιμοποίηση προσόδων όσον αφορά την κοινοποίηση πληροφοριών που επιβάλλονται από τη σύμβαση ή από οποιαδήποτε νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη, και δεν συνεπάγεται για τους λόγω υπαλλήλους, διευθυντές ή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, καμία αστική ή ποινική ευθύνη.

2α. Σε περίπτωση ζημίας εξαιτίας καλής τη πίστει γενομένης ανακριβούς δηλώσεως, το κράτος μέλος καταβάλλει τις προβλεπόμενες αποζημιώσεις.

2β. Οι πληροφορίες που δίδονται στις αρχές, βάσει της παραγράφου 1 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται παρά μόνον σε περιπτώσεις σοβαρών ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 29)

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι εάν κατά τη διάρκεια των ελέγχων που πραγματοποιούνται σε πιστωτικά ιδρύματα και χρηματοδοτικούς οργανισμούς από τις αρμόδιες αρχές, ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο, αυτές οι αρχές ανακαλύψουν γεγονότα τα οποία στοιχειοθετούν το αδίκημα της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, οι εν λόγω αρχές ενημερώνουν τις δικαστικές ή άλλες αρμόδιες για την εφαρμογή της ποινικής νομοθεσίας αρχές.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι εάν κατά τη διάρκεια των ελέγχων που πραγματοποιούνται σε πιστωτικά ιδρύματα και χρηματοδοτικούς οργανισμούς από τις αρμόδιες αρχές, ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο, αυτές οι αρχές ανακαλύψουν γεγονότα τα οποία στοιχειοθετούν το αδίκημα της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, οι εν λόγω αρχές ενημερώνουν τις δικαστικές ή άλλες αρμόδιες για την εφαρμογή της ποινικής νομοθεσίας αρχές. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν επί πλέον ότι οι αρχές που διενεργούν τους εν λόγω ελέγχους θα γνωστοποιούν μεταξύ τους τα δεδομένα που τις αφορούν.

Πάντως, όταν οι αρμόδιες δικαστικές αρχές ενημερωθούν για τυχόν δόσοληψίες και/ή περιστατικά που είναι σαφώς ύποπτα ή που μπορούν να αποτελέσουν απόδειξη νομιμοποίησης παρανόμως κτηθέντων χρημάτων, τα κράτη μέλη οφείλουν να τους εξασφαλίσουν την πρόσβαση σε όποιες τραπεζικές πληροφορίες κριθούν απαραίτητες από τις εν λόγω αρχές.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν τους υπαλλήλους τους σχετικά με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, και *καταρτίζουν επίσης* ειδικά επιμορφωτικά προγράμματα για τους υπαλλήλους τους για να τους βοηθήσουν να εντοπίζουν τις πράξεις που ενδέχεται να συνδέονται με τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς και για να τους ενημερώνουν σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να ενεργούν σε τέτοιες περιπτώσεις

2. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν τους υπαλλήλους τους σχετικά με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, *καθώς και μέτρα για τη συμμετοχή των υπαλλήλων τους σε ειδικά επιμορφωτικά προγράμματα που αποσκοπούν να* τους βοηθήσουν να εντοπίζουν τις πράξεις που ενδέχεται να συνδέονται με τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς και για να τους ενημερώνουν σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να ενεργούν σε τέτοιες περιπτώσεις

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη επεκτείνουν την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας στα επαγγέλματα ή τις επιχειρήσεις εκτός από τα πιστωτικά ιδρύματα και τους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, τα οποία λόγω της συμμετοχής τους σε πράξεις που συνεπάγονται συναλλαγές τοις μετρητοίς, είναι πολύ πιθανό να χρησιμοποιηθούν για τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 8α (νέο)

Άρθρο 8α

Στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που δεν συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις που δεσπίζει η παρούσα οδηγία θα επιβάλλονται διοικητικές κυρώσεις από τις αρμόδιες αρχές που θα υποδείξουν τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 8β (νέο)

Άρθρο 8β

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα κέρδη που προέρχονται από σοβαρά αδικήματα ή τα αγαθά που αποκτώνται με τον τρόπο αυτό υπόκεινται σε κατάσχεση.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την δέσπιση των αναγκαίων προσωρινών μέτρων, όπως το πάγωμα ή την κατάσχεση, προκειμένου να αποφεύγεται η διακίνηση, μεταφορά ή διάθεση αγαθών τα οποία, σε μετέπειτα στάδιο, να υπόκεινται σε αίτημα για κατάσχεση.

(Τροπολογία αριθ. 30)

Άρθρο 8γ (νέο)

Άρθρο 8γ

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας καλύπτουν όλο το έδαφος της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων και των περιοχών στις οποίες δεν ισχύουν ειδικά ρυθμιστικά καθεστώτα ελέγχου των χρηματοδοτικών συναλλαγών, όπως, για παράδειγμα, τα νησιά της Μάγχης, το Πριγκηπάτο του Μονακό, και η περιοχή Καμπόνε Ιταλίας.

(Τροπολογία αριθ. 40)

Άρθρο 8δ (νέο)

Άρθρο 8δ

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η μεταφορά μετρητών χρημάτων μέσω των συνόρων τους προς το Λιχτενστάιν, το Μονακό και το κράτος του Βατικανού υπόκειται σε έλεγχο.

(Τροπολογία αριθ. 32)

Άρθρο 8ε (νέο)

Άρθρο 8ε

Τα κράτη μέλη δεσμεύονται να:

- εξασφαλίσουν την ευρύτερη και ταχύτερη συνεργασία των δικαστικών και διοικητικών φορέων τους σε περίπτωση ερευνών για την εξακρίβωση σοβαρών αδικημάτων νομιμοποίησης παράνομα κτηθέντων χρημάτων, οι οποίες προωδούνται από δικαστικές ή ελεγκτικές αρχές άλλου κράτους μέλους,
- να εξασφαλίσουν αντίστοιχη συνεργασία από τους χρηματοπιστωτικούς φορείς,
- προβλέψουν απλοποιημένες και συντονισμένες διαδικασίες για τη συνεργασία μεταξύ αρχών και φορέων των διαφόρων κρατών μελών.

(Τροπολογία αριθ. 33)

Άρθρο 8στ (νέο)

Άρθρο 8στ

Τα προερχόμενα από αδικήματα κέρδη ή τα αποκτώμενα με τον τρόπο αυτό αγαθά τα οποία κατάσχονται από τις αρμόδιες αρχές να χρησιμοποιούνται για κοινωφελή έργα.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 34)

Άρθρο 8ζ (νέο)

Άρθρο 8ζ

Τα προερχόμενα από αδικήματα κέρδη, ή τα αποκτώμενα με τον τρόπο αυτό αγαθά τα οποία οι αρμόδιες αρχές κατάσχουν από μη κοινοτικούς πολίτες θα χρησιμοποιούνται κατά το 50% για έργα συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

Η Επιτροπή, ένα χρόνο μετά την 1η Ιανουαρίου 1992 και κατόπιν κάθε τρία χρόνια, συντάσσει έκθεση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και την υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

— A3-273/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο σχετικά με την αποτροπή της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση των προσόδων από παράνομες δραστηριότητες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 106 τελικό — SYN 254) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 149(2) της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0111/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0273/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου και σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149(3) της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που υιοθετεί σύμφωνα με το άρθρο 149(2) (α) της Συνθήκης ΕΟΚ.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

13. Εμμεσοί φόροι — Στατιστικές για την ανταλλαγή αγαθών **I**α) Πρόταση κανονισμού COM(90) 183 — SYN 275****Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού περί διοικητικής συνεργασίας στον τομέα των εμμέσων φόρων****εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:****ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)****ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

(Τροπολογία αριθ. 1)

*Άρθρο 2, παράγραφος 2α) (νέα)***2α. Η Επιτροπή δημοσιεύει τον κατάλογο των αρμοδίων αρχών στην Επίσημη Εφημερίδα, και, εν ανάγκη, τον ενημερώνει.**

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Μετά από αίτηση μιας αιτούσας αρχής, δύο ή περισσότερες από τις διοικητικές αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 2 διαβουλεύονται με σκοπό να προσδιορίσουν τις περιπτώσεις και τις διαδικασίες συντονισμένης φορολογικής εξέτασης. Κάθε ενδεχόμενη αρχή αποφασίζει εάν θα συμμετάσχει ή όχι σε συγκεκριμένη συντονισμένη φορολογική εξέταση.

1. Μετά από αίτηση μιας αιτούσας αρχής, δύο ή περισσότερες από τις διοικητικές αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 2 διαβουλεύονται με σκοπό να προσδιορίσουν τις περιπτώσεις και τις διαδικασίες συντονισμένης φορολογικής εξέτασης. Κάθε ενδεχόμενη αρχή αποφασίζει εάν θα συμμετάσχει ή όχι σε συγκεκριμένη συντονισμένη φορολογική εξέταση· εάν αποφασίσει να μη συμμετάσχει παρέχει αιτιολογημένη εξήγηση στην αιτούσα αρχή και ενημερώνει επίσης την Επιτροπή.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Η αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους που καλείται να παράσχει πληροφορίες δυνάμει των προηγούμενων άρθρων, τις διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατόν και εν πάση περιπτώσει, εντός των προθεσμιών που ορίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 19. Οι πληροφορίες που παρέχονται κατόπιν αιτήσεως πρέπει να διαβιβάζονται εντός τριών μηνών από την παραλαβή της αίτησης, εκτός αν η προθεσμία παραταυεί από την αιτούσα αρχή.

1. Η αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους που καλείται να παράσχει πληροφορίες δυνάμει των προηγούμενων άρθρων, τις διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατόν και εν πάση περιπτώσει, εντός των προθεσμιών που ορίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 19. Οι πληροφορίες που παρέχονται κατόπιν αιτήσεως πρέπει να διαβιβάζονται εντός ενός μηνός από την παραλαβή της αίτησης σε περιπτώσεις όπου υφίστανται βάσιμες υπόνοιες φοροδιαφυγής και εντός τριών μηνών στις λοιπές περιπτώσεις, εκτός αν η προθεσμία παραταυεί από την αιτούσα αρχή.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 16, παράγραφοι 1 έως 3

1. Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρμόδιας αρχής και σύμφωνα με διαδικασία που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή μπορούν να συλλέξουν, στα γραφεία όπου ασκούν τις δραστηριότητές τους οι διοικητικές αρχές του Κράτους

1. Υπάλληλοι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή μπορούν να συλλέξουν, στα γραφεία όπου ασκούν τις δραστηριότητές τους οι διοικητικές αρχές του Κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα της η αρμόδια αρχή, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί έμμε-

(*) EE C 187, 27.7.90 σελ. 23

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

μέλους στο οποίο έχει την έδρα της η αρμόδια αρχή, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί έμμεσης φορολογίας, οι οποίες είναι αναγκαίες στην αιτούσα αρχή και προέρχονται από την τεκμηρίωση στην οποία έχει πρόσβαση το προσωπικό των γραφείων αυτών. Οι υπάλληλοι αυτοί εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα της εν λόγω τεκμηρίωσης.

2. *Δυνάμει των συμφωνιών μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρμόδιας αρχής* η αρμόδια αρχή επιτρέπει να παρευρίσκονται υπάλληλοι που έχουν εξουσιοδοτηθεί από το Κράτος της αιτούσας αρχής στο κατάλληλο τμήμα φορολογικής εξέτασης που διενεργείται στο αρμόδιο Κράτος μέλος.

3. *Αν το αίτημα γίνει δεκτό*, η αρμόδια αρχή οφείλει να γνωστοποιήσει το συντομότερο δυνατόν στην αιτούσα αρχή το χρόνο και τον τόπο διεξαγωγής της εξέτασης, την αρχή ή τον υπάλληλο που έχει διοριστεί για τη διενέργεια της εξέτασης καθώς και τις διαδικασίες και τους όρους που υεσπίζει για τη διενέργεια της εξέτασης. Όλες οι αποφάσεις σχετικά με τη διεξαγωγή της φορολογικής εξέτασης λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

σης φορολογίας, οι οποίες είναι αναγκαίες στην αιτούσα αρχή και προέρχονται από την τεκμηρίωση στην οποία έχει πρόσβαση το προσωπικό των γραφείων αυτών. Οι υπάλληλοι αυτοί εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα της εν λόγω τεκμηρίωσης. **Η αιτούσα αρχή οφείλει να ειδοποιήσει την αρμόδια αρχή εγκαίρως σχετικά με την ημερομηνία προς το σκοπό αυτό.**

2. **Η αρμόδια αρχή** οφείλει να επιτρέψει στους υπαλλήλους που έχουν ειδικά εξουσιοδοτηθεί από την αιτούσα αρχή, να παρευρίσκονται στην ενδεδειγμένη φάση φορολογικού ελέγχου που διεξάγεται στο αρμόδιο κράτος μέλος.

3. Η αρμόδια αρχή οφείλει να γνωστοποιήσει το συντομότερο δυνατόν στην αιτούσα αρχή το χρόνο και τον τόπο διεξαγωγής της εξέτασης, την αρχή ή τον υπάλληλο που έχει διοριστεί για τη διενέργεια της εξέτασης καθώς και τις διαδικασίες και τους όρους που υεσπίζει για τη διενέργεια της εξέτασης. Όλες οι αποφάσεις σχετικά με τη διεξαγωγή της φορολογικής εξέτασης λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 19, παράγραφος 1

1. *Η Επιτροπή οργανώνει συσκέψεις με τους εκπροσώπους των κρατών μελών κατά τη διάρκεια των οποίων:*

- εξετάζεται σε γενικό πλαίσιο η λειτουργία των ρυθμίσεων διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό, όσον αφορά ειδικότερα τη θέσπιση και λειτουργία κανόνων για τη διαπίστωση της ύπαρξης και την επαλήθευση των ενδοκοινοτικών συναλλαγών,
- υεσπίζονται κοινές πρακτικές διαδικασίες για τη διαβίβαση των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 3, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τα μέτρα που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο του άρθρου 11,
- εξετάζονται οι πληροφορίες που έχουν αποσταλεί, στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 3 προκειμένου να συναχθούν τα σχετικά συμπεράσματα, να προσδιοριστούν τα μέτρα που απαιτούνται για τον τερματισμό των πράξεων που αντικεινται στη νομοθεσία περί έμμεσης φορολογίας και, κατά περίπτωση, να προταθούν τροποποιήσεις των υπαρχουσών κοινοτικών διατάξεων ή θέσπιση νέων διατάξεων,
- εξετάζονται και συζητούνται οι περιπτώσεις και οι διαδικασίες όσον αφορά τη συντονισμένη φορολογική εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 7.

1. Συγκροτείται «Μόνιμη Επιτροπή για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των εμμέσων φόρων».

1α. Η επιτροπή αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

16. Η Επιτροπή συμβουλευόμενη από την επιτροπή:

- καθορίζει τις διαδικασίες για την πρακτική εφαρμογή και λειτουργία των ρυθμίσεων περί διοικητικής συνεργασίας που περιλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό,
 - παρακολουθεί και αξιολογεί την εφαρμογή των εν λόγω διαδικασιών αποδίδοντας ιδιαίτερη έμφαση σε εκείνες που αφορούν καθιερωμένες πρακτικές επικύρωσης και διακρίβωσης των διακοινοτικών συναλλαγών ενώ παράλληλα προτείνει και άλλες κατάλληλες μεθόδους.
- 1γ. α) Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που επιβάλλεται να ληφθούν. Η Επιτροπή γνωμοδοτεί επί του εν λόγω σχεδίου εντός προθεσμίας που καθορίζει ο πρόεδρος, με γνώμονα τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος και διενεργώντας, εφόσον κρίνει απαραίτητο, ψηφοφορία.
- β) η γνωμοδότηση της επιτροπής καταγράφεται στα πρακτικά ενώ και έκαστο κράτος μέλος διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την καταγραφή της θέσης του στα πρακτικά.
- γ) η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρότητα υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο που έλαβε υπόψη τη γνωμοδότησή της.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 22a (νέο)

Άρθρο 22a

Ανά διετία από την προβλεπόμενη στο άρθρο 23 ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή, η Επιτροπή εκπονεί έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τους όρους εφαρμογής του παρόντος Κανονισμού, κυρίως βάσει της συνεχούς παρακολούθησης που προβλέπεται στο άρθρο 19 παρ. 16)

— A3-279/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού περί διοικητικής συνεργασίας στον τομέα των εμμέσων φόρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 0183 τελ. — SYN 275) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0230/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0279/90),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 187, 27.7.1990, σελ. 23

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

6) Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού COM(90) 423 τελ. — SYN 181

Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για κανονισμό σχετικά με τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών.

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η πληροφόρηση για τις ανταλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών θα συμβάλλει ακριβώς στη μέτρηση της προόδου της εσωτερικής αγοράς, στην επιτάχυνση, κατά συνέπεια, της ολοκλήρωσής της και στη συνειδητή εδραίωση της υλοποίησής της·

ότι η πληροφόρηση για τις ανταλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών θα συμβάλλει ακριβώς στη μέτρηση της προόδου της εσωτερικής αγοράς, στην επιτάχυνση, κατά συνέπεια, της ολοκλήρωσής της και στη συνειδητή εδραίωση της υλοποίησής της· **ότι η πληροφόρηση στον τομέα αυτό μπορεί να καταστεί, μεταξύ άλλων, κατάλληλο μέσο για την εκτίμηση της εξέλιξης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.**

(Τροπολογία αριθ. 2)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι οι σχετικοί κανονισμοί πρέπει να εφαρμοστούν, στο εξής, σε όλες τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, ακόμα και σε εκείνες που δεν θα έχουν αποτελέσει, πριν από το 1993, αντικείμενο μιας εναρμόνισης ή μιας κοινοτικής υποχρέωσης, με τρόπο ώστε τα κράτη μέλη να μην οδηγηθούν στην υποκατάσταση των παραδοσιακών διαδικασιών με καινούργιες, που για να είναι αποτελεσματικές, θα κατέληγαν ενδεχομένως να αποκλίνουν μεταξύ τους· **ότι ο κανονισμός αυτός, για να ανταπεξέλθει σε όλες τις απαιτήσεις για πληροφορίες που πρόκειται να προκαλέσει η πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς, πρέπει να μπορέσει να συμπεριλάβει, όλα τα εμπορεύματα που κυκλοφορούν μεταξύ των κρατών μελών όποια και αν είναι, από τη μια μεριά, η τελωνειακή και φορολογική τους κατάσταση, και από την άλλη, η αιτία μετακίνησής τους·**

ότι οι σχετικοί κανονισμοί πρέπει να εφαρμοστούν, στο εξής, σε όλες τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, ακόμα και σε εκείνες που δεν θα έχουν αποτελέσει, πριν από το 1993, αντικείμενο μιας εναρμόνισης ή μιας κοινοτικής υποχρέωσης.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι επιθυμητό να υιοθετηθεί χωρίς περαιτέρω καθυστέρησης η αρχή της λειτουργίας των στατιστικών κατωφλίου.

ότι προκειμένου να μην υφίστανται οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις επιβαρύνσεις που δεν έχουν σχέση με τις δαπάνες λειτουργίας τους, πρέπει να καθιερωθεί τιμή κατωφλίου η οποία διέπει την απαλλαγή των επιχειρήσεων αυτών από την υποχρέωση παροχής στατιστικών δεδομένων.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 2, σημείο 6)

6) εμπορεύματα, όλα τα κινητά πράγματα·

6) εμπορεύματα, όλα τα κινητά πράγματα, συμπεριλαμβανομένου και του ηλεκτρικού ρεύματος.

(*) ΕΕ C2 54, 9.10.1990, σελ. 7

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) Μεταξύ των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, καθορίζει εκείνα τα οποία αποτελούν αντικείμενο άλλων στατιστικών για τις ανταλλαγές αγαθών των κρατών μελών.

δ) Μεταξύ των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3, το Συμβούλιο, **σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, μετά από πρόταση της Επιτροπής, καθορίζει εκείνα τα οποία αποτελούν αντικείμενο άλλων στατιστικών για τις ανταλλαγές αγαθών των κρατών μελών

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Ο ελάχιστος κατάλογος δεδομένων που καταγράφονται, εκτός από τον κωδικό αριθμό αναγνώρισης που αναφέρεται στην παράγραφο 5, στο μητρώο των διακοινοτικών φορέων θα καθοριστεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 56.

2. Ο κατάλογος δεδομένων που καταγράφονται, εκτός από τον κωδικό αριθμό αναγνώρισης που αναφέρεται στην παράγραφο 5, στο μητρώο των διακοινοτικών φορέων θα καθοριστεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 56.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 14

Ο υπόχρεος παροχής των στατιστικών πληροφοριών, ο οποίος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που έχει βάσει του παρόντος κανονισμού, υπόκειται στην επιβολή προστίμων που καθορίζουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διατάξεις.

Η παραβίαση των υποχρεώσεων που έχει βάσει του παρόντος κανονισμού ο υπόχρεος παροχής των στατιστικών πληροφοριών τιμωρείται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διατάξεις.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 16

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος INTRASTAT, με σκοπό την ενδεχόμενη προσαρμογή του μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 1, παρ. 2, και τούτο για καθεμία από τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών που συμμετέχουν στο εν λόγω σύστημα.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος INTRASTAT, με σκοπό την ενδεχόμενη προσαρμογή του μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 1, παρ. 2, και τούτο για καθεμία από τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών που συμμετέχουν στο εν λόγω σύστημα.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 17, παράγραφος 2

2. Για τις ανάγκες των στατιστικών εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, το ηλεκτρικό ρεύμα θεωρείται εμπόρευμα.

2. **Διαγράφεται (βλ. τροπολογία αριθ. 4)**

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 21, πρώτη παύλα

— τα εμπορεύματα προσδιορίζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορούν να ταξινομηθούν εύκολα και με σαφήνεια στην πιο λεπτομερή υποδιαίρεση στην οποία υπάγονται στα πλαίσια της εκάστοτε ισχύουσας συνδυασμένης ονοματολογίας.

— τα εμπορεύματα προσδιορίζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορούν να ταξινομηθούν στην υποδιαίρεση στην οποία υπάγονται στα πλαίσια της εκάστοτε ισχύουσας συνδυασμένης ονοματολογίας.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 21, δεύτερη παύλα

— ο οκταψήφιος κωδικός αριθμός που αντιστοιχεί στην εν λόγω υποδιαίρεση στα πλαίσια της συνδυασμένης ονοματολογίας πρέπει επίσης να αναφέρεται για κάθε είδος εμπορεύματος.

— ο τετραψήφιος κωδικός αριθμός που αντιστοιχεί στην εν λόγω υποδιαίρεση στα πλαίσια της συνδυασμένης ονοματολογίας πρέπει επίσης να αναφέρεται για κάθε είδος εμπορεύματος.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 27

Οι σχετικές με την απλοποίηση των στατιστικών πληροφοριών διατάξεις υεσπίζονται από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Οι σχετικές με την απλοποίηση των στατιστικών πληροφοριών διατάξεις υεσπίζονται από το Συμβούλιο, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 28, παράγραφος 3, εδάφιο 1α) (νέο)

Εκφραζόμενα σε ετήσιες αξίες ενδοκοινοτικών πράξεων, τα αθροιστικά επίπεδα των κατωφλίων απαλλαγής, αφενός, και των κατωφλίων απλούστευσης που η Επιτροπή καθορίζει δυνάμει της παραγράφου 2, αφετέρου, πρέπει να ανέρχονται σε, τουλάχιστον, 100.000 ECU, εκτός από την περίπτωση όπου σε ένα ορισμένο κράτος μέλος τα συνδυασμένα αποτελέσματα των κατωφλίων αυτών θα οδηγούσαν, είτε κατά την αποστολή, είτε κατά την άφιξη, σε μία απώλεια των πληροφοριών που προβλέπονται στα άρθρα 21, 22 και 23 που θα ήταν ανώτερη κατά 1/3 ή περισσότερο από το μέσο όρο της απώλειας των άλλων κρατών μελών.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Παράρτημα II, Άρθρα 29-54, Τελικές διατάξεις

Το Κοινοβούλιο επιφυλάσσεται να γνωμοδοτήσει σχετικά με τις εν λόγω διατάξεις μόνον εφόσον έχει υποβάλει η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο την έκθεση που προβλέπεται σύμφωνα με το άρθρο 16, κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος INTRASTAT.

— A3-283/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με θέμα τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM (90) 423 τελικό — SYN 181) (1),

(1) ΕΕ C 254 της 9.10.1990, σελ. 7

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α) της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-327/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-283/90),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει ανάλογα την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2α) της Συνθήκης ΕΟΚ τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στα Κοινοβούλια των κρατών μελών.

14. Πρόγραμμα Ε & Α στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής, του περιβάλλοντος και των επιστημών και τεχνολογιών της θάλασσας **I

α) Πρόταση απόφασης COM(90) 155 τελ. — SYN 260

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος (1990 — 1994)

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α) (νέα)

ότι απαιτείται ειδική ενδάρκυνση της βασικής έρευνας σε ολόκληρη την Κοινότητα, σε καθέναν από τους στρατηγικούς τομείς έρευνας του προγράμματος πλαισίου,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 3β) (νέα)

ότι, εκτός από το ειδικό πρόγραμμα για το ανθρώπινο δυναμικό και την κινητικότητα, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η επιμόρφωση των ερευνητών που συμμετέχουν σε κάθε στρατηγικό τομέα του προγράμματος πλαισίου,

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 3γ) (νέα)

ότι οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις, καθώς και οι επιπτώσεις στον άνθρωπο, του προγράμματος απαιτούν αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και εκτίμηση των κινδύνων από ανεξάρτητη ομάδα ειδικών,

(*) ΕΕ αριθ. C 174, 16.7.1990, σ. 40

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 43)

4η αιτιολογική σκέψη

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος I της απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ το ποσό που υεωρείται απαραίτητο για το σύνολο προγράμματος-πλαισίου καλύπτει ποσό 57 εκατ. ECU για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων, *το οποίο κατανέμεται κατ' αναλογία του ποσού που προβλέπεται για κάθε δράση*· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο των δράσεων σχετικά με τις τεχνολογίες των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος *οδηγεί σε μείωση των αναγκών για το παρόν πρόγραμμα προβλεπόμενων χρηματοδοτικών πόρων κατά 3,8 εκατ. ECU που διατίθενται στις προαναφερόμενες συγκεντρωτικές δραστηριότητες, προκειμένου να τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 130Ξ παρ.2 δεύτερη πρόταση της συνθήκης*

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος I της απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ το ποσό που υεωρείται απαραίτητο για το σύνολο προγράμματος-πλαισίου καλύπτει ποσό **εκτιμώμενο ως απαραίτητο σε 57 εκατ. ECU** για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων, **που αποτελεί αντικείμενο απόφασης του Συμβουλίου σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο**· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο των δράσεων σχετικά με τις τεχνολογίες των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος **απαιτεί μια χρηματοδοτική συμβολή στην εν λόγω συγκεντρωτική δραστηριότητα· ότι η συμβολή αυτή είναι ανάλογη προς τις χρηματοδοτικές δυνατότητες του προγράμματος.**

(Τροπολογία αριθ. 4)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να εκτελεστεί κυρίως με την επιλογή έργων έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου τα έργα αυτά να είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την κοινοτική συμμετοχή· ότι η Επιτροπή οφείλει να παροτρύνει την υποβολή προτάσεων για παρόμοια έργα, με τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης *ειδική διαδικασία που αποβλέπει στη διατήρηση ορισμένης ευελιξίας η οποία επιτρέπει στην Επιτροπή, ενόψει της συνεχούς εξέλιξης και της σταδιακής επίσπευσης της τεχνολογικής προόδου, να λαμβάνει επίσης υπόψη τις αυθόρμητες προτάσεις που συμβιβάζονται προς τους στόχους του προγράμματος,*

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να εκτελεστεί κυρίως με την επιλογή έργων έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου τα έργα αυτά να είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την κοινοτική συμμετοχή· ότι η Επιτροπή οφείλει να παροτρύνει την υποβολή προτάσεων για παρόμοια έργα, με τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης **έκτακτη διαδικασία η οποία να εφαρμόζεται μεταξύ των προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων, που να επιτρέπει στην Επιτροπή ενόψει της συνεχούς εξέλιξης και της σταδιακής επίσπευσης της τεχνολογικής προόδου, να λαμβάνει επίσης υπόψη τις αυθόρμητες προτάσεις που συμβιβάζονται προς τους στόχους του προγράμματος,**

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για περίοδο πέντε ετών, *από 1ης Ιανουαρίου 1990.*

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για την περίοδο **από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.**

(Τροπολογία αριθ. 44)

Άρθρο 2 παράγραφος 1

1. Το ποσό των κοινοτικών δαπανών που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος που υεσπίζεται με την παρούσα απόφαση *ανέρχεται σε 380 εκατ. ECU. Από το ποσό αυτό αφαιρούνται 3,8 εκατ. ECU για τη συγκεντρωτική δράση διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων. Το ποσό που μειώνεται κατά τον τρόπο αυτό σε 376,2 εκατ. ECU καλύπτει τις δαπάνες του προσωπικού που δεν είναι δυνατό να υπερβαίνουν το 8%. Η ενδεικτική κατανομή των ποσών αυτών περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.*

1. Το ποσό των κοινοτικών δαπανών που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος που υεσπίζεται με την παρούσα απόφαση **ανέρχεται σε 380 εκατ. ECU, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που αναφέρονται στο προσωπικό και στη συμβολή για τη συγκεντρωτική δράση διάδοσης και αξιοποίησης. Μια ενδεικτική κατανομή των ποσών όσον αφορά την εφαρμογή στους τομείς που έχουν επιλεγεί για το πρόγραμμα παρατίθεται στο παράρτημα II.**

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οι τρόποι εκτέλεσης της διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙΙ. Η ενδεικτική κατανομή των ποσών καθώς και τα σχετικά με το προσωπικό συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 4 της απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ.

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 4 της απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ, και αξιολογούν κατά πόσον η εφαρμογή του προγράμματος είναι συνεπής με τα έξι σημαντικότερα αιτήματα που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ της απόφασης 90/221/ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ (1).

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή είναι υπεύνη για την εκτέλεση του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή είναι υπεύνη για την εκτέλεση του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται αναλυτικά για τις εργασίες της επιτροπής σε τακτά χρονικά διαστήματα.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν υεσπιστεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 Ι δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, και, κατά περίπτωση, διαδικασίες μετεκπαίδευσης και αξιολόγησης, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν υεσπιστεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 Ι δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης.

3. Κατά την εκκίνηση του προγράμματος καταρτίζεται πρόγραμμα εργασιών το οποίο αναυεωρείται τακτικά. Σ' αυτό καθορίζονται οι λεπτομερείς τύποι των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και οι αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να υεσπιστούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση τα ετήσια προγράμματα εργασιών.

3. Κάθε χρόνο καταρτίζεται και αναπροσαρμόζεται, κατά περίπτωση, πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τους λεπτομερείς στόχους και τον τύπο των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να υεσπιστούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση το πρόγραμμα εργασιών.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 7

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προυεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προυεσμία που μπορεί να καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και αν κριθεί απαραίτητο, θέτει το θέμα σε ψηφοφορία.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να λάβει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά τις ψηφοφορίες στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταυμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

2. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

3. Εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή εάν δεν έχει διατυπωθεί σχετική γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως προς το Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

4. Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει σε προθεσμία ενός μηνός από την υποβολή της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Η γνώμη της Επιτροπής καταγράφεται στα πρακτικά· επίσης, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

3. Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρότατα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, και ενημερώνει την επιτροπή με ποιό τρόπο έχει ληφθεί υπόψη η γνώμη της.

4. Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 8

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή των προγραμμάτων εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3,
- την αξιολόγηση των έργων που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής, εφόσον τα έργα αυτά υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος III και το εν λόγω ποσό υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ECU,
- την αξιολόγηση όλων των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής,
- τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αξιολόγηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη της επιτροπής για κάθε ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με:

- την πρόοδο του προγράμματος,
- τα σχέδια προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων έργων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3,
- τα έργα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III, που υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία, για τα οποία η συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ECU, καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησής τους,
- τα συνοδευτικά μέτρα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III,

Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που αναφέρεται στο Παράρτημα III
- τη συμμετοχή σε οποιοδήποτε έργο εξωκοινοτικών οργανισμών ή επιχειρήσεων που αναφέρονται στο Άρθρο 10,
- οποιαδήποτε αναπροσαρμογή της ενδεικτικής κατανομής πιστώσεων που αναφέρεται στο παράρτημα II
- τα μέτρα που στοχεύουν στην αξιολόγηση του προγράμματος και των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία
- συνοδευτικά μέτρα και ρυθμίσεις για τη διάδοση, προστασία και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την ενδάρκυνση της βασικής έρευνας, την επιμόρφωση των ερευνητών και τις τεχνολογικές εκτιμήσεις που έγιναν στο πλαίσιο του προγράμματος
- τα συνοδευτικά μέτρα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III,

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδια αποφάσεων που διαβιβάζονται σ' αυτήν στο πλαίσιο των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 10

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεννεί ο οργανισμό που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 Μ της συνθήκης, να διαπραγματεύεται, διεννεί συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν την συνεργασία αυτή.

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω συμφωνιών θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της Συνθήκης.

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεννεί ο οργανισμό που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 Μ της συνθήκης, να διαπραγματεύεται διεννεί συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν την συνεργασία αυτή.

Δίδεται επίσης προτεραιότητα στη συνεργασία με ομάδες περιφερειών ή με ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σύμφωνα με τις γενικές οδηγίες που έχουν θεσπίσει το Συμβούλιο και το ΕΚ (1).

Οι διαπραγματεύσεις διεννών συμφωνιών τέτοιου είδους είναι δυνατό να αρχίσουν να διεξάγονται μόνο με τρίτες χώρες που έχουν ήδη υπογράψει Συμφωνία με την Κοινότητα, στην οποία η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη ή η επιστημονική πρόοδος αναφέρονται ρητώς ως ένας από τους στόχους της συνεργασίας.

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω διεννών συμφωνιών θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της Συνθήκης.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Παράρτημα Ι, Τομέας Ι (Τίτλος)

Υποστήριξη της δημιουργίας διευρωπαϊκών δικτύων μεταξύ των διοικήσεων

Διερεύνηση των δυνατοτήτων δημιουργίας διευρωπαϊκών δικτύων μεταξύ διοικητικών μονάδων

(Τροπολογία αριθ. 12)

Παράρτημα Ι, Τομέας Ι, πρώτο εδάφιο

Ο στόχος στον τομέα αυτό είναι να πραγματοποιηθούν μελέτες και έρευνες, προτυποποιητικού, κυρίως, χαρακτήρα, που να επιτρέψουν να καθορισθεί και να πραγματοποιηθεί σε μεταγενέστερη φάση η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων υπηρεσιών τηλεματικής που είναι απαραίτητα στις εθνικές διοικήσεις για την πραγματοποίηση της μεγάλης ενοποιημένης εσωτερικής αγοράς καθώς και για την παροχή των υπηρεσιών που απαιτούνται για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, των εμπορευμάτων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων.

Ο στόχος στον τομέα αυτό είναι να πραγματοποιηθούν μελέτες και έρευνες, προτυποποιητικού, κυρίως, χαρακτήρα, που να επιτρέψουν να καθορισθεί και να πραγματοποιηθεί σε μεταγενέστερη φάση η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων υπηρεσιών τηλεματικής που είναι απαραίτητα στις εθνικές διοικήσεις για την πραγματοποίηση της μεγάλης ενοποιημένης εσωτερικής αγοράς, την παροχή των υπηρεσιών που απαιτούνται για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, των εμπορευμάτων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων, καθώς και την ενδυνάμωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Παράρτημα Ι, Τομέας Ι, δεύτερο εδάφιο, πρώτη πρόταση

Οι υποτομείς που έχουν προτεραιότητα είναι εκείνοι που συνδέονται περισσότερο με την πραγματοποίηση της μεγάλης αυτής αγοράς.

Οι υποτομείς που έχουν προτεραιότητα είναι εκείνοι που συμβάλλουν περισσότερο στη διεκόνιση της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς μέσα σε ένα πλαίσιο προσπαθειών για την αρμονική ανάπτυξη της Κοινότητας.

(1) Που καταρτίστηκαν κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων σχετικά με το Πρόγραμμα-Πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1990-1994)

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 14)

Παράρτημα I, Τομέας I, δεύτερο εδάφιο, δεύτερη πρόταση

Σε πρώτο στάδιο, θα αφορούν τα τελωνεία, την κοινωνική ασφάλιση, τη μεθοριακή αστυνομία, την έμμεση φορολογία και τις στατιστικές.

Σε πρώτο στάδιο θα αφορούν μεμονωμένους τομείς των τελωνείων και των κοινωνικών υπηρεσιών, ειδικά ζητήματα έμμεσης φορολογίας και μεθοδολογίας κοινωνικής στατιστικής, καθώς και βολιδοσκόπηση των δυνατοτήτων της τηλεματικής στον τομέα της νομοθεσίας περί εγκατάστασης επιχειρήσεων, των διατάξεων περί ανταγωνισμού, των κανονισμών για το περιβάλλον και την οικοδόμηση, των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, της αστυνομίας συνόρων και της ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Παράρτημα I, Τομέας I, τρίτο εδάφιο

Επομένως, θα γίνει αισθητή μια νέα ανάγκη η οποία μπορεί να καλυφθεί από τα νέα εργαλεία πληροφορικής και τηλεματικής.

Θα έπρεπε να εκτιμηθεί εάν και σε ποιό βαθμό συνειδητοποιείται μια νέα ανάγκη η οποία μπορεί να καλυφθεί με τα νέα εργαλεία πληροφορικής και τηλεματικής που θα αναπτυχθούν.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Παράρτημα I, Τομέας I, τέταρτο εδάφιο

Η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στο εσωτερικό του κοινοτικού χώρου πρέπει να συνοδεύεται από τα μέσα που απαιτούνται για τον έλεγχο των παράνομων μετακινήσεων των προσώπων και των προϊόντων. Με την εξάλειψη των τελωνειακών ελέγχων, πρέπει να αυξηθεί η συνεργασία μεταξύ των μεθοριακών αστυνομιών και των ενδιαφερόμενων διοικήσεων. Εξάλλου, τα προβλήματα που οφείλονται στην ασυμβατότητα των παραχόντων εθνικών συστημάτων τηλεματικής καθώς και τα προβλήματα που συνδέονται με τις σχέσεις με τις μη κοινοτικές χώρες, τους νομικούς περιορισμούς και τις διαφορετικές διαδικασίες και μεθόδους, πρέπει να εξαιρεθούν. Η δημιουργία διευρωπαϊκών υπηρεσιών τηλεματικής μπορεί να συμβάλει στην εξάλειψη των προβλημάτων αυτών, με στόχο να εξασφαλιστεί η ταχεία και ασφαλής ανταλλαγή πληροφοριών, να διασφαλιστεί η συμβατότητα των διαδικασιών εκμετάλλευσης χωρίς να υθύνουν τα δικαιώματα των προσώπων και να ευνοηθεί η διεθνής συνεργασία.

Για την ελεύθερη διακίνηση των προσώπων μέσα στην Κοινότητα, ίσως απαιτηθούν πρόσθετα μέτρα ελέγχου, λόγω των διαδικασιών που υπάρχουν στις χώρες της Κοινότητας. Θα πρέπει να εξετασθεί, αν η κατάργηση των συνοριακών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας καθιστά αναγκαία τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων οργάνων και ποιά νομικά μέτρα προστασίας μπορούν να ληφθούν σ' αυτήν την κατεύθυνση διότι θα μπορούσαν να προκύψουν μια σειρά από συνακόλουθα προβλήματα, όπως για παράδειγμα ασυμβατότητα των διαθέσιμων εθνικών συστημάτων τηλεματικής, υπάρχουσες συμφωνίες με τρίτες χώρες και διαφορετικές διαδικασίες. Ωστόσο, η ανάλυση των διευρωπαϊκών υπηρεσιών τηλεματικής θα πρέπει να παραμείνει κατ' αρχήν προσανατολισμένη στην προστασία των ατομικών δικαιωμάτων.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα I, Τομέας I, πέμπτο εδάφιο, τρίτη πρόταση

Ήδη από αυτή τη μεταβατική φάση, η τηλεματική διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των αρμόδιων διοικήσεων θα διευκολύνουν την πρόληψη των περιπτώσεων απάτης.

Ήδη από αυτή τη μεταβατική φάση, θα μπορούσε να βοηθηθεί στο πλαίσιο αυτό μια μερική τηλεματική διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των αρμόδιων διοικήσεων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα I, Τομέας I, πέμπτο εδάφιο, τέταρτη πρόταση

Η εξέλιξη των δικτύων των υπηρεσιών τηλεματικής που ανταποκρίνονται στις νέες ειδικές ανάγκες που απαιτούνται στην τελική φάση (κυρίως εκείνες που συνδέονται με τους μηχανισμούς αντιστάθμισης) θα πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Η εξέλιξη των δικτύων των υπηρεσιών τηλεματικής που ανταποκρίνονται στις νέες ειδικές ανάγκες (κυρίως εκείνες που συνδέονται με τους μηχανισμούς αντιστάθμισης) μιας τελικής φάσης η οποία θα πρέπει να οριστεί, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Παράρτημα I, Τομέας I, πέμπτο εδάφιο, τελευταία πρόταση

Η τηλεματική διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των υπάρχοντων εργαλείων στατιστικής θα επιτρέπει τη δημιουργία ευρωπαϊκού συστήματος στατιστικών πληροφοριών.

Η τηλεματική διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των υπάρχοντων εργαλείων στατιστικής θα επιτρέπει την ανάπτυξη ευρωπαϊκού συστήματος στατιστικών πληροφοριών.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παράρτημα I, Τομέας I, εδάφιο 5α (νέο)

Η καθιέρωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων δεν μπορεί να επιτευχθεί χωρίς τη συνεχή και αμοιβαία πληροφόρηση μεταξύ των διαφόρων διοικητικών φορέων που έχουν αναλάβει την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών. Η τηλεματική διασύνδεση των εν λόγω διοικητικών υπηρεσιών θα συμβάλει στην παροχή κοινωνικών υπηρεσιών στους πολίτες ανεξάρτητα από τη διάρκεια και τα κίνητρα μετακίνησής τους στην Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα I, Τομέας I, εδάφιο 5β (νέο)

Η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, υπηρεσιών και κεφαλαίων επιβάλλει στις διοικητικές υπηρεσίες να ανταλλάσσουν μεταξύ τους πληροφορίες και να παρέχουν στους χρήστες αυξημένο αριθμό στατιστικών και νόμιμων στοιχείων και συγκεκριμένα στον τομέα της φορολογίας, του ανταγωνισμού και του περιβάλλοντος. Η τηλεματική, διασφαλίζοντας την ταχεία διάδοση πληροφοριών, μπορεί να συμβάλει στην κινητικότητα των οικονομικών παραγόντων.

(Τροπολογία αριθ. 49)

Παράρτημα I — Τομέας I, εδάφιο 5γ (νέο)

Εφόσον η πραγμάτωση της μεγάλης εσωτερικής αγοράς συμβάλλει στην εξέλιξη των περιοχών της υπαίθρου προς μια οικονομία που εξαρτάται λιγότερο από την γεωργία και προσανατολίζεται περισσότερο προς τις υπηρεσίες, η τηλεματική μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για την αναζωογόνηση αυτών των περιοχών. Η χρησιμοποίηση της τηλεματικής από τις αποκεντρωμένες διοικητικές αρχές σε σύντονη δράση με τις υπηρεσίες διάρθρωσης (σχολεία, δημαρχεία, ταχυδρομεία ...) και τους οικονομικούς και κοινωνικούς φορείς της περιοχής μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη του ευρωπαϊκού κόσμου της υπαίθρου

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα I, Τομέας 1

*Προσδιορισμός των αναγκών και στρατηγικές πραγματοποίησης
Τρίτο εδάφιο, τελευταία πρόταση*

Θα προσδιορισθούν και θα προσαρμοσθούν, ενδεχομένως, τα πρότυπα που αφορούν την πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων, τα πρωτόκολλα αποθήκευσης και πρόσβασης, τις γλώσσες προγραμματισμού, κλπ.

Θα προταθούν τα πρότυπα που αφορούν την πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων, τα πρωτόκολλα αποθήκευσης και πρόσβασης, τις γλώσσες προγραμματισμού, κλπ.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα I, Τομέας 1

*Ανάπτυξη των τεχνολογιών που αφορούν τις υπηρεσίες τηλεματικής
Πρώτο εδάφιο, τρίτη πρόταση*

Οι εν λόγω μελέτες και έρευνες που αφορούν τόσο την επιλογή (ή τον καθορισμό) των εξοπλισμών όσο και την ανάπτυξη περιήλων λογισμικών θα πρέπει να διεξαχθούν από κοινού από τους χρήστες των ειδικών δικτύων, τους παραγωγούς εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών, τους φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών και, ενδεχομένως, τις εξειδικευμένες επιχειρήσεις παροχής συμβουλών.

Οι εν λόγω μελέτες και έρευνες θα πρέπει να διεξαχθούν από κοινού από τους πιθανούς χρήστες, τους παραγωγούς εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών, τους πιθανούς φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών και, ενδεχομένως, τις εξειδικευμένες επιχειρήσεις παροχής συμβουλών.

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα I, Τομέας 1,

*Έλεγχος της καταλληλότητας των κοινών λειτουργικών προδιαγραφών
Δεύτερο εδάφιο*

Για το σκοπό αυτό, θα πραγματοποιηθούν πειραματικά έργα ώστε να ελεγχθεί η καταλληλότητα των εναλλακτικών δυνατοτήτων που θα επιλεγούν.

Για το σκοπό αυτό, θα πραγματοποιηθούν πειραματικά έργα ώστε να ελεγχθεί η καταλληλότητα των εναλλακτικών δυνατοτήτων που θα επιλεγούν, διεξάγοντας προσεκτικούς ελέγχους για να διασφαλισθεί ότι τα έργα αυτά είναι σύμφωνα προς τις διατάξεις που αφορούν την προστασία των πληροφοριών των προσώπων.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα I — Τομέας 1

*Έλεγχος της καταλληλότητας των κοινών λειτουργικών προδιαγραφών
τρίτο εδάφιο*

Ορισμένες από τις εν λόγω δραστηριότητες πειραματικής ανάπτυξης θα αναληφθούν σε συντονισμό με τις εργασίες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των προγραμμάτων INSIS, CADDIA και TEDIS, καθώς και, ενδεχομένως, ορισμένων τμημάτων των προγραμμάτων ESPRIT και RACE.

Ορισμένες από τις εν λόγω δραστηριότητες πειραματικής ανάπτυξης θα αναληφθούν σε συντονισμό με τις εργασίες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των προγραμμάτων INSIS, CADDIA και TEDIS, καθώς και, ενδεχομένως, ορισμένων τμημάτων των προγραμμάτων ESPRIT και RACE, και των προγραμμάτων κοινοτικής πρωτοβουλίας TELEMATIQUE και LEADER.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Παράρτημα I, Τομέας 2

Πρώτο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση

Ο στόχος των αναπτυσσόμενων δραστηριοτήτων είναι να συμβάλλουν στην ανάπτυξη, στον τομέα των μεταφορών, διευρωπαϊκών ολοκληρωμένων υπηρεσιών που χρησιμοποιούν τις προηγμένες τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών οι οποίες βελτιώνουν τις επιδόσεις — την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα — των μεταφορικών μέσων των προσώπων και των εμπορευμάτων, ενώ συγχρόνως μειώνουν τις επιπτώσεις των μεταφορών στο περιβάλλον.

Ο στόχος των αναπτυσσόμενων δραστηριοτήτων είναι να συμβάλλουν στην ανάπτυξη, στον τομέα των μεταφορών, διευρωπαϊκών ολοκληρωμένων υπηρεσιών που χρησιμοποιούν τις προηγμένες τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών οι οποίες βελτιώνουν τις επιδόσεις — την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα — των μεταφορικών μέσων των προσώπων και των εμπορευμάτων, και ειδικότερα μειώνουν τις επιπτώσεις των μεταφορών στο περιβάλλον.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 27)

*Παράρτημα I, Τομέας 2, Υποτομέας 1**«Στρατηγικές χρήσης των τεχνολογιών, συστήματα και υπηρεσίες τηλεματικής και συμβολή στον καθορισμό των κοινών λειτουργικών προδιαγραφών»**Πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση*

Τα αποτελέσματα των εργασιών που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος DRIVE επέτρεψαν να προσδιοριστούν οι ειδικές ανάγκες στον τομέα των οδικών μεταφορών καθώς και οι τεχνολογίες και τα συστήματα που είναι διαθέσιμα για την επικοινωνία και τον έλεγχο της κυκλοφορίας.

Τα **προσωρινά** αποτελέσματα των εργασιών που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος DRIVE επέτρεψαν να προσδιοριστούν οι ειδικές ανάγκες στον τομέα των οδικών μεταφορών καθώς και οι τεχνολογίες και τα συστήματα που είναι διαθέσιμα για την επικοινωνία και τον έλεγχο της κυκλοφορίας.

(Τροπολογία αριθ. 28)

*Παράρτημα I, Τομέας 2, υποτομέας 1**«Έλεγχος καταλληλότητας και πειραματικά έργα»,
πρώτη πρόταση*

Προκειμένου να γίνουν αποδεκτά τα νέα συστήματα τόσο από το ευρύ κοινό όσο και από τις διοικητικές αρχές, είναι απαραίτητο να αποδειχθούν η απόδοση και η αξιοπιστία τους.

Προκειμένου να γίνουν αποδεκτά τα νέα συστήματα τόσο από το ευρύ κοινό όσο και από τις διοικητικές αρχές, είναι απαραίτητο να αποδειχθούν η απόδοση και η αξιοπιστία τους, **και να αξιολογηθούν οι ενδεχόμενες συνέπειές τους για το περιβάλλον.**

(Τροπολογία αριθ. 29)

*Παράρτημα I, Τομέας 3**Πρώτο εδάφιο, τελευταία πρόταση*

Οι δραστηριότητες αυτές θα αναληφθούν σύμφωνα με τρεις άξονες, κατά τρόπο ώστε να επωφεληθούν από τις διερευνητικές εργασίες του προγράμματος AIM (Advanced Informatics in Medicine) και σε στενή συνεργασία με τα λοιπά κοινοτικά προγράμματα.

Οι δραστηριότητες αυτές θα αναληφθούν σύμφωνα με τρεις άξονες, κατά τρόπο ώστε να επωφεληθούν **κυρίως** από τις διερευνητικές εργασίες του προγράμματος AIM (Advanced Informatics in Medicine) και σε στενή συνεργασία **και συντονισμό** με τα λοιπά κοινοτικά προγράμματα. **Για το σκοπό αυτό θα συγκροτηθεί διύπηρεσιακή ομάδα εργασίας.**

(Τροπολογία αριθ. 30)

*Τομέας 3**«Στρατηγικές χρήσης των τεχνολογιών, συστήματα και υπηρεσίες τηλεματικής και συμβολή στον καθορισμό των κοινών λειτουργικών προδιαγραφών»**Πέμπτη πρόταση*

Θα λάβουν υπόψη βασικά προβλήματα, όπως την εχεμύθεια και την προστασία των δεδομένων.

Βασικά προβλήματα, όπως η εχεμύθεια και η προστασία των δεδομένων έχουν εδώ **απόλυτη προτεραιότητα.**

(Τροπολογία αριθ. 31)

*Παράρτημα I, Τομέας 3,**«Ανάπτυξη των τεχνολογιών της τηλεματικής που εφαρμόζονται στην ιατρική»**Εδάφιο 2α) (νέο)*

Θα αναπτυχθεί επίσης η διανοσοκομειακή τηλεματική, η οποία θα συμβάλει στην ύπαρξη μεγαλύτερης ασφάλειας όσον αφορά την περίθαλψη εξ αποστάσεως και στην αποτελεσματικότερη διαχείριση του ιατρικού εξοπλισμού και την καθοδήγηση των ειδικών επιστημόνων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 32)

*Παράρτημα I, Τομέας 4,
πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση*

Με βάση τα αποτελέσματα των διευρηνητικών εργασιών του προγράμματος DELTA και σε στενή συνεργασία με τις διάφορες άλλες κοινοτικές δραστηριότητες COMETT και EUROTECHNET, οι εργασίες που αφορούν τον τομέα αυτό θα αναληφθούν σύμφωνα με τρεις αλληλεξαρτώμενους άξονες:

Με βάση τα αποτελέσματα ορισμένων διευρηνητικών εργασιών του προγράμματος DELTA και σε στενή συνεργασία με τις διάφορες άλλες κοινοτικές δραστηριότητες COMETT και EUROTECHNET, οι εργασίες που αφορούν τον τομέα αυτό θα αναληφθούν σύμφωνα με τρεις αλληλεξαρτώμενους άξονες:

(Τροπολογία αριθ. 33)

*Παράρτημα I, Τομέας 4,
υποτομέας α) (νέος)*

Στρατηγικές χρήσεις των τεχνολογιών, συστήματα και υπηρεσίες τηλεματικής για τα μειονεκτούντα άτομα.

Θα πραγματοποιηθούν ειδικές εργασίες έρευνας προκειμένου να υπάρξει ανταπόκριση στις ειδικές ανάγκες τηλεκαίτευσης και τηλεκατάρτισης των μειονεκτούντων ατόμων (άλλοι, βαρήκοι...).

(Τροπολογία αριθ. 34)

*Παράρτημα I, Τομέας 6,
εδάφιο 2α) (νέο)*

Προκειμένου να αξιολογηθούν οι επενδύσεις που έχουν ήδη αποφασισθεί στο πλαίσιο του EUROTRA και να παρακολουθηθεί η εφαρμογή αξιόπιστου συστήματος αυτόματης λειτουργικής μετάφρασης, πρέπει να αποδοθεί προτεραιότητα στη χρηματοδότηση των ερευνών που διεξάγονται στο πλαίσιο του EUROTRA.

(Τροπολογία αριθ. 36)

Παράρτημα II

Ανάπτυξη δικτύων διευρωπαϊκών υπηρεσιών και συστημάτων τηλεματικής που εφαρμόζονται στις:

Ανάπτυξη δικτύων διευρωπαϊκών υπηρεσιών και συστημάτων τηλεματικής που εφαρμόζονται στις:

	σε ποσοστό		σε ποσοστό
Διοικήσεις	29—33	Διοικήσεις (60% σε κεντρικό και 40% σε τοπικό επίπεδο)	12—18
Υπηρεσίες μεταφορών	30—34	Υπηρεσίες μεταφορών	32—40
Υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης	15—17	Υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης (20% για αναπήρους)	22—27
Υπηρεσίες τηλεκατάρτισης	10—12	Υπηρεσίες τηλεκατάρτισης	10—14
Βιβλιοθήκες	6—7	Βιβλιοθήκες	6—7
E & TA στον τομέα της γλωσσολογίας	5—6	E & TA στον τομέα της γλωσσολογίας	6—7

Το διοικητικό κόστος και το κόστος προσωπικού συμπεριλαμβάνονται στα παραπάνω ποσά.

Το διοικητικό κόστος και το κόστος προσωπικού συμπεριλαμβάνονται στα παραπάνω ποσά.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Η κατανομή μεταξύ των διαφόρων τομέων δεν αποκλείει τη δυνατότητα κάλυψης πολλών τομέων από τα έργα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Η κατανομή μεταξύ των διαφόρων τομέων δεν αποκλείει τη δυνατότητα κάλυψης πολλών τομέων από τα έργα.

Ποσό ύψους 2% του συνολικού ποσού που κρίνεται αναγκαίο, διατίθεται για την αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και την εκτίμηση των κινδύνων· τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο μαζί με τις εκθέσεις αξιολόγησης.

(Τροπολογία αριθ. 45)

Παράρτημα II, εδάφια 38) και 3γ) (νέα)

Το οργανόγραμμα που κρίνεται αναγκαίο για τη διάρκεια του προγράμματος ανέρχεται σε 112 θέσεις μονίμων υπαλλήλων (Α, Β και/ή Γ). Κάθε χρόνο η Επιτροπή υποβάλλει στο προσχέδιο προϋπολογισμού τον αριθμό του προσωπικού που κρίνεται αναγκαίο καθώς και την αντίστοιχη δαπάνη.

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις πιστώσεις.

(Τροπολογία αριθ. 37)

Παράρτημα III, παράγραφος 3, εδάφιο 1 α (νέο)

Οι συμμετέχοντες στα έργα πρέπει να πραγματοποιούν το 50% των δαπανών της έρευνας και ανάπτυξης μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(Τροπολογία αριθ. 38)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 2α (νέο)

Εάν ικανοποιούνται τα άλλα επιστημονικά κριτήρια να προτιμούνται, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζουν το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε περίπτωση προτάσεων για έργα ισοδύναμου επιστημονικού επιπέδου, οι ακόλουθες προτάσεις:

- (i) προτάσεις για έργα στην εφαρμογή των οποίων υπάρχει συμμετοχή από λιγότερο ανεπτυγμένες περιφέρειες ή από περιφέρειες όπου έχει σημειωθεί κάμψη της βιομηχανικής δραστηριότητας, όπως ορίζεται στα άρθρα 8 και 9 του Κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 2052/88·
- (ii) προτάσεις για έργα στα οποία συμμετέχουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις ή όμιλοι τέτοιων επιχειρήσεων.

(Τροπολογία αριθ. 39)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 2β (νέο)

Η Επιτροπή ορίζει για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση εάν η διαχείριση του προγράμματος μπορεί να πραγματοποιηθεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από οργανισμούς ή όργανα εκτός της Επιτροπής, και αναθέτει αντιστοίχως τις δραστηριότητες.

(Τροπολογία αριθ. 40)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, πέμπτο εδάφιο

Η έκτακτη διαδικασία πρέπει να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθορισθεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη

Η έκτακτη διαδικασία αρχίζει μετά την πρώτη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων, πρέπει δε να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθορισθεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Τροπολογία αριθ. 47)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, 6ο εδάφιο

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό, δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 15%, είναι δε δυνατόν να αναθεωρείται κάθε χρόνο με βάση την κτηθείσα εμπειρία.

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό, δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το 10%, του ετήσιου ποσού που διατίθεται από τον προϋπολογισμό.

(Τροπολογία αριθ. 55)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, 7ο εδάφιο α (νέο)

Η Επιτροπή διαβιβάζει το εν λόγω εγχειρίδιο στο Κοινοβούλιο το αργότερο προ της εγκρίσεως της παρούσας απόφασης.

(Τροπολογία αριθ. 42)

Παράρτημα III, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να συμπεριλαμβάνουν στον εθνικό, περιφερειακό, τοπικό, τομεακό ή άλλο προϋπολογισμό των κυβερνήσεών τους κοινοτικές πιστώσεις που έχουν διατεθεί σε οργανισμούς τους για εφαρμογή έργων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία επιλογής έργων που περιγράφεται ανωτέρω στην παράγραφο 4.

— A3-291/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: Πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων τηλεματικής γενικού ενδιαφέροντος (1990—1994).

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 155 τελ. — SYN 260)(¹),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 ιζ), παρ. 2 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0291/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Κοινοβούλιο, μετά την σχετική ψηφοφορία.

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με τα άρθρα 149, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.

(¹) ΕΕ αριθ. C 174, 16.7.1990, σ. 19

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει, σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6) Πρόταση απόφασης COM(90) 158 τελ. — SYN 263

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος (1990-1994)

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α) (νέα)

ότι απαιτείται ειδική ενδάρκυνση της βασικής έρευνας σε ολόκληρη την Κοινότητα, σε καθένα από τους στρατηγικούς τομείς έρευνας του προγράμματος πλαισίου

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 3β) (νέα)

ότι, επιπλέον του ειδικού προγράμματος για το ανθρώπινο δυναμικό και την κινητικότητα, θα πρέπει να εξασφαλισθεί η επιμόρφωση των ερευνητών που συμμετέχουν σε κάθε στρατηγικό τομέα του προγράμματος πλαισίου.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 3γ) (νέα)

ότι οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις, καθώς και οι επιπτώσεις στον άνθρωπο, του προγράμματος απαιτούν αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και εκτίμηση των κινδύνων από ανεξάρτητη ομάδα ειδικών,

(Τροπολογία αριθ. 40)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος I της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ, το ποσό που θεωρείται απαραίτητο για το σύνολο του προγράμματος-πλαισίου καλύπτει ποσό 57 εκατομμυρίων ECU για τη συγκεντρωτι-

εκτιμώντας ότι δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος I της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ, το ποσό που θεωρείται απαραίτητο για το σύνολο του προγράμματος-πλαισίου καλύπτει ποσό θεωρούμενο ως απαραίτητο 57 εκατομ-

(*) ΕΕ C 174 της 16.07.1990, σελ. 40

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

κή δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων, το οποίο κατανέμεται κατ' αναλογία του ποσού που προβλέπεται για κάθε δράση· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο της δράσης «Περιβάλλοντος» οδηγεί σε μείωση των αναγκών για το παρόν πρόγραμμα προβλεπόμενων χρηματοδοτικών πόρων κατά 2,6 εκατομμύρια ECU, που διατίθενται στις προαναφερόμενες συγκεντρωτικές δραστηριότητες, προκειμένου να τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 130 Ε παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση της συνθήκης.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να εκτελεσθεί κυρίως με την επιλογή έργων έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου τα έργα αυτά να είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την κοινοτική συμμετοχή· ότι η επιτροπή οφείλει να παροτρύνει την υποβολή προτάσεων για παρόμοια έργα, με τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που δημοσιεύονται στην επίσημη εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης ειδική διαδικασία που αποθλίπει στη διατήρηση ορισμένης ευελιξίας η οποία επιτρέπει στην επιτροπή, ενόψει της συνεχούς εξέλιξης και της σταδιακής επίστευσης της τεχνολογικής προόδου, να λαμβάνει επίσης υπόψη τις αυθόρμητες προτάσεις που συμβιβάζονται προς τους στόχους του προγράμματος.

μυρίων ECU για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης που θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο απόφασης του Συμβουλίου σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο της δράσης «Περιβάλλοντος» απαιτεί χρηματοδοτική συνεισφορά προς την εν λόγω συγκεντρωμένη δράση· όπως η εν λόγω συνεισφορά είναι ανάλογη προς τη χρηματοδοτική ικανότητα του προγράμματος.

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να εκτελεσθεί κυρίως με την επιλογή έργων έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου τα έργα αυτά να είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την κοινοτική συμμετοχή· ότι η επιτροπή οφείλει να παροτρύνει την υποβολή προτάσεων για παρόμοια έργα, με τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που δημοσιεύονται στην επίσημη εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης έκτακτη διαδικασία που να εφαρμόζεται μεταξύ των προσκλήσεων για την υποβολή προτάσεων, που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης ειδική διαδικασία που αποθλίπει στη διατήρηση ορισμένης ευελιξίας η οποία επιτρέπει στην Επιτροπή, ενόψει της συνεχούς εξέλιξης και της σταδιακής επίστευσης της τεχνολογικής προόδου, να λαμβάνει επίσης υπόψη τις αυθόρμητες προτάσεις που συμβιβάζονται προς τους στόχους του προγράμματος,

(Τροπολογίες αριθ. 46 + 5)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι σύμφωνα με το άρθρο 130 Ζ της Συνθήκης, οι δράσεις που αναλαμβάνει η Κοινότητα προκειμένου να ενισχυθούν οι επιστημονικές και τεχνολογικές βάσεις της ευρωπαϊκής διομηχανίας και για να ευνοηθεί η ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητάς της, καλύπτουν τη συνεργασία στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς· ότι η συνεργασία αυτή μπορεί να αποβεί ιδιαίτερα εποικοδομητική για την ανάπτυξη του παρόντος προγράμματος.

ότι σύμφωνα με το άρθρο 130 Ζ της Συνθήκης, οι δράσεις που αναλαμβάνει η Κοινότητα προκειμένου να ενισχυθούν οι επιστημονικές και τεχνολογικές βάσεις της ευρωπαϊκής διομηχανίας και για να ευνοηθεί η ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητάς της στον τομέα προστασίας του περιβάλλοντος, καλύπτουν τη συνεργασία στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς· ότι η συνεργασία αυτή μπορεί να αποβεί ιδιαίτερα εποικοδομητική για την ανάπτυξη του παρόντος προγράμματος και ότι στη συνεργασία αυτή θα πρέπει να συμμετάσχουν χώρες διαφορετικού επιπέδου ανάπτυξης.

(Τροπολογία αριθ. 47)

11η αιτιολογική σκέψη

ότι είναι ανάγκη, όπως προβλέπεται στο παράρτημα II της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ, να λαμβάνεται υπόψη η προστασία του περιβάλλοντος και η ποιότητα ζωής κατευθύνοντας τις ερευνητικές δραστηριότητες προς την κατανόηση των ύμελιωδών μηχανισμών του περιβάλλοντος και συμβάλλοντας ταυτόχρονα στην προετοιμασία κωδίκων για την ποιότητα και την ασφάλεια,

ότι είναι ανάγκη, όπως προβλέπεται στο παράρτημα II της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ, να λαμβάνεται υπόψη η προστασία του περιβάλλοντος και η ποιότητα ζωής κατευθύνοντας τις ερευνητικές δραστηριότητες προς την κατανόηση των ύμελιωδών μηχανισμών του περιβάλλοντος και την κλασίωση και εφαρμογή ολοκληρωμένων στρατηγικών για τη λήψη προληπτικών μέτρων σε όλους τους τομείς ανθρωπίνων δραστηριοτήτων, συμβάλλοντας ταυτόχρονα στην προετοιμασία κωδίκων για την ποιότητα και την ασφάλεια,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα του περιβάλλοντος όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για περίοδο πέντε ετών από 1ης Ιανουαρίου 1990.

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα του περιβάλλοντος όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα και της 31ης Δεκεμβρίου 1994.

(Τροπολογία αριθ. 41)

Άρθρο 2, παράγραφοι 2 και 3

2. Από το ποσό των 260 εκατομμυρίων ECU αφαιρούνται 2,6 εκατομμύρια ECU για τη συγκεντρωτική δράση διάδοσης και αξιοποίησης. Στο μειωμένο με τον τρόπο αυτό ποσό των 257,4 εκατομμυρίων ECU περιλαμβάνονται οι δαπάνες προσωπικού που δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 4%.

2. Το θεωρούμενο ως απαραίτητο ποσό των 260 εκατομμυρίων ECU περιλαμβάνει τις δαπάνες που αφορούν το προσωπικό και τη συνεισφορά στη συγκεντρωμένη δράση της διάδοσης και της αξιοποίησης.

3. Ενδεικτική κατανομή των ποσών περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.

3. Ενδεικτική κατανομή των ποσών σχετικά με το θέμα σε εφαρμογή των τομέων που διατηρούνται γι' αυτό το πρόγραμμα εμφανίζεται στο παράρτημα II. Οι τρόποι της διάδοσης και της αξιοποίησης των αποτελεσμάτων εμφανίζονται στο παράρτημα III. Οι τρόποι σχετικά με το προσωπικό εμφανίζονται στο παράρτημα II.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ.4 της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ. ΕΟΚ.

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ.4 της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ. και αξιολογούν κατά πόσον η εφαρμογή του προγράμματος είναι συνεπής με τα έξυπνότερα αιτήματα που αναφέρονται στο παράρτημα II της απόφασης 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ (1),

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 6, παράγραφοι 2 και 3

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν υιοθετηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 I, δεύτερο εδάφιο της συνθήκης.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν υιοθετηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 I, δεύτερο εδάφιο της συνθήκης και, στις κατάλληλες περιπτώσεις, τις διαδικασίες επιμόρφωσης και αξιολόγησης.

3. Κάθε χρόνο καταρτίζεται και αναπροσαρμόζεται κατά περίπτωση, πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τους λεπτομερείς στόχους και τον τύπο των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να υιοθετηθούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση τα ετήσια προγράμματα εργασιών.

3. Κατά την εκκίνηση του προγράμματος καταρτίζεται πρόγραμμα εργασιών το οποίο αναπροσαρμόζεται τακτικά. Στο εν λόγω πρόγραμμα εργασίας καθορίζονται οι λεπτομερείς στόχοι και ο τύπος των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και οι αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να υιοθετηθούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση το πρόγραμμα εργασιών.

(1) ΕΕ αριθ. L 117 της 8ης Μαΐου 1990

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 8

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή των προγραμμάτων εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παρ. 3,
- την αξιολόγηση των έργων που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής, εφόσον τα έργα αυτά υποβάλλονται με τη συνήδη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος III και το εν λόγω ποσό υπερβαίνει τα 5 εκατ. ECU
- την αξιολόγηση όλων των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής,
- τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αξιολόγηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για κάθε ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με:

- την πρόοδο του προγράμματος
- τα σχέδια προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων έργων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παρ. 3,
- τα έργα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III, που υποβάλλονται με τη συνήδη διαδικασία, για τα οποία η συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει τα 5 εκατ. ECU, καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησής τους,
- τα συνοδευτικά μέτρα που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III,
- τις συντονισμένες δράσεις, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III.

Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή του προγράμματος εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παρ. 3,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων που αναφέρονται στο παράρτημα III,
- τη συμμετοχή σε έργο, εξωκοινοτικών οργανισμών ή επιχειρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10,
- οιαδήποτε αναπροσαρμογή της ενδεικτικής κατανομής πιστώσεων (παράρτημα II),
- τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν προκειμένου να αξιολογηθεί το πρόγραμμα και τα έργα που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία,
- τα συνοδευτικά μέτρα για τις ρυθμίσεις για τη διάδοση, την προστασία και την εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της έρευνας καθώς και για την ενδάρρυνση της βασικής έρευνας, τη μετεκπαίδευση των ερευνητών και την αξιολόγηση σχετικά με τις τεχνολογικές επιλογές που έγιναν στο πλαίσιο του προγράμματος
- τις συντονισμένες δράσεις που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III.

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδια αποφάσεων που διαβιβάζονται σ' αυτή στο πλαίσιο των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 10

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεννείες οργανισμούς που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 M της συνθήκης, να διαπραγματεύεται, διεννεί συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν τη συνεργασία αυτή.

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεννείες οργανισμούς που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 M να διαπραγματεύεται, διεννεί συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν τη συνεργασία αυτή.

Δίδεται επίσης προτεραιότητα στη συνεργασία με ομάδες περιφερειών ή με ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις που έχουν αποφασισθεί από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Συντάχθηκε κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συνεννόησης για το πρόγραμμα πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης 1990-1994

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω συμφωνιών υεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της συνθήκης.

Οι διαπραγματεύσεις διεθνών συμφωνιών τέτοιου είδους είναι δυνατό να αρχίσουν να διεξάγονται μόνο με τρίτες χώρες που έχουν ήδη υπογράψει Συμφωνία Συνεργασίας με την Κοινότητα, στην οποία η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη ή η επιστημονική πρόοδος αναφέρονται ρητώς ως ένας από τους στόχους της συνεργασίας.

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω διεθνών συμφωνιών υεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της συνθήκης.

(Τροπολογία αριθ. 52)

Παράρτημα I, δεύτερη παράγραφος, εδάφιο 2α (νέο)

Στους διάφορους τομείς της προβλεπόμενης έρευνας, αποδίδεται κατά κύριο λόγο έμφαση στη συστηματική και διεπιστημονική προσέγγιση της οικολογικής επιστήμης. Στο πλαίσιο περιλαμβάνονται τα αποτελέσματα των μέτρων και της έρευνας που διεξάγουν οργανώσεις οι οποίες ασχολούνται ενεργά με τον τομέα του περιβάλλοντος, και με τις οποίες πρέπει να προβλέπονται προγράμματα συνεργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 53)

Παράρτημα I, τρίτο εδάφιο

Οι προβλεπόμενες ενέργειες να επιτρέψουν την ανάληψη μεγάλων έργων για τη συμπλήρωση και την ενίσχυση των δραστηριοτήτων των υπό εξέλιξη προγραμμάτων στον τομέα της περιβαλλοντικής έρευνας, με αντικειμενικό σκοπό να αντιμετωπιστούν γρήγορα οι επιστημονικές προκλήσεις που είναι απόρροια της παγκόσμιας αλλαγής.

Οι προβλεπόμενες ενέργειες να επιτρέψουν την ανάληψη μεγάλων έργων για τη συμπλήρωση και την ενίσχυση των δραστηριοτήτων των υπό εξέλιξη προγραμμάτων στον τομέα της περιβαλλοντικής έρευνας, με βασικό σκοπό να ληφθεί υπόψη το περιβάλλον και η ποιότητα ζωής προσανατολίζοντας τις ερευνητικές δραστηριότητες στην κατανόηση των δεμελιωδών μηχανισμών του περιβάλλοντος και στη πλαίσισιωση και εφαρμογή ολοκληρωμένων στρατηγικών για τη λήψη προληπτικών μέτρων σε όλους τους τομείς των ανθρωπίνων δραστηριοτήτων και ιδίως, για να αντιμετωπιστούν γρήγορα οι επιστημονικές προκλήσεις που είναι απόρροια της παγκόσμιας αλλαγής.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Παράρτημα I, εδάφιο 3α) (νέο)

Ο ανθρώπινος τρόπος ζωής συμβάλλει στην απορρύθμιση των διαφόρων οικοσυστημάτων. Η επιτάχυνση των επιστημονικών, τεχνολογικών, οικονομικών και κοινωνικών εξελίξεων στην Κοινότητα και τον υπόλοιπο κόσμο ενδέχεται να αποτελέσει πηγή κινδύνων για τη Βιόσφαιρα και τον Ανθρώπο.

Παράλληλα η κοινοτική έρευνα να πρέπει να επιτρέψει τον εντοπισμό και την καλύτερη πρόληψη των εν λόγω κινδύνων προκειμένου οι εξελίξεις αυτές να ελεγχθούν και να ενθαρρυνθούν. Με τον τρόπο αυτό η κοινοτική έρευνα να αποτελέσει κινητήρια δύναμη των εξελίξεων του συστήματός μας. Κατά συνέπεια επιβάλλεται η κοινοτική έρευνα να είναι πολυμερής και ικανή να μελετήσει όλες τις συνιστώσες της βιόσφαιρας και την ιστορική της εξέλιξη. Η έρευνα αυτή να πρέπει να

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

μελετά τόσο τις σχέσεις του ανθρώπου με το φυσικό του περιβάλλον όσο και τις σχέσεις του με το οικονομικό, κοινωνικό, πολιτιστικό, κ.λ.π. περιβάλλον του δεδομένης της στενής αλληλεξάρτησής τους.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Παράρτημα I, εδάφιο 3β) (νέο)

Το εγχείρημα αυτό είναι σύμφωνο με την αρχή της επικουρικότητας διότι πράγματι η οικολογική έρευνα που από φύση της είναι συνολική αναπτύσσεται ευκολότερα σε διεθνές πλαίσιο. Η Κοινότητα, χάρη στην ιδιομορφία της, προσφέρει ιδιαίτερα ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξή της.

(Τροπολογία αριθ. 54)

Παράρτημα I, Πεδίο 1, εισαγωγικό τμήμα

Στόχος είναι η συμβολή στην κατανόηση των διεργασιών που διέπουν τις περιβαλλοντικές μεταβολές και η εκτίμηση της επίδρασης των ανθρωπογενών δραστηριοτήτων. Η συμμετοχή της Κοινότητας θα έχει επίκεντρο τα προβλήματα που θα επηρεάσουν την περιβαλλοντική πολιτική και θα αφορά τους τομείς τους οποίους η Κοινότητα έχει τις περισσότερες δυνατότητες για να εξασφαλίσει το συντονισμό στην Ευρώπη στο πλαίσιο μεγάλων διεθνών προγραμμάτων λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τα προγράμματα των κρατών μελών.

Στόχος είναι η συμβολή στην κατανόηση των διεργασιών που διέπουν τις περιβαλλοντικές μεταβολές και η εκτίμηση της επίδρασης των ανθρωπογενών δραστηριοτήτων. Η γνώση σχετικά με τα εν λόγω φαινόμενα που αποκτάται μέσω μελέτης των φυσικών και χημικών δεικτών συμπληρώνεται σε μεγάλο βαθμό με τη μελέτη των βιολογικών δεικτών, οι οποίοι παρουσιάζουν το πλεονέκτημα ότι παρέχουν τη δυνατότητα ολοκληρωμένης αντιμετώπισης όλων των παραγόντων που επιφέρουν μεταβολές. Η συμμετοχή της Κοινότητας θα έχει επίκεντρο τα προβλήματα που θα επηρεάσουν την περιβαλλοντική πολιτική και θα αφορά τους τομείς τους οποίους η Κοινότητα έχει τις περισσότερες δυνατότητες για να εξασφαλίσει το συντονισμό στην Ευρώπη στο πλαίσιο μεγάλων διεθνών προγραμμάτων λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τα προγράμματα των κρατών μελών και να αποτρέψει τον ανταγωνισμό με εφαρμοζόμενα προγράμματα.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Παράρτημα I, Πεδίο 1 — Μέρος «Ανθρωπογενείς κλιματικές μεταβολές»

Στόχος είναι η κατανόηση, περιγραφή και πρόγνωση των κλιματικών μεταβολών που απορρέουν από το εκτεινόμενο φαινόμενο του θερμοκηπίου εξαιτίας των ανθρωπογενών δραστηριοτήτων, ώστε να δημιουργηθεί επιστημονική βάση για προληπτικά ή προσαρμοσμένα μέτρα.

Θα αρχίσει ένα μείζονος σημασίας έργο με αντικείμενο την ανάπτυξη, τη δοκιμή και την αλληλοσύγκριση ολοκληρωμένων μοντέλων υψηλής διακριτικής ικανότητας για την παγκόσμια αλλαγή, τα οποία θα συνδυάζουν την ατμόσφαιρα (συμπεριλαμβανομένων των νεφών), τον ωκεανό, τη βιόσφαιρα και την κρύοσφαιρα αξιοποιώντας τους υπερυπολογιστές και τις σύγχρονες τεχνικές σύνδεσης υπολογιστών.

Στόχος είναι η κατανόηση, περιγραφή και πρόγνωση των κλιματικών μεταβολών που οφείλονται στις ανθρωπογενείς δραστηριότητες, ώστε να δημιουργηθεί επιστημονική βάση για προληπτικά ή προσαρμοσμένα μέτρα.

Θα αρχίσει ένα μείζονος σημασίας έργο με αντικείμενο την ανάπτυξη, τη δοκιμή και την αλληλοσύγκριση ολοκληρωμένων μοντέλων υψηλής διακριτικής ικανότητας για την παγκόσμια αλλαγή, τα οποία θα συνδυάζουν την ατμόσφαιρα (συμπεριλαμβανομένων των νεφών) τον ωκεανό, τη βιόσφαιρα και την κρύοσφαιρα — ιδίως δε τον κύκλο ωκεανών-ατμόσφαιρας — αξιοποιώντας τους υπερυπολογιστές και τις σύγχρονες τεχνικές σύνδεσης υπολογιστών.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Παράρτημα I, Πεδίο 1 — Μέρος «Στρατοσφαιρικό όζον»

Στόχος είναι η κατανόηση και η πρόγνωση των διεργασιών που οδηγούν στην ελάττωση του στρατοσφαιρικού όζοντος καθώς και των συνεπειών της ελάττωσης αυτής και η δημιουργία επιστημονικής βάσης για προληπτικά μέτρα.

Στόχος είναι η κατανόηση και η πρόγνωση των διεργασιών και των αιτιών που οδηγούν στην ελάττωση του στρατοσφαιρικού όζοντος. Για το σκοπό αυτό θα χρησιμοποιηθούν οι τελευταίες τεχνικές επιστημονικής έρευνας, τόσο στον τομέα των θεωρητικών αριθμητικών προτύπων, όσο και στον τομέα των πειραματισμών. Λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Οι νέες δραστηριότητες να περιλάβουν εκστρατείες στην Αρκτική το 1991/92 και το 1992/93 για τον εντοπισμό της ενδεχόμενης ελάττωσης του όζοντος. Παράλληλα, μια συλλογή δεδομένων από δίκτυο επίγειων σταθμών μετρήσεων να συντονιστεί και να συμπληρωθεί με μετρήσεις από κινητούς σταθμούς και με εργαστηριακή έρευνα για σχετικές χημικές αντιδράσεις. Οι δραστηριότητες αυτές να συνοδεύονται από κατάρτιση μοντέλων των στρατοσφαιρικών διεργασιών, συμπεριλαμβανομένων των σεναρίων για τις συνέπειες των εκπομπών, και από εκτίμηση των οικολογικών αποτελεσμάτων και της επίδρασης στην υγεία της αυξημένης αντινοβολίας UV-B.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

που έχουν ήδη γίνει σε διεθνές επίπεδο, η κοινοτική δράση οφείλει να περιέχει πρωτότυπα και συμπληρωματικά στοιχεία στις ήδη πραγματοποιηθείσες ή πραγματοποιούμενες σήμερα ενέργειες. **Ιδιαίτερη έρευνα να πρέπει να αφορά αποκλειστικά την εκτίμηση των πιθανών περιβαλλοντικών επιπτώσεων από την ελάττωση του στρατοσφαιρικού όζοντος.**

Οι νέες δραστηριότητες να περιλάβουν εκστρατείες στην Αρκτική το 1991/92 και το 1992/93 για τον εντοπισμό της ενδεχόμενης ελάττωσης του όζοντος. Παράλληλα, μια συλλογή δεδομένων από δίκτυο επίγειων σταθμών μετρήσεων να συντονιστεί και να συμπληρωθεί με μετρήσεις από κινητούς σταθμούς και με εργαστηριακή έρευνα για σχετικές χημικές και **φωτοχημικές** αντιδράσεις. Οι δραστηριότητες αυτές να συνοδεύονται από κατάρτιση μοντέλων των στρατοσφαιρικών διεργασιών, συμπεριλαμβανομένων των σεναρίων για τις συνέπειες των εκπομπών, και από εκτίμηση των οικολογικών αποτελεσμάτων και της επίδρασης στην υγεία της αυξημένης αντινοβολίας UV-B.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Παράρτημα I, Πεδίο 1 — Μέρος «Φυσική και χημεία της τροπόσφαιρας»

Στόχος είναι η διευκόλυνση σημαντικών φυσικοχημικών διεργασιών που συμβαίνουν στην τροπόσφαιρα ως βάση για τον καθορισμό προληπτικών μέτρων. Οι νέες προσεγγίσεις στην κατανόηση της χημείας του τροποσφαιρικού όζοντος, ΟΗ και NOY να περιλάβουν συντονισμένα προγράμματα μετρήσεων σε περιοχές καθαρού αέρα καθώς και εργασία κατάρτισης μοντέλων με συνδυασμό μετεωρολογικών και χημικών μοντέλων. Οι δραστηριότητες αυτές να επεκταθούν σε φυσικές εκπομπές, όπως τερπενίων και άλλων υδρογονανθράκων και υθειούχων και αλογονούχων ενώσεων.

Στόχος είναι η διευκόλυνση σημαντικών φυσικοχημικών διεργασιών που συμβαίνουν στην τροπόσφαιρα ως βάση για τον καθορισμό προληπτικών μέτρων. Οι νέες προσεγγίσεις στην κατανόηση της χημείας του τροποσφαιρικού όζοντος, ΟΗ και NOY HC (σε στερεά και αέρια κατάσταση) περιλαμβάνουν συντονισμένα προγράμματα μετρήσεων σε περιοχές καθαρού αέρα καθώς και εργασία κατάρτισης μοντέλων με συνδυασμό μετεωρολογικών και χημικών μοντέλων. Οι δραστηριότητες αυτές να επεκταθούν σε φυσικές εκπομπές, όπως τερπενίων και άλλων υδρογονανθράκων και υθειούχων και αλογονούχων ενώσεων.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα I — Πεδίο 1 — Μέρος «Βιογεωχημικοί κύκλοι»

Στόχος είναι η βαθύτερη κατανόηση των βιογεωχημικών κύκλων και των διαταραχών που σημειώνονται σ' αυτούς λόγω των ανθρωπίνων δραστηριοτήτων καθώς και η δημιουργία επιστημονικής βάσης για προληπτικές και επανορθωτικές ενέργειες.

Θα προσδιοριστεί το ισοζύγιο ύλης για τα χημικά στοιχεία σε δίκτυο εσωτερικών λεκανών απορροής. Η μελέτη των πηγών και της πορείας των φυσικών και των ανθρωπογενών ενώσεων στο περιβάλλον των ευρωπαϊκών εκβολών ποταμών/ακτών να επεκταθεί από τις μεσογειακές και σε άλλες παράκτιες ζώνες. Θα δοθεί έμφαση σε περιφερειακά έργα γενικότερης σημασίας, σε στενή συνεργασία, κατά περίπτωση με το πρόγραμμα για τις επιστήμες και τις τεχνολογίες της θάλασσας.

Στόχος είναι η βαθύτερη κατανόηση των βιογεωχημικών κύκλων, καθώς και των κύκλων ωκεανών — ατμόσφαιρας, βασικό στοιχείο των οποίων είναι το CO₂, και των διαταραχών που σημειώνονται σ' αυτούς λόγω των ανθρωπίνων δραστηριοτήτων καθώς και οι πιθανές επιπτώσεις στην ισορροπία των κύκλων αυτών.

Η δραστηριότητα αυτή, που πρέπει να δώσει τη βάση στις πιθανές προληπτικές και επανορθωτικές ενέργειες, να αναπτυχθεί κατ' αρχάς μέσω της μελέτης των διεργασιών διάχυσης και μετατροπής των φυσικών και ανθρωπογενών ουσιών στο περιβάλλον των ευρωπαϊκών εκβολών ποταμών/ακτών και να επεκταθεί από τη Μεσόγειο και σε άλλες παράκτιες ζώνες.

Η δράση αυτή, που από τη φύση της να πρέπει να υλοποιηθεί σε στενή συνεργασία με το πρόγραμμα για τις επιστήμες και τις τεχνολογίες της θάλασσας, να δώσει έμφαση σε σημαντικούς τομείς μεγάλων περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 55)

Παράρτημα I, Πεδίο 1, τμήμα 6α (νέο)

Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον

Οι εργασίες στοχεύουν στην εκτίμηση των επιπτώσεων στο κλίμα, στα οικοσυστήματα και τα ζώοντα όντα, και κυρίως στον άνθρωπο, των μεταβολών που επέρχονται στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον, ως συνέπεια ανθρωπίνων δραστηριοτήτων με τη χρήση ακτινοβολίας χαμηλής συχνότητας (50-60 Hz), ερτζιανών κυμάτων (ραδιόφωνο, τηλεόραση) και μικροκυμάτων (ραντάρ, δορυφορικές συνδέσεις, φούρνοι μικροκυμάτων).

(Τροπολογία αριθ. 57)

Παράρτημα I, Πεδίο 2, εισαγωγικό τμήμα

Στόχος είναι η προώθηση καλύτερων προτύπων ποιότητας του περιβάλλοντος με την ενδάρκυνση της τεχνολογικής καινοτομίας στο προανταγωνιστικό επίπεδο. Οι δύο βασικοί άξονες της έρευνας στον τομέα αυτό θα είναι η παρακολούθηση του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμογών της τηλεανίχνευσης, και η ανάπτυξη τεχνικών και συστημάτων για την προστασία και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος. Ένα σημαντικό στοιχείο που θα ληφθεί υπόψη στο ερευνητικό αυτό πεδίο θα είναι η στήριξη των δραστηριοτήτων του μελλοντικού Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος.

Στόχος είναι η προώθηση καλύτερων προτύπων ποιότητας του περιβάλλοντος με την ενδάρκυνση της τεχνολογικής καινοτομίας στο προανταγωνιστικό επίπεδο. Οι τρεις βασικοί άξονες της έρευνας στον τομέα αυτό θα είναι η παρακολούθηση του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμογών της τηλεανίχνευσης, η αύξηση των δυνατοτήτων πρόληψης με το σχεδιασμό καθαρών τεχνολογιών και καθαρών προϊόντων και η ανάπτυξη τεχνικών και συστημάτων για την προστασία και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος. Ένα σημαντικό στοιχείο που θα ληφθεί υπόψη στο ερευνητικό αυτό πεδίο θα είναι η στήριξη των δραστηριοτήτων του μελλοντικού Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα I, Πεδίο 2 — Μέρος «Εκτίμηση της ποιότητας και παρακολούθηση του περιβάλλοντος»

Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη προηγμένου εξοπλισμού και αναλυτικών μεθόδων για συστήματα περιβαλλοντικής παρακολούθησης υψηλής απόδοσης. Η έρευνα θα αποσκοπεί στην ανάπτυξη τόσο εναέριων όσο και επίγειων μεθόδων και οργάνων για τη μέτρηση των στοιχείων της ατμόσφαιρας και στο σχεδιασμό προηγμένων μεθόδων για την εκτίμηση της ποιότητας του περιβάλλοντος. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην ανάλυση των εκπομπών, των απορριμμάτων, των υδάτων και των υγρών αποβλήτων. Θα καλυφθεί επίσης η ανάπτυξη και δοκιμή συστημάτων παρακολούθησης και επιφυλακής για φυσικούς κινδύνους, όπως σεισμικά και ηφαιστειακά φαινόμενα, κατολισθήσεις, ύελλες και πλημμύρες και δασοπυρκαϊές.

Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη και επινότηση νέων μεθόδων έρευνας που αφορούν την ποιότητα του περιβάλλοντος.

Προτεραιότητα θα δοθεί στην τελειοποίηση πληρέστερων και αποδοτικότερων συστημάτων περιβαλλοντικής παρακολούθησης, καθώς και στην ανάπτυξη μεθόδων και μέσων μέτρησης.

Πεδία έρευνας και μελέτης θα αποτελέσουν οι δυνατότητες ελέγχου και συναγερμού για φυσικούς κινδύνους (σεισμικά και ηφαιστειακά φαινόμενα, κατολισθήσεις, υποδάμνηση του υπεδάφους, ατμοσφαιρικά φαινόμενα, πλημμύρες, δασοπυρκαϊές, κλπ), καθώς και των θλαβερών εκπομπών, των απορριμμάτων, των υδάτων και των υγρών και αερίων αποβλήτων καθώς και για τη συμπεριφορά των ρυπαντικών ουσιών στο υπέδαφος, μέχρι το επίπεδο του υδροφόρου ορίζοντα,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 37)

Παράρτημα I, πεδίο 2 —

πρώτος υπότιτλος («Εκτίμηση της ποιότητας και παρακολούθηση του περιβάλλοντος»)
εδάφιο 1a (νέο)

Τέλος να αναπτυχθούν προχωρημένα συστήματα παρακολούθησης (π.χ. χημικός απολογισμός του όγκου των μικρορύπων που χρησιμοποιούνται ως δείκτες για την παρακολούθηση διαφόρων πηγών), σχεδιασμένα για την παρακολούθηση της ποιότητας της ατμόσφαιρας στις αστικές περιοχές και την εκτίμηση των ποσοτικών συσχετισμών μεταξύ ρύπων και πηγών ρύπανσης (μεταφορές, θέρμανση, εκπομπές βιομηχανικών μονάδων κλπ.).

(Τροπολογίες αριθ. 19, 38 + 58)

Παράρτημα I, Πεδίο 2 —

«Τεχνολογίες για την προστασία και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος»
πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη τεχνολογιών για την προστασία και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων όλων των βασικών μορφών του αστικού περιβάλλοντος. Η έρευνα με θέμα την επεξεργασία και τη διάθεση των τοξικών αποβλήτων και των υγρών λυμάτων καθώς και την ανακύκλωση των αστικών και των βιομηχανικών αποβλήτων να συμπληρωθεί με την ανάπτυξη τεχνολογιών χαμηλής εκπομπής και χαμηλής παραγωγής αποβλήτων για επιλεγμένους βιομηχανικούς κλάδους. Η έρευνα με αντικειμενικό σκοπό την πρόληψη των σοβαρών ατυχημάτων στη βιομηχανία και στις μεταφορές με τη βαθύτερη κατανόηση των φαινομένων κινδύνου. Θα διευρυνθεί ώστε να περιλάβει τις μεθοδολογίες για τον έλεγχο και καταλληλότητας της εκτίμησης κινδύνων καθώς και την ανάπτυξη εναλλακτικών τεχνολογιών χαμηλού κινδύνου και τελειοποιημένων συστημάτων ελέγχου των διεργασιών και ανίχνευσης.

Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη τεχνολογιών για την προστασία και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων όλων των βασικών μορφών του αστικού περιβάλλοντος και της αποκατάστασης του εδάφους. Η έρευνα με θέμα τη χημική, φυσική ή βιολογική επεξεργασία και τη διάθεση των τοξικών αποβλήτων και των υγρών λυμάτων καθώς και την ανακύκλωση των αστικών και των βιομηχανικών αποβλήτων να συμπληρωθεί με την ανάπτυξη τεχνολογιών χαμηλής εκπομπής και χαμηλής παραγωγής αποβλήτων για επιλεγμένους βιομηχανικούς κλάδους. Ως εκ τούτου να δρομολογηθούν μελέτες για την εξυγίανση μολυσμένων τοποθεσιών με μικροβιολογικές μεθόδους. Η έρευνα με αντικειμενικό σκοπό την πρόληψη των σοβαρών ατυχημάτων στη βιομηχανία και στις μεταφορές με τη βαθύτερη κατανόηση των φαινομένων κινδύνου. Θα διευρυνθεί ώστε να περιλάβει τις μεθοδολογίες για τον έλεγχο και καταλληλότητας της εκτίμησης κινδύνων λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τους κοινωνικούς και θεσμικούς παράγοντες που επηρεάζουν την κοινή γνώμη· επίσης να διευρυνθεί ώστε να περιλάβει και την ανάπτυξη εναλλακτικών τεχνολογιών χαμηλού κινδύνου και τελειοποιημένων συστημάτων ελέγχου των διεργασιών και ανίχνευσης.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παράρτημα I, Πεδίο 3, πριν από το πρώτο εδάφιο (νέο)

Οι οικονομικές και κοινωνικές μεταβολές αποτελούν σοβαρές πηγές κινδύνου για το περιβάλλον στο μέλλον. Χρησιμοποιώντας το σύνολο των επιστημών — τόσο υετικών όσο και ανθρωπιστικών — στο πλαίσιο ενός πολυκλαδικού εγχειρήματος, η έρευνα συμβάλλει στη διαμόρφωση σταθερών εξελίξεων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα I, Πεδίο 3, πρώτο εδάφιο

Γενικός στόχος είναι η βελτίωση της κατανόησης των νομικών, οικονομικών, ηθικών και υγειονομικών πτυχών της πολιτικής και της διαχείρισης του περιβάλλοντος. Η έρευνα να έχει ως αντικείμενο καίρια θέματα των κοινωνικών επιστημών του περιβάλλοντος και της οικονομικής του περιβάλλοντος, από τη βασική ανάπτυξη μεθόδων και θεωρητικών εννοιών και την εφαρμογή τους στα περιβαλλοντικά προβλήματα έως την ενσωμάτωσή τους σε συγκεκριμένες πολιτικές κατατομής και προγράμματα περιβαλλοντικής έρευνας των ΕΚ.

Επίσης, γενικός στόχος είναι η βελτίωση των γνώσεων και της κατανόησης των υφιστάμενων ή ενδεχομένων να αναπτυχθούν αλληλεπιδράσεων μεταξύ φυσικού, υγειονομικού, νομικού, κοινωνικού, οικονομικού, ηθικού και πολιτιστικού περιβάλλοντος του ανθρώπου, καθώς και η μελέτη του τρόπου με τον οποίο εξελίσσονται οι εν λόγω αλληλεπιδράσεις με την πάροδο του χρόνου. Οι σχετικές έρευνες να στηριχθούν στις κοινωνικές και οικονομικές επιστήμες καθώς και σε κάθε άλλο επιστημονικό κλάδο που ενδέχεται να συμβάλει στη διαμόρφωση μιας οικολογικής προβληματικής. Η έρευνα να καλύψει από τη βασική ανάπτυξη μεθόδων και θεωρητικών εννοιών και την εφαρμογή τους στα περιβαλλοντικά προβλήματα έως την ενσωμάτωσή τους σε συγκεκριμένες πολιτικές κατά τομείς και προγράμματα περιβαλλοντικής έρευνας των ΕΚ.

Θα αποδοθεί ιδιαίτερη σημασία στην ολοκλήρωση των προσπαθειών που καταβάλλουν τα κράτη μέλη στον τομέα της Ε και Α καθώς και η ανάπτυξη στενής συνεργασίας με συναφή διεθνή προγράμματα.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα I, Πεδίο 3, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Κοινωνικοοικονομική εκτίμηση του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος

Στόχος είναι η ανάπτυξη των θεωρητικών εννοιών των κοινωνικών επιστημών του περιβάλλοντος και της οικονομικής του περιβάλλοντος και η εφαρμογή τους στις περιβαλλοντικές μεταβολές, να ληφθεί υπόψη η αυξανόμενη με ταχύ ρυθμό επιστημονική κατανόηση του ανθρώπινου και φυσικού περιβάλλοντος. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενοποίηση των προσπαθειών των κρατών μελών στον τομέα της Ε και Α καθώς και στη δημιουργία δεσμών συνεργασίας με συναφή διεθνή προγράμματα.

Στα θέματα που να καλυφθούν συμπεριλαμβάνονται μεταξύ άλλων: η ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών παραμέτρων στην οικονομική μεθοδολογία· η ανάλυση κόστους/κινδύνου/οφέλους, η μακροπρόθεσμη ανάπτυξη· οι επιστημονικοί δείκτες ποιότητας του περιβάλλοντος· η αντίληψη των κινδύνων· η περιβαλλοντική δεοντολογία· η έγκαιρη προειδοποίηση για τις περιβαλλοντικές μεταβολές, συμπεριλαμβανομένης της εκτίμησης δημογραφικών, πληθυσμιακών και τεχνολογικών αλλαγών.

Έρευνα με θέμα τους κοινωνικοοικονομικούς παράγοντες του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος

Στόχος είναι σε πρώτο στάδιο, να εντοπισθούν στους μετασχηματισμούς του οικονομικού, κοινωνικού, πολιτιστικού συστήματος οι ενδεχόμενοι παράγοντες μεταβολής του ανθρώπινου περιβάλλοντος, σε δεύτερο στάδιο, να εντοπιστεί η πιθανή συμβολή των οικονομικών και κοινωνικών επιστημών καθώς και κάθε άλλου επιστημονικού κλάδου στη διαμόρφωση αλλαγών μεγάλης διάρκειας και τη λήψη αποφάσεων στις περιόδους αβεβαιότητας.

Στα θέματα που να καλυφθούν συμπεριλαμβάνονται μεταξύ άλλων:

- 1) Οι περιβαλλοντικές συνέπειες των δημογραφικών εξελίξεων και του ιστορικού της χρησιμοποίησης των γαιών,
- 2) η σχέση οικονομίας/περιβάλλοντος κατά την εκπόνηση προτύπων και τη διατύπωση εναλλακτικών υποθέσεων, η διαμόρφωση των εθνικών οικονομικών και η μελέτη των μέσων άσκησης της οικονομικής πολιτικής, οι αλληλεπιδράσεις οικονομίας/ενέργειας/περιβάλλοντος, η αξιολόγηση των πόρων, η σύνδεση του προγράμματος αυτού με την κοινοτική έρευνα στον τομέα των πηγών της ενέργειας και της χρησιμοποίησής τους,
- 3) η κοινωνική οικολογία (αστικοποίηση και πολεοδομία, μελέτη των κοινωνικών καινοτομιών),
- 4) οι πολιτικές επιστήμες και οι φυσικές επιστήμες: ο ρόλος του δικαίου, των δεσμικών φορέων, των διεθνών δομών, των κρατικών και δημοτικών δομών, η σημασία της μεταφοράς εννοιών από τις υετικές επιστήμες στις θεωρητικές επιστήμες (αβεβαιότητα, απρόβλεπτο)

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 5) η ηθική και το περιβάλλον: το ενδιαφέρον και η συμμετοχή (ευαισθητοποίηση, συμπεριφορές, κίνητρα) των πληθυσμών στις μεταβολές μεγάλης διάρκειας, ο ρόλος των μέσων μαζικής ενημέρωσης και της πληροφόρησης γενικά,
- 6) η εκπαίδευση όσον αφορά το ρόλο και τις μεταβολές που συνδέονται με την τεχνολογική και επιστημονική ανάπτυξη και η ευαισθητοποίηση σε σχέση με τα οικολογικά προβλήματα,
- 7) η εξέταση των ανισορροπιών Βορρά-Νότου ο προβληματισμός σχετικά με το αναπτυξιακό πρότυπο που θα πρέπει να ακολουθήσουν οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα I, Πεδίο 4, πριν από το πρώτο εδάφιο, (νέο)

Για να αντιμετωπισθεί η πολυπλοκότητα των οικολογικών προβλημάτων επιβάλλεται να υιοθετηθεί μια πολυκλαδική προσέγγιση ώστε να αρθούν οι παραδοσιακοί επιστημονικοί διαχωρισμοί που παρεμποδίζουν τη συνολική κατανόηση των οικολογικών προβλημάτων.

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα I, Πεδίο 4, πρώτο εδάφιο

Στόχος είναι η συνδρομή στην επίλυση γενικευμένων προβλημάτων διακρατικού ενδιαφέροντος με συστηματική προσέγγιση και διεπιστημονική έρευνα. Τα ολοκληρωμένα έργα θα έχουν ως αντικείμενο περιφερειακά ζητήματα ή ζητήματα που έχουν άμεση σχέση με την περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας.

Στόχος είναι η συνδρομή στην επίλυση γενικευμένων προβλημάτων διακρατικού ενδιαφέροντος με συστηματική προσέγγιση και διεπιστημονική έρευνα. Τα ολοκληρωμένα έργα θα έχουν ως αντικείμενο περιφερειακά ζητήματα ή ζητήματα που έχουν άμεση σχέση με την περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας. Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τον κάτωθι μη περιοριστικό κατάλογο έργων προτεραιότητας.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα I, Πεδίο 4, μετά από το τελευταίο εδάφιο, νέο εδάφιο

Ο κατάλογος των ολοκληρωμένων έργων καλύπτει επίσης και τα εξής θέματα:

- γενετική υποβάθμιση στις παλαιές βιομηχανικές περιφέρειες,
- η υποβάθμιση του αλπικού περιβάλλοντος,
- ποταμοί που διασχίζουν δύο ή περισσότερες χώρες

(Τροπολογία αριθ. 62)

Παράρτημα I, Πεδίο 4 — Τμήμα «Ερημοποίηση στην περιοχή της Μεσογείου»

Στόχος είναι η εκτίμηση των φυσικών και των ανθρωπογενών αιτιών, των μηχανισμών και των επιπτώσεων της επέκτασης του φαινομένου της ερημοποίησης στην περιοχή της Μεσογείου. Η έρευνα θα εγκύψει στο ιστορικό, στα αίτια (ανθρωπογενή και κλιματικά) και στις συνέπειες της ερημοποίησης. Θα αναπτυχθούν στρατηγικές για την καταπολέμηση της ερημοποίησης και θα προγραμματιστεί η εφαρμογή τους σε επιλεγμένες ζώνες δοκιμής.

Στόχος είναι η εκτίμηση των φυσικών και των ανθρωπογενών αιτιών, των μηχανισμών και των επιπτώσεων της επέκτασης του φαινομένου της ερημοποίησης στην περιοχή της Μεσογείου. Η έρευνα θα εγκύψει στο ιστορικό, στα αίτια (ανθρωπογενή και κλιματικά) και στις συνέπειες της ερημοποίησης. Θα αναπτυχθούν στρατηγικές για την καταπολέμηση της ερημοποίησης και θα προγραμματιστεί η εφαρμογή τους σε επιλεγμένες ζώνες δοκιμής. Για το λόγο αυτό θα πραγματοποιηθούν επιτόπου δοκιμές για τη βελτίωση των φυσικών και χημικών ιδιοτήτων των εδαφών με τη χρησιμοποίηση ειδικών βελτιωτικών ουσιών που θα παρασκευάζονται με βάση άφρονες και φθηνές πρώτες ύλες.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 26)

Παράρτημα II

Ενδεικτική κατανομή των δαπανών σε ποσοστό % — περίοδος 1990-1994

Πεδίο 1

Συμμετοχή σε προγράμματα «global change» 35-45

Πεδίο 2

Τεχνολογίες και μηχανική του περιβάλλοντος 20-25

Πεδίο 3

Έρευνα με θέμα τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές των περιβαλλοντικών ζητημάτων 5-10

Πεδίο 4

Ολοκληρωμένα ερευνητικά έργα 25-35

Η κατανομή δαπανών μεταξύ των διαφόρων ερευνητικών πεδίων δεν αποκλείει τη δυνατότητα επικάλυψης περισσότερων του ενός πεδίων από ένα πρόγραμμα.

Ενδεικτική κατανομή των δαπανών σε ποσοστό % για την περίοδο 1990-1994

Πεδίο 1

Συμμετοχή σε προγράμματα «global change» 35-45

Πεδίο 2

Τεχνολογίες και μηχανική του περιβάλλοντος 20-25

Πεδίο 3

Έρευνα με θέμα τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές των περιβαλλοντικών ζητημάτων 10-15

Πεδίο 4

Ολοκληρωμένα ερευνητικά έργα 20-30

Η κατανομή δαπανών μεταξύ των διαφόρων ερευνητικών πεδίων δεν αποκλείει τη δυνατότητα επικάλυψης περισσότερων του ενός πεδίων από ένα πρόγραμμα.

1. Ποσό ύψους 41,4 εκατ. ECU, που ισοδυναμεί με το 10% του συνόλου, θα χρησιμοποιηθεί σε σαφώς προσδιορισμένα έργα για την ενδάρρυνση της βασικής έρευνας.

2. Ποσό ύψους 16,6 εκατ. ECU, που ισοδυναμεί με το 4% του συνόλου, θα αφιερωθεί σε έργα για την ενδάρρυνση της μετεκπαίδευσης ερευνητών στους τομείς που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα.

3. Τα έργα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 θα αποτελέσουν αντικείμενο συμβάσεων με τα πανεπιστήμια και τα ερευνητικά ιδρύματα που είναι οργανωμένα σε ερευνητικά δίκτυα.

4. Ποσό που ισοδυναμεί με το 3 έως 5% του συνολικού ποσού που κρίνεται αναγκαίο, διατίθεται για την αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και την εκτίμηση των κινδύνων τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο μαζί με τις εκθέσεις αξιολόγησης.

(Τροπολογία αριθ. 42)

Παράρτημα II, στο τέλος, εδάφια α) και β) (νέα)

Το οργανόγραμμα που θεωρείται αναγκαίο για τη διάρκεια του προγράμματος ανέρχεται σε 40 θέσεις βάσει του καταστατικού (Α, Β, και/ή C). Κάθε χρόνο η Επιτροπή παρουσιάζει στο προσχέδιο του προϋπολογισμού τον αριθμό του προσωπικού που θεωρείται αναγκαίος, καθώς και την αντίστοιχη δαπάνη.

Η Αρχή του Προϋπολογισμού καθορίζει τις πιστώσεις.

(Τροπολογία αριθ. 27)

Παράρτημα III, Παράγραφος 2, εδάφιο 4α) (νέο)

Επιβάλλεται να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στη διεπιστημονικότητα κατά τη μετεκπαίδευση. Πράγματι, έχοντας υπόψη την έλλειψη ερευνητών με γνώσεις από πολυκλαδικούς επιστημονικούς τομείς στην Ευρώπη, η Κοινότητα θα πρέπει να

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

διευκολύνει την διεπιστημονική επιμόρφωση των ερευνητών στην οικολογία. Οι καθιερωμένοι ερευνητές θα πρέπει να μετεκπαιδεύονται, εκτός από τους τομείς της ειδικότητάς τους, και σε έναν ή περισσότερους συμπληρωματικούς τομείς όπου θα συμβάλλουν στην αντιμετώπιση οικολογικών προβλημάτων.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Παράρτημα III, παράγραφος 2, εδάφιο 4b) (νέο)

Ο συντονισμός στο εσωτερικό του προγράμματος θα επιτευχθεί χάρη σε μια ενοποιητική ομάδα.

Όσοι συμμετέχουν στο εν λόγω ειδικό πρόγραμμα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ενημερώνονται γρήγορα και συνεχώς για τα υπόλοιπα έργα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προκειμένου να επιτευχθεί η αλληλεπίδρασή τους όπως επιβάλλει η πολυπλοκότητα και η συνολικότητα των οικολογικών προβλημάτων. Μια περιορισμένη ομάδα διανοητών και επιστημόνων που σχετίζονται με την οικολογία, επιλεγμένων από την επιτροπή για τις κατά κοινή ομολογία αναγνωρισμένες ικανότητές τους, θα έχει ως ρόλο να εξασφαλίζει τη διασύνδεση των ερευνητικών κοινοτικών δράσεων και να συστηματοποιεί τις επαφές μεταξύ των συμμετεχόντων.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Παράρτημα III, Παράγραφος 2, πέμπτο εδάφιο (νέο)

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στο Δημοσιονομικό Κανονισμό.

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στο άρθρο 90 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα ποσοστά συμμετοχής της Κοινότητας θα καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα IV της απόφασης (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 90/221/ΕΚΑΕ, ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 30)

Παράρτημα III, Παράγραφος 3

3. Οι συμμετέχοντες στα έργα πρέπει να είναι φυσικά ή νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στην Κοινότητα, όπως πανεπιστήμια, οργανισμοί έρευνας και βιομηχανικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων ή των ενώσεων των τελευταίων και ιδίως των ευρωπαϊκών ομίλων οικονομικού σκοπού (ΕΟΟΣ).

3. Οι συμμετέχοντες στα έργα πρέπει να είναι φυσικά ή νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στην Κοινότητα, όπως πανεπιστήμια, οργανισμοί έρευνας και βιομηχανικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων ή των ενώσεων των τελευταίων και ιδίως των ευρωπαϊκών ομίλων οικονομικού σκοπού (ΕΟΟΣ).

Οι συμμετέχοντες στα έργα πρέπει να πραγματοποιούν το 50% τουλάχιστον των δαπανών της έρευνας και ανάπτυξης μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στις χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Η κατ' αυτό τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στις χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Η κατ' αυτό τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας που προβλέπει το πρόγραμμα πλαισίου, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 31)

Παράρτημα III, Παράγραφος 4

4. Τα έργα επιλέγονται σύμφωνα με την ακόλουθη σειρά προτεραιότητας, και η πρώτη μεν μέθοδος αποτελεί τον κανόνα, ενώ η δεύτερη την εξαίρεση:

Οι συμμετέχοντες στα έργα επιλέγονται με βάση τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3, η οποία δημοσιεύεται στη Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

4. Τα έργα επιλέγονται σύμφωνα με την ακόλουθη σειρά προτεραιότητας, και η πρώτη μεν μέθοδος αποτελεί τον κανόνα, ενώ η δεύτερη την εξαίρεση:

Οι συμμετέχοντες στα έργα επιλέγονται με βάση τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3, η οποία δημοσιεύεται στη Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφόσον ικανοποιούνται τα υπόλοιπα κριτήρια επιστημονικής αρτιότητας και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ενέκριναν το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στις περιπτώσεις υπαρξης πολλών ισοδύναμων επιστημονικά προτεινόμενων έργων να προτιμούνται:

- (i) προτάσεις για έργα στην υλοποίηση των οποίων να συμμετάσχουν εταιρείες από λιγότερο ευνοημένες περιφέρειες της Κοινότητας ή περιφέρειες που βρίσκονται σε βιομηχανική παρακμή όπως ορίζονται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου
- (ii) προτάσεις για έργα στα οποία συμμετέχουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις ή όμιλοι αναλόγων επιχειρήσεων.

Η Επιτροπή αποφασίζει κατά περίπτωση εάν η εφαρμογή ενός προγράμματος ή μέρους του μπορεί να αναληφθεί από οργανισμούς ή φορείς εκτός της Κοινότητας και προβαίνει στην ανάθεση του έργου.

Η Επιτροπή μπορεί, εξάλλου, να εγκρίνει προτάσεις σύμφωνα με έκτακτη διαδικασία και υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται κατωτέρω, εφόσον αυτές παρουσιάζουν ιδιαίτερα ευνοϊκές προοπτικές και συμβάλλουν σημαντικά στην πρωτοτυπία του προτεινόμενου θέματος, στην καινοτομία της επιστημονικής και τεχνικής προσέγγισης και στη μεθοδολογία εκτέλεσης, λαμβάνοντας επίσης τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των υποψηφίων.

Η ευνοϊκή τεχνική αξιολόγηση των εν λόγω προτάσεων δεν αποτελεί αυτή καθ' αυτή ικανοποιητική δικαιολογία για την έγκριση ενός έργου. Πράγματι η έκτακτη διαδικασία μπορεί να εφαρμοστεί μόνο εφόσον ελεγχθεί ότι η φύση του έργου, όπως ορίζεται ανωτέρω, δεν δικαιολογεί τη χρήση της κανονικής διαδικασίας πρόσκλησης προς υποβολή προτάσεων.

Η έκτακτη διαδικασία πρέπει να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθορισθεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό, δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 15%, είναι δε δυνατόν να ανανεωθεί κάθε χρόνο με βάση την κτηνείσα εμπειρία.

Η Επιτροπή μπορεί, εξάλλου, να εγκρίνει προτάσεις σύμφωνα με έκτακτη διαδικασία και υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται κατωτέρω, εφόσον αυτές παρουσιάζουν ιδιαίτερα ευνοϊκές προοπτικές και συμβάλλουν σημαντικά στην πρωτοτυπία του προτεινόμενου θέματος, στην καινοτομία της επιστημονικής και τεχνικής προσέγγισης και στη μεθοδολογία εκτέλεσης, λαμβάνοντας επίσης τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των υποψηφίων.

Η ευνοϊκή τεχνική αξιολόγηση των εν λόγω προτάσεων δεν αποτελεί αυτή καθ' αυτή ικανοποιητική δικαιολογία για την έγκριση ενός έργου. Πράγματι η έκτακτη διαδικασία μπορεί να εφαρμοστεί μόνο εφόσον ελεγχθεί ότι η φύση του έργου, όπως ορίζεται ανωτέρω, δεν δικαιολογεί τη χρήση της κανονικής διαδικασίας πρόσκλησης προς υποβολή προτάσεων.

Η έκτακτη διαδικασία αρχίζει μετά την πρώτη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων, πρέπει δε να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθορισθεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό, δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 10%, είναι δε δυνατόν να ανανεωθεί κάθε χρόνο με βάση την κτηνείσα εμπειρία.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Η Επιτροπή συντάσσει οδηγό στον οποίο αναφέρονται όλοι οι κανόνες που εφαρμόζονται κατά την έκτακτη αυτή διαδικασία προκειμένου να διασφαλίζεται πλήρης διαφάνεια.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Η Επιτροπή συντάσσει οδηγό στον οποίο αναφέρονται όλοι οι κανόνες που εφαρμόζονται κατά την έκτακτη αυτή διαδικασία προκειμένου να διασφαλίζεται πλήρης διαφάνεια.

(Τροπολογία αριθ. 32)

Παράρτημα III, παράγραφος 4α

4α. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να συμπεριλαμβάνουν στον εθνικό, περιφερειακό, τοπικό, τομεακό ή άλλο προϋπολογισμό των κυβερνήσεών τους πιστώσεις που έχουν διατεθεί σε οργανισμούς τους σε εφαρμογή έργων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία επιλογής που περιγράφεται ανωτέρω στην παράγραφο 4.

— A3-287/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη λήψη απόφασης για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος (1990-1994)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 0158 τελικό — SYN 263) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0161/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0287/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ.2α της συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 174 της 16.7.1990, σ. 40

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

γ) Πρόταση απόφασης COM(90) 159 τελ. — SYN 264

Πρόταση σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας της θάλασσας (1990-1994)

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι απαιτείται ειδική ενδάρρυνση της βασικής έρευνας σε ολόκληρη την Κοινότητα, σε καθέναν από τους στρατηγικούς τομείς έρευνας του προγράμματος πλαισίου,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

ότι, επιπλέον του ειδικού προγράμματος για το ανθρωπινό δυναμικό και την κινητικότητα, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η επιμόρφωση των ερευνητών που συμμετέχουν σε κάθε στρατηγικό τομέα του προγράμματος πλαισίου,

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)

ότι οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις, καθώς και οι επιπτώσεις στον άνθρωπο, του προγράμματος απαιτούν αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και εκτίμηση των κινδύνων από ανεξάρτητη ομάδα ειδικών,

(Τροπολογία αριθ. 34)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος I της απόφασης 90/221/Ευρατόμ ΕΟΚ, το ποσό που θεωρείται απαραίτητο για το σύνολο του προγράμματος-πλαισίου καλύπτει ποσό 57 εκατομμυρίων ECU για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων, το οποίο κατανέμεται κατ' αναλογία του ποσού που προβλέπεται για κάθε δράση· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο των δράσεων σχετικά με την τεχνολογία του Περιβάλλοντος οδηγεί σε μείωση των αναγκών για το παρόν πρόγραμμα προβλεπόμενων χρηματοδοτικών πόρων κατά 1,04 εκατ. ECU, που διατίθενται στις προαναφερόμενες συγκεντρωτικές δραστηριότητες, προκειμένου να τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 130Ξ παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση της συνθήκης.

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος I της απόφασης 90/221/Ευρατόμ ΕΟΚ, το ποσό που θεωρείται απαραίτητο για το σύνολο του προγράμματος-πλαισίου περιλαμβάνει ένα θεωρούμενο ως απαραίτητο ποσό 57 εκατομμυρίων ECU για τη συγκεντρωτική δραστηριότητα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων, η οποία πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο απόφασης του Συμβουλίου σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο· ότι η σπουδαιότητα του παρόντος ειδικού προγράμματος στο πλαίσιο των δράσεων σχετικά με την τεχνολογία του Περιβάλλοντος καθιστά αναγκαία μία χρηματοδοτική συνεισφορά στην εν λόγω συγκεντρωτική δράση· ότι η συνεισφορά αυτή είναι ανάλογη της χρηματοδοτικής ικανότητας του προγράμματος,

(*) ΕΕ αριθ. C 174 της 16.7.90, σ. 48

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να εκτελεστεί κυρίως με την επιλογή έργων έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου τα έργα αυτά να είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την κοινοτική συμμετοχή· ότι η Επιτροπή οφείλει να παροτρύνει την υποβολή προτάσεων για παρόμοια έργα, με τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης ειδική διαδικασία που αποβλέπει στη διατήρηση ορισμένης ευελιξίας η οποία επιτρέπει στην Επιτροπή, ενόψει της συνεχούς εξέλιξης και της σταδιακής επίτευξης της τεχνολογικής προόδου, να λαμβάνει επίσης υπόψη τις αυθόρμητες προτάσεις που συμβιβάζονται προς τους στόχους του προγράμματος.

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να εκτελεστεί κυρίως με την επιλογή έργων έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου τα έργα αυτά να είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την κοινοτική συμμετοχή· ότι η Επιτροπή οφείλει να παροτρύνει την υποβολή προτάσεων για παρόμοια έργα, με τη συνήθη διαδικασία των προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης έκτακτη διαδικασία η οποία να εφαρμόζεται μεταξύ των κλήσεων για υποβολή προτάσεων, με σκοπό την διατήρηση ορισμένης ευελιξίας η οποία επιτρέπει στην Επιτροπή, ενόψει της συνεχούς εξέλιξης και της σταδιακής επίτευξης της τεχνολογικής προόδου, να λαμβάνει επίσης υπόψη τις αυθόρμητες προτάσεις που συμβιβάζονται προς τους στόχους του προγράμματος.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι κατά την επιλογή των έργων που πρόκειται να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος πρέπει να αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην αρχή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, στο διακρατικό χαρακτήρα των έργων καθώς και στη χορηγητέα ενίσχυση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

ότι κατά την επιλογή των έργων που πρόκειται να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος πρέπει να αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην αρχή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, στο διακρατικό χαρακτήρα των έργων καθώς και στη χορηγητέα ενίσχυση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και στα **ινστιτούτα ερευνών και τα Πανεπιστήμια**.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για περίοδο πέντε ετών, από 1ης Ιανουαρίου 1990.

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για την περίοδο από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

(Τροπολογία αριθ. 35)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Το ποσό των κοινοτικών δαπανών, που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος, που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση, ανέρχεται σε 104 εκατομμύρια ECU. Από το ποσό αυτό αφαιρούνται 1,04 εκατ. ECU για τη συγκεντρωτική δράση διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων. Το ποσό που μειώνεται κατά τον τρόπο αυτό σε 102,96 εκατομμύρια ECU καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού που δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν το 5%. Η ενδεικτική κατανομή των ποσών αυτών περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.

1. Το ποσό των κοινοτικών δαπανών, που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος, που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση, ανέρχεται σε 104 εκατομμύρια ECU, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που αφορούν το προσωπικό και τη συνεισφορά στη συγκεντρωτική δράση διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων. Η ενδεικτική κατανομή των ποσών τα οποία αφορούν τις δραστηριότητες στους τομείς που ελεγγύησαν για το πρόγραμμα περιλαμβάνεται στο παράρτημα II. Οι τρόποι διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων περιλαμβάνονται στο παράρτημα III. Η ενδεικτική κατανομή των ποσών αυτών καθώς και οι λεπτομέρειες εφαρμογής που αφορούν το προσωπικό περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, εδάφιο 1α) (νέο)

Το πρόγραμμα αυτό δεν πρέπει να αντικαταστήσει αλλά
απλώς να προστεθεί στο προηγούμενο πρόγραμμα.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 4, της απόφασης 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ.

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 4, της απόφασης 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ, και αξιολογούν κατά πόσον η εφαρμογή του προγράμματος είναι συνεπής με τα έξη σημαντικότερα αιτήματα που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ της απόφασης του Συμβουλίου 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ (1)

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει την εκτέλεση του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει την εκτέλεση του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών μεταξύ των οποίων ειδικοί επιστήμονες και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται για τις εργασίες της επιτροπής αναλυτικά και σε τακτά χρονικά διαστήματα.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν υιοθετηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 Ι δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν υιοθετηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 Ι δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης, και, κατά περίπτωση, διαδικασίες μετεκπαίδευσης και αξιολόγησης.

3. Κάθε χρόνο καταρτίζεται και αναπροσαρμόζεται, κατά περίπτωση, πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τους λεπτομερείς στόχους και τον τύπο των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να υιοθετηθούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση τα ετήσια προγράμματα εργασιών.

3. Κατά την εκκίνηση του προγράμματος καταρτίζεται πρόγραμμα εργασιών το οποίο αναθεωρείται τακτικά. Σ' αυτό καθορίζονται οι λεπτομερείς στόχοι και ο τύπος των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και οι αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να υιοθετηθούν. Η Επιτροπή καταρτίζει τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων έργων με βάση το πρόγραμμα εργασιών.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 7

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό θέτοντάς την σε ψηφοφορία εάν το κρίνει απαραίτητο μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να λάβει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά τις ψηφοφορίες στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταυμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

2. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

3. Εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή εάν δεν έχει διατυπωθεί σχετική γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως προς το Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

4. Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει σε προθεσμία ενός μηνός από την υποβολή της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· επίσης, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

3. Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρότατα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, και ενημερώνει την επιτροπή με ποιό τρόπο έχει ληφθεί υπόψη η γνώμη της.

4. Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 8

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή των προγραμμάτων εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3,
- την αξιολόγηση των έργων που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής, εφόσον τα έργα αυτά υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος III και το εν λόγω ποσό υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ECU,
- την αξιολόγηση όλων των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής,
- τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αξιολόγηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη της επιτροπής για κάθε ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με:

- την πρόοδο του προγράμματος,
- τα σχέδια προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων έργων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3,

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή του προγράμματος εργασιών που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων, που αναφέρονται στο Παράρτημα III,
- τη συμμετοχή σε έργο, εξωκοινοτικών οργανισμών ή επιχειρήσεων που αναφέρονται στο Άρθρο 10,
- οποιαδήποτε αναπροσαρμογή της ενδεικτικής κατανομής πιστώσεων που αναφέρεται στο παράρτημα II
- τα μέτρα που στοχεύουν στην αξιολόγηση του προγράμματος και των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία
- συνοδευτικά μέτρα και ρυθμίσεις για τη διάδοση, προστασία και εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την ενδάρκυνση της βασικής έρευνας, τη μετεκπαίδευση των ερευνητών και την αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών που έγιναν στο πλαίσιο του προγράμματος,
- τις συντονισμένες δράσεις που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδια αποφάσεων που διαβιβάζονται στην επιτροπή στο πλαίσιο των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- τα έργα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III, που υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία, για τα οποία η συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ECU, καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησής τους,
- τα συνοδευτικά μέτρα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III,
- τις συντονισμένες δράσεις, που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος III.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 10

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 Μ της συνθήκης, να διαπραγματεύεται, διεθνείς συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν την συνεργασία αυτή.

Στις περιπτώσεις που η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος απαιτεί νομικές δεσμεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων μερών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 130 Μ της Συνθήκης να διαπραγματεύεται διεθνείς συμφωνίες για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν την συνεργασία αυτή.

Δίδεται επίσης προτεραιότητα στη συνεργασία με ομάδες περιφερειών ή με ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις που έχουν αποφασισθεί από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. (1)

Οι διαπραγματεύσεις διεθνών συμφωνιών τέτοιου είδους είναι δυνατό να αρχίσουν να διεξάγονται μόνο με τρίτες χώρες που έχουν ήδη υπογράψει Συμφωνία Συνεργασίας με την Κοινότητα, στην οποία η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη ή η επιστημονική πρόοδος αναφέρονται ρητώς ως ένας από τους στόχους της συνεργασίας.

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω συμφωνιών θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της συνθήκης.

Η απόφαση για τη σύναψη των εν λόγω διεθνών συμφωνιών θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 130 Ο παράγραφος 2 της συνθήκης.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Παράρτημα I, τρίτο εδάφιο

Η πρόθεση είναι να αναπτυχθούν ορισμένες δραστηριότητες που ξεκίνησαν στο πλαίσιο του πειραματικού προγράμματος MAST (1989-92), να εισαχθούν νέα θέματα και να επεκταθεί η γεωγραφική κάλυψη.

Η πρόθεση είναι να αναπτυχθούν ορισμένες δραστηριότητες που ξεκίνησαν στο πλαίσιο του πειραματικού προγράμματος MAST (1989-92), να εισαχθούν νέα θέματα και να επεκταθεί η γεωγραφική κάλυψη, ώστε να συμπεριληφθεί ο Βόρειος Ατλαντικός Ωκεανός, ιδίως οι εξαρτημένες από αυτόν και οι Αρκτικές θάλασσες, ακόμη και αν πρέπει να ενισχυθούν οι δράσεις που έχουν εγκριθεί για τη Μεσόγειο.

(1) Συντάχθηκε κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συνεννόησης για το πρόγραμμα πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης 1990-1994

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 14)

Παράρτημα I, Τομέας 1, δεύτερο εδάφιο

Θα εκπονηθούν λεπτομερείς και εκτεταμένες μελέτες των συστημάτων ωκεανείων ρευμάτων και της δυναμικής υδάτινων μαζών με σκοπό τον προσδιορισμό της κίνησης των υδάτων και των φυσικών φαινομένων στις ευρωπαϊκές θάλασσες και στους προσκείμενους ωκεανούς. **Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο όριο της υφαλοκρηπίδας. Ο θαλάσσιος πάγος θα μελετηθεί σε σχέση με τη δημιουργία θανέων υδάτων και τα γενικά ρεύματα.**

Θα εκπονηθούν λεπτομερείς και εκτεταμένες μελέτες των συστημάτων ωκεανείων ρευμάτων και της δυναμικής υδάτινων μαζών με σκοπό τον προσδιορισμό της κίνησης των υδάτων και των φυσικών φαινομένων στις ευρωπαϊκές θάλασσες και στους προσκείμενους ωκεανούς. **Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στο όριο της υφαλοκρηπίδας καθώς και στη ζώνη που αποκαλύπτεται κατά τη χαμηλή παλίρροια. Η επίδραση του θαλάσσιου πάγου θα μελετηθεί σε σχέση με τη δημιουργία θανέων υδάτων και τα γενικά ρεύματα, καθώς επίσης και η επίδραση της ενδεχόμενης τήξης του εξ αιτίας του «φαινομένου του θερμοκηπίου» στην άνοδο των θαλασσίων υδάτων (σε συνδυασμό με το πρόγραμμα STEP/EPOCH).**

(Τροπολογία αριθ. 15)

Παράρτημα I, Τομέας 1, τέταρτο εδάφιο

Θα αναληφθούν μελέτες για να αξιολογηθούν οι ρυθμοί εναλλαγής ουσιών σε τόπους αλληλεπίδρασης (π.χ. διάφορες ενδιάμεσες επιφάνειες: αέρας-θάλασσα, θαλάσσιος θυός-στήλη ύδατος, κ.λ.π.) ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια συνθηκών κακοκαιρίας.

Θα αναληφθούν μελέτες για να αξιολογηθούν οι ρυθμοί εναλλαγής ουσιών σε τόπους αλληλεπίδρασης (π.χ. διάφορες ενδιάμεσες επιφάνειες: **γή-θάλασσα**, αέρας-θάλασσα, θαλάσσιος θυός-στήλη ύδατος, κ.λ.π.) ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια συνθηκών κακοκαιρίας.

(Τροπολογία αριθ. 30)

Παράρτημα I, τομέας 1, εδάφιο 4α (νέο)

Δεδομένου ότι η ικανότητα των ωκεανών να απορροφούν CO₂ επηρεάζει σε μεγάλο βαθμό την αξιολόγηση της δυναμικής του φαινομένου του θερμοκηπίου, **θα πραγματοποιηθούν έρευνες με στόχο τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με την απορρόφηση CO₂ από τους ωκεανούς.**

(Τροπολογία αριθ. 16)

Παράρτημα I, Τομέας 1, πέμπτο εδάφιο

Η έρευνα θα έχει σκοπό να καταλήξει σε μαθηματικές εκφράσεις και αξιόπιστα μοντέλλα για τις βιολογικές διαδικασίες. **Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε έργα που θα εξετάσουν τη σύνδεση μεταξύ φυσικο-χημικών επιδράσεων και τις αντίστοιχες βιολογικές αντιδράσεις σε όλα τα τροφικά επίπεδα.**

Η έρευνα θα έχει σκοπό να καταλήξει σε μαθηματικές εκφράσεις και αξιόπιστα μοντέλλα για τις βιολογικές διαδικασίες και τα οικοσυστήματα, αλλά δεν θα αποκλειστούν σε **καμία περίπτωση τα λεγόμενα «χαστικά» ή «ουδέτερα» μοντέλλα. Θα ληφθούν υπόψη όλες οι ποικιλίες, μικρές ή μεγάλες. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε έργα που θα εξετάσουν τη σύνδεση μεταξύ φυσικο-χημικών επιδράσεων και τις αντίστοιχες βιολογικές αντιδράσεις σε όλα τα τροφικά επίπεδα.**

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα I, Τομέας 1, όγδοο εδάφιο

Οι δραστηριότητες αυτές συνεπάγονται τη συμμετοχή της ΕΚ σε τρέχοντα διεθνή προγράμματα σε παγκόσμια κλίμακα (π.χ. το παγκόσμιο πείραμα της ωκεάνειας κυκλοφορίας (World Ocean Circulation Experiment), τις κοινές μελέτες

Οι δραστηριότητες αυτές συνεπάγονται τη συμμετοχή της ΕΚ σε τρέχοντα διεθνή προγράμματα σε παγκόσμια κλίμακα (π.χ. το παγκόσμιο πείραμα της ωκεάνειας κυκλοφορίας (World Ocean Circulation Experiment), τις κοινές μελέτες

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

του γενικού ωκεάνειου ρεύματος (Joint Global Ocean Flux Studies, κ.λ.π.) και να συνεισφέρουν στην πραγματοποίηση των μακροπρόθεσμων στόχων τους. Οι εργασίες στον τομέα αυτό θα διεξαχθούν σε συνεργασία με σχετικά κοινοτικά προγράμματα για το θαλάσσιο περιβάλλον (STEP, EPOCH, FAR και δραστηριότητες του ΚΚΕρ). Στις γεωλογικές επιστήμες της θάλασσας, θα επιδιωχθεί συμπληρωματικότητα με το πρόγραμμα ωκεάνειας γεώτρησης (Ocean Drilling Programme) όπου αυτό είναι απαραίτητο, προκειμένου να αποφευχθεί η επικάλυψη εργασιών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

του γενικού ωκεάνειου ρεύματος (Joint Global Ocean Flux Studies, **International Geosphere-Biosphere Programme**, κ.λ.π.) και να συνεισφέρουν στην πραγματοποίηση των μακροπρόθεσμων στόχων τους. Οι εργασίες στον τομέα αυτό θα διεξαχθούν σε συνεργασία με σχετικά κοινοτικά προγράμματα για το θαλάσσιο περιβάλλον (FAR, STEP, EPOCH, και δραστηριότητες του ΚΚΕρ), **και ενδεχομένως τις ανανεώσιμες ενέργειες (πλημμυρίδες, αποδυναμωμένη, κ.λ.π.), την υδατοκαλλιέργεια και την αλιεία, ιδίως δε για την τελευταία όσον αφορά μέσα που δεν καταστρέφουν τα είδη ιχθύων χωρίς να μειώνεται η αποτελεσματικότητά της.** Στις γεωλογικές επιστήμες της θάλασσας, θα επιδιωχθεί συμπληρωματικότητα με το πρόγραμμα ωκεάνειας γεώτρησης (Ocean Drilling Programme) όπου αυτό είναι απαραίτητο, προκειμένου να αποφευχθεί η επικάλυψη εργασιών.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα Ι. Τομέας 2, δεύτερο εδάφιο

Η έρευνα επομένως θα επικεντρωθεί στη μελέτη ρευμάτων και κυμάτων στην συμπεριφορά ιζημάτων (κινητικότητα, μεταφορά, εναπόθεση, γεωτεχνικές ιδιότητες), καθώς και στις μεταβολές στον θαλάσσιο θυλό και στη μορφολογία της παραλιακής γραμμής. Η έρευνα των τεχνικών εφαρμογών στις παράκτιες περιοχές θα προωθήσει τις εργασίες ανάπτυξης για τον αντίκτυπο των κυμάτων και άλλων παράκτιων διεργασιών στη σταθερότητα των κυματούραυστών και άλλων δομών. Ένας από τους ιδιαίτερους σκοπούς είναι να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η ηγετική θέση της Ευρώπης στους τομείς αυτούς διατυπώνοντας ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για τις τεχνικές εφαρμογές στις παράκτιες ζώνες. Θα αναληφθεί επίσης έρευνα για την βελτίωση προγραμμάτων διατροφής των παραλιών. Θα εξασφαλιστεί η σύμπραξη με έρευνες που αφορούν την κλιματολογία και τους φυσικούς κινδύνους.

Η έρευνα επομένως θα επικεντρωθεί στη μελέτη ρευμάτων και κυμάτων στην συμπεριφορά ιζημάτων (κινητικότητα, μεταφορά, εναπόθεση, γεωτεχνικές ιδιότητες), καθώς και στις μεταβολές στον θαλάσσιο θυλό και στη μορφολογία της παραλιακής γραμμής. Η έρευνα των τεχνικών εφαρμογών στις παράκτιες περιοχές θα προωθήσει τις εργασίες ανάπτυξης για τον αντίκτυπο των κυμάτων και άλλων παράκτιων διεργασιών στη σταθερότητα των κυματούραυστών και άλλων δομών. Ένας από τους ιδιαίτερους σκοπούς είναι να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η ηγετική θέση της Ευρώπης στους τομείς αυτούς διατυπώνοντας ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για τις τεχνικές εφαρμογές στις παράκτιες ζώνες. Θα αναληφθεί επίσης έρευνα για την βελτίωση προγραμμάτων διατροφής των παραλιών **και για την προστασία την επονομαζόμενη «κατά της θάλασσας».** Θα εξασφαλιστεί η σύμπραξη με έρευνες που αφορούν την κλιματολογία και τους φυσικούς κινδύνους.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Παράρτημα Ι. Τομέας 3, δεύτερο εδάφιο

Η έρευνα θα αφορά: την ανάπτυξη νέων αισθητήρων (sensors), τη μετάδοση δεδομένων (σχεδόν) σε πραγματικό χρόνο, και δεσμών επικοινωνίας διπλής κατεύθυνσης (two-way). Περαιτέρω εργασίες θα επικεντρωθούν σε όργανα μέτρησης και δειγματοληψίας στην υδάτινη στήλη καθώς και επί του θαλασσίου θυλού και κάτω από αυτόν. Η έρευνα της υποβρύχιας ακουστικής θα επικεντρωθεί στην αυτοπλοήγηση οχημάτων, στον προσδιορισμό των ιδιοτήτων του θαλασσίου θυλού, στη μετάδοση του ήχου, στην εξέταση της διατομής των στρωμάτων κάτω από τον θυλό και ιδιαίτερα στις καινοτόμες ακουστικές μετρήσεις. Θα αναληφθούν επιλεκτικές δραστηριότητες στην ανάπτυξη νέων ή βελτιωμένων τεχνολογιών, π.χ. ακουστικών εικόνων και οπτικών. Θα εκπονηθούν επίσης μελέτες για τον προσδιορισμό και την εκμετάλλευση φυσικής προέλευσης χημικών ουσιών στο θαλάσσιο περιβάλλον και μελέτες του αντίκτυπου στην εκμετάλλευση των θαλασσίων ορυκτών πόρων.

Η έρευνα θα αφορά: την ανάπτυξη νέων αισθητήρων (sensors), τη μετάδοση δεδομένων (σχεδόν) σε πραγματικό χρόνο, και δεσμών επικοινωνίας διπλής κατεύθυνσης (two-way). Περαιτέρω εργασίες θα επικεντρωθούν σε όργανα μέτρησης και δειγματοληψίας στην υδάτινη στήλη καθώς και επί του θαλασσίου θυλού και κάτω από αυτόν. **Το να γνωρίζουμε καλύτερα τη δυναμική του ωκεάνειου φλοιού και του μανδύα είναι δυνατόν να επιτρέψει την καλύτερη πρόβλεψη των κινδύνων από σεισμούς.** Η έρευνα της υποβρύχιας ακουστικής θα επικεντρωθεί στην αυτοπλοήγηση οχημάτων, στον προσδιορισμό των ιδιοτήτων του θαλασσίου θυλού, στη μετάδοση του ήχου, στην εξέταση της διατομής των στρωμάτων κάτω από τον θυλό και ιδιαίτερα στις καινοτόμες ακουστικές μετρήσεις. Θα αναληφθούν επιλεκτικές δραστηριότητες στην ανάπτυξη νέων ή βελτιωμένων τεχνολογιών, π.χ. ακουστικών εικόνων και οπτικών. Θα εκπονηθούν επίσης μελέτες για τον προσδιορισμό και την εκμετάλλευση φυσικής προέλευσης χημικών ουσιών στο θαλάσσιο περιβάλλον και μελέτες του αντίκτυπου στην εκμετάλλευση των θαλασσίων ορυκτών πόρων **(άμμος και**

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

αμμοκροκάλη, κόνδυλοι, φύκια, ουσίες που χρησιμοποιούνται στη φαρμακευτική), αλλά επίσης και για να γνωρίσουμε περισσότερο τις επιπτώσεις των απορρίψεων οι οποίες οφείλονται σε ανθρώπινες δραστηριότητες (αστικά λύματα, τοξικά βιομηχανικά, πυρηνικά, χημικά, πετρελαϊκά απόβλητα, γεωργικά κατάλοιπα, ρύπανση από την ιχθυοκαλλιέργεια και τις διάφορες λιμενικές δραστηριότητες, κ.λ.π.). Οποιαδήποτε έρευνα που διεξάγεται με στόχο την εκ προθέσεως εισαγωγή τοξικών ουσιών στο θαλάσσιο περιβάλλον δεν θα είναι δυνατόν να λάβει ευρωπαϊκή χρηματοδότηση, έτσι ώστε να επιτευχθεί μια καλώς ελεγχόμενη υδατοκαλλιέργεια, αλιεία και τουρισμός.

(Τροπολογία αριθ. 33)

Παράρτημα Ι, Τομέας 3, εδάφιο 2α (νέο)

Θα αρχίσουν εργασίες προβολής και επί τόπου δοκιμής ενός συστήματος παρακολούθησης των κυριότερων περιβαλλοντικών παραμέτρων των παράκτιων υδάτων.

(Τροπολογία αριθ. 20)

*Παράρτημα Ι, Τομέας 3α (νέος)***Τομέας 3α. Δραστηριότητες στήριξης**

Οι δραστηριότητες στήριξης που άρχισαν στο πλαίσιο του πειραματικού προγράμματος MAST, θα συνεχιστούν και επομένως θα συμπεριλάβουν τα εξής: την εγκαθίδρυση ενός ευρωπαϊκού συστήματος δεδομένων και πληροφοριών για τους ωκεανούς, συμπεριλαμβανομένου ενός συστήματος για τη διαχείριση δεδομένων τηλεανίχνευσης· προετοιμασία προτύπων κανόνων και προδιαγραφών για τη θαλάσσια επιστήμη και τεχνολογία· πρωτοβουλία για το συντονισμό του σχεδιασμού προτύπων που να περιλαμβάνει και σχεδιασμό προτύπων για διαχειριστικούς λόγους· ανάπτυξη ενός πειραματικού συστήματος επικοινωνίας για ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με ερευνητικές αποστολές και ερευνητικές διευκολύνσεις· μελέτες για τις απαιτήσεις των νέων μεγάλης κλίμακας διευκολύνσεων στο επιστημονικό επίπεδο και στο επίπεδο σχεδιασμού· προηγμένη κατάρτιση και νέες προσεγγίσεις όσον αφορά την χαρτογράφηση και την βαθυμετρική/υδρογραφική τοπογράφηση.

(Τροπολογία αριθ. 21)

*Παράρτημα Ι, Τομέας 3β (νέος)***Τομέας 3β. Ολοκληρωμένα σχέδια**

Τα ολοκληρωμένα σχέδια θα αναπτυχθούν προκειμένου να εξετάσουν συγκεκριμένα προβλήματα που απαιτούν μεγάλης κλίμακας συνδυασμένες ερευνητικές προσπάθειες σε πολλούς συγχρόνως τομείς. Τα εν λόγω προβλήματα θα μπορούσαν να προσδιοριστούν με βάση τις επιστημονικές και τεχνολογικές απαιτήσεις ή εντοπιστούν με βάση τις επιστημονικές απαιτήσεις μιάς συγκεκριμένης γεωγραφικής περιοχής. Η ανάγκη για εξισορρόπηση του ελλείμματος σε επιστημονικές δυνατότητες σε ορισμένες χώρες θα λαμβάνεται επίσης υπόψη κατά τον ορισμό των ολοκληρωμένων σχεδίων.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΣΕ % ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1990-1994

Τομέας 1.

Επιστήμη της θάλασσας συμπεριλαμβανομένων
των ολοκληρωμένων σχεδίων 45-50

Τομέας 2.

Τεχνικές εφαρμογές στις παράκτιες ζώνες 15-20

Τομέας 3.

Τεχνολογία της θάλασσας 30-35

Η κατανομή μεταξύ των διαφόρων τομέων δεν αποκλείει την πιθανότητα κάλυψης αρκετών τομέων από τα σχέδια αυτά.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΣΕ % ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1990-1994

Τομέας 1.

Επιστήμη της θάλασσας 40-45

Τομέας 2.

Τεχνικές εφαρμογές στις παράκτιες ζώνες 15-20

Τομέας 3.

Τεχνολογία της θάλασσας 25-30

Τομέας 3α.

Πρωτοβουλίες στήριξης 5-10

Τομέας 3β.

Ολοκληρωμένα σχέδια 5-10

Η κατανομή μεταξύ των διαφόρων τομέων δεν αποκλείει την πιθανότητα κάλυψης αρκετών τομέων από τα σχέδια αυτά.

1. Γίνεται κατ' αρχήν δεκτό ότι πρέπει να ενδαρυνθεί η κατάρτιση ερευνητών στις περιοχές που καλύπτονται από το παρόν ειδικό πρόγραμμα, αλλά τα κονδύλια που θα διατεθούν για τέτοιου είδους έργα δεν θα υπερβαίνουν το 8% του συνόλου.

2. Τα έργα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θα αποτελέσουν αντικείμενο συμβάσεων με τα πανεπιστήμια και ερευνητικά ιδρύματα που είναι οργανωμένα σε ερευνητικά δίκτυα.

3. Ποσό ύψους 936.000 ECU, που ισοδυναμεί με το 3% του συνολικού ποσού που κρίνεται αναγκαίο, για τον τομέα 3 (τεχνολογία της θάλασσας) διατίθεται για την αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και κινδύνων· τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο μαζί με τις εκθέσεις αξιολόγησης.

(Τροπολογία αριθ. 36)

Παράρτημα II, τελευταία εδάφια α και β (νέα)

Το οργανόγραμμα που κρίνεται απαραίτητο για όλη τη διάρκεια του προγράμματος περιλαμβάνει 19 μόνιμες θέσεις (Α, Β και/ή Γ). Κάθε χρόνο η Επιτροπή εκδίδει, στο προσχέδιο προϋπολογισμού, τον αριθμό των υπαλλήλων που κρίνονται απαραίτητοι καθώς και την αντιστοιχούσα δαπάνη.

Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή καθορίζει τις πιστώσεις.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα III, παράγραφος 2, τέταρτο εδάφιο

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στον Δημοσιονομικό Κανονισμό.

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στο άρθρο 92 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα ποσοστά συμμετοχής της Κοινότητας θα καθορίζονται σύμφωνα με το Παράρτημα IV της απόφασης του Συμβουλίου 90/221/EURATOM, EOK.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 40)

Παράρτημα III, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο α) (νέο) και δεύτερο εδάφιο

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στις χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

Οι συμμετέχοντες στα έργα πρέπει να πραγματοποιούν τουλάχιστον ποσοστό 50% του συνόλου των δαπανών τους για έρευνα και ανάπτυξη στην Κοινότητα.

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στις χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας **βάσει του προγράμματος** πλαισίου και πρέπει να συμμετέχουν στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφια 2α και 2β) (νέα)

Εάν ικανοποιούνται άλλα κριτήρια επιστημονικής αξίας, και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές στις οποίες έχουν συμφωνήσει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην περίπτωση που να υπάρχουν πολλές προτάσεις έργων ίσης επιστημονικής αξίας να προτιμούνται:

- (i) προτάσεις για έργα στον οποίων την υλοποίηση υπάρχει συμμετοχή από λιγότερο ανεπτυγμένες περιφέρειες και/ή από περιφέρειες όπου έχει σημειωθεί κάμψη της βιομηχανικής δραστηριότητας, όπως ορίζεται στα άρθρα 8 και 9 του Κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 2052/88
- (ii) προτάσεις για έργα στα οποία συμμετέχουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις ή όμιλοι τέτοιων επιχειρήσεων,

Η Επιτροπή αποφασίζει για κάθε περίπτωση κατά πόσο η διαχείριση του προγράμματος ή τμημάτων του μπορεί να αναληφθεί από οργανισμούς ή όργανα εκτός της Επιτροπής, και αναθέτει το έργο ανάλογα.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, πέμπτο εδάφιο

Η έκτακτη διαδικασία πρέπει να ολοκληρωνθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθοριστεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

Η έκτακτη διαδικασία τίθεται σε ισχύ μετά την **πρώτη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων**, πρέπει δε να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθοριστεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Τροπολογία αριθ. 38 + 27)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 6

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό, δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 15%, είναι δε δυνατόν να αναθεωρείται κάθε χρόνο με βάση την κτηνείσα εμπειρία.

(Τροπολογία αριθ. 41)

Παράρτημα III, παρ. 4, εδάφιο 7α (νέο)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό, δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 10% της συνολικής ετήσιας χρηματοδότησης από τον προϋπολογισμό.

Η Επιτροπή διαβιβάζει το *va-de-mecum* αυτό στο Κοινοβούλιο, το αργότερο πριν από την έγκριση της παρούσας απόφασης.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Παράρτημα III, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να συμπεριλαμβάνουν στον εθνικό, περιφερειακό, τοπικό, τομεακό ή άλλο προϋπολογισμό των κυβερνήσεών τους κοινοτικές πιστώσεις που έχουν διατεθεί σε οργανισμούς τους, σε εφαρμογή έργων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία επιλογής έργων που περιγράφεται ανωτέρω στην παράγραφο 4.

— A3-290/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για έκδοση απόφασης για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας της θάλασσας (1990-1994)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 159 τελικό — SYN 264), (1)
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Π, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0162/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογία και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0290/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του κειμένου της.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει ως εκ τούτου την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση κατά την οποία το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα θεσπίσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, σημείο α), της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 174 της 16.7.1990, σελ. 48

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

22 Νοεμβρίου 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ΕΦΠΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERREIRA RIBEIRO, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARAICOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΛΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULENBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER,
WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU,
WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Πληροφορική

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B 3-2019, 2036, 2059, 2086/90)

(+)

ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARZANTI, BIRD, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CRAMPTON, DAVID, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HOON, HORY, IMBENI, LANNOYE, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, ΤΣΙΜΑΣ, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERWAERDE, VISSER, VON DER VRING, WETTIG, WILSON, WURTZ, WYNN.

(-)

ALBER, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BINDI, BOCKLET, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CASSIDY, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, DEPREZ, DILLEN, FONTAINE, GUIDOLIN, HABSBURG, HERMANS, HOPPENSTEDT, KLEPSCH, LACAZE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MENDES BOTA, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PASTY, PATTERSON, ΠΙΕΠΠΟΣ, PISONI F., PRAG, PRICE, PRONK, RAWLINGS, REDING, ROBLES PIQUER, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, VERHAGEN, ZABBOΣ.

(O)

PETER.

Έκθεση Martin — A 3-270/90

Τροπολογία 106

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BENOIT, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., ΛΑΓΑΚΟΣ, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARODI, PARTSCH, PATTERSON, PERSCHAU, PETER, PETERS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, TINDEMANS, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WILSON, WYNN, ZABBOΣ.

(—)

DEFRAIGNE, FITZGERALD, FITZSIMONS, KILLILEA, LALOR, LANE, PASTY, VERHAGEN, VON WECHMAR, WIJSENBECK.

(0)

LULLING, REDING, SBOARINA.

Τροπολογία 163

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, CALVO ORTEGA, COX, CRAMON-DAIBER, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DE DONNEA, ERNST DE LA GRAETE, FERRER I CASALS, GANGOITI, LLAGUNO, LANNOYE, LARIVE, NIELSEN T., RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SIMPSON A., STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, VERWAERDE, VON WECHMAR.

(—)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

KÖHLER H., ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANE, LANGES, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VON DER VRING, WAECHTER, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ.

(O)

HOLZFUSS, MIHR.

Τροπολογία 165

(+)

AGLIETTA, ANGER, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERRER I CASALS, GANGOITI LLAGUNO, LANNOYE, PARTSCH, QUISTORP, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LANGES, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VON DER VRING, VON WECHMAR, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ.

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

Τροπολογία 130

(+)

BJØRNVIG, GANGOITI LLAGUNO, POLLACK, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, VERBEEK.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANE, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORÁN LÓPEZ, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAFCHTER, VON WECHMAR, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ.

(O)

BLANEY, VANDEMEULEBROUCKE.

Ψήφισμα — Έργα Α 3-270

(+)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, COT, COX, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDER CROFT,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HUGHES, JACKSON M., JEPSEN, LA PERGOLA, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SIMPSON B., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

(—)

ANTONY, BJØRNVIG, BLOT, DILLEN, EWING, FITZGERALD, FITZSIMONS, GRUND, GUILLAUME, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, MARTINEZ, MEGRET, PASTY, SANDBÆK, SCHODRUCH, TAURAN, VANDEMEULENBROUCKE, VAN DER WAAL, VERWAERDE.

(O)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ANGER, BETTINI, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, GANGOITI LLAGUNO, JOANNY, LANNOYE, LULLING, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, PATTERSON, QUISTORP, REDING, RIBEIRO, WAECHTER.

*Εκθεση Colom i Naval — Έγγρ. Α 3-317/90**Τροπολογία 3*

(+)

AGLIETTA, ANGER, BETTINI, BLOT, BOMBARD, BONTEMPI, CECI, DE GIOVANNI, DESAMA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANNOYE, MARTINEZ, MAYER, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, PARTSCH, PORRAZZINI, QUISTORP, ROBLES PIQUER, TRIVELLI, VALVERDE LÓPEZ, WAECHTER.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BIRD, BOFILL ABEILHE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FUNK, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOLZFUSS, HOON, HORY, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, LANE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARINHO, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN,

Πέμπτη, 22 Νοεμβρίου 1990

OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PETER, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, ΡΩΜΑΙΟΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

MIRANDA DA SILVA, RIBEIRO, SANDBÆK.
